Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

28 MEI 1990

WETSONTWERP

betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **DAERDEN EN DE ROO**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft acht vergaderingen gewijd aan het onderzoek van onderhavig wetsontwerp, namelijk op 25 april, 15, 16, 21 en 22 mei 1990. Tijdens de vergadering van 28 mei 1990 werd de geamendeerde tekst van het wetsontwerp in tweede lezing aan de Commissie voorgelegd.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Marc Olivier.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Olivier (M.).	HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mej. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	HH. Defosset, Gilles, Mevr. Jacobs, H. Leroy, Mevr. Onkelinx, H. Walry.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Sleeckx, Van der Sande.	HH. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
P.V.V.	HH. Flamant, Van Mechelen, Devolder.	HH. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen.
P.R.L.	HH. Klein, Neven.	HH. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	HH. Antoine, Charlier (Ph.).	H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.
V.U.	HH. Vangansbeke, Van Grembergen.	HH. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	H. Geysels.	H. Daras, Mevr. Vogels.

Zie :

- 1153 - 89 / 90 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N°s 2 tot 5 : Amendementen.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

28 MAI 1990

PROJET DE LOI

relatif aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR MM. **DAERDEN ET DE ROO**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré huit réunions à l'examen de ce projet de loi, à savoir les 25 avril, 15, 16, 21 et 22 mai 1990. Le texte amendé a été soumis en deuxième lecture à la Commission au cours de la réunion du 28 mai 1990.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Marc Olivier.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.).	MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mlle Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	MM. Defosset, Gilles, Mme Jacobs, M. Leroy, Mme Onkelinx, M. Walry.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Sleeckx, Van der Sande.	MM. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
P.V.V.	MM. Flamant, Van Mechelen, Devolder.	MM. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen.
P.R.L.	MM. Klein, Neven.	MM. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	MM. Antoine, Charlier (Ph.).	M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.
V.U.	MM. Vangansbeke, Van Grembergen.	MM. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	M. Geysels.	M. Daras, Mme Vogels.

Voir :

- 1153 - 89 / 90 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N°s 2 à 5 : Amendements.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Het wetsontwerp betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen beoogt het scheppen van een nieuw wettelijk kader dat de basisvoorwaarden bevat waarbinnen de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden van ziekenfondsen gestalte dient te krijgen en waarbinnen het toezicht waaraan zij zijn onderworpen, dient te worden georganiseerd.

Het wettelijk statuut van de ziekenfondsen en landsbonden wordt thans geregeld bij een wet van 23 juni 1894.

Dit statuut is op verschillende punten voorbijgestreefd en beantwoordt niet langer aan de omstandigheden waarin de ziekenfondsen en landsbonden thans werkzaam zijn.

Dit ontwerp bevat drie krachtlijnen :

1° de aanpassing van de opdrachten van de ziekenfondsen en van de landsbonden aan de huidige maatschappelijke realiteit;

2° de vereenvoudiging van de structuren, de democratische inspraak en de bescherming van de leden;

3° de organisatie van een doeltreffende controle op financieel en boekhoudkundig gebied.

Eerste krachtlijn : de aanpassing van de opdrachten van de ziekenfondsen

De laatste wijziging die aan de opdrachten van de ziekenfondsen werd aangebracht dateert van 1951. De huidige organieke wet op de ziekenfondsen houdt derhalve geen rekening met het stelsel van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering zoals dit werd ingevoerd door de wet van 9 augustus 1963. Evenmin is rekening gehouden met de evolutie op maatschappelijk vlak gedurende de laatste helft van de twintigste eeuw.

Onderhavig ontwerp wil derhalve de omschrijving van de rol van de ziekenfondsen actualiseren. Daarbij wordt uitgegaan van het begrip gezondheid, zoals voorgesteld door de Wereldgezondheidsorganisatie : namelijk een toestand van lichamelijk, geestelijk en sociaal welzijn.

De rol van de ziekenfondsen heeft een drievoudige grondslag : voorzorg, onderlinge hulpverlening en solidariteit. Dit zijn nog altijd de voornaamste kenmerken van de ziekenfondsen.

Het ontwerp bakent nauwkeurig de activiteiten en diensten af die de ziekenfondsen mogen organiseren.

Zij mogen slechts activiteiten die verband houden met de gezondheid uitoefenen.

Welke zijn deze activiteiten?

In de eerste plaats is de belangrijkste taak van de landsbonden en van de ziekenfondsen (mits zij hiervoor toelating hebben verkregen) de medewerking aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

I. — EXPOSE DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Le projet de loi relatif aux mutualités et aux unions nationales de mutualités vise à créer un nouveau cadre légal fixant les conditions de base dans lesquelles le fonctionnement des mutualités et des unions nationales de mutualités doit prendre forme; il organise également la tutelle à laquelle celles-ci sont soumises.

Le statut légal des mutualités et des unions nationales est régi par une loi du 23 juin 1894.

Sur plusieurs points, ce statut est dépassé; il ne répond de surcroît plus aux conditions de fonctionnement actuel des mutualités et des unions nationales.

Le présent projet s'articule autour de trois axes :

1° l'adaptation des missions des mutualités et des unions nationales à la réalité sociale actuelle;

2° la simplification des structures, la participation démocratique et la protection des membres;

3° l'organisation d'un contrôle efficace dans les domaines financiers et comptables.

Premier axe : adaptation des missions des mutualités

La dernière modification apportée aux missions des mutualités date de 1951. L'actuelle loi organique des mutualités ne tient donc pas compte du système d'assurance maladie-invalidité obligatoire tel qu'il a été instauré par la loi du 9 août 1963, ni de l'évolution socio-économique de cette seconde moitié de vingtième siècle.

C'est pourquoi le présent projet réactualise la définition du rôle des mutualités. Il le fait en s'appuyant sur la conception de la santé, proposée par l'Organisation mondiale de la santé : un état de bien-être physique, psychique et social.

Trois notions constituent les fondements de ce rôle : la prévoyance, l'assistance mutuelle et la solidarité. Il s'agit là des caractéristiques essentielles des mutalités.

Le projet délimite aussi strictement les activités et les services que les mutualités peuvent organiser : elles ne peuvent exercer d'autres activités que celles ayant un lien avec la santé.

Quelles sont ces activités?

En premier lieu, la tâche la plus importante des unions nationales et des mutualités (à condition qu'elles aient reçu l'autorisation) est la collaboration à l'exécution de l'assurance maladie- invalidité obligatoire.

De organisatie van deze samenwerking en de verantwoordelijkheden die ter zake op de ziekenfondsen rusten, zijn geregeld in de wetgeving betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

In de tweede plaats worden de ziekenfondsen en de landsbonden in hun functie van sociaal verzekeraar bevestigd. Zij zullen, zoals thans het geval is, diensten kunnen organiseren op het gebied van ziekte en arbeidsongeschiktheid. Zij zullen ook risico's kunnen dekken die niet of slechts gedeeltelijk door de ziekte- en invaliditeitsverzekering ten laste worden genomen. Dit moet het opvangen van de specifieke behoeften van hun leden of van bepaalde groepen mogelijk maken zoals de verzekering tegen de « kleine risico's » voor zelfstandigen.

De voordelen die zij in hun diensten van vrijwillige en aanvullende verzekering toekennen, vormen dus niet alleen een aanvulling van de sociale zekerheidsprestaties maar kunnen ook de in dit stelsel bestaande leemten opvullen.

Elke verrichting, zowel op het vlak van de vrijwillige als op het vlak van de aanvullende verzekering, zal moeten beantwoorden aan de drie beginselen « voorzorg », « onderlinge hulp » en « solidariteit ».

Ten slotte kunnen de ziekenfondsen activiteiten ontwikkelen op drie vlakken : hulpverlening, voorlichting en begeleiding. Deze activiteiten moeten een noodzakelijke aanvulling vormen bij de verleende diensten.

De hulpverlening kan bestaan uit materiële hulpverlening (bijvoorbeeld uitlening van materieel aan gehandicapten) en uit sociale hulpverlening en juridische bijstand.

Voorlichting beoogt tegelijk het verantwoordelijkheidsgevoel van de leden inzake gezondheidsgedrag, te vergroten, alsook de verschillende bestaande gezondheidsvoorzieningen beter toegankelijk te maken. In een begrijpbare taal moeten hun de essentiële principes van een steeds meer complexe sociale wetgeving verduidelijkt worden.

Tweede krachtlijn : de aanpassing van de structuren en van de organisatie van de ziekenfondsen en landsbonden

De structuren die de wetgever in 1894 voor ogen had waren gekenmerkt door een sterke decentralisatie waarbij het zwaartepunt van de activiteiten op het plaatselijk en op het vlak van het verbond lag.

Deze structuur beantwoordt niet langer aan de vereisten van een moderne organisatie.

Daarom beschouwt onderhavig ontwerp de huidige verbonden van ziekenfondsen als de juridische basisentiteit; onder strikt gereglementeerde voorwaarden wordt nochtans voorlopig het behoud mogelijk gemaakt van entiteiten die dichter bij de burger staan. Zij moeten dan wel een bepaald aantal leden tellen; bovendien moeten zij het bewijs leveren dat zij reële

L'organisation de cette collaboration et le champ des responsabilités assumées par les mutualités en la matière sont réglées dans la législation sur l'assurance maladie-invalidité.

En second lieu, les mutualités se voient confirmées dans leur rôle d'assureur social. Comme c'est le cas actuellement, elles pourront organiser des services dans le domaine de la maladie et de l'incapacité de travail. Elles pourront également couvrir des risques que l'assurance maladie-invalidité ne prend pas ou ne prend que partiellement à sa charge. Ceci doit permettre de répondre aux besoins spécifiques des membres ou de certains groupes, par exemple l'assurance des « petits risques » pour les travailleurs indépendants.

Les avantages qu'elles accordent dans leurs services d'assurance libre et complémentaire forment donc non seulement un complément des prestations de sécurité sociale, mais peuvent également combler des lacunes de ce système.

Toute activité exercée aussi bien dans le domaine de l'assurance libre que dans celui de l'assurance complémentaire devra répondre aux trois principes de « prévoyance », « d'assistance mutuelle » et de « solidarité ».

Enfin, les mutualités peuvent développer des activités dans trois domaines : l'aide, l'information et l'assistance. Ces activités doivent être un complément nécessaire aux services dispensés.

L'aide peut consister en une aide matérielle (par exemple : prêt de matériel pour personnes handicapées) et en une aide sociale ou juridique.

L'information vise à la fois à responsabiliser les affiliés quant à une meilleure prise en charge de leur santé, mais aussi à leur permettre d'accéder aux différents équipements de santé existants, ainsi qu'à leur transmettre en un langage aisément compréhensible les principes essentiels de la réglementation sociale devenue de plus en plus complexe.

Deuxième axe du projet : l'adaptation des structures et de l'organisation des mutualités et des unions nationales

Les structures envisagées par le législateur en 1894 se caractérisaient par une forte déconcentration; le centre de gravité des activités se situait en effet aux niveaux local et fédératif.

Cette structure ne répond plus aux exigences caractéristiques d'une organisation moderne.

Ainsi, le présent projet de loi considère les fédérations de mutualités actuelles comme l'entité juridique de base; il permet néanmoins, dans des conditions strictement réglementées, le maintien provisoire de certaines entités plus proches du citoyen. Celles-ci devront alors compter un certain nombre d'affiliés; de surcroît, il leur faudra fournir la preuve qu'elles

activiteiten verrichten die beantwoorden aan de opdrachten voorzien in onderhavige wet.

Zij zullen nochtans niet het statuut van ziekenfonds hebben doch van maatschappij van onderlinge bijstand.

Het ontwerp wil ook het gezag van de landsbonden versterken. Daartoe worden de volgende middelen voorzien :

— de verplichting om over een systeem van interne controle te beschikken, dat zowel geldt voor de landsbonden als voor de ziekenfondsen;

— de verplichting tot externe controle door de instellingen van het revisoraat;

— de verplichte instemming door de landsbonden indien de ziekenfondsen die ervan afhangen diensten organiseren die aanzienlijke financiële lasten met zich meebrengen;

— de toelating voor het ziekenfonds om mee te werken in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Onderhavig ontwerp wil ook de leden nauwer bij de werking van het ziekenfonds betrekken.

Daarom wordt voorzien in een jaarlijkse informatie van de leden van de algemene vergadering over de integrale werking en het beheer van het ziekenfonds. Deze informatie staat borg voor een reële doorzichtigheid. In dit kader moet de algemene vergadering bij elke belangrijke beslissing van het ziekenfonds worden geraadpleegd.

Bovendien hecht onderhavig ontwerp bijzonder belang aan de onontbeerlijke bescherming van de leden. Dat gebeurt door de ziekenfondsen toe te laten zowel de individuele als de collectieve rechten van hun leden juridisch te verdedigen en door de rechten van de leden te vrijwaren tegen het financiële risico eigen aan de door de ziekenfondsen opgezette diensten.

Derde en laatste krachtlijn van het ontwerp : de controle op de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden op een doelmatige wijze te organiseren

Daartoe voorziet het ontwerp in de oprichting van de Controledienst voor de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, belast met het toezicht op alle boekhoudkundige, financiële en statutaire verrichtingen.

De opdrachten die aan de Controledienst worden toevertrouwd, zijn zeer ruim.

Uiteraard zal het toezicht van de Controledienst zich moeten toespitsen op de boekhoudkundige en financiële aspecten. Deze controle moet worden uitgevoerd in samenwerking met het RIZIV voor wat betreft de naleving van de boekhoudkundige en financiële bepalingen van de wetgeving op de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Aan te stippen valt dat het ontwerp duidelijk de verplichting oplegt een afzonderlijke boekhouding te houden per dienst en per activiteit, die door het

exercent réellement des activités sur le terrain, répondant aux missions prévues dans la présente loi.

Elles n'auront pas le statut de mutualité, mais de société mutualiste.

Le présent projet vise également à renforcer l'autorité des unions nationales. Il prescrit, pour ce faire, les moyens suivants :

— l'obligation de disposer d'un système de contrôle interne, valable tant au niveau des unions nationales qu'au niveau des mutualités;

— l'obligation du contrôle externe des organismes, par l'instauration du révisorat;

— l'accord obligatoire des unions nationales lorsque les mutualités qui en dépendent organisent des services qui impliquent des charges financières conséquentes;

— l'autorisation de collaborer dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Le présent projet vise également à permettre une plus grande participation des membres au fonctionnement de la mutualité.

C'est ainsi qu'il est prévu d'informer annuellement les membres de l'assemblée générale sur l'essentiel et le détail du fonctionnement effectif et de la gestion de la mutualité. Cette information est la garantie d'une réelle transparence. Dans cette optique l'assemblée générale devra être consultée sur chaque décision importante de la mutualité.

Par ailleurs, le présent projet accorde une particulière importance à l'indispensable protection des membres. Cela se fait d'une part, en permettant aux mutualités de défendre juridiquement les droits individuels et /ou collectifs de leurs membres; et d'autre part, en garantissant les droits des membres par rapport au risque financier inhérent aux services créés par les mutualités.

Troisième et dernier axe du projet : l'efficacité dans le contrôle du fonctionnement des mutualités et des unions nationales

Le projet prévoit la création d'un Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, chargé du contrôle de toutes les opérations comptables, financières et statutaires.

Les missions qui sont confiées à l'Office de contrôle sont très larges.

Le contrôle de l'Office de contrôle devra évidemment se focaliser sur les aspects comptables et financiers. Ce contrôle se fera en collaboration avec les services de l'INAMI en ce qui concerne le respect des dispositions comptables et financières de la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Il est important de noter que le projet prévoit clairement qu'une comptabilité distincte doit être tenue pour chaque service ou activité organisé par

ziekenfonds of door de landsbond wordt georganiseerd. Het is duidelijk dat er een scheiding moet bestaan in de rekeningen van de ziekenfondsen en de landsbonden tussen de activiteiten in verband met de verplichte verzekering en de activiteiten in verband met de vrijwillige verzekering. Daarenboven wordt een duidelijk onderscheid ingevoerd tussen de administratiekosten van de verplichte en die van de vrijwillige verzekering. De werkingskosten van de vrijwillige en aanvullende verzekering zullen volledig ten laste vallen van de ziekenfondsen en de landsbonden en zullen in geen geval ten laste genomen worden door de Staat.

De taak van de Controledienst is echter niet beperkt tot het boekhoudkundig en financieel toezicht alleen, maar behelst ook het toezicht op de naleving door de ziekenfondsen en landsbonden van andere bepalingen die in deze wet zijn opgenomen.

Tenslotte beschikt de Controledienst over een raadgevende functie. Hij zal verzocht worden advies uit te brengen over alle aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is. Tevens kan hij op eigen initiatief of op verzoek van de Minister voorstellen formuleren betreffende de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en landsbonden.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid verwijst naar de Memorie van Toelichting (Stuk nr 1153/1, blz. 4, 3de lid) waar wordt gesteld dat onder strikt gereglementeerde voorwaarden het behoud mogelijk wordt gemaakt van entiteiten die dichter bij de burger staan.

Wat is de precieze draagwijdte hiervan? Worden hier onder meer de activiteiten van een polikliniek beoogd?

Die entiteiten moeten bovendien een bepaald aantal leden tellen. Welk aantal zal hier worden opgelegd?

Een ander lid vraagt of het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, waarvan sprake is in artikel 3, c), niet ressorteert onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Mogen de ziekenfondsen die activiteiten wel organiseren?

*
* *

De Minister van Sociale Zaken legt uit dat de belangrijkste taak van de ziekenfondsen erin bestaat mee te werken aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, materie waarvoor de nationale overheid bevoegd is.

De andere opdrachten zijn slechts complementair en moeten beschouwd worden als een aanvulling van de sociale zekerheid.

une mutualité ou une union nationale. Dans ce cadre, il est évident qu'une distinction doit apparaître dans les comptes des mutualités et des unions nationales entre les actitivités d'assurance obligatoire et les activités d'assurance libre. D'autre part, une séparation claire est introduite entre les frais d'administration de l'assurance obligatoire et ceux de l'assurance libre. Les frais de fonctionnement de l'assurance libre et complémentaire seront totalement à charge des mutualités et des unions nationales et ne seront en aucun cas pris en charge par l'Etat.

La tâche de l'Office de Contrôle n'est toutefois pas limitée à une surveillance comptable et financière. Elle s'étend aussi au contrôle du respect, par les mutualités et les unions nationales, d'autres dispositions inscrites dans la loi organique.

Enfin, l'Office de Contrôle a une fonction consultative. Il sera ainsi appelé à émettre un avis sur toutes les questions ressortant de sa compétence. De sa propre initiative ou à la requête du Ministre, il peut aussi formuler des propositions sur la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales.

II. — DISCUSSION GENERALE

Un membre renvoie à l'exposé des motifs (Doc. n° 1153/1, p. 4) où il est précisé que certaines entités plus proches du citoyen pourront être maintenues à des conditions strictement réglementées.

Qu'entend-on précisément par là? S'agit-il entre autres des polycliniques?

Ces entités devront en outre compter un certain nombre d'affiliés. Quel sera ce nombre?

Un autre membre demande si l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, visé à l'article 3, c), ne relève pas de la compétence des Communautés? Les mutualités peuvent-elles organiser ces activités?

*
* *

Le Ministre des Affaires sociales répond que la tâche essentielle des mutualités consiste à collaborer à la mise en œuvre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, matière qui relève du pouvoir national.

Les autres missions n'ont qu'un caractère accessoire et doivent être considérées comme un volet complémentaire de la sécurité sociale.

Die aanvullende activiteiten zijn dus nationaal omdat de hoofdopdracht nationaal is. Dat is trouwens ook de filosofie die door de Raad van State gehuldigd wordt.

De Minister geeft toe dat afbakening tussen wat nationaal is en wat tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort niet altijd eenvoudig is. Maar men kan bijvoorbeeld de mutualiteiten toch niet het recht ontzeggen aan preventie te doen op het vlak van tandverzorging. De mutualiteiten hebben hier trouwens een voorlichtingstaak te vervullen ten aanzien van hun leden.

De Minister verduidelijkt dat de in de memorie van toelichting bedoelde entiteiten de maatschappijen van onderlinge bijstand zijn, waarvan sprake is in artikel 69, § 1, b).

Zij moeten minstens 5 000 leden tellen. De Koning zal bepalen wat onder lid dient te worden verstaan.

Een polikliniek beantwoordt dus niet aan de definitie van het begrip « maatschappij van onderlinge bijstand ».

*
* *

Een lid verklaart dat de SP-fractie onderhavig wetsontwerp steunt aangezien het tegemoet komt aan drie belangrijke bekommernissen.

Ten eerste wordt de taakomschrijving van de ziekenfondsen aangepast aan de maatschappelijke realiteit.

De wet van 23 juni 1894 was hopeloos verouderd en een aanpassing van de wetgeving was dringend noodzakelijk.

Voornoemde wet werd immers ingevoerd op een ogenblik dat er van verplichte ziekteverzekering nog geen sprake was. Intussen is deze verplichte verzekering het belangrijkste werkterrein van de mutualiteiten geworden. Men kan stellen dat de mutualiteiten tot echte sociale organisaties zijn uitgegroeid.

Ten tweede worden er in het ontwerp voldoende waarborgen voor een democratische structuur ingebouwd.

De externe controle zal namelijk worden waargenomen door de oprichting van een Controledienst voor de ziekenfondsen en door de aanstelling van erkende bedrijfsrevisoren.

De raad van bestuur van een ziekenfonds of van een landsbond zal ook niet voor meer dan één vierde kunnen zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds of door de landsbond worden bezoldigd.

Ook het feit dat de mutualiteiten met andere rechtspersonen samenwerkingsakkoorden zullen kunnen afsluiten, bewijst dat men voor een democratische structuur heeft gekozen.

Bovendien wordt een betere bescherming van de leden mogelijk gemaakt door de ziekenfondsen toe te laten in rechte op te treden om de individuele rechten van hun aangesloten leden te verdedigen. Tevens

Ces activités complémentaires relèvent donc de la compétence nationale parce que la mission principale est nationale. Telle est d'ailleurs également la philosophie défendue par le Conseil d'Etat.

Le Ministre reconnaît qu'il n'est pas toujours aisé de faire la distinction entre ce qui relève de la compétence nationale et ce qui relève de la compétence des Communautés. Mais on ne peut tout de même pas, par exemple, empêcher les mutualités de mener une politique de prévention dans le domaine des soins dentaires. C'est un domaine dans lequel les mutualités ont d'ailleurs une mission d'information vis-à-vis de leurs affiliés.

Le Ministre précise que les entités visées dans l'exposé des motifs sont les sociétés mutualistes telles que définies à l'article 69, § 1er, b).

Elles devront compter au minimum 5 000 membres. La notion de « membre » sera définie par le Roi.

Une policlinique ne répond donc pas à la définition de « société mutualiste ».

*
* *

Un membre déclare que le groupe SP appuie le projet de loi à l'examen, étant donné que celui-ci répond à trois préoccupations importantes.

Premièrement, les missions des mutualités sont adaptées à la réalité sociale.

La loi du 23 juin 1894 était complètement désuète et il était urgent d'adapter la législation.

La loi précitée était en effet entrée en vigueur à un moment où l'assurance maladie obligatoire n'existait pas encore. Celle-ci est devenue, depuis lors, le principal domaine d'activité des mutualités et l'on peut affirmer que les mutualités se sont transformées en de véritables organisations sociales.

Ensuite, le projet prévoit des garanties suffisantes pour assurer aux mutualités une structure démocratique.

Le contrôle externe sera en effet assuré grâce à la création d'un Office de contrôle des mutualités et par la désignation de réviseurs d'entreprises agréés.

Le conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale ne pourra être composé de plus d'un quart de personnes rémunérées par la mutualité ou l'union nationale.

Le fait que les mutualités pourront conclure des accords de collaboration avec d'autres personnes morales démontre également que l'on a opté pour une structure démocratique.

Les affiliés seront en outre mieux protégés, du fait que les mutualités pourront ester en justice pour défendre les droits individuels de leurs affiliés. Les mutualités seront également subrogées dans les droits

wordt aan de ziekenfondsen een subrogatierecht verleend indien vergoedingen werden uitgekeerd die hun grond vinden in de onrechtmatige daad van een derde.

Ten slotte wordt het financieel risico van de leden beperkt door de oprichting van een reservefonds per dienst.

Ten derde wordt door het ontwerp openheid en inspraak gegarandeerd.

Zo worden de landsbonden betrokken bij de benoeming van het leidinggevend personeel van de aangesloten ziekenfondsen. Er wordt ook een einde gemaakt aan de huidige versnippering van controlemaatregelen. Voortaan zal de controledienst een globaal toezicht kunnen uitoefenen op het beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden.

Spreker besluit dat dit ontwerp het mogelijk zal maken het vertrouwen in de ziekenfondsen te herstellen.

In het verleden waren het vaak de primaire kassen die tot problemen aanleiding hebben gegeven. In onderhavig wetsontwerp werd voorzien dat deze kassen zullen verdwijnen. In de toekomst moeten dergelijke moeilijkheden dus worden vermeden.

Een lid repliceert dat de afschaffing van de primaire kassen moet worden gezien in het kader van de beperking van de administratiekosten. Maar men kan niet stellen dat hier de grootste misbruiken bestonden.

*
* *

Een lid wijst erop dat de herdefiniëring van de opdrachten van de ziekenfondsen niet langer kan worden uitgesteld.

Hij wenst vooral het belang van de oprichting van een controledienst te onderstrepen. Deze dienst, die op sommige punten met de Bankcommissie kan worden vergeleken, zal ongetwijfeld — in tegenstelling tot de huidige controlemechanismen — een efficiëntere controle mogelijk maken.

Ook het principe van de actieve inspraak van de leden moet als lovenswaardig worden bestempeld.

Spreker is ervan overtuigd dat door het nauwer betrekken van de leden bij de werking van het ziekenfonds, een optimale doorstroming van de informatie zal worden gewaarborgd.

*
* *

Een lid beklemtoont dat iedereen ervan overtuigd is dat de wet van 23 juni 1894 nodig aan herziening toe is.

De levensvoorwaarden hebben immers sedert het einde van de 19e eeuw een grondige evolutie ondergaan.

Het profiel van de mutualiteiten moet dus geactualiseerd worden. Bij de totstandkoming van de wet van

de leurs membres, si le paiement des indemnités résulte d'un acte illégal d'un tiers.

Le risque financier des membres sera enfin limité grâce à la création d'un Fonds de réserve par service.

Le projet de loi garantit par ailleurs la transparence et la participation.

Ainsi, les unions nationales seront associées à la nomination du personnel de direction des mutualités affiliées. Le projet met également fin à la dispersion actuelle du contrôle. L'Office de contrôle pourra désormais exercer un contrôle global sur la gestion des mutualités et des unions nationales.

L'intervenant conclut en déclarant que le projet permettra de restaurer la confiance dans les mutualités.

Par le passé, les caisses primaires ont souvent été à l'origine de problèmes. Le projet de loi à l'examen prévoit leur suppression, de sorte que ces problèmes ne se reposeront donc plus à l'avenir.

Un membre réplique que la suppression des caisses primaires doit être considérée dans le cadre de la réduction des frais administratifs. Mais il n'y avait pas d'abus majeurs à ce niveau.

*
* *

Un membre souligne que la redéfinition des missions des mutualités ne pouvait être différée davantage.

Il tient surtout à souligner l'importance de la création d'un Office de contrôle. Cet office, qui peut à certains égards être comparé à la Commission bancaire, permettra sans aucun doute un contrôle plus efficace que les mécanismes de contrôle actuels.

Le principe de la participation active des affiliés doit également être considéré comme une initiative louable.

L'intervenant est convaincu que l'association plus étroite des affiliés au fonctionnement de leur mutualité garantira une transmission optimale de l'information.

*
* *

Un membre souligne que chacun est convaincu de la nécessité de revoir la loi du 23 juin 1894.

Les conditions de vie ont en effet subi une profonde évolution depuis la fin du 19ème siècle.

Il convient donc d'actualiser le profil des mutualités. Il n'existait en effet pas encore d'assurance obli-

23 juni 1894 bestond er immers nog geen verplichte ziekteverzekering. De rol van de mutualiteit als verzekeraar heeft dus aan belang ingeboet.

De ziekenfondsen beschikken ook niet meer over de mogelijkheid om zelfstandig de rechten en de plichten van de leden te beperken : zij zijn immers gebonden door tal van andere wetten en reglementen. Spreker wenst hier terloops de verwevenheid met de wet van 9 augustus 1963 te onderstrepen.

De mutualiteiten kunnen dan ook hun rol slechts ten volle opnemen als hun opdrachten worden geherdefinieerd.

Het lid heeft evenwel bedenkingen bij de wijze waarop dit in onderhavig wetsontwerp wordt uitgewerkt.

Een eerste vaststelling heeft betrekking op de veel te ruime bevoegdheden die aan de Koning — ook voor fundamentele zaken — worden verleend.

Spreker kan niet aanvaarden dat hier aan de Regering een blancovolmacht wordt gegeven om sommige bepalingen zelf in te vullen. Het behoort integendeel tot de bevoegdheid van de wetgever die preciseringen aan te brengen.

Het lid geeft vervolgens een niet-limitatieve opsomming van de bepalingen waarbij aan de Koning delegatie wordt verleend :

1) artikel 2 : de Koning bepaalt het minimum aantal leden van de ziekenfondsen; de Koning bepaalt wat onder het ziekenfonds moet worden verstaan;

2) artikel 14 : de Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering; hij bepaalt tevens op welke wijze de leden worden verkozen;

3) artikel 25 : de Koning kan bepaalde diensten vrijstellen van de verplichting om voorafgaande erkenning te bekomen;

4) artikel 27 : de Koning bepaalt voor welke diensten de ziekenfondsen en de landsbonden afzonderlijk reservefondsen moeten aanleggen;

5) artikel 28 : de Koning kan bepalen welke artikelen van de wet van 17 juli 1975 niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

6) artikel 30 : de Koning bepaalt de modaliteiten van de interne controle;

7) artikel 48 : de regels met betrekking tot de organisatie en de werking van de Controledienst zullen door de Koning worden vastgesteld;

8) artikel 49 : de Koning zal jaarlijks vaststellen welk deel van de werkingskosten van de Controledienst door de ziekenfondsen ten laste moet worden genomen;

9) artikel 60 : de Koning bepaalt de wijze van benoeming van de bijzondere commissaris;

10) artikel 68 : de Koning bepaalt welke artikelen van onderhavig wetsontwerp niet van toepassing zullen zijn op de maatschappijen van onderlinge bijstand.

Niemand zal volgens spreker kunnen ontkennen dat het hier om een zeer ruime bevoegdheidsdelegatie gaat.

Een tweede vaststelling heeft betrekking op de controledienst.

gatoire contre la maladie lorsque la loi du 23 juin 1894 est entrée en vigueur. Le rôle d'assureur joué par les mutualités a donc perdu de son importance.

En outre, les mutualités ne disposent plus de la possibilité de limiter elles-mêmes les droits et obligations de leurs affiliés : elles sont en effet liées par une multitude d'autres lois et règlements. L'intervenant souligne à ce propos le lien étroit qui existe entre le projet à l'examen et la loi du 9 août 1963.

Les mutualités ne pourront dès lors remplir pleinement leur rôle que si l'on redéfinit leurs missions.

Le membre émet cependant certaines réserves quant à la manière dont cela a été fait dans le projet de loi à l'examen.

Une première constatation concerne les pouvoirs beaucoup trop étendus qui, même pour des aspects fondamentaux sont octroyés au Roi.

L'intervenant ne peut accepter que l'on donne au Gouvernement un blanc-seing lui permettant de concrétiser lui-même certaines dispositions, alors que c'est au législateur qu'il appartient d'apporter ces précisions.

Le membre énumère ensuite de manière non limitative les dispositions accordant délégation au Roi :

1) article 2 : Le Roi détermine le nombre minimum de membres des mutualités ainsi que ce qu'il faut entendre par membre d'une mutualité;

2) article 14 : le Roi fixe le nombre minimum et le nombre maximum de membres de l'assemblée générale; il détermine en outre la manière dont les membres sont élus;

3) article 25: le Roi peut dispenser certains services de l'obligation d'obtenir un agrément préalable;

4) article 27 : le Roi détermine les services pour lesquels les mutualités et les unions nationales sont tenues de constituer des fonds de réserve séparés;

5) article 28 : le Roi peut déterminer les articles de la loi du 17 juillet 1975 qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales;

6) article 30 : le Roi détermine les modalités du contrôle interne;

7) article 48 : les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'Office de contrôle seront déterminées par le Roi;

8) article 49 : le Roi déterminera annuellement la part des frais de fonctionnement de l'Office de contrôle qui devra être prise en charge par les mutualités.

9) article 60 : le Roi définit les modalités de désignation du commissaire spécial;

10) article 68 : le Roi détermine les articles du projet de loi qui ne s'appliqueront pas aux sociétés mutualistes.

L'intervenant déclare que nul ne contestera qu'il s'agit en l'occurrence d'une délégation de pouvoirs très étendue.

Une deuxième constatation concerne l'Office de contrôle.

Alhoewel er nood is aan een doeltreffende controle vreest spreker dat de inflatie van controle-instellingen contraproduktief zou kunnen werken.

Hij vraagt zich af of er tussen deze nieuwe instelling en de bestaande controle-instanties (Dienst Administratieve controle RIZIV, controlediensten op het Departement van Sociale Voorzorg en het Rekenhof) geen bevoegdheidsconflicten zullen rijzen.

Een rationalisering en concentratie van de controle is nodig, maar moet volgens spreker gepaard gaan met een overname door de Controledienst van de activiteiten uitgeoefend door de andere controle-instanties.

Het lid spreekt tevens de hoop uit dat de controledienst die als parastatale instelling van categorie C wordt opgericht, niet zal evolueren tot een logge bureaucratische instelling, waardoor een hypotheek zou worden gelegd op de efficiëntie van de controle.

Een vierde vaststelling betreft het behoud van het statuut van de maatschappijen van onderlinge bijstand.

In artikel 69, § 2, wordt bepaald dat deze hoedanigheid wordt behouden tot op een door de Koning bepaalde datum. Alhoewel in de memorie van toelichting sprake is van vijf jaar, moet toch worden onderstreept dat deze bepaling een grote onzekerheid inhoudt. In de praktijk krijgen tijdelijke toestanden dikwijls een permanent karakter.

Ten vijfde moet worden opgemerkt dat artikel 61 het objectiviteitsbeginsel miskent. Vanuit billijkheidsoverwegingen en de rechtszekerheid is het niet aangewezen dat de opbrengst van de door de controledienst opgelegde administratieve geldboeten aan de eigen werkingskosten wordt toegewezen.

Ten zesde vraagt spreker waarom in de tekst van artikel 11 niet expliciet wordt opgenomen dat tegen de weigeringsbeslissing van de Minister beroep mogelijk is bij de Raad van State, zoals in de memorie van toelichting wordt vermeld.

Spreker besluit dat iedereen er alle belang bij heeft dat een harmonieuze samenwerking tot stand komt tussen alle bij de gezondheidszorg betrokken partijen.

Hij vreest echter dat onderhavig ontwerp in zijn huidige vorm niet zal kunnen voldoen aan de hoge eisen die ter zake worden gesteld.

*
* *

Een lid schetst kort hoe de ziekenfondsensector zich heeft ontwikkeld. Opvallend daarbij is de opeenvolging van drie concepten : sociale voorzorg, sociale verzekering en sociale zekerheid. Voorts geeft hij in grote trekken de huidige toestand aan waarbij de omvang van de geldmassa die door die sector wordt beheerd, een bewijs vormt van het feit dat gezondheidszorg een collectief consumptieartikel is geworden. Daarna gaat hij in op de verwijten die door sommigen aan de ziekenfondsen worden gericht.

L'intervenant reconnaît la nécessité d'un contrôle efficace mais craint que l'inflation des organismes de contrôle ne nuise à la productivité.

Il se demande si des conflits de compétence n'apparaîtront pas entre ce nouvel organisme et les instances de contrôle existantes (Service du contrôle administratif de l'INAMI; service de contrôle du département de la Prévoyance sociale et Cour des comptes).

L'intervenant reconnaît la nécessité d'une rationalisation et d'une concentration du contrôle mais estime que, parallèlement, l'Office de contrôle devrait reprendre les activités exercées par les autres instances de contrôle.

Le membre souhaite également que l'Office de contrôle, qui aura la forme d'un parastatal de catégorie C, ne devienne pas un organisme bureaucratique pesant, hypothéquant de ce fait l'efficacité du contrôle.

Une quatrième constatation concerne le maintien du statut de société mutualiste.

L'article 69, § 2, prévoit que cette qualité sera maintenue jusqu'à une date déterminée par le Roi. Bien que l'exposé des motifs envisage un délai de cinq ans maximum, il convient de souligner que cette disposition renferme une grande incertitude. Dans la pratique, les situations provisoires deviennent souvent permanentes.

Cinquièmement, il convient de faire observer que l'article 61 méconnaît le principe d'objectivité. Il n'est pas indiqué, pour des raisons d'équité et dans l'intérêt de la sécurité juridique, d'affecter le produit des amendes administratives infligées par l'Office de contrôle au financement des frais de fonctionnement dudit office.

Sixièmement, l'intervenant demande pourquoi l'article 11 ne prévoit pas explicitement que la décision de refus du Ministre est susceptible d'un recours auprès du Conseil d'Etat, ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs.

L'intervenant souligne en guise de conclusion que tout le monde a intérêt à ce qu'il y ait une collaboration harmonieuse entre toutes les parties concernées par les soins de santé.

Il craint toutefois que, dans sa forme actuelle, le projet à l'examen ne puisse répondre aux exigences qui ont été formulées.

*
* *

Après un rappel succinct de l'évolution historique qu'a connue le secteur mutualiste — évolution caractérisée par la succession de trois concepts : prévoyance sociale, assurance sociale et sécurité sociale — et une brève esquisse de la situation actuelle — où l'importance des masses financières gérées par ce secteur témoigne de ce que la santé est devenue un objet de consommation collective —, *un membre* analyse les reproches adressés par certains aux mutualités.

Hij merkt op dat de kritiek lange tijd betrekking had op de machtsverhoudingen of de institutionele mechanismen, dus op het doel zelf van het opgerichte stelsel. Vanaf 1982 richtte die kritiek zich op een ander terrein. De aandacht die vanaf dat ogenblik uitsluitend werd toegespitst op een aantal feiten met een schandaalgeurtje en de wederwaardigheden ervan in de politiek en het gerecht, stelt de kringen die de ziekenfondsen vijandig gezind zijn, in staat hun tegenstander in diskrediet te brengen zonder het echte debat aan te raken; dat grote debat heeft in feite samen met de herstructurering van het stelsel van de ziekteverzekering, de keuze van een maatschappijvorm als inzet.

Spreker meent dat de tegenstanders van de ziekenfondsen bovendien op een handige wijze alles door elkaar halen. Zij vergeten daarbij te zeggen dat de zaken die aan het licht kwamen, het resultaat zijn van een officiële handeling van het RIZIV (wat dus wijst op een gewilde zelfcontrole). Alleenstaande laakbare handelingen worden aan alle ziekenfondsen toegeschreven. Aldus ging men van de aanklacht dat bepaalde administratieve handelingen wederrechtelijk waren over naar het thema dat de diensten waarin die handelingen zouden zijn verricht, onwettig waren.

De deining die ontstond, leidde ertoe dat de vorige Minister van Sociale Zaken aan de firma A. Andersen een controleverslag heeft gevraagd. De besluiten van dat bureau waren (vooral op financieel vlak) heel streng voor de verzekeringsinstellingen, waarvan de administratiekosten voor de verplichte verzekering als overdreven hoog werden voorgesteld.

Sommigen zijn verder gegaan en wilden de hoofdopdracht van de ziekenfondsen, met name de terugbetaling van de geneeskundige verzorging aan de zieken en de betaling van de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid en invaliditeit afschaffen. De bedoeling was die opdracht aan het RIZIV toe te vertrouwen, omdat die oplossing voor de openbare financiën goedkoper zou uitvallen.

Een vergelijking met de toestand in de ons omringende landen werpt een totaal ander licht op het beheer van de ziekenfondsen : het percentage van de aan de ziekenfondsen toegekende administratiekosten ten opzichte van de beheerde geldstromen bedraagt in België immers slechts 5 %. In de Bondsrepubliek Duitsland daarentegen zijn diezelfde kosten goed voor 5,3 % en in Frankrijk voor 6,8 %. In Frankrijk gebeurt de terugbetaling van de verstrekte zorgen en de betaling van de uitkeringen door de « Sécurité sociale », een instelling die nauw bij de Staat aanleunt.

In een antwoord op de kritiek die uit verschillende hoeken op de ziekenfondsen werd geuit, moet ook rekening worden gehouden met een aantal opmerkingen die onlangs in het Belgisch Tijdschrift voor Sociale Zekerheid werden geformuleerd.

Er werd duidelijk benadrukt dat de ziekenfondsen het verbindingsteken vormen tussen de verzekerden enerzijds en het verzekeringsstelsel anderzijds. De

Il relève que les critiques formulées, après avoir porté pendant longtemps sur les rapports de forces ou les mécanismes institutionnels, c'est-à-dire sur la finalité même du système mis en place, ont changé de terrain à partir de 1982. L'attention exclusive portée depuis cette date à quelques faits réputés scandaleux et à leurs péripéties juridico-politiques permet aux milieux hostiles aux mutualités d'escamoter le vrai débat en discréditant l'adversaire : le débat majeur a en fait pour enjeu le choix de société lié à la restructuration du système d'assurance maladie.

L'orateur estime que les adversaires du monde mutualiste pratiquent en outre un habile amalgame, dans lequel on omet de signaler que les révélations faites sont le produit d'une démarche officielle de l'INAMI — et qu'elles traduisent donc une volonté d'auto-surveillance —, et on impute à l'ensemble des mutualités des pratiques répréhensibles isolées. On est ainsi passé de la dénonciation de l'illégalité de certaines pratiques administratives au thème de l'illégitimité des instances au sein desquelles celles-ci auraient été commises.

Les remous suscités ont conduit le précédent titulaire du département des Affaires sociales à demander à la société A. Andersen un rapport d'audit. Les conclusions de celui-ci — principalement en ce qui concerne le volet financier — ont été sévères pour les organismes assureurs, dont les frais d'administration pour l'assurance obligatoire ont été présentés comme indûment élevés.

Certains sont allés plus loin et ont voulu supprimer la fonction principale des mutualités, c'est-à-dire le remboursement des soins médicaux aux malades et le versement d'indemnités d'incapacité et d'invalidité. L'objectif était de confier cette mission à l'INAMI, parce que cette solution serait moins coûteuse pour les finances publiques.

Une comparaison avec les situations rencontrées dans les pays voisins éclaire toutefois la gestion des mutualités d'un tout autre jour : le pourcentage des frais d'administration octroyés aux mutualités par rapport aux flux financiers gérés n'est en effet que de 5 % en Belgique, alors qu'il s'élève à 5,3 % en République fédérale et à 6,8 % en France, où le remboursement des soins et le versement des indemnités est effectué par la Sécurité sociale, organisme proche de l'Etat.

Dans le cadre de la réponse qui peut être apportée aux différentes critiques exprimées à l'encontre des mutualités, il faut ajouter un certain nombre d'observations formulées récemment dans la Revue belge de sécurité sociale.

Le rôle de courroie de liaison joué par les mutuelles entre les assurés et le système d'assurance y était souligné. La suppression des mutualités prônée par

afschaffing van de ziekenfondsen, wat door sommigen wordt voorgestaan, zou dan ook een aantal nefaste gevolgen voor de verzekerden kunnen hebben.

Het Belgisch Tijdschrift voor Sociale Zekerheid legt bovendien de nadruk op het laakbare karakter van de beide alternatieven die in overweging worden genomen : de privatisering enerzijds en de omvorming tot een overheidsdienst anderzijds. Die laatste formule zou het individu ongetwijfeld isoleren ten opzichte van een wijd om zich heen grijpende administratie, zonder daarom zuiniger te zijn voor onze overheidsfinanciën. Van de privatisering daarentegen wordt beweerd dat ze indruist tegen de filosofie van solidariteit en billijkheid. Een belangrijke groep van minderbedeelde en onbedachtzame personen zou buiten het stelsel vallen, omdat zij geen premies betalen. Er zou dus speciaal voor die groep een bijstandsregeling in het leven moeten worden geroepen die ten laste van de gemeenschap zou komen. Die mensen zouden in de kou blijven staan, niet alleen omdat ze niet de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen of gewoon uit geldgebrek, maar ook als gevolg van het beleid dat de programmamakers ongetwijfeld zullen voeren, geneigd als zij zullen zijn om de risico's te selecteren.

Tot slot dient erop te worden gewezen dat ook bij de ziekenfondsen zelf een duidelijke wil tot hervorming bestaat. Zonder dit ontwerp af te wachten, hebben zij, al dan niet spontaan of met de hulp van de controlecommissie van het RIZIV, al een aantal werkwijzen gewijzigd. In die context werd besloten de kapitaalvorming van de geldstromen te controleren en een beroep te doen op bedrijfsrevisoren voor de controle van de rekeningen.

Spreker overloopt even de krachtlijnen van het ter bespreking liggende wetsontwerp en voegt er aan toe dat het ontwerp beter is dan het voorontwerp dat tijdens de vorige zittingstijd werd voorbereid.

In dit ontwerp worden de ziekenfondsen immers duidelijker vastgespijkerd op het beheer van de verplichte verzekering. De verplichte verzekering wordt beschouwd als de hoofdopdracht van de verzekeringsinstellingen. Het gezag van de landsbonden over de federaties wordt bovendien versterkt : de landsbonden oefenen toezicht uit op de federaties en zullen borg staan voor de door de federaties verstrekte diensten die bepaalde financiële risico's inhouden. Bovendien hebben zij ook inspraak bij de benoeming van het kaderpersoneel van de aangesloten ziekenfondsen.

Tot slot drukt spreker zijn voldoening over het ontwerp uit. Het ontwerp beantwoordt immers aan de structurele, boekhoudkundige en financiële eisen van een moderne onderneming; de rol van het ziekenfonds als spilfiguur dat belast is met de bevordering van de gezondheid in het sociale zekerheidsstelsel, wordt erdoor bevestigd. Dat gebeurt via een verscherpt toezicht op hun beheer en via de versterking van hun samenhang, zonder evenwel afbreuk te doen aan de positie van de leden in het besluitvormingsproces.

*
* *

certains pourrait dès lors entraîner des effets néfastes pour les assurés.

La Revue belge de sécurité sociale mettait en outre en lumière le caractère criticable des deux solutions de rechange envisageables, c'est-à-dire la privatisation et la fonctionnarisation. Cette dernière formule conduirait inévitablement à l'isolement de l'individu face à une administration tentaculaire, sans être pour autant plus économique pour les finances publiques. Quant à la privatisation, elle était dénoncée comme contrevenant à la philosophie de solidarité et d'équité. Une fraction importante de démunis et d'imprévoyants échapperaient au système, faute de payer les primes, imposant dès lors de créer à leur intention un circuit d'assistance dont la charge incomberait à la collectivité. Cette mise hors circuit ne découlerait d'ailleurs pas seulement de l'imprévoyance ou de l'impécuniosité des destinataires, mais également de la politique que les auteurs de programmes, tentés de sélectionner leurs risques, seraient certainement enclins à mener.

Enfin, il convient de souligner la volonté de réforme démonstrée par les mutualités elles-mêmes qui, sans attendre le présent projet, ont d'ores et déjà modifié certaines pratiques, soit en s'appuyant sur la commission de contrôle de l'INAMI, soit spontanément. C'est ainsi qu'ont été introduits un contrôle de la thésaurisation des flux financiers et le recours à des réviseurs d'entreprise pour le contrôle des comptes.

Passant en revue les grandes orientations du projet de loi soumis à discussion, l'intervenant estime par ailleurs que le présent projet est meilleur que l'avant-projet préparé lors de la législature précédente.

Le présent projet ancre en effet plus nettement les mutualités dans la gestion de l'assurance obligatoire, qui apparaît comme la mission prioritaire des organismes assureurs. L'autorité des unions nationales sur les fédérations est d'autre part accrue : les unions nationales exerceront en effet une tutelle sur les fédérations, elles rempliront une fonction de garant vis-à-vis des services des fédérations présentant des risques financiers et elles auront un droit de regard sur la nomination du personnel de cadre par les mutualités.

En conclusion, l'intervenant exprime son appréciation positive du projet. Celui-ci correspond aux exigences structurelles, comptables et financières d'une entreprise moderne; il réaffirme la place des mutuelles comme institutions pivots chargées de la promotion de la santé dans le système de sécurité sociale et ce, moyennant un contrôle accru de leur gestion et un renforcement de leur cohésion, tout en insistant sur le rôle des affiliés dans le processus décisionnel.

*
* *

Een lid betreurt de verregaande politisering van de ziekenfondsen. Voorts herinnert hij eraan dat de achterstand in de doorbetaling die de huidige polemiek heeft veroorzaakt, zware gevolgen heeft gehad. Het is van groot belang dat meer duidelijkheid komt inzake de verschillende praktijken die aan de kaak werden gesteld.

In dezelfde geest is de invoering van een doorzichtige administratieve en financiële organisatie van de ziekenfondsen noodzakelijk. Volgens spreker komt het ontwerp dat ter tafel ligt, slechts gedeeltelijk aan die doelstelling tegemoet.

Vooreerst, zoals de Raad van State het overigens heeft opgemerkt (Stuk nr 1153/1, blz. 56), is

« de omschrijving van het aan de ziekenfondsen en landsbonden opgelegde maatschappelijk doel (artikel 2) en van de op het stuk van de vrijwillige of aanvullende verzekering toegestane verrichtingen (artikel 3, a en b) dermate ruim en zelfs vaag dat een sluitende waarborg ontbreekt om, ter zake van de toepassing van de wet, te voorkomen dat de prestaties op het stuk van de vrijwillige of aanvullende verzekering hetzij moeilijk inpasbaar worden in het basisbeginsel van de bedoelde « geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit », hetzij naar omvang dermate aan belang zouden winnen dat die verrichtingen ten aanzien van die welke tot de sociale zekerheid behoren de aard van een accessorium zouden verliezen ».

De diensten die de ziekenfondsen kunnen aanbieden — en die mogelijk niet al te nauw aansluiten met het te vage en te algemene sociale doel dat hen wordt opgelegd — zullen bij gewoon koninklijk besluit worden erkend. In het wetsontwerp wordt voorts al bepaald dat een dienst als het voorhuwelijkssparen, die met het doel van de ziekenfondsen bijzonder weinig verband houdt, door de landsbonden kan worden georganiseerd zonder onderworpen te zijn aan de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, met andere woorden, de Bankcommissie kan er dus geen effectieve controle over uitoefenen.

Vervolgens vertoont het ontwerp leemten inzake de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen. De straffen die in dat verband worden gesteld, zijn immers ontoereikend omdat ze wazig zijn.

Het ontwerp lijkt met andere woorden tot doel te hebben die diensten van de ziekenfondsen te legaliseren die de hele golf van kritiek hebben uitgelokt. Het ontwerp stimuleert de omschakeling van de activiteiten van de ziekenfondsen van het sociale naar vooral het commerciële vlak.

Hoewel het ten slotte begrijpelijk is dat men om redenen van rationalisering heeft voorgesteld om de structuur met drie niveaus af te schaffen, is het jammer dat men precies het echelon dat het dichtst bij de burger stond, wil doen verdwijnen.

Door die verdwijning bestaat het gevaar dat de gebruiker minder verantwoordelijkheidszin gaat op-

Après avoir déploré la trop grande politisation du secteur mutualiste, *un membre* rappelle que les retards de paiement qui sont à la base de la polémique actuelle ont eu des conséquences graves. Il est essentiel que la lumière soit faite sur les différentes pratiques dénoncées.

Dans le même esprit, l'instauration d'une organisation administrative et financière claire des organismes mutualistes est indispensable. Or, de l'avis de l'intervenant, le projet en discussion ne répond que partiellement à cet objectif.

Tout d'abord, ainsi que l'a d'ailleurs fait observer le Conseil d'Etat (Doc. n° 1153/1, p. 56),

« la définition de l'objet social imposé aux mutualités et aux unions nationales (article 2) et celle des prestations autorisées en matière d'assurance libre ou complémentaire (article 3, a et b) sont à ce point larges et même imprécises que fait défaut toute garantie pour éviter que, lors de l'application de la loi, les prestations inhérentes à l'assurance libre ou complémentaire soit ne s'inscrivent difficilement dans le cadre du principe de base que constitue l'« esprit de prévoyance d'assistance mutuelle et de solidarité », soit n'acquièrent par leur dimension, une importance telle qu'elles perdent leur caractère accessoire par rapport à celles qui relèvent de la sécurité sociale ».

Or, l'agrément des services que pourront proposer les mutualités — et qui pourraient ne présenter qu'un lien assez lâche avec l'objet social trop vague et trop large qui leur est imposé — se fera par simple arrêté royal. Il est en outre d'ores et déjà prévu dans le projet de loi qu'un service présentant aussi peu de rapport avec la finalité de l'institution mutualiste que l'épargne prénuptiale pourra être organisé par les unions nationales sans être soumis à la loi du 10 juin 1964 sur l'appel public à l'épargne, c'est-à-dire sans contrôle effectif de la Commission bancaire.

Ensuite, le projet présente des lacunes en ce qui concerne la responsabilité financière des mutuelles : les sanctions prévues en cette matière sont en effet insuffisantes parce que floues.

En d'autres termes, le projet ne semble en fait viser qu'à légaliser ceux-là mêmes des services offerts par les mutualités qui étaient à la base des critiques formulées. Il encourage la mutation des activités mutualistes qui, de sociales, vont devenir principalement commerciales.

Enfin, si le souci de rationalisation qui a poussé à proposer de supprimer la structure à trois niveaux est compréhensible, il est regrettable que ce soit précisément l'échelon le plus proche du citoyen que l'on vise à faire disparaître.

Cette disparition risque de provoquer une déresponsabilisation de l'usager, conduisant à une aug-

brengen, wat tot een veelvuldiger gebruik van het stelsel van de derde betaler kan leiden, en uiteindelijk de uitgaven zal verhogen.

*
* *

Een andere spreker schetst, zoals verscheidene vorige sprekers, in het kort de ontwikkeling die de ziekenfondsen hebben doorgemaakt. Hij herinnert eraan dat het stelsel van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering zoals dat door de wet van 9 augustus 1963 werd ingevoerd, op dit ogenblik virtueel betrekking heeft op de hele bevolking; de activiteit van de ziekenfondsen wordt thans ook gekenmerkt door de ontwikkeling van nieuwe initiatieven.

In antwoord op sommige opmerkingen die een van de eerste sprekers tijdens de algemene bespreking heeft gemaakt, verklaart het lid dat het door het Parlement vast te stellen wettelijk kader waarbinnen de opdrachten, de werking van en het toezicht op de ziekenfondsen en de landsbonden worden geregeld, een duidelijke definitie van de begrippen « lid » en « persoon ten laste » moet geven. Met betrekking tot de vrijwillige en aanvullende ziekteverzekering moeten die definities voldoende soepel zijn, zodat vlot op komende ontwikkelingen kan worden ingespeeld; bijgevolg zal de Koning moeten worden gemachtigd voor bijzondere gevallen bepaalde afwijkingen toe te staan.

*
* *

Voor hij zijn uiteenzetting aanvat, distantieert *een andere spreker* zich van de standpunten van bepaalde kringen tegen de ziekenfondsen. Hij wijst op de fundamentele rol van deze instellingen en vindt voorts dat de hervormingen die het adviesbureau A. Andersen heeft voorgesteld, niet voldoende met het kwaliteitsaspect rekening hielden doordat ze te exclusief op het financiële onderdeel waren gericht.

De fundamentele opdracht die krachtens artikel 2 van het aan de Commissie ter bespreking voorgelegde ontwerp aan de ziekenfondsen wordt toegewezen, acht spreker te ruim en te vaag, waardoor het tot tal van ontsporingen kan leiden. In het bijzonder moet het begrip « sociaal welzijn » beter worden omschreven.

In de nieuwe diensten die door de ziekenfondsen worden aangeboden, neemt de uitbreiding van de dekking door verzekering een belangrijke plaats in. Dat is een ontwikkeling die evenwel scherp aan de kaak wordt gesteld door de verzekeringsmaatschappijen, die vinden dat er van de kant van de ziekenfondsen sprake is van oneerlijke concurrentie. De ziekenfondsen vallen immers niet onder het toepassingsgebied van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

mentation du recours au système du tiers payant et, en fin de compte, à une augmentation des dépenses.

*
* *

Après avoir, comme plusieurs des orateurs précédents, tracé un bref historique de l'évolution traversée par le secteur mutualiste, *un autre intervenant* rappelle qu'à l'heure actuelle, le système d'assurance maladie-invalidité obligatoire, tel qu'il a été instauré par la loi du 9 août 1963, concerne virtuellement toute la population et que l'activité mutualiste se caractérise aujourd'hui par le développement de nouvelles initiatives.

En réponse à certaines des observations développées par l'un des premiers intervenants dans la discussion générale, le membre déclare que le nouveau cadre légal réglant les missions, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle des mutualités et des unions nationales, que le Parlement va fixer, devra définir clairement la notion de « membre » et de « personne à charge ». En ce qui concerne l'assurance libre et complémentaire, ces définitions devront être suffisamment souples pour pouvoir prendre en compte les évolutions susceptibles d'intervenir; une habilitation devra dès lors être donnée au Roi, qui Lui donne la possibilité d'apporter certaines dérogations pour rencontrer des cas spécifiques.

*
* *

En préambule à son intervention, *un autre orateur* se dissocie des prises de position formulées par certains milieux à l'encontre des mutualités. Il souligne le rôle essentiel de ces dernières et estime d'autre part que les réformes proposées par le consultant A. Andersen, parce qu'elles visaient trop exclusivement le volet financier, ne prenaient pas suffisamment en compte le point de vue qualitatif.

En ce qui concerne le projet soumis à l'examen de la Commission, l'intervenant juge que l'objectif fondamental assigné aux mutualités à l'article 2 est trop large et trop imprécis et qu'il pourrait dès lors autoriser de nombreux dérapages. La notion de promotion du « bien-être social », en particulier, devrait être davantage circonscrite.

Dans les nouveaux services proposés par les mutualités, l'extension de la couverture offerte en matière d'assurances occupe une place importante. Cette évolution est dénoncée avec force par les compagnies d'assurances qui jugent déloyale la concurrence qui leur est faite par les mutualités, étant donné que ces dernières ne sont pas soumises au contrôle instauré par la loi du 9 juillet 1975 sur le contrôle des sociétés d'assurances.

Spreker meent dat ter zake een aantal verduidelijkingen moeten worden aangebracht : als de ziekenfondsen hun verzekeringspakket mogen uitbreiden, dan dient erover te worden gewaakt dat zij geen voorrechten krijgen waarop ze geen recht hebben.

Spreker formuleert vervolgens een aantal specifieke vragen en opmerkingen.

— Over welke waarborgen beschikken de verbruikers wanneer hun verzekeringsinstelling failliet gaat?

— Gelet op de hoge vlucht die privé-verzekeringen in de gezondheidssector nemen, is het risico van overconsumptie zeker niet onbestaande. Misschien kan voor de privé-verzekeringen een bonus malus-clausule worden ingevoerd, zodat dat gevaar van overmatige consumptie wordt vermeden?

— Zal de afschaffing van de structuur met drie niveaus en derhalve ook van de decentralisering, die tot op vandaag de ziekenfonds typeerde, de kloof tussen burger en de sector der sociale voorzieningen niet vergroten?

— Het feit dat de Koning het minimum aantal leden van een ziekenfonds moet bepalen, kan het pluralisme in het gedrang brengen, omdat op die manier het ontstaan van nieuwe verenigingen onmogelijk kan worden gemaakt.

— Een van de doelstellingen van het ontwerp bestaat erin de leden « nauwer bij de werking van het ziekenfonds te betrekken » (memorie van toelichting, blz. 4) door het mutualistisch lid als een « geïnformeerd medewerker » en niet langer als een « passieve rechthebbende » te beschouwen (ibidem, blz. 5). Is het dan niet aangewezen dat alle leden — en niet alleen de leden van de algemene vergadering — over de activiteiten en de financiële toestand worden ingelicht?

— De ziekenfondsen mogen zowel de individuele als de collectieve rechten van hun leden in rechte verdedigen. Zal datzelfde recht hen ook worden toegekend wanneer het een zaak betreft die thuishoort in het — zeer belangrijke — domein van de medische fouten? Dient men bovendien over de toestemming van de aangeslotene te beschikken om dat recht te mogen uitoefenen?

— Een belangrijk hiaat in het ontwerp is het ontbreken van enige bepaling over de interne conflicten tussen aangeslotenen en ziekenfondsen. Welnu, aangezien de ziekenfondsen hun leden onvoldoende voorlichten — of dat zelfs helemaal niet doen — en wegens de ontwikkeling van die sector waardoor de verzekeringsinstellingen bureaucratische monsters aan het worden zijn, ontstaat het gevaar dat de inwendige geschillen zullen toenemen. Ware het dan niet wenselijk een bemiddelaar met een specifieke rol aan te stellen die in staat is op de structuren in te werken?

— Nog een andere leemte van het ontwerp heeft betrekking op de geneeskundige beoordeling van de

L'intervenant estime que des précisions doivent être apportées en cette matière : si les mutualités sont autorisées à développer leurs services d'assurances, il convient qu'elles ne disposent pas de privilèges indus.

L'orateur formule ensuite un certain nombre de questions et d'observations spécifiques.

— Quelles sont les garanties données aux consommateurs en cas de faillite de leur organisme assureur?

— Dans le contexte du développement actuel des assurances privées dans le secteur de la santé, il y a assurément risque de surconsommation. Une clause bonus-malus ne pourrait-elle être instaurée pour les assurances privées, afin d'éviter ce risque de consommation abusive?

— La suppression de la structure à trois niveaux, et dès lors aussi de la décentralisation qui a caractérisé jusqu'à présent le secteur mutualiste, ne risque-t-elle pas d'augmenter la distance entre le citoyen et le dispositif social?

— Le fait que ce soit le Roi qui fixera le nombre minimum de membres que doivent compter les mutualités incite à craindre qu'il n'y ait là moyen d'empêcher le pluralisme de fonctionner, puisque l'on pourrait ainsi rendre impossible l'apparition de nouveaux mouvements associatifs.

— Etant donné que l'un des objectifs du projet est de « permettre une plus grande participation des membres au fonctionnement de la mutualité » (exposé des motifs, p. 4), en transformant le membre mutualiste « en acteur éclairé et non en bénéficiaire passif » (ibidem, p. 5), ne conviendrait-il pas que l'ensemble des membres — et non les seuls membres de l'assemblée générale — soient informés des activités et de la situation financière?

— Le droit donné aux mutualités, en vue de protéger les intérêts individuels et collectifs de leurs affiliés, de défendre ceux-ci en justice leur sera-t-il également octroyé lorsque le problème en cause concerne le domaine — essentiel — des erreurs médicales? D'autre part, faut-il l'accord de l'affilié pour exercer ce droit?

— Une lacune importante du projet a trait à l'absence de dispositions relatives aux conflits internes entre affiliés et mutualités. Or, étant donné l'information insuffisante que les mutuelles donnent à leurs membres — voire l'absence d'information —, et le développement du secteur qui pousse les organismes assureurs à devenir des mammouths bureaucratiques, les conflits internes risquent de se multiplier. Ne conviendrait-il pas dès lors de prévoir la désignation d'un médiateur doté d'un rôle spécifique qui le mettrait à même d'exercer une action sur les structures?

— Une autre lacune du projet concerne l'évaluation médicale des soins par les mutuelles. L'omission

gezondheidszorg door de ziekenfondsen. Dat daarover in het ontwerp niets gezegd wordt, is des te minder aanvaardbaar daar er gigantische bedragen mee gemoeid zijn.

— De oprichting, naast de Controledienst voor de ziekenfondsen, van een Technisch Comité waarvan de onafhankelijkheid vrijwel niet gewaarborgd is — omdat daarin deskundigen zullen zitting hebben die door de ziekenfondsen zelf aangewezen worden — doet vrezen dat men gaat afdwalen van de doelstellingen die aan de oprichting van een Controledienst ten grondslag lagen.

— Ook inzake de rekeningen bestaat het risico dat zwaar van de doelstellingen afgeweken wordt. Het gebrek aan transparantie van die rekeningen mag bij de openbare opinie niet de indruk wekken dat er corruptie in het spel is.

*
* *

Een ander lid herinnert eraan dat men aanvankelijk gepland had de indiening van het huidige ontwerp te laten samenvallen met die van de wetsontwerpen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de Orde van geneesheren. Het is jammer dat die gelijktijdigheid niet in acht genomen wordt, aangezien die beide ontwerpen, waarvan de tekst nog niet rond is, gevolgen hebben voor het ontwerp dat thans aan de Commissie voorgelegd wordt.

Hetzelfde lid informeert naar de juiste cijfers van de bedragen die in 1989 aan de sociale zekerheid besteed werden. Op een in januari jl. belegde persconferentie had de Minister van Sociale Zaken immers verklaard dat de definitieve cijfers pas in april bekend zouden zijn.

Naar aanleiding van de opmerkingen van de vorige spreker in verband met de noodzaak van een evaluatie, vraagt het lid hem hoe hij de Evaluatiecommissie dan ziet die men in dat geval zou moeten oprichten; hoe zou die worden samengesteld? Wat zou de rol van de bedrijfsrevisoren zijn? Op welke manier zou het Parlement controle uitoefenen?

*
* *

Een lid begint zijn betoog met te verklaren dat hij het eens is met de kritische opmerkingen van het lid dat tijdens de algemene bespreking als eerste het woord heeft genomen.

Overigens is het huidige ontwerp, in zijn geheel beschouwd, voor hem een ontgoocheling. De erin voorgestelde conclusie, die neerkomt op een aanklacht van de aanvechtbare praktijken die de afgelopen zeven jaar bij het beheer van de ziekenfondsen geconstateerd werden, is immers betreurenswaardig omdat men aan een aantal van die praktijken een

de toute disposition à ce sujet est d'autant plus inacceptable que les montants en jeu sont colossaux.

— La création, à côté de l'Office de contrôle des mutualités, d'un Comité technique dont l'indépendance n'est guère garantie — puisqu'y siégeront des experts désignés par le monde mutualiste lui-même —, fait craindre une dérive des objectifs qui ont présidé à la création d'un Office de contrôle.

— Un autre risque de dérive grave existe, en ce qui concerne les comptes. Il ne faudrait pas que le manque de transparence de ceux-ci donne à l'opinion publique l'impression qu'il y a corruption.

*
* *

Un autre intervenant rappelle que, selon les prévisions initiales, le dépôt du présent projet aurait dû coïncider avec celui des projets de loi relatifs à la protection de la vie privée et à l'ordre des médecins. Le non-respect de cette simultanéité est regrettable, car les deux textes encore en préparation ne sont pas sans incidence sur le projet qui est maintenant soumis à la Commission.

Le même intervenant demande quels sont les chiffres exacts des montants relatifs à la sécurité sociale pour 1989. Lors d'une conférence de presse tenue en janvier dernier, le Ministre des Affaires sociales avait en effet déclaré que les chiffres définitifs seraient connus au mois d'avril.

Enfin, à la suite des observations relatives à la nécessité d'une évaluation formulées par l'intervenant précédent, le membre demande à celui-ci comment il envisage le Comité d'évaluation qu'il faudrait alors instaurer : quelle en serait la composition? Quel est le rôle qui serait réservé aux réviseurs d'entreprises? De quelle manière le contrôle parlementaire s'exercerait-il?

*
* *

En préambule à son intervention, *un membre* déclare partager les critiques formulées par le premier intervenant dans la discussion générale.

Il exprime d'autre part la déception globale que lui inspire le présent projet. Celui-ci propose en effet une déplorable conclusion à la dénonciation, durant les sept dernières années, des pratiques criticables constatées dans la gestion des mutualités, puisqu'il vise à donner une base légale à un certain nombre de ces pratiques; le recours à celles-ci dans le passé s'en

wettelijke grondslag wil geven; het gebruik van die praktijken in het verleden wordt daardoor witgewassen en aan de andere kant wordt gegarandeerd dat men er in alle wettelijkheid mee mag voortgaan.

De hervorming van de ziekenfondsen had er daarentegen naar moeten streven van die fondsen doorzichtige en democratische instellingen te maken, waarvan de rechten en financiële plichten duidelijk in de wet zouden worden bepaald. Het ontbreken van een dergelijke positieve herstructurering is des te meer betreurenswaardig daar de ziekenfondsen op een eervol verleden kunnen bogen en zij bij de ontwikkeling van onze maatschappelijke zekerheid een essentiële rol hebben gespeeld.

Spreker uit vier fundamentele punten van kritiek op het ontwerp.

1) Het maatschappelijk doel van de ziekenfondsen wordt veel te ruim gedefinieerd en maakt daardoor tal van ontsporingen mogelijk.

Integendeel moet worden beklemtoond dat medewerking aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering de hoofdtaak van de landsbonden en ziekenfondsen moet zijn. Behalve inzake de dekking van de « kleine risico's » voor de zelfstandigen, moet de vrijwillige en aanvullende verzekering volstrekt buiten de wetgeving op de ZIV worden georganiseerd; de ziekenfondsen moeten met andere woorden aan dezelfde voorwaarden voldoen als een verzekeringsmaatschappij.

Voorts is het onaanvaardbaar dat de ziekenfondsen, op welke manier ook, deelnemen in de oprichting of het beheer van een verzorgingsinstelling (polykliniek, apotheek, enz.). Elke dienst die niet strikt binnen de specifieke opdracht van de ziekenfondsen valt, moet volstrekt onafhankelijk van deze laatste kunnen werken en bijgevolg een eigen rechtspersoonlijkheid krijgen.

2) Er moet des te nauwlettender worden toegezien op democratische inspraak van de leden en op hun bescherming, daar de voorgestelde rationalisering van de structuren de aangeslotenen van het stelsel zal vervreemden en de al te ruime bevoegdheden die de uitvoerende macht heeft gevraagd, een aantal manipulaties bij de uitvoering van de wet dreigt mogelijk te maken.

Bijgevolg moet de wet het minimumaantal leden vaststellen dat een ziekenfonds moet tellen (spreker stelt voor dat aantal op 6 000 vast te leggen) en duidelijk definiëren wat onder « lid » (de gerechtigden en de meerderjarigen te hunner laste) moet worden verstaan.

Het lid acht het voorts wenselijk dat de verhouding tussen het aantal leden van de algemene vergadering en het totaal aantal aangeslotenen in het geval van een ziekenfonds op één procent wordt gebracht (op één pro mille voor een landsbond). Alle leden van het ziekenfonds of de landsbond zouden bovendien inzage krijgen van de stukken die aan de algemene vergadering worden meegedeeld.

trouve blanchi et l'on garantit d'autre part qu'elles pourront se poursuivre en toute légalité.

La réforme des mutualités aurait au contraire dû viser à faire de ces dernières des institutions transparentes et démocratiques, dont les droits et les devoirs financiers seraient clairement fixés par la loi. L'absence d'une telle restructuration positive est d'autant plus regrettable que le mouvement mutualiste a une histoire respectable et qu'il a joué un rôle essentiel dans le développement de notre sécurité sociale.

L'intervenant formule quatre critiques essentielles à l'encontre du projet.

1) L'objet social des mutualités est défini de manière beaucoup trop large et autorise dès lors nombre de dérives.

Il convient au contraire de souligner que la tâche essentielle des unions nationales et des mutualités doit être la collaboration à l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire. A l'exception de la couverture des « petits risques » pour les indépendants, l'organisation de l'assurance libre et complémentaire doit se faire tout à fait en dehors de la législation relative à l'AMI; en d'autres termes, les mutualités doivent être placées dans les mêmes conditions que toute compagnie d'assurances.

Il est d'autre part inacceptable que les mutualités participent, de quelque manière que ce soit, à la création ou à la gestion d'une institution dispensatrice de soins (polyclinique, pharmacie ...). Tout service extérieur à la mission spécifique des mutualités doit être organisé en toute indépendance du fonctionnement de celles-ci et se voir dès lors doté d'une personnalité juridique propre.

2) La participation démocratique et la protection des membres apparaissent d'autant plus sujettes à caution que la rationalisation des structures qui est proposée éloignera l'affilié du système mis en place et que les trop larges délégations demandées pour le pouvoir exécutif sont susceptibles de rendre possibles un certain nombre de manipulations dans l'exécution de la loi.

Il convient dès lors de déterminer dans la loi le nombre minimum de membres que doit compter une mutualité (l'intervenant propose de fixer ce nombre à 6 000) et de définir clairement ce qu'il faut entendre par « membre » (les titulaires et les personnes majeures à leur charge).

Le membre estime d'autre part souhaitable que le rapport entre le nombre de membres de l'assemblée générale et le nombre total d'affiliés soit de un pour cent dans le cas d'une mutualité (un pour mille pour une union nationale). Tous les membres de la mutualité ou de l'union nationale auraient d'autre part le droit de consulter les documents communiqués à l'assemblée générale.

3) Het is onaanvaardbaar dat de organisatie en de werkwijze die voor de Controledienst zijn uitgewerkt ertoe leiden dat de gecontroleerde instanties in feite hun controleurs gaan controleren.

4) Het ware onaanvaardbaar dat de ontworpen wet tot gevolg heeft dat bedrieglijke praktijken uit het verleden worden witgewassen. Dat dreigt nochtans te gebeuren omdat de voorgestelde straffen ontoereikend zijn en elke bestraffende uitwerking missen. Waarom past men de bepalingen van het Strafwetboek niet integraal toe?

*
* *

Een ander lid constateert dat het wettelijk kader waarbinnen de ziekenfondsen werkzaam zijn, dringend aan herziening toe was. De wet van 23 juni 1894, die ontstaan is toen van een verplichte ZIV nog geen sprake was, was immers volstrekt ontoereikend geworden. De verzekeringsinstellingen hebben bij de verplichte ziekteverzekering niet langer de mogelijkheid daarvan zelf de rechten en voordelen te preciseren. Aangenomen mag worden dat hun verantwoordelijkheid ter zake vrijwel volledig is verdwenen. Niettemin blijven de ziekenfondsen een belangrijke rol spelen, maar de plaats die ze innemen, moet absoluut opnieuw worden gedefinieerd.

Uit de verklaringen van de Regering blijkt dat het drievoudige doel van het aan de Commissie voorgelegde wetsontwerp juist op dat probleem een antwoord wil geven. Met dat drievoudige doel op zich zal bijna iedereen kunnen instemmen. Over de bepalingen inzake de manier waarop men dat doel wil bereiken daarentegen deed spreker een aantal verontrustende vaststellingen.

Eerst en vooral zijn er het aantal en de omvang van de bevoegdheden die voor de uitvoerende macht worden gevraagd. Bovendien gaat het vaak om maatregelen die aan een aantal beginselen raken. Spreker kan zich dan ook niet van de indruk ontdoen dat de Regering poogt de nodige volmachten te verkrijgen om de werking van de ziekenfondsen te regelen.

Hij noemt een aantal punten op die onmogelijk bij volmacht kunnen worden geregeld, wat dan ook moet worden geweigerd. De nodige verduidelijkingen ter zake moeten in de wet zelf worden opgenomen.

In verband met artikel 2 is het bijvoorbeeld onduldbaar dat het minimum aantal leden, net als de mogelijke afwijkingen op die regel, door de Koning worden bepaald. Het begrip « lid » moet eveneens in de wet zelf worden gedefinieerd. De vrees dat bepaalde toestanden op die manier ten onrechte voor altijd zullen vastliggen, waardoor niet op latere ontwikkelingen zal kunnen worden ingespeeld — een argument dat werd ingeroepen ter staving van het feit dat sommige definities niet in de wet worden opgenomen — doet in dat laatste geval immers niets ter zake.

3) Il est inacceptable que l'organisation et le mode de fonctionnement prévus pour l'office de contrôle soient tels que les instances contrôlées contrôlent en fait leurs contrôleurs.

4) Il serait inacceptable que la loi en projet ait pour conséquence de blanchir les pratiques frauduleuses du passé. L'insuffisance des sanctions prévues — qui en perdent toute réelle valeur de pénalisation — risque toutefois d'avoir cet effet. Pourquoi ne pas appliquer intégralement les dispositions du Code pénal?

*
* *

Un autre membre constate qu'il était impératif de revoir le cadre légal des mutualités. La loi du 23 juin 1894, qui a vu le jour à une époque où l'AMI obligatoire n'existait pas, est en effet devenue totalement inadéquate. En ce qui concerne l'assurance obligatoire, les organismes assureurs ne disposent d'ailleurs plus de la possibilité d'en préciser eux-mêmes les droits et avantages et il est permis d'estimer que leur responsabilité en cette matière s'est quasi complètement diluée. Le rôle que les mutualités doivent continuer à jouer n'en reste pas moins important, mais il est indispensable de redéfinir la place occupée par ces institutions.

Selon les déclarations du Gouvernement, c'est là la préoccupation à laquelle vise à répondre le triple objectif attribué au projet de loi soumis à la Commission. En eux-mêmes, ces trois objectifs devraient pouvoir rencontrer une large adhésion, mais l'examen des dispositions proposées pour les réaliser conduit l'intervenant à effectuer une série de constatations qu'il juge inquiétantes.

En premier lieu, le nombre et l'ampleur des habilitations demandées pour le pouvoir exécutif et le fait qu'il y aille souvent de mesures touchant à des principes lui font juger que le but du Gouvernement n'est autre que de s'attribuer les pleins pouvoirs pour régler le fonctionnement du secteur mutualiste.

Il relève un certain nombre de points où il lui paraît indispensable de refuser le règlement par délégation et d'apporter des précisions dans la loi elle-même.

Ainsi, à l'article 2, il serait inadmissible que la détermination du nombre de membres minimum ainsi que des dérogations possibles sur ce point soit laissée au Roi. La définition de la notion de « membre » doit également être inscrite dans la loi. La crainte de figer indûment certaines situations et d'empêcher dès lors des évolutions ultérieures souhaitables, qui a été avancée pour justifier l'omission de certaines définitions dans la loi, ne paraît en effet pas de mise dans ce dernier cas.

De in artikel 20, § 3, bepaalde delegatie om de onverenigbaarheid tussen het uitoefenen van een functie in een ziekenfonds of een landsbond, en een gelijkaardige functie in een medisch-sociale instelling vast te stellen, betekent dat er geen enkele vorm van bescherming is ingebouwd.

Het lid citeert ook artikel 25 (de delegatie inzake erkenning van de diensten lijkt hem veel te ruim), artikel 27 (de bepaling van de reservefondsen en de wijze waarop die worden beheerd, wordt volledig aan de Koning overgelaten), artikel 28 (de Koning moet eveneens bepalen welke artikelen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen niet op de ziekenfondsen en de landsbonden van toepassing zijn en onder welke voorwaarden de ziekenfondsen hun fondsen deponeren, terugtrekken en wederbeleggen) en artikel 69 (de Koning bepaalt hoe de hoedanigheid van « maatschappij van onderlinge bijstand » wordt behouden en verkregen). Op die wijze wordt in totaal meer dan veertigmaal een delegatie verleend. Spreker besluit daaruit dat er kans op willekeur bestaat en dat de door de Regering gekozen formule in feite de belangen van de ziekenfondsen niet dient.

Spreker meent voorts dat de hervorming van de ziekenfondsen in het raam van een meer algemene problematiek van de gezondheidszorg had moeten gebeuren, waarbij ook de Orde der Geneesheren en het RIZIV ter sprake hadden kunnen komen.

In het ontwerp wordt ook voorgesteld de structuur van de ziekenfondsen te wijzigen. Toch wordt aan hun financiële basis niet geraakt, wat onvoorstelbaar is. De goedkeuring van het voorliggende ontwerp maakt elke latere hervorming van de financiering zinloos.

Spreker vindt dat de — noodzakelijke — Controledienst als een mastodont werd opgevat. Bovendien zal het Technisch Comité dat er wordt aan toegevoegd wegens de samenstelling ervan niet neutraal en onafhankelijk zijn. En ten slotte zet de wijze waarop sommige bepalingen van het ontwerp werden gesteld, ertoe aan de realiteit van de bevoegdheden van de Controledienst te relativeren. Luidens artikel 69 worden de afwijkingen van de wetsbepalingen bepaald door de Koning, « op voorstel van de Controledienst ». De Controledienst blijkt op dit essentiële punt dus een haast adviserende rol te krijgen. Anders zou het zijn als de Koning de afwijkingen zou bepalen op « eensluidend advies » van de Controledienst.

Voorts brengt het ontwerp geen enkele verduidelijking over de interne democratie, waarvan de Regering nochtans beweert dat ze die wil bevorderen. In de wet zouden precieze bepalingen in die zin moeten worden opgenomen.

Het lid stelt aangaande de opdrachten van de ziekenfondsen dat het ontwerp hen een te ruim werkterrein toewijst en een echte ommekeer van sociale naar hoofdzakelijk commerciële activiteiten mogelijk maakt. Die laatste zouden wel eens prioritair kunnen worden, zoals de Raad van State heeft opgemerkt (Stuk nr 1153/1, blz. 56).

De la même manière, la délégation prévue à l'article 20, § 3, pour déterminer les incompatibilités entre une fonction dans une mutualité ou une union nationale et une fonction analogue dans une institution médico-sociale, équivaut à une absence totale de garde-fous.

Le membre cite encore l'article 25 (la délégation en matière de reconnaissance des services lui paraît beaucoup trop large), l'article 27 (la détermination des fonds de réserve et de leurs modalités de fonctionnement est tout entière laissée au Roi), l'article 28 (il revient également au Roi de déterminer quels articles de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ne s'appliquent pas aux mutualités et aux unions nationales et de définir les conditions de dépôt,de retrait et de remploi des fonds des mutualités) et l'article 69 (l'obtention et le maintien de la qualité de société mutualiste sont décidés par le Roi). En tout, plus de quarante délégations sont ainsi demandées. Le membre conclut de ceci qu'il y a risque d'arbitraire et que la formule choisie par le Gouvernement ne sert pas en fait les intérêts des mutuelles.

D'autre part, de l'avis de l'intervenant, la réforme des mutualités aurait dû être appréhendée dans le cadre d'une problématique plus globale des soins de santé, où la réflexion aurait également porté sur l'Ordre des médecins et sur l'INAMI.

Par ailleurs, si le projet propose de modifier la structure des organismes mutualistes, il ne touche pas à leur base financière, ce qui est inconcevable. L'adoption du présent projet videra de sons sens toute réforme ultérieure du financement.

Quant au — nécessaire — Office de contrôle, il est conçu comme un mastodonte, selon l'intervenant. En outre, le Comité technique dont il est assorti ne sera pas neutre et indépendant, en raison de sa composition. Enfin, la formulation de certaines dispositions du projet incite à relativiser la réalité des pouvoirs attribués à l'Office de contrôle. Ainsi, aux termes de l'article 69, les dérogations aux dispositions légales sont déterminées par le Roi, « sur proposition de l'Office de contrôle ». Le rôle de l'Office de contrôle sur ce point essentiel s'avère donc être quasi consultatif. Il en serait autrement si la détermination des dérogations par le Roi se faisait sur « avis conforme » de l'Office de contrôle.

D'autre part, le projet n'apporte aucune précision quant à la démocratie interne que ses auteurs déclarent pourtant vouloir promouvoir. Des dispositions précises en ce sens devraient être inscrites dans la loi.

En ce qui concerne les missions des mutualités, le membre relève que le projet donne à ces dernières un champ d'action trop large et qu'il permet une véritable mutation des activités sociales des mutualités vers des activités essentiellement commerciales, lesquelles pourraient devenir prioritaires, ainsi que l'a observé le Conseil d'Etat (Doc. nr 1153/1, p. 56).

Op commercieel vlak kunnen de ziekenfondsen de particuliere sector dus gaan beconcurreren en daarbij onterechte voordelen genieten.

Zoals hij bij het begin van zijn betoog heeft verklaard, is het lid van mening dat de uitbreiding van het werkterrein van de ziekenfondsen de verschillende opdrachten legaliseert, die uitgerekend ten grondslag lagen aan de kritiek ten aanzien van de ziekenfondskringen. Hij voegt eraan toe dat de in de wetgeving voorgestelde uitbreiding de gegrondheid van de bij het gerecht ingediende klachten dreigt uit te hollen.

Hoewel hij niet ontkent dat de bestaande decentralisatie een dure aangelegenheid is, betreurt het lid dat het wetsontwerp inzake rationalisering van de structuren het stadium afschaft dat het dichtst bij de burger staat.

Net als een van de vorige sprekers vindt ook hij dat met de ontworpen regeling de gebruiker — die het contact met de loketbediende moet missen — alle verantwoordelijkheidsgevoel verliest waardoor de derdebetalersregeling, die als een kostenverhogende factor bekend staat, in de hand wordt gewerkt.

*
* *

Een ander lid acht het een ontwikkeling ten goede dat de voorgestelde vereenvoudiging van de structuren op zo'n manier wordt georganiseerd dat de voeling met de burger gehandhaafd blijft; aldus wordt immers het bestaan gegarandeerd van een sociale basisvoorziening die het onmisbare menselijke contact in stand houdt.

Ook is hij wel te vinden voor de verschillende controleregelingen (belang van de regulerende mechanismen en van de rol van de Controledienst, inbreng van de bedrijfsrevisoren, interne controle, mogelijkheid om een bijzondere commissaris aan te wijzen, duidelijke scheiding tussen de administratiekosten van de verplichte en die van de vrijwillige ziekteverzekering, toepassing op de ziekenfondsen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen), evenals voor de wijze waarop de aan de ziekenfondsen toegewezen opdrachten worden aangepakt.

Met betrekking tot het voorhuwelijkssparen wenst het lid evenwel verduidelijking over de ontworpen voorzieningen (verplichte belegging in Staatsfondsen?) en controle.

Vervolgens stelt spreker een aantal vragen over de gevraagde delegaties.

— Welke voorschriften gelden inzake de reservefondsen (aangezien de bevoegdheid voor de vestiging van die fondsen helemaal bij de Koning wordt gelegd)?

— In verband met het lidmaatschap van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds of een landsbond gelden een aantal onverenigbaarheden. In artikel 20,

Sur le terrain commercial, les mutualités pourront donc faire concurrence au secteur privé, en bénéficiant d'avantages indus.

Ainsi qu'il l'a dit au début de son intervention, le membre estime que l'élargissement du champ d'action des mutualités légalise les différentes missions qui étaient précisément à la base des critiques formulées à l'encontre des milieux mutualistes. Il ajoute que le développement proposé dans la législation risque d'affaiblir le bien-fondé des plaintes introduites en justice.

En ce qui concerne la rationalisation des structures, le membre, tout en constatant le caractère coûteux de la décentralisation existante, regrette que le projet supprime l'échelon proche du citoyen.

Comme l'un des intervenants précédents, il juge que le système envisagé déresponsabilise complètement l'usager — qui n'a plus de contact avec l'employé de guichet — et qu'il favorise le recours au système du tiers-payant, connu comme facteur générateur de dépenses.

*
* *

Un autre membre juge positif que la simplification proposée des structures soit organisée de manière telle qu'elle maintienne une organisation proche du citoyen, et garantisse ainsi l'existence d'un dispositif social de base à même de préserver l'indispensable contact humain.

Il exprime également une opinion favorable en ce qui concerne les différentes modalités prévues en matière de contrôle (importance des mécanismes régulateurs et du rôle de l'Office de contrôle, apport des réviseurs d'entreprises, contrôle interne, possibilité de désignation d'un commissaire spécial, introduction d'une séparation claire entre les frais d'administration de l'assurance obligatoire et ceux de l'assurance libre, assujettissement des mutualités à la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises), ainsi que pour ce qui est de l'approche des missions dévolues aux institutions mutualistes.

En ce qui concerne la possibilité d'organiser l'épargne prénuptiale, le membre souhaiterait toutefois que des précisions soient apportées sur le dispositif (obligation de placement en fonds d'Etat?) et le contrôle prévus.

L'intervenant pose ensuite une série de questions, qui ont trait aux délégations demandées.

— Quelles sont les modalités prévues en matière de fonds de réserve (l'organisation de ces fonds étant tout entière déléguée au Roi)?

— En ce qui concerne les conditions requises pour être membre du Conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale, des incompatibilités

waarin die worden opgesomd, wordt melding gemaakt van de begrippen « functie (...) waarbij de persoon die de functie bekleedt hetzij belast is met het dagelijks beheer », « leidinggevende functie » en « medisch-sociale instelling ». Wat moet onder die begrippen worden verstaan?

— Artikel 28 bepaalt dat de Koning, hoewel in principe de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen op de ziekenfondsen wordt toegepast, kan bepalen dat een aantal artikelen daaruit niet van toepassing zijn. Over welke afwijkingen gaat het en waarom worden ze ingevoerd?

— Wat zijn de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de fondsen gedeponeerd, teruggetrokken en wederbelegd worden (artikel 28)?

— Zou de uitbreiding van de in artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde onoverdraagbaarheid tot de gelden die in het raam van de vrijwillige en aanvullende verzekering voor geneeskundige verstrekkingen worden betaald, niet beter in dat laatste artikel worden vermeld?

— Er moet verduidelijking komen inzake het toepassingsgebied van de mogelijkheid om in rechte op te treden ter verdediging van de individuele of collectieve rechten van de leden, dat artikel 38 aan de ziekenfondsen wil toekennen. De analogie met artikel 4 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, die in de commentaar bij de artikelen (Stuk nr 1153/1, blz. 19) wordt uitgewerkt, zou moeten worden gepreciseerd.

— Wat moet worden verstaan onder beheersfouten, waarvoor krachtens artikel 41 de bestuurders aansprakelijk zullen worden gesteld? Vormt een premie voor goed beheer die een van de samenstellende maatschappijen heeft gekregen en die bij de administratiekosten van een landsbond wordt aangerekend, een beheersfout?

— Nu reeds moet worden aangegeven wat bij benadering het minimum ledenaantal is dat de Koning aan de ziekenfondsen zal mogen opleggen.

— De samenstelling van de Controledienst die in artikel 50 wordt geregeld, zou moeten worden uitgebreid met een vertegenwoordiger van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheden heeft.

— Hebben de door artikel 62 ingevoerde strafbepalingen tot gevolg dat de toepassing van de strafbepalingen uit het Strafwetboek onmogelijk wordt?

Tot besluit van de verschillende vragen die hij bij de voorgestelde delegaties heeft, wenst het lid dat de uitvoeringsbesluiten niet leiden tot een ontrafeling van de strekking van het ontwerp van kaderwet, dat hij over het algemeen positief vindt.

*
* *

sont prévues. A l'article 20, qui fait mention de ces incompatibilités, comment faut-il entendre les concepts de « fonction par laquelle la personne qui occupe la fonction est (...) chargée de la gestion journalière », de « fonction dirigeante » et d'« institution médico-sociale »?

— L'article 28 établit que si, en principe, la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises sera appliquée à la comptabilité des mutualités, le Roi pourra soustraire ces dernières à l'application de certaines dispositions de cette loi. Quelles sont les dérogations envisagées, et pour quelle(s) raison(s)?

— Quelles seront les conditions et les formalités à accomplir pour le dépôt, le retrait et le remploi des fonds (article 28)?

— L'extension — aux sommes payées pour des prestations de santé dans le cadre de l'assurance libre et complémentaire — de l'incessibilité prévue à l'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire ne devrait-elle pas plutôt figurer dans ce dernier?

— Il convient d'apporter des précisions quant au champ d'application de la capacité d'ester en justice pour défendre les droits individuels et collectifs de leurs affiliés, que l'article 38 vise à concéder aux mutualités. Plus particulièrement, l'analogie développée dans le Commentaire des articles (Doc. n° 1153/1, p. 19) avec l'article 4 de la loi du 5 décembre 1968 sur les CCT et les commissions paritaires devrait être précisée.

— Que faut-il entendre par « fautes de gestion » pour lesquelles, aux termes de l'article 41, la responsabilité des administrateurs est engagée. Ainsi, l'imputation dans les frais administratifs d'une union nationale de la prime de bonne gestion dont ont bénéficié des sociétés primaires représente-t-elle une faute de gestion?

— Il convient d'indiquer dès à présent l'ordre de grandeur du nombre minimum de membres que le Roi pourra imposer aux mutualités.

— La composition de l'Office de Contrôle, réglée par l'article 50, devrait comprendre un délégué du Ministre qui a dans ses attributions la Prévoyance sociale.

— Les sanctions pénales organisées par l'article 62 ont-elles pour effet de rendre impossible l'application des sanctions prévues dans le Code pénal?

En conclusion des différentes questions qu'il pose à propos des délégations demandées, le membre exprime le souhait que les arrêtés d'application ne conduisent pas à un détricotage de la philosophie du projet de loi-cadre, qu'il juge globalement positive.

*
* *

Een lid heeft zich bij het lezen van onderhavig wetsontwerp verwonderd over het feit dat in heel wat artikelen de werkelijke bedoelingen niet of nauwelijks tot uiting komen.

Hij kan onmogelijk aanvaarden dat met betrekking tot belangrijke materies de regeling aan de Koning wordt overgelaten. Van een ernstige uitwerking van een statuut voor de ziekenfondsen is hier geen sprake.

Spreker wenst vervolgens een viertal fundamentele bedenkingen te formuleren.

Ten eerste moet de opdracht van de ziekenfondsen tot volgende essentiële taken worden beperkt :

1. taak in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;
2. taak in het kader van de verzekering tegen de kleine risico's voor zelfstandigen;
3. taak in het kader van de vrijwillige en aanvullende verzekering;
4. voeren van preventieve acties in het kader van de vrije en aanvullende verzekering.

In artikel 3 wordt echter een zeer ruime taakomschrijving van de mutualiteiten gegeven. Met de formulering van artikel 3, eerste lid, c) (« bevorderen van fysiek, psychisch of sociaal welzijn ») kunnen alle activiteiten worden georganiseerd.

Het voorhuwelijkssparen kan toch niet als een specifieke activiteit van de ziekenfondsen worden beschouwd. België heeft na Japan de hoogste spaarquote ter wereld. Waarom dient de overheid dan nog toelagen te geven teneinde het voorhuwelijkssparen te bevorderen. Dat is totaal onzinnig en werkt bovendien verspillend.

Zo kan ook niet worden verantwoord dat de ziekenfondsen een financiële controletaak krijgen en tegelijkertijd actief zijn in de sector van de zorgenverstrekking door de uitbating van apotheken.

Dit is trouwens in strijd met de filosofie van het ontwerp. Als men de mutualiteiten een dienst wil bewijzen moeten dergelijke activiteiten onmogelijk worden gemaakt.

Een tweede punt van kritiek heeft betrekking op de wijze waarop de interne democratie in de mutualiteiten wordt gerealiseerd.

Het ontwerp blijft immers zeer vaag over de organisatie van de inspraak van de leden.

Wat de Algemene Vergadering betreft, zal door de Koning het minimum en het maximum aantal leden worden bepaald. In welke verhouding tot het aantal leden van het ziekenfonds zal dat aantal worden vastgesteld?

Nu kan onmogelijk worden nagegaan uit hoeveel leden die Algemene Vergadering zal bestaan. Die precisering moet in de wet worden ingeschreven.

Het lid pleit er tevens voor om in onderhavig ontwerp de bepaling op te nemen dat ieder lid van een ziekenfonds op eigen verzoek in het bezit kan worden gesteld van alle documenten die aan de leden van de Algemene Vergadering worden overgemaakt. Budgettair

Un membre s'étonne que les objectifs réellement poursuivis par de nombreux articles n'apparaissent pas ou guère à la lecture du projet de loi à l'examen.

Il ne peut accepter que la mise en œuvre d'aspects importants soit confiée au Roi. En lui-même, le projet de loi à l'examen ne prévoit rien en ce qui concerne le statut des mutualités.

L'intervenant tient ensuite à formuler quatre remarques fondamentales.

Premièrement, les missions des mutualités doivent se limiter aux tâches essentielles suivantes :

1. tâches dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;
2. tâches dans le cadre de l'assurance contre les petits risques pour les travailleurs indépendants;
3. tâches dans le cadre de l'assurance libre et complémentaire;
4. actions préventives dans le cadre de l'assurance libre et complémentaire.

L'article 3 contient toutefois une définition très extensive des tâches des mutualités. La formulation de l'article 3, premier alinéa, c) (« promouvoir le bien-être physique, psychique et social »), permet d'organiser toutes les activités.

On ne peut quand même pas considérer l'épargne prénuptiale comme une activité spécifique des mutualités. La Belgique a le taux d'épargne le plus élevé du monde après le Japon. Pourquoi dès lors les pouvoirs publics devraient-ils encore octroyer des subventions afin de promouvoir l'épargne prénuptiale? Cela n'a aucun sens et provoque en outre un gaspillage.

Il ne se justifie pas non plus que les mutualités se voient conférer une mission de contrôle financier alors qu'elles exercent, dans le même temps, une activité dans le secteur des prestations de santé en exploitant des pharmacies.

Ce dernier point est d'ailleurs en contradiction avec la philosophie du projet. Ce serait rendre un service aux mutualités que de leur interdire ce genre d'activité.

Une deuxième critique concerne la manière dont la démocratie interne est réalisée au sein des mutualités.

Le projet demeure en effet très vague quant à l'organisation de la participation des membres.

En ce qui concerne l'assemblée générale, le Roi fixera le nombre minimum et le nombre maximum des membres. Quel sera le rapport entre ce nombre et le total des membres de la mutualité?

Il est actuellement impossible de déterminer de combien de membres cette assemblée générale se composera. La loi doit apporter cette précision.

Le membre estime également que le projet à l'examen devrait prévoir que tout membre d'une mutualité peut, à sa demande, obtenir tous les documents qui sont transmis aux membres de l'assemblée générale. Cette mesure n'aurait guère d'incidence budgétaire

zal dat geen problemen opleveren aangezien het aantal leden dat van die mogelijkheid gebruik zal maken, zeer beperkt zal zijn.

Voor wat de samenstelling van de Raad van Bestuur betreft, moet worden aangestipt dat de leden verkozen worden voor zes jaar en dat het mandaat hernieuwbaar is. Het mandaat van een bestuurder zou dus kunnen worden vernieuwd tot hij de leeftijd van 67 jaar heeft bereikt.

Teneinde meer openheid te creëren, pleit spreker voor het invoeren van een rotatiesysteem : de hernieuwing van het mandaat zou tot één of twee periodes moeten worden beperkt.

De voorgestelde regeling is immers allesbehalve democratisch.

Meer doorzichtigheid zou ook kunnen worden gecreëerd door in dit wetsontwerp te bepalen wat onder lid van een ziekenfonds moet worden verstaan.

Een derde reeks vaststellingen betreft het controlesysteem.

Door het oprichten van de Controledienst zal volgens spreker een dubbele controle worden ingevoerd. De dienst Administratieve Controle van het RIZIV zal immers voorlopig worden behouden. Waarom werd niet onmiddellijk geopteerd voor één enkele controle?

Hij heeft ook kritiek op het feit dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen de activiteiten in het kader van de verplichte ziekteverzekering en die in het kader van de aanvullende en vrije verzekering. Voor de opdrachten in het kader van de wet van 9 augustus 1963 kan inderdaad een specifieke controle verantwoord zijn.

Dat argument geldt echter niet voor de vrije en aanvullende verzekering waarvoor de bestaande instantie — namelijk de Controledienst der verzekeringen — controlebevoegdheid moet krijgen. Er is geen enkele reden om hiervan af te wijken.

En in artikel 27 wordt een pure concurrentievervalsing ingebouwd. De Koning zal immers kunnen bepalen voor welke diensten de ziekenfondsen reservefondsen moeten aanleggen.

Het is dus niet zeker of dit zal gebeuren. Voor identieke taken zullen dus andere normen gelden naargelang die activiteit wordt georganiseerd door een mutualiteit dan wel door een verzekeringsmaatschappij.

Hiervoor kan ongetwijfeld bij het Arbitragehof beroep tot vernietiging worden ingesteld wegens schending van het door de Grondwet gewaarborgde gelijkheidsbeginsel. De verzekeringsinstellingen worden immers op een ongehoorde wijze gediscrimineerd.

Een vierde vaststelling tenslotte heeft betrekking op de strafbepalingen.

De artikelen 62 en 63 zijn ronduit schandalig.

Voor identieke wanbedrijven, bijvoorbeeld valsheid in geschrifte, worden hier straffen ingevoerd die minder zwaar zijn dan de in het Strafwetboek voorziene straffen.

étant donné que très peu de membres exerceront le droit précité.

Pour ce qui concerne la composition du conseil d'administration, il convient de souligner que ses membres sont élus pour six ans et que leur mandat est renouvelable. Le mandat d'un administrateur pourrait donc être renouvelé jusqu'à ce que celui-ci ait atteint l'âge de 67 ans.

En vue de garantir une plus grande ouverture, l'intervenant estime qu'il faudrait prévoir un système de rotation : le renouvellement du mandat devrait être limité à une ou deux périodes.

La réglementation proposée dans le projet est en effet tout sauf démocratique.

On favoriserait également la transparence en précisant dans le projet de loi ce qu'il convient d'entendre par membre d'une mutualité.

Une troisième série de constatations concerne le système de contrôle.

L'intervenant estime que la création de l'Office de contrôle entraînera l'instauration d'un double contrôle. Le service de contrôle administratif de l'INAMI sera en effet maintenu provisoirement. Pourquoi n'a-t-on pas opté immédiatement pour un contrôle unique?

Il déplore également qu'il ne soit fait aucune distinction entre les activités exercées dans le cadre de l'assurance maladie obligatoire et celles exercées dans le cadre de l'assurance libre et complémentaire. Un contrôle spécifique peut en effet se justifier pour les missions prévues dans le cadre de la loi du 9 août 1963.

Ce n'est pas le cas en ce qui concerne l'assurance libre et complémentaire, qui devrait être soumise au contrôle de l'instance existante, à savoir l'Office de contrôle des assurances. Il n'y a aucune raison de déroger à ce principe.

Par ailleurs, l'article 27 est de nature à fausser le jeu de la concurrence. Le Roi pourra en effet déterminer les services pour lesquels les mutualités doivent constituer des fonds de réserve.

Il n'existe donc aucune certitude à cet égard. Les normes applicables seront donc, pour des tâches identiques, différentes selon que l'activité est organisée par une mutualité ou par une compagnie d'assurances.

Il est certain que cette incroyable discrimination dont les organismes assureurs seront victimes pourra donner lieu à un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage pour violation du principe d'égalité inscrit dans la Constitution.

Une quatrième constatation enfin concerne les dispositions pénales.

Les articles 62 et 63 sont tout simplement scandaleux.

Ils prévoient en effet, pour des délits identiques tels que les faux en écriture, des peines moins lourdes que celles qui sont prévues par le Code pénal.

Bovendien zullen deze strafbepalingen ook van toepassing zijn op de hangende gedingen.

Hoe kan de Minister dat verantwoorden?

*
* *

Antwoorden van de Minister van Sociale Zaken

De Minister van Sociale Zaken wenst er in de eerste plaats aan te herinneren dat het hier gaat om een ontwerp van kaderwet dat de herdefiniëring van de opdracht van de mutualiteiten beoogt.

Bij de herschrijving van de opdrachten van de ziekenfondsen moet rekening worden gehouden met de permanente evolutie die onze maatschappij doormaakt.

De gezondheidszorg heeft de voorbije 20-30 jaar een enorme ontwikkeling gekend. In de psychiatrie bijvoorbeeld zijn de behandelingsmethoden grondig veranderd.

Dergelijke mutaties zullen zich ook in de toekomst blijven voltrekken. Door de invoering van te precieze definities zou de wet in de kortste keren voorbijgestreefd kunnen zijn. Dat is de reden waarom aan de Koning machtiging wordt gegeven om op bepaalde punten regelend te kunnen optreden.

Het actieterrein bij uitstek van de mutualiteiten blijft de « gezondheid ». En de gezondheid is gekoppeld aan het solidariteitsbeginsel via het mechanisme van de verplichte ziekteverzekering.

Het Belgisch ziekteverzekeringsstelsel heeft volgens de Minister reeds zijn deugdelijkheid bewezen. In de Verenigde Staten bestaat nu ook de tendens om de Westeuropese mechanismen over te nemen.

De rol van de mutualiteit als tussenpersoon tussen de burger en de zorgenverstrekker kan dus niet in vraag worden gesteld.

De Minister deelt vervolgens mee dat het de bedoeling was van de Regering om gelijktijdig met onderhavige hervorming, de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en de wetgeving op de Orde van Geneesheren te hervormen.

Het wetsontwerp met betrekking tot de hervorming van de Orde van Geneesheren werd op 15 september 1989 voor advies aan de Raad van State overgezonden maar ondanks verscheidene herinneringsbrieven werd nog geen advies uitgebracht.

De Minister preciseert dat de wet van 9 augustus 1963 in sterke mate zal worden beïnvloed door de toekomstige structuur van de ziekenfondsen en van de landsbonden. Hoe zou een financiële responsabilisering kunnen worden opgelegd aan organisaties die niet over de passende structuren beschikken om deze verantwoordelijkheid te kunnen dragen. Vandaar dat in dit ontwerp in een versterking van het gezag van de landsbonden wordt voorzien.

En outre, ces dispositions pénales s'appliqueront également aux affaires pendantes.

Comment le Ministre peut-il justifier de telles dispositions?

*
* *

Réponses du Ministre des Affaires sociales

Le Ministre des Affaires sociales rappelle qu'il s'agit en l'occurrence d'un projet de loi-cadre visant à redéfinir les missions et le rôle des mutualités.

Cette réactualisation des missions des mutualités implique que l'on tienne compte de l'évolution permanente de notre société.

Le secteur des soins de santé a connu une évolution considérable au cours des 20 à 30 dernières années. En psychiatrie, par exemple, les méthodes de traitement ont été fondamentalement modifiées.

De telles mutations continueront à se produire à l'avenir. La loi risquerait dès lors d'être dépassée à très brève échéance si l'on y insérait des définitions trop précises. C'est pourquoi le projet à l'examen accorde au Roi un pouvoir réglementaire sur certains points.

Le champ d'action privilégié des mutualités demeure « la santé ». Cette dernière va de pair avec le principe de la solidarité par le truchement du mécanisme de l'assurance maladie obligatoire.

Le Ministre estime que le système belge d'assurance maladie-invalidité a fait ses preuves. Même aux Etats-Unis, on a tendance à adopter les mécanismes utilisés en Europe occidentale.

Le rôle des mutualités en tant qu'intermédiaires entre le citoyen et le prestataire de soins ne peut dès lors pas être remis en cause.

Le Ministre déclare ensuite qu'il entre dans les intentions du Gouvernement de revoir, parallèlement à la présente réforme, la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ainsi que la législation relative à l'Ordre des médecins.

Le projet de loi relatif à la réforme de l'Ordre des médecins a été transmis pour avis au Conseil d'Etat le 15 septembre 1989, mais aucun avis n'a encore été donné, en dépit de plusieurs lettres de rappel.

Le Ministre précise que la loi du 9 août 1963 sera fortement influencée par la structure future des mutualités et des unions nationales. Comment une responsabilisation financière pourrait-elle être imposée à des organisations ne disposant pas des structures adéquates pour assumer cette responsabilité? C'est pourquoi le projet de loi à l'examen renforce le pouvoir des unions nationales.

Deze hervorming past dus volledig in het kader van de toekomstige wijziging van de wet van 9 augustus 1963.

De Minister weerlegt de bewering dat ingevolge de voorgestelde structuren het contact met de burger dreigt verloren te gaan. Binnen de ziekenfondsen zullen immers plaatselijke afdelingen kunnen worden opgericht of behouden blijven. Daarover zullen de ziekenfondsen zelf kunnen beslissen.

Het menselijk contact moet behouden blijven. Het is nooit de bedoeling geweest hieraan te tornen, maar de zeggenschap van de landsbonden op de bij hen aangesloten ziekenfondsen diende te worden versterkt.

Met betrekking tot de opmerkingen over de opdrachten van de mutualiteiten wenst de Minister volgende gegevens te onderlijnen :

— voor de omschrijving van die opdrachten werd uitgegaan van het begrip gezondheid, zoals voorgesteld door de Wereldgezondheidsorganisatie : namelijk een toestand van fysiek, geestelijk en sociaal welzijn. Een betere definitie is er niet.

— wat de afbakening van het werkterrein tussen de verzekeringsmaatschappijen en de mutualiteiten betreft, moet worden gepreciseerd dat de door de mutualiteiten georganiseerde diensten een universeel karakter moeten vertonen en toegankelijk moeten zijn voor het grootste deel van hun leden. De Minister acht een akkoord met de Beroepsunie der verzekeringsondernemingen waarbij de respectievelijke actievelden precies worden afgebakend, niet uitgesloten.

Wat de Controledienst betreft, stipt de Minister aan dat deze een primordiale rol zal vervullen. Zoals de Controledienst der Verzekeringen en de Bankcommissie zal die instelling een eigen dynamiek kunnen ontwikkelen en haar eigen opdrachten definiëren.

De Controledienst zal bijvoorbeeld voorstellen kunnen doen met betrekking tot de boekhouding en het beheer van de mutualiteiten.

Volgens de Minister zou één van de leden van deze dienst een ambtenaar van het Ministerie van Sociale Voorzorg kunnen zijn. Hij voegt eraan toe dat men vertrouwen moet hebben in de personen die als lid zullen worden gekozen.

De Controledienst van de ziekenfondsen zal overleg moeten plegen met de Controledienst der Verzekeringen teneinde conflicten te vermijden.

Zowel de Minister van Economische Zaken als de Minister van Sociale Zaken zullen hier een rol te vervullen hebben bij het afbakenen van de actieterreinen van beide controlediensten.

Wat de inspraak van de leden betreft, werden in het ontwerp algemene regels opgenomen waardoor de leden nauwer bij de werking van het ziekenfonds zullen moeten worden betrokken. De concrete uitwerking van die regels wordt aan de ziekenfondsen zelf overgelaten.

Met betrekking tot de vaststelling van het minimum aantal leden dat een mutualiteit moet tellen, beklemtoont de Minister de noodzaak aan voldoende

Cette réforme s'inscrit donc intégralement dans le cadre de la modification future de la loi du 9 août 1963.

Le Ministre réfute l'affirmation selon laquelle les structures proposées risquent de nuire aux contacts entre le citoyen et la mutualité. Des sections locales pourront en effet être créées ou maintenues au sein des mutualités. Il appartiendra aux mutualités d'en décider elles-mêmes.

Le contact humain doit être maintenu. L'intention n'a jamais été de toucher à ce principe, mais l'autorité des unions nationales sur les mutualités qui leur sont affiliés devait être renforcée.

En ce qui concerne les observations relatives aux missions des mutualités, le Ministre souligne que :

— les missions des mutualités ont été définies sur base de la conception de la santé qui a été proposée par l'Organisation mondiale de la Santé : un état de bien-être physique, psychique et social. Il n'existe pas de meilleure définition.

— en ce qui concerne la différence entre le champ d'activité des compagnies d'assurances et celui des mutualités, il faut préciser que les services organisés par les mutualités doivent revêtir un caractère universel et être accessibles à la plupart de leurs membres. Le Ministre n'exclut pas la possibilité d'un accord avec l'Union professionnelle des entreprises d'assurances qui délimiterait avec précision les champs d'activité respectifs.

Le Ministre fait observer que l'Office de contrôle jouera un rôle primordial. A l'instar de l'Office de contrôle des assurances et de la Commission bancaire, il pourra développer une dynamique propre et définir ses missions.

L'Office de contrôle pourra, par exemple, formuler des propositions concernant la comptabilité et la gestion des mutualités.

Le Ministre estime qu'un des membres de cet office pourront être un fonctionnaire du Ministère de la Prévoyance sociale. Il précise qu'il faut avoir confiance dans les personnes qui en feront partie.

L'Office de contrôle des mutualités devra se concerter avec l'Office de contrôle des assurances afin d'éviter des conflits.

Le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Affaires sociales auront un rôle à jouer au niveau de la délimitation des terrains d'action des deux offices de contrôle.

En ce qui concerne la participation des membres, le projet à l'examen prévoit certaines règles générales visant à permettre une plus grande participation des membres au fonctionnement de la mutualité. L'élaboration concrète de ces règles est laissée aux mutualités elles-mêmes.

A propos de la fixation du nombre minimum de membres que doit compter une mutualité, le Ministre insiste sur la nécessité de se baser sur des critères

soepele criteria teneinde met de specifieke kenmerken van sommige verbonden rekening te kunnen houden (bijvoorbeeld verbonden in een tweetalig gebied, een verbond in een grensstreek of nog verbonden gelegen in het Duitstalig gebied).

Wat de toelating van de ziekenfondsen betreft om de rechten van hun leden in rechte te verdedigen, wordt gepreciseerd dat voor de individuele rechten het akkoord van de betrokkene wordt vereist.

Met betrekking tot het probleem van de evaluatie van de kwaliteit van de zorgenverstrekking, antwoordt de Minister dat momenteel de structuren ontbreken. Hij neemt zich voor om de hiervoor noodzakelijke criteria te definiëren. Dit probleem belangt in de eerste plaats het Departement van Volksgezondheid aan. De mutualiteiten kunnen hierbij wel worden betrokken.

Inzake het gevaar voor interne conflicten merkt de Minister op dat de leden voortaan meer inspraak zullen hebben in de werking van het ziekenfonds en dat zij voor ernstige conflicten beroep kunnen doen op de Controledienst die desgewenst de rol van « ombudsman » op zich kan nemen.

De Minister weerlegt de bewering als zou het ontwerp tot doel hebben een wettelijke basis te geven aan praktijken die tot rechtsvorderingen hebben geleid en dat het ontwerp de gegrondheid van de ingediende klachten zou kunnen afzwakken. Hij verklaart dat het ontwerp in geen geval welk element ook bevat waaruit zou kunnen afgeleid worden dat men bepaalde misbruiken uit het verleden zou willen toedekken en dat het bijgevolg uitgesloten is dat het van invloed zou zijn op de hangende rechtszaken.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Art. 2

Een lid merkt op dat de §§ 2 en 3 van dit artikel herhaaldelijk aanzienlijke bevoegdheden aan de Koning verlenen. Voorts vraagt hij dat wordt gepreciseerd wat onder « lid van een ziekenfonds » moet worden verstaan. Dat begrip moet duidelijker worden omschreven omdat het onder meer een invloed heeft op bepaalde artikelen verderop in het ontwerp.

De volgende spreker wijst erop dat hij met zijn amendement nr 25 beoogt het begrip « lid » duidelijk te definiëren. Die definitie is minder ingewikkeld dan die van amendement nr 33 van de heren De Roo, Antoine en Van Crombruggen.

suffisamment souples afin de tenir compte des spécificités de certaines fédérations (par exemple, des fédérations situées dans une région bilingue, des fédérations situées dans des régions frontalières ou bien encore des fédérations spécifiques à la Région germanophone).

En ce qui concerne l'autorisation accordée aux mutualités de défendre leurs membres en justice, il est précisé que l'accord de l'intéressé est requis lorsqu'il s'agit de droits individuels.

En ce qui concerne le problème de l'évaluation de la qualité des prestations de soins, le Ministre répond qu'à l'heure actuelle, aucune structure n'est prévue à cet effet. Il a l'intention de définir les critères nécessaires en la matière. Ce problème concerne en premier lieu le Département de la Santé publique. Les mutualités pourront toutefois être associées à la définition de ces critères.

En ce qui concerne le risque de conflits internes, le Ministre fait observer que les membres auront dorénavant plus d'influence sur le fonctionnement de la mutualité et qu'en cas de conflit important, ils pourront s'adresser à l'Office de contrôle qui pourra aussi jouer un rôle d'« ombudsman ».

Le Ministre s'inscrit en faux contre l'affirmation selon laquelle le projet viserait à légaliser les pratiques qui ont conduit à l'introduction d'actions en justice, et pourrait dès lors affaiblir le bien-fondé des plaintes déposées. Il déclare que le projet ne contient aucun élément permettant de supposer qu'il s'agit de couvrir certains abus du passé, et que toute influence sur les procédures judiciaires en cours est dès lors exclue.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1er

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 17 voix contre une et 4 abstentions.

Art. 2

Un membre fait observer que dans les §§ 2 et 3, cet article délègue, à plusieurs reprises, d'importants pouvoirs au Roi. Il demande également que soit précisé ce qu'il faut entendre par « membre d'un mutualité ». Il est en effet important d'obtenir une meilleure définition de cette notion, puisqu'elle a notamment des répercussions sur certains articles ultérieurs.

L'intervenant suivant indique qu'il a déposé un amendement no 25 pour définir cette notion de membre. Cette définition se veut moins complexe que celle qui est reprise dans l'amendement no 33 de MM. De Roo, Antoine et Van Crombruggen.

Amendement nr 25 van de heer Vangansbeke heeft tot doel § 3 van artikel 2 te vervangen door wat volgt :

« Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder « lid » : een persoon die gerechtigd is in het kader van de wet van 9 augustus 1963 op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering ».

Volgens de indiener van het amendement moet ook hier, naar analogie met de gezinsbijslagregeling waarin voorrang wordt gegeven aan de rechten van het kind, uitsluitend de gerechtigde als lid worden beschouwd.

Een andere spreker voegt daaraan toe dat artikel 2 perfect de wil vertolkt om een zo groot mogelijk aantal bevoegdheden aan de Koning op te dragen. Met dit ontwerp is de Regering kennelijk op zoek naar een reeks blanco-cheques.

De §§ 2 en 3 bevatten immers maar liefst vier bepalingen in het raam waarvan de Koning later zal moeten optreden :

— het minimum aantal leden dat een ziekenfonds moet tellen;

— de wijze waarop de ziekenfondsen het bewijs leveren dat ze aan de vereiste van dat minimumaantal voldoen;

— de voorwaarden waaronder afwijkingen mogen worden toegestaan in verband met voormelde vereiste;

— wat in de zin van deze wet onder lid van een ziekenfonds behoort te worden verstaan.

Die begrippen zullen dan ook worden gepreciseerd in uitvoeringsbesluiten waarop het Parlement volstrekt geen controle kan uitoefenen.

Bijgevolg pleit het lid ervoor dat die verschillende begrippen in deze wet worden gedefinieerd. Hij vindt dat vooral het begrip « lid van een ziekenfonds » nauwkeurig moet worden omschreven.

Aansluitend daarop verantwoordt dezelfde spreker *amendement nr 29 van de heer Devolder c.s.*, dat tot doel heeft de §§ 2 en 3 van artikel 2 te vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De ziekenfondsen moeten ten minste 6 000 leden tellen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder afwijkingen van de vereiste van het minimum aantal leden kan worden verleend. Een landsbond van ziekenfondsen kan evenwel in elke provincie een aangesloten ziekenfonds hebben, ongeacht het aantal leden daarvan.

§ 3. Onder « leden » worden verstaan alle personen, die bij een ziekenfonds aangesloten zijn en alle meerderjarige personen die te hunnen laste zijn. »

Volgens spreker kan het vastleggen van een minimum aantal leden voor een ziekenfonds in sommige provincies tot op zijn minst paradoxale toestanden leiden.

Zo is het theoretisch eenvoudiger een ziekenfonds op te richten in de provincie Brabant dan in de dun bevolkte provincie Luxemburg. Daarom ook moet een erkende landsbond, waarbij dus ten minstens 5 zie-

L'amendement nr 25 de M. Vangansbeke vise à remplacer le § 3 de l'article 2 par ce qui suit :

« § 3. Pour l'application de la présente loi il faut entendre par « membre » : toute personne qui a la qualité de bénéficiaire au sens de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

L'auteur de l'amendement fait valoir que, par analogie avec le système d'allocations familiales où l'on privilégie le droit de l'enfant, il faut ici aussi que seul le bénéficiaire soit considéré comme membre.

Un autre orateur ajoute que l'article 2 illustre parfaitement la volonté de conférer un maximum de compétences au Roi. En déposant le projet, le Gouvernement cherche ici visiblement à obtenir en la matière une série de chèques en blanc.

Les §§ 2 et 3 ne contiennent, en effet, pas moins de quatre dispositions par rapport auxquelles le Roi sera appelé à intervenir ultérieurement :

— le nombre minimum de membres que doit compter une mutualité;

— la manière dont les mutualités font la preuve qu'elles satisfont à l'exigence du nombre minimum;

— les conditions auxquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimum;

— ce qu'il faut entendre par membre d'une mutualité au sens de la présente loi.

Ces notions vont donc être précisées dans le cadre d'arrêtés d'exécution, qui échapperont entièrement à tout contrôle de la part du Parlement.

Le membre plaide donc pour que ces différents éléments puissent être définis dans le cadre de cette loi. Il insiste tout particulièrement pour que ce soit le cas pour la notion de « membre d'une mutualité ».

Dans cette optique, le même orateur justifie *l'amendement nº 29 de M. Devolder et consorts,* qui tend à remplacer les §§ 2 et 3 de l'article 2 par les dispositions suivantes :

« § 2. Les mutualités doivent compter au moins 6 000 membres. Le Roi fixe les conditions auxquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimum de membres. Une union nationale de mutualités peut toutefois compter une mutualité affiliée dans chaque province, quel que soit le nombre de membres de cette mutualité.

§ 3. Par « membres », il y a lieu d'entendre toutes les personnes qui sont affiliées à une mutualité, ainsi que toutes les personnes majeures qui sont à leur charge. »

L'intervenant précise que le fait de déterminer un nombre minimum de membres pour une mutualité peut mener à des situations pour le moins paradoxales dans certaines provinces.

C'est ainsi qu'il est théoriquement plus simple de créer une mutualité dans la province de Brabant que dans la province peu peuplée de Luxembourg. C'est également la raison pour laquelle une union nationale

kenfondsen met het vereiste aantal leden zijn aangesloten, in staat worden gesteld zich in elke provincie van het land uit te bouwen, wat ook het aantal leden zij van die ziekenfondsen.

Eveneens ter ondersteuning van de rechtszekerheid dient het begrip « lid » in de wet zelf omschreven te worden. Vooreerst slaat het begrip op al diegenen die zich hebben aangesloten bij het ziekenfonds. Anderzijds dient ook aan alle rechthebbenden gedacht te worden, waarbij alleen de meerderjarige rechthebbenden als met « lid » gelijkgestelde groep dient weerhouden te worden.

Het lid kondigt ook nog aan dat een aantal subamendementen zal worden ingediend, mocht dit amendement worden verworpen.

De volgende spreker herinnert eraan dat artikel 2 essentieel is in dit ontwerp. In verband met de eerste paragraaf van dat artikel, die de werkingssfeer van de ziekenfondsen aangeeft, wenst hij evenwel elk misverstand uit de weg te ruimen. Zo wil hij weten of deze bepaling de Socialistische Vooruitziende Vrouwen nog in staat stelt hun leergangen voor sociale promotie, waarvan de waarde niet meer hoeft te worden bewezen, te blijven organiseren.

Het lid geeft graag toe dat het bijzonder moeilijk is een definitie te geven van wie nu eigenlijk lid is van een ziekenfonds. Dat begrip maakt duidelijk voortdurend ontwikkelingen door en kan via een koninklijk besluit soepeler worden aangepast.

Spreker vraagt zich af of, in het stelsel van de verplichte ziekteverzekering, « lid » niet uiteindelijk diegene is die een bijdragebon voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering indient. Is de persoon die een bijdrage betaalt in de vrijwillige en aanvullende ziekteverzekering daarentegen niet « lid »?

Een lid wijst op zijn beurt op het fundamentele belang van artikel 2. Ook volgens hem moeten echter een aantal preciseringen worden aangebracht zodat de Uitvoerende Macht geen al te grote bevoegdheden krijgt. Daarom moet het artikel hoe dan ook amendeerbaar zijn.

Een andere spreker is het met die zienswijze eens. Van het begrip « lid » wordt een te vage definitie gegeven, hoewel het belangrijke gevolgen kan hebben voor onder meer de samenstelling van de Algemene Vergadering en de daarop betrekking hebbende verkiezingen. Moet hier niet pragmatischer worden gedacht en teruggegrepen worden naar het begrip « gerechtigde », dat een minder ruime betekenis heeft? Aangezien het ziekenfonds evenwel de collectieve en individuele belangen van zijn aangeslotenen moet verdedigen, is het wellicht goed dat de hoedanigheid van lid iets ruimer wordt gedefinieerd.

De volgende spreker attendeert op het dubbelzinnige van het begrip « lid » van een ziekenfonds en verwijst daarbij naar artikel 14, dat de samenstelling van de Algemene Vergadering regelt. Zo mogen de rechthebbenden wel worden verkozen, maar niet aan de verkiezingen deelnemen. Hier is duidelijk iets niet

agréée, à laquelle sont donc affiliées cinq mutualités au moins comptant le nombre minimum de membres, doit pouvoir exercer ses activités dans chacune des provinces du pays, quel que soit le nombre des membres des mutualités de ces provinces.

C'est également dans le but de garantir la sécurité juridique qu'il convient de définir la notion de « membre » dans la loi même. Cette notion englobe tout d'abord tous ceux qui se sont affiliés à la mutualité. Il convient par ailleurs également de penser à tous les bénéficiaires, seuls les bénéficiaires majeurs devant à cet égard être assimilés aux membres.

Le membre ajoute qu'au cas où cet amendement serait rejeté, une série de sous-amendements seraient alors déposés.

L'orateur suivant rappelle le caractère essentiel de l'article 2 dans le présent projet. Il souhaiterait toutefois, à propos du § 1er de l'article, qui reprend le champ d'activités des mutualités, lever toute équivoque. C'est ainsi qu'il souhaite savoir si cette disposition permettra encore aux Femmes prévoyantes socialistes d'organiser leurs cours de promotion sociale, dont la valeur n'est plus à démontrer.

Le membre concède volontiers qu'il est particulièrement difficile de définir la qualité de membre d'une mutualité. Cette notion a à l'évidence un caractère évolutif et peut être adaptée plus souplement par le biais d'un arrêté royal.

L'intervenant se demande si, au niveau de l'assurance obligatoire, le membre n'est finalement pas celui qui introduit un bon de cotisation à l'assurance maladie-invalidité. Par contre, au niveau de l'assurance libre et complémentaire, le membre n'est-il pas le cotisant?

Un membre relève lui aussi le caractère primordial de cet article. Il estime toutefois que certaines précisions et définitions se doivent d'y être apportées, afin de ne pas laisser trop de pouvoir à l'Exécutif. En tout état de cause, l'article doit donc être amendable.

Un autre intervenant déclare partager ce point de vue. La description de la notion de « membre » est par trop vague, alors qu'elle peut avoir des conséquences importantes notamment au niveau de la composition de l'Assemblée générale et des élections y afférentes. Ne faudrait-il pas, dans un souci de pragmatisme, renvoyer à la notion plus restrictive de « titulaire »? Toutefois, comme la mutualité est appelée à défendre les intérêts individuels et collectifs de ses affiliés, il est bon d'en arriver également à une description plus large de cette qualité de membre.

L'orateur suivant relève le caractère ambigu de la notion de « membre » en se référant à l'article 14 qui règle la composition de l'Assemblée générale. Ainsi, les ayants droit pourraient être élus mais ne pourraient participer à l'élection. Il s'agit là d'une anomalie manifeste. Le membre partage l'avis du préopinant

in de haak. Hij deelt de mening van de vorige spreker luidens welke een « lid » hier met de rechthebbende moet worden gelijkgesteld. Met betrekking tot de dekking, moet de interpretatie van dat begrip ook op de rechthebbenden slaan.

Voorts is een betere definitie van de term « lid » van een ziekenfonds ook onmisbaar wanneer het minimum aantal moet worden vastgesteld vanaf hetwelk een ziekenfonds of een maatschappij van onderlinge bijstand, zelfs in een overgangsperiode, kan worden erkend.

Net als alle vorige sprekers beklemtoont *een lid* nog maar eens de noodzaak om in deze kaderwet tot een zorgvuldige definitie van « lid van een ziekenfonds » te komen. Hij vraagt dat die definitie uitdrukkelijk in de tekst van artikel 2 voorkomt. Aldus wordt vermeden dat het later tot interpretatiemoeilijkheden komt en kan dat begrip op eenvormige wijze door alle ziekenfondsen worden gehanteerd. Dat is van essentieel belang, zo niet dreigt men in een uitzichtloze situatie terecht te komen.

Spreker verwijst vervolgens naar een document van de dienst voor geneeskundige verzorging vanhet RIZIV dat in 1988 ter gelegenheid van de Ronde-Tafel over de verzekering voor geneeskundige verzorging werd gepubliceerd (Begrotingsvooruitzichten in de sector van de verplichte ziekteverzekering voor de periode 1989-2000).

Hij haalt een passage aan die betrekking heeft op de evolutie van de gerechtigden en van de personen ten laste (blz. 4) :

« De gerechtigden hebben via een eigen recht toegang tot de verzekerde voordelen; de personen ten laste hebben slechts toegang via hun relatie tot de gerechtigde.

Behalve in een paar uitzonderingsgevallen, wordt voor de gerechtigden het eigen recht slechts geopend ingevolge de betaling van bijdragen, in tegenstelling tot de personen ten laste die, behalve in een beperkt aantal gevallen, zonder bijdragebetaling de tegemoetkoming genieten.

De evolutie van de gerechtigden en van de personen ten laste heeft dus een direkte invloed op de ontvangsten van het stelsel, en derhalve op het financieel evenwicht. »

Ter informatie geeft het lid ook nog de voor 1990 geraamde cijfers van het aantal gerechtigden en personen ten laste in de verschillende regelingen :

Algemene regeling (in duizendtallen):	
— Gerechtigden :	5 189
— Personen ten laste :	3 296
Regeling zelfstandigen :	
— Gerechtigden :	651
— Personen ten laste :	507
Totaal :	
— Gerechtigden :	5 840
— Personen ten laste :	3 803
— Totaal :	9 643

selon lequel le membre devrait ici être assimilé au titulaire. Pour ce qui concerne la couverture du membre, il faut effectivement élargir l'interprétation de cette notion aux ayants droit.

Une meilleure définition du membre est également indispensable lorsqu'il s'agit de déterminer le nombre minimum à partir duquel une mutualité ou une société d'entraide mutuelle, même dans une période transitoire, peuvent être reconnues.

A l'instar de tous les intervenants précédents, *un membre* souligne encore la nécessité d'en arriver, dans cette loi-cadre, à une bonne définition de ce qu'il faut entendre par « membre » d'une mutualité. Il demande que cette définition soit explicitement reprise dans le texte de l'article 2. On évitera ainsi tout problème d'interprétation ultérieure et cette notion pourra être appliquée partout, de manière uniforme, par l'ensemble des mutualités. Elle est d'une importance essentielle. On risque autrement d'en arriver à une situation sans issue.

L'intervenant renvoie ensuite à un document publié en 1988 par le Service des soins de santé de l'INAMI, à l'occasion de la Table ronde relative à l'assurance soins de santé (Prévisions budgétaires dans le secteur de l'assurance maladie obligatoire pour la période 1989-2000).

Il cite un passage de l'ouvrage relatif à l'évolution des titulaires et des personnes à charge (p. 4) :

« Les titulaires ont accès, de par un droit propre, aux avantages assurés; les personnes à charge n'y ont accès que par le biais de leur relation avec le titulaire.

Sauf exception, le droit propre n'est ouvert aux titulaires qu'à la suite du paiement de cotisations, contrairement aux personnes à charge qui, sauf dans un nombre limité de cas, peuvent bénéficier de l'intervention sans paiement de cotisations.

L'évolution des titulaires et des personnes à charge a donc une influence directe sur les recettes du régime, et partant, sur l'équilibre financier. »

Le membre fournit encore, à titre d'information, le nombre évalué pour 1990 de titulaires et de personnes à charge dans les différents régimes:

Régime général (en milliers) :	
— Titulaires :	5 189
— Personnes à charge :	3 296
Régime des travailleurs indépendants :	
— Titulaires :	651
— Personnes à charge :	507
Total :	
— Titulaires :	5 840
— Personnes à charge :	3 803
— Total :	9 643

Er moet worden opgemerkt dat het begrip « gerechtigde » en « personen ten laste » zoals omschreven in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, op enkele uitzonderingen na ongeveer iedereen dekt.

Uit naam van de meerderheidsfracties dient dezelfde spreker *amendement nr 33* van de heer De Roo c.s. in, dat luidt als volgt :

« Art. 2, § 3, wordt vervangen door hetgeen volgt.

« § 3. voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder :

— « lid » : persoon uit wiens hoofde een recht op voordelen ontstaat;

— « persoon ten laste » : persoon die recht op voordelen verkrijgt uit hoofde van het lid waarmee hij een bijzondere band heeft.

De koning kan terzake nadere en desgevallend afwijkende regelen treffen ».

Hieruit volgt met name dat, wat de voordelen, betreft toegekend in het kader van de verplichte ZIV (art. 3, a) van het ontwerp), de notie « lid » van deze wet samenvalt met de noties van gerechtigde bedoeld onder artikel 2, f, van de wet van 9 augustus 1963.

Wat de voordelen betreft bedoeld onder 3 b) en c) (vrije en aanvullende verzekeringsdiensten), dient onder « lid » in de eerste plaats te worden verstaan : de persoon die bijdrage betaalt.

Zo in de meeste gevallen beide noties zullen samenvallen, kan dit ten aanzien van bijzondere vrijwillige verzekeringsdiensten evenwel niet het geval zijn, met name diensten die zich voornamelijk richten tot personen die in het kader van de verplichte verzekering weliswaar meestal het statuut van rechthebbende doch niet noodzakelijk dat van gerechtigde hebben, zoals met de meeste thuiswerkende vrouwen het geval is.

De « bijzondere band » die tussen een lid en de persoon ten zijnen laste bestaat wordt, wat de verplichte verzekering betreft, uiteraard door de desbetreffende wetgeving nader omschreven. Wat de aanvullende en vrijwillige verzekeringsdiensten betreft zullen de statuten ter zake in eerste instantie duidelijkheid moeten scheppen, onverminderd de bevoegdheid van de Koning om desnoods ter zake regelgevend op te treden.

Opdat het amendement door alle ziekenfondsen eenvormig kan worden toegepast, zou het amendement nog duidelijker kunnen worden geformuleerd. Iedereen die krachtens artikel 2, f) van voornoemde wet van 9 augustus 1983 gerechtigde is, zou als lid kunnen worden beschouwd.

Amendement nr 33 dient in ieder geval in die zin te worden begrepen.

In antwoord op een vraag in dat verband, bevestigt spreker dat de hoedanigheid van lid slechts wordt toegekend aan de gerechtigden en niet aan de personen die zij ten laste hebben.

Il faut donc remarquer que la notion de « titulaire » et « personnes à charge », telle qu'elle est définie dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, recouvre, à quelques exceptions près, pratiquement tout le monde.

Au nom des groupes de la majorité, le même intervenant dépose *l'amendement n° 33* de M. De Roo et consorts, qui est rédigé comme suit :

« Art. 2, § 3, est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

— « affilié » : la personne dans le chef de laquelle s'ouvre un droit aux avantages;

— « personne à charge » : personne qui obtient le droit aux avantages du chef du membre avec lequel il a un lien particulier.

Le Roi peut fixer en la matière des règles plus précises et éventuellement dérogatoires ».

Le présent amendement vise à faire correspondre, en ce qui concerne les avantages accordés dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (article 3, a, du projet), la notion d'affilié à celle de titulaire au sens de l'article 2, f, de la loi du 9 août 1963.

En ce qui concerne les avantages visés à l'article 3, b) et c), (services libres et complémentaires proposés par les mutualités), il y a lieu d'entendre par « affilié » en premier lieu la personne qui verse des cotisations.

Si ces deux notions correspondront généralement, ce ne sera pas le cas pour les services spéciaux de l'assurance libre, à savoir les services qui s'adressent essentiellement à des personnes qui, dans le cadre de l'assurance obligatoire, ont généralement le statut de bénéficiaire mais pas nécessairement celui de titulaire, comme la plupart des femmes au foyer par exemple.

Le « lien particulier » existant entre un affilié et la personne à charge sera évidemment précisé, en ce qui concerne l'assurance obligatoire, par la législation concernée. En ce qui concerne les services complémentaires et libres, ce sont les statuts qui définiront en premier ressort cette notion, sans préjudice au pouvoir du Roi de réglementer cette matière le cas échéant.

Il est à signaler que l'amendement pourrait encore être formulé de manière plus précise en vue d'une application uniforme par l'ensemble des mutualités. On pourrait considérer qu'est membre, celui qui est titulaire dans le sens de l'article 2, f, de la loi du 8 août 1963 précitée.

C'est en tout cas dans ce sens qu'il faut comprendre l'amendement n° 33.

En réponse à une question en ce sens, l'orateur confirme que la qualité de membre n'est attribuée qu'aux seuls titulaires et non pas aux personnes qui sont à leur charge.

Voor sommige van de volgende artikelen zal niettemin via een amendement worden voorgesteld het begrip « lid » tot de personen ten laste uit te breiden.

Een spreker geeft ook nog toe dat de definitie die aan het begrip « lid » wordt gegeven, voor een aantal technische problemen zorgt. Toch hoopt hij dat een definitie kan worden gevonden waarover in de Commissie, al was het maar in geringe mate, een consensus bestaat. Dat geldt evenzeer voor het inzake ledenaantal vereiste minimum.

Natuurlijk is een zekere soepelheid noodzakelijk, net als het vermogen om zich aan een veranderende situatie aan te passen. De oplossing van dit probleem kan evenwel het politieke « luchtje » dat mogelijkerwijze aan dit ontwerp zit, doen verdwijnen.

Spreker voegt eraan toe dat de in amendement nr 33 voorgestelde definitie weliswaar enige verduidelijking biedt, maar datzelfde amendement bedeelt de grote ziekenfondsen te ruim ten opzichte van de kleintjes. Bovendien lijkt het weinig opportuun de meerderjarige rechtverkrijgenden te negeren, want dat is in strijd met andere wetsbepalingen betreffende de burgerrechtelijke meerderjarigheid.

Het lid wenst een minder beperkende omschrijving van dat begrip.

Een andere spreker meent eveneens dat het ledenbestand niet alleen kan bestaan uit gerechtigden uit wier hoofde bepaalde rechten op voordelen ontstaan. Het lijkt hem dan ook aangewezen die omschrijving eveneens op de rechthebbenden toe te passen.

Een van de indieners van amendement nr 33 merkt op dat in dat verband sommige begrippen worden verward. Hij herinnert eraan dat artikel 2 van de wet van 9 augustus 1963 een omschrijving geeft van onder meer de begrippen « ziekenfonds », « verbond », « landsbond », « verzekeringsinstelling », « rechthebbende » en « gerechtigde ». De wet maakt dus een onderscheid tussen « rechthebbende » en « gerechtigde ». De vraag rijst echter of dat onderscheid wel duidelijk genoeg is. Er betaat in elk geval een begripsverwarring en het ene begrip wordt vaak voor het andere gebruikt.

Amendement nr 33 stelt duidelijk dat de leden de gerechtigden zijn die over bepaalde rechten beschikken omdat ze een bijdrage betalen. Er wordt eveneens een omschrijving gegeven van « personen ten laste » die voor het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ook gerechtigden zijn, maar niet voor alle artikelen van onderhavig ontwerp gelijkgesteld worden met de leden die een bijdrage betalen.

Een volgende spreker wijst op het duidelijk verband tussen § 2 en § 3 van het artikel. Indien wordt omschreven wat volgens de wet moet worden verstaan onder « lid », moet ook het vereiste minimumaantal leden worden bepaald dat noodzakelijk is om een ziekenfonds op te richten. Het spreekt voor zich dat de belangen van de kleine ziekenfondsen en de kleine

Toutefois, pour certains articles suivants, on va par amendement proposer de compléter la notion de membre avec celle des personnes à charge.

Un intervenant concède encore que la définition de la qualité de « membre » présente certaines difficultés d'ordre technique. Il souhaite cependant qu'il soit possible de trouver une définition rencontrant un consensus minimal au sein de la Commission. Il en va de même pour l'exigence du nombre minimum de membres.

Il faut certes une relative souplesse et une capacité de s'adapter à l'évolution de la situation mais la résolution de ce problème pourrait permettre de lever une partie de la suspicion « politicienne » qui peut planer au-dessus de ce projet.

L'orateur ajoute que la définition proposée par l'amendement n° 33 a le mérite de clarifier les choses mais qu'il fait la part trop belle aux grosses mutualités par rapport aux plus petites. Il semble, en outre, peu opportun de négliger les ayants droit majeurs, conception qui est en contradiction avec d'autres dispositions légales relatives à la majorité civile.

Le membre en appelle à une définition moins restrictive de ce concept.

Un autre intervenant estime également que les membres ne peuvent être constitués uniquement des titulaires dans le chef desquels certains droits naissent. Il lui semble donc aussi indiqué d'étendre cette définition aux ayants droit.

Un des auteurs de l'amendement n° 33 fait valoir qu'il y a, en la matière, confusion entre certaines notions. Il rappelle que l'article 2 de la loi du 9 août 1963 définit entre autres les concepts de « mutualité », « fédération », « union nationale », « organisme assureur », « bénéficiaire » et « titulaire ». La loi introduit donc une distinction entre « bénéficiaire » et « titulaire ». On peut certes s'interroger sur le fait de savoir si cette distinction est assez claire. Il est en tout cas acquis qu'il y a une confusion entre ces deux termes et que l'un est souvent usité en lieu et place de l'autre.

L'amendement n° 33 définit clairement que les membres sont les titulaires qui disposent de certains droits dans la mesure où ils versent une cotisation. On spécifie également ce qu'il faut entendre par « personnes à charge », qui dans le système d'assurance maladie-invalidité sont également des titulaires, mais qui ne sont pas, pour tous les articles du présent projet, mis sur un pied d'égalité avec les membres qui cotisent.

Un orateur suivant rappelle qu'il y a un lien évident entre les §§ 2 et 3 de l'article. Ainsi, si l'on définit ce qu'il faut entendre par « membre » au sens de la loi, il faut en arriver à déterminer aussi l'exigence du nombre minimum de ces membres nécessaire pour constituer une mutualité. Il faut, à l'évidence, songer aux intérêts des petites mutualités et des petites provinces.

provincies niet uit het oog mogen worden verloren. Het bovenvermelde amendement nr 29 gaat in dezelfde richting.

Om consequent te zijn met de bepalingen van artikel 14, luidens hetwelk de vertegenwoordigers van de algemene vergadering door de aangesloten leden worden verkozen « onder de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoogd zijn », moeten de meerderjarigen ten laste derhalve ook als « lid » worden beschouwd.

*
* *

De Minister bevestigt dat dit artikel duidelijk van essentieel belang is. De eerste paragraaf omschrijft de opdrachten van de ziekenfondsen en steunt daarbij op de definitie die de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) ervan geeft.

Amendement nr 30 van *de heren Michel, Neven, Flamant en Devolder* is overbodig omdat het de omschrijving van de WGO overneemt, die woordelijk in de memorie van toelichting staat vermeld (Stuk nr 1153/1, p. 2). Die omschrijving leek de meest pertinente. Dat begrip is echter evolutief en de Controledienst moet ten opzichte ervan een rechtsleer ontwikkelen en nagaan of de diensten en activiteiten wel degelijk aan die omschrijving beantwoorden.

Voorts spreekt het voor zich dat de omschrijving van « lid » ook verband houdt met het aantal leden. De moeilijkheid bestaat erin dat een billijk evenwicht moet gevonden worden tussen de noodzaak om te rationaliseren en om eenheden op menselijke schaal te behouden en het pluralisme te waarborgen.

In dat verband zij aangestipt dat het rapport-Andersen ten minste 45 000 leden vooropstelde. In vergelijking met de bestaande realiteit en de omschrijving van « lid » is dat een hoog cijfer. Het Comité van de Dienst voor administratieve controle van het RIZIV en de deelnemers aan de Ronde Tafel hebben het cijfer 10 000 tot 15 000 leden vooropgesteld.

Er moet in elk geval met bepaalde eigenheden rekening worden gehouden : verbonden die meer grensarbeiders tellen, verbonden met een tweetalig statuut en de ziekenfondsen in de Duitstalige Gemeenschap. Het is derhalve niet wenselijk een minimumaantal leden in de wet te bepalen, ook al omdat dit aantal kan evolueren.

Inzake pluralisme moet het een verworven feit zijn dat er per landsbond en per provincie ten minste één ziekenfonds kan bestaan; zulks is in elk geval de geest van de opgezette regeling.

Wat de omschrijving van het « lid » betreft, moet gepreciseerd worden dat zulks varieert naargelang van de verschillende soorten verzekering : de verplichte, de vrijwillige en de aanvullende verzekering.

De Minister stelt dan ook volgende definities voor :

L'amendement n° 29 précité va également dans ce sens.

Pour être conséquent par rapport aux dispositions de l'article 14, qui stipule que les représentants de l'assemblée générale sont élus par les membres affiliés « parmi les membres et les personnes à leur charge qui sont majeurs ou émancipés », il convient donc de considérer également comme « membre » les personnes à charge majeures.

*
* *

Le Ministre confirme qu'il s'agit ici à l'évidence d'un article essentiel. Son paragraphe 1er définit les missions des mutualités, en référence avec la définition qu'en donne l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

L'amendement n° 30 de *MM. Michel, Neven, Flamant et Devolder* est superflu dans la mesure où il reprend la définition de la santé de l'OMS, qui figure explicitement dans l'exposé des motifs (Doc. n° 1153/1 - p. 2). Cette définition paraissait la plus pertinente. Cette notion est toutefois évolutive et il appartiendra à l'Office de contrôle de développer une jurisprudence par rapport à celle-ci, en vérifiant que les services et activités répondent bien à cette définition.

D'autre part, il est évident que la définition du « membre » est également liée à la question du nombre. La difficulté réside dans le fait de trouver un juste milieu entre les nécessités de rationalisation et celles de maintenir des entités à dimension humaine et de garantir le pluralisme.

Il faut rappeler que le rapport Andersen prévoyait un seuil de 45 000 membres, chiffre élevé par rapport à la réalité existante et à la définition du membre. Le Comité du Service du contrôle administratif de l'INAMI et les participants à la Table Ronde ont avancé un chiffre indicatif de 10 000 à 15 000 membres.

En tout état de cause, il faudra tenir compte de certaines particularités : les fédérations qui comptent davantage de travailleurs frontaliers, les fédérations à statut bilingue, les mutualités établies dans la Communauté germanophone,... C'est pourquoi il n'est pas souhaitable, d'autant plus qu'il peut avoir un caractère évolutif, de fixer un nombre minimum de membres dans la loi.

Par rapport au pluralisme, il doit être acquis qu'il puisse y avoir au moins une mutualité par Union nationale et par province. C'est en tout cas l'esprit de la réglementation proposée.

En ce qui concerne la définition du membre, il est à préciser que celle-ci varie en fonction des différents types d'assurance : obligatoire, libre et complémentaire.

Dès lors, le Ministre propose les définitions suivantes :

a) *Verplichte verzekering*

Artikel 2 f) van de wet van 9 augustus 1963 omschrijft het « lid » als volgt : « onder « gerechtigde » op geneeskundige verstrekkingen (wordt verstaan), de rechthebbenden als bedoeld in artikel 21, 1° tot en met 9° en 13°; onder « gerechtigde » op uitkeringen, de rechthebbenden als bedoeld in artikel 45, § 1, van deze wet ».

b) *Vrijwillige verzekering*

« Onder « lid van een door het ziekenfonds aangeboden vrijwillige verzekering » dient te worden verstaan de zelfstandigen, bedoeld in het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot de zelfstandigen wordt verruimd, alsmede de leden van de kloostergemeenschappen, bedoeld in het koninklijk besluit van 28 juni 1969 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de leden van de kloostergemeenschappen, die vrijwillig en op persoonlijke titel bijdragen betalen aan de dienst voor geneeskundige verzorging die in het kader van de vrijwillige verzekering ofwel door de ziekenfondsen, ofwel door de landsbonden wordt georganiseerd, teneinde geneeskundige verstrekkingen te ontvangen waarop zij in de verplichte verzekering geen recht hebben. »

c) Aanvullende verzekering

« Onder « lid van de aanvullende verzekering » dient te worden verstaan iedere persoon die vrijwillig en in eigen naam aan één of meer van de diensten die door de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand, met uitzondering van de dienst voor voorhuwelijkssparen opgezet worden, bijdragen afdraagt om van de door die diensten toegekende voordelen te genieten mits de betaalde bijdrage een bepaald bedrag bereikt.

Een en ander bewijst dat, indien men dit ingewikkelde systeem wil uitrafelen, men zich zware moeilijkheden op de hals zal halen. Die definitie tot in de gerinste details analyseren, is een lastige karwei.

In die zin kan amendement nr 33 worden aanvaard aangezien het de Koning de nodige soepelheid biedt inzake de toepassingsmodaliteiten voor zover die een evolutief karakter zullen hebben.

Voorts zij aangestipt dat de definitie van de personen ten laste veel ingewikkelder is. Aldus zal de wet betreffende de verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid een aantal van die gegevens wijzigen. Met betrekking tot de verplichte verzekering wordt die definitie gegeven in artikel 165 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 en dit artikel beslaat al verscheidene bladzijden.

De Regering heeft van de begrippen « lid » en « persoon ten laste » geen omstandige en duidelijke

a) *Assurance obligatoire*

L'article 2, f) de la loi du 9 août 1963, décrit le « membre » comme suit : « par « titulaire » des prestations de santé (on entend), les bénéficiaires au sens de l'article 21, 1° à 9° et 13°; par « titulaire » des indemnités, les bénéficiaires au sens de l'article 45, § 1, de la présente loi ».

b) *Assurance libre*

« Par membre de l'assurance mutualiste libre il faut entendre les travailleurs indépendants visés par l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 est étendue aux travailleurs indépendants et les membres des communautés religieuses visées par l'arrêté royal du 28 juin 1969 étendant le champ d'application de l'assurance soins de santé aux membres des communautés religieuses, qui cotisent volontairement et à titre personnel au service des soins de santé organisé dans le cadre de l'assurance mutualiste libre soit par les mutualités soit par les unions nationales de mutualités pour se garantir l'octroi des prestations de santé auxquelles ils n'ont pas droit dans le cadre de l'assurance obligatoire. »

c) Assurance complémentaire

« Par membre de l'assurance complémentaire, il faut entendre toute personne cotisant volontairement et à titre personnel à l'un ou plusieurs des services organisés par les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes, à l'exclusion du service d'épargne prénuptiale, pour bénéficier des avantages octroyés par ces services et pour autant qu'ils paient une cotisation d'un certain montant ».

Cela démontre que si l'on veut rentrer dans la complexité du système, l'on va au-devant de graves difficultés. Il est difficile d'aller jusqu'au bout de la définition.

En ce sens, l'amendement n° 33 peut être accepté dans la mesure où il laisse au Roi une souplesse pour ce qui concerne les modalités d'application, dans la mesure où celles-ci seront évolutives.

Il faut encore observer que la définition des personnes à charge est bien plus compliquée. Ainsi, la loi sur l'abaissement de la majorité civile modifie certaines de ces données. Pour l'assurance obligatoire, cette définition est donnée par l'article 165 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963. Ce seul article comporte déjà plusieurs pages.

Si le Gouvernement n'a pas proposé de définition circonstanciée et nette du « membre » et de la « per-

definitie gegeven omdat die begrippen, zoals reeds eerder aangetoond, uiteraard complex van aard zijn.

Zelfs al kan hij begrijpen dat sommigen zich terecht zorgen maken, toch geeft de Minister hen de garantie dat de pluralistische geest gehandhaafd zal blijven. Voorts staat hij open voor de suggesties van diegenen die een betere definitie van het woord « lid » kunnen geven mits die definitie de gewenste soepelheid mogelijk maakt, want anders bestaat er groot gevaar dat de wet ontoepasbaar wordt.

De Minister wijst er nog op dat alle uitvoeringsbesluiten in onderling overleg met de regeringsleden zullen worden genomen.

*
* *

Een lid geeft toe dat een kaderwet inderdaad niet te veel details mag bevatten alhoewel de definitie van de hoedanigheid van « lid » hem geen detail lijkt te zijn. In plaats van alleen op de verklaringen van de Minister te vertrouwen, zou het lid liever hebben dat aan zijn bezorgdheid om het pluralisme te garanderen, tegemoet gekomen zou worden door de goedkeuring van het amendement dat hij te dien einde voorgesteld heeft.

Een volgende spreker verklaart die zienswijze te delen. De Minister heeft dan wel geruststellende woorden gesproken, maar hij zou toch verkiezen dat die bepalingen in het ontwerp zouden worden opgenomen.

De inschrijving van het pluralistische beginsel heeft geen stroefheid tot gevolg en biedt betere waarborgen, wat niet belet dat het systeem achteraf voor wijziging en voor evaluatie vatbaar is. De bestaande ziekenfondsen, die ook op een lange traditie kunnen bogen, hebben recht op zekerheid.

De Minister herinnert eraan dat het probleem er niet in bestaat een volledige en nauwkeurige tekst te bezitten aangezien die materie evolutief is.

Indien anderzijds blijkt dat een ziekenfonds op een gegeven ogenblik in een bepaalde provincie nog slechts 20 leden telt, moet de afschaffing ervan kunnen worden overwogen. Men kan dus niet in de wet bepalen dat er van amtswege één ziekenfonds per landsbond en per provincie moet zijn want dat zou impliceren dat het systeem niet voor ontwikkeling vatbaar is.

Die bepaling kan wel opgenomen worden in de commentaar bij het artikel maar verder kan men niet gaan. Het blijft, hoe dan ook, wenselijk dat iedere landsbond in de mate van het mogelijke één ziekenfonds per provincie zou tellen.

Een lid bevestigt dat het gewaarborgd pluralisme een rechtmatige wens is. Uit organisatorisch oogpunt moet dus worden gedacht aan een toegeving die alle instellingen, hoe klein ook, in staat moet stellen zowel materieel als levensbeschouwelijk te bestaan of te blijven bestaan.

De Minister bevestigt dat moet worden gezocht naar een evenwicht tussen noodzakelijke rationalisasonne à charge », c'est évidemment en fonction de la complexité de ce problème.

Même s'il comprend les préoccupations légitimes de certains, le Ministre confirme que l'esprit de pluralisme sera maintenu. Il est également ouvert à une meilleure définition du « membre », pour autant qu'elle permette la souplesse souhaitée. Autrement, le risque est grand de rendre la loi inapplicable.

Le Ministre précise encore que tous les arrêtés d'exécution seront pris en concertation au sein du Gouvernement.

*
* *

Un membre concède qu'effectivement une loi-cadre ne doit pas reprendre trop de détails. Toutefois, la définition de la qualité de « membre » ne lui semble pas être un détail. Plutôt que de se fier uniquement aux déclarations du Ministre, le membre préfère que son souci de garantie du pluralisme soit rencontré par l'adoption de l'amendement qu'il a proposé à cet effet.

Un orateur suivant déclare partager cette vision des choses. Le discours du Ministre est certes rassurant mais il préfère que ces dispositions soient reprises dans le projet.

L'inscription du principe de pluralisme n'amène aucune rigidité et offre des garanties bien meilleures. Cela n'empêche pas que le système puisse être adapté et évalué ultérieurement. Il convient de donner des certitudes aux mutualités qui existent et qui ont, elles aussi, une longue tradition.

Le Ministre rappelle que le problème n'est pas d'avoir ici un texte complet et précis en la matière, dans la mesure où celle-ci est évolutive.

D'autre part, s'il apparaît qu'une mutualité n'a, à un moment, plus que vingt membres dans une province, il faut pouvoir envisager de supprimer la mutualité qui s'y trouve. On ne peut donc pas indiquer dans la loi qu'il y aura d'office une mutualité par union nationale et par province. Cela impliquerait que cela ne soit plus évolutif.

Cette disposition peut figurer dans le commentaire de l'article mais il n'est pas possible d'aller au-delà. Quoi qu'il en soit, il demeure souhaitable que chaque Union nationale ait dans la mesure du possible une mutualité par province.

Un intervenant confirme que ce souci de garantie du pluralisme est légitime. Il faut donc envisager, du point de vue organisationnel, une concession qui permette aux plus petites entités d'exister ou de subsister et cela, tant matériellement que philosophiquement.

Le Ministre confirme qu'il faut trouver un équilibre entre la rationalisation et la transparence indispen-

tie en transparantie enerzijds en gewaarborgd pluralisme anderzijds. Er zij aan herinnerd dat het er voortaan op aankomt te werken met een structuur die niet langer drie maar slechts twee niveau's stelt.

Een en ander zal een efficiënter beheer, een betere controle en een grotere verantwoordelijkheidszin mogelijk maken, wat niet wegneemt dat bepaalde hergroeperingen noodzakelijk zullen zijn.

*
* *

Een lid heeft vragen bij een bepaling die in de verantwoording van amendement nr 33 voorkomt. Voor de definitie van het woord « lid » wordt daarin verwezen naar de regeling inzake verplichte en aanvullende verzekering. Betekent zulks, op het vlak van de aanvullende verzekering, dat een vrouw die bij de Socialistische Vooruitziende Vrouwen aangesloten is, ook als lid kan worden beschouwd?

Een van de indieners van het amendement beklemtoont dat het hier om een vrij ingewikkelde aangelegenheid gaat. Neem nu het geval van de thuiswerkende vrouw : voor sommige van haar rechten wordt zij gelijkgesteld met een bijdrageplichtig gerechtigde en voor andere rechten op het vlak van de sociale zekerheid wordt zij dan weer als persoon ten laste beschouwd.

Het lid stelt op zijn beurt een kiese vraag : kan een lid dat op het vlak van de verplichte verzekering bijdraagt en dus in de zin van de wet van 9 augustus 1963 bepaalde rechten geniet, voor een aanvullende verzekering bij een ander ziekenfonds aangesloten zijn?

Loopt men, als dat wel mag, niet het risico dat de leden tweemaal geteld worden?

In verband met voornoemd amendement nr 29 stelt *een lid* een *amendement nr 41 in bijkomende orde* voor. Dit amendement, dat door dezelfde auteurs ingediend wordt, wil § 2 van artikel 2 door de volgende tekst vervangen :

« De ziekenfondsen moeten ten minste 6 000 leden tellen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder afwijkingen kunnen toegestaan worden wat betreft de vereisten aangaande het minimum aantal leden ».

De goedkeuring van dat amendement zou immers een grotere rechtszekerheid bieden en het ook mogelijk maken het streven naar pluralisme in de wet te vertolken.

De volgende spreker acht het door de Minister aangekondigde cijfer van 10 000 leden enigszins onrustbarend. Is dat verenigbaar met een pluralistische organisatie van de ziekenfondsen? Wil men over een minimum aantal waarborgen beschikken, dan dient de tekst daarover voldoende opheldering te geven.

De Minister merkt op dat het minimum aantal niet vastgesteld is. Hij wijst er met nadruk op dat hij het bestaande pluralisme wenst te behouden.

Hetzelfde lid antwoordt dat een Landsbond de kans moet krijgen om een promotiecampagne te voeren in

sable et la garantie du pluralisme. Il faut rappeler qu'il s'agira désormais de travailler avec une structure à deux et non plus à trois niveaux.

Celle-ci permettra une plus grande efficacité dans la gestion, le contrôle et la responsabilisation. Elle nécessitera toutefois certains regroupements.

*
* *

Un membre s'interroge à propos d'une disposition figurant dans la justification de l'amendement nº 33. Pour la définition du « membre », on y renvoie aux systèmes d'assurance obligatoire et complémentaire. Au niveau de l'assurance complémentaire, cela signifie-t-il qu'une femme affiliée aux Femmes Prévoyantes Socialistes peut également être considérée comme membre ?

Un des auteurs de l'amendement souligne qu'il s'agit là d'un cas assez complexe. Si l'on prend le cas de la femme au foyer, elle est, pour certains de ses droits, assimilée au bénéficaire cotisant, tandis que pour d'autres droits au niveau de la sécurité sociale, elle est considérée comme personne à charge.

L'intervenant pose à son tour une question délicate : un membre, cotisant au niveau de l'assurance obligatoire et bénéficiant donc de certains droits au sens de la loi du 9 août 1963, peut-il, au niveau de l'assurance complémentaire, être affilié auprès d'une autre mutualité?

Dans l'affirmative, ne risque-t-on pas d'en arriver à un double comptage des membres?

Par rapport à l'amendement nº 29 précité, *un membre* propose *un amendement nº 41 en ordre subsidiaire*. Cet amendement présenté par les mêmes auteurs tend à remplacer le § 2 de l'article 2 par le texte suivant :

« § 2. Les mutualités doivent compter au moins 6 000 membres. Le Roi fixe les conditions auxquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimum de membres ».

L'adoption de cet amendement permettrait, en effet, d'offrir une plus grande sécurité juridique et aussi d'inscrire la volonté de pluralisme dans la loi.

L'intervenant suivant avance que le chiffre de 10 000 membres, annoncé par le Ministre, a quelque chose d'inquiétant. Est-ce compatible avec une organisation pluraliste des mutualités? Il faut donc inscrire dans le texte des précisions suffisantes à ce propos, afin d'offrir des garanties minimales.

Le Ministre indique que le nombre minimal n'est pas fixé. Il insiste sur sa volonté de maintenir le pluralisme existant.

Le même membre rétorque qu'il doit être possible pour une Union nationale de mener un campagne pro-

provincies waar hij niet van de grond komt. Voorts moet het aantal leden evenredig zijn aan het aantal inwoners van de provincie. Dat heeft niets te maken met het evolutieve en soepele karakter van het systeem.

Een spreker heeft het ook over het probleem van een eventuele dubbele telling van sommige leden die bij twee ziekenfondsen aangesloten zijn. Het antwoord op die vraag is immers van die aard dat het opheldering kan geven omtrent de discussie over de definitie van een lid.

De Minister bevestigt andermaal dat dit geval bewijst hoe moeilijk het is om een dergelijke definitie te geven aangezien die van verzekering tot verzekering verschilt. Het ontwerp zal op dat vlak evolutief zijn.

Hetzelfde lid merkt daarbij op dat het ontbreken van een antwoord het noodzakelijk maakt een aantal begrippen beter te omschrijven.

Een ander lid verwijst voorts naar het advies van de Raad van State (Stuk nr 1153/1 - blz. 58) waarin, in verband met artikel 2 gezegd wordt dat « de notie — « lid van een ziekenfonds » alleszins dient te worden gedefinieerd ». De wetgever behoort dus, op zijn beurt, zijn verantwoordelijkheid op te nemen. Het lid pleit bijgevolg voor de goedkeuring van een amendement — zelfs als dat door de Regering ingediend wordt — waarover een minimum aan eensgezindheid kan worden bereikt.

De Minister verwijst naar zijn vorige antwoorden. Hij pleit voor de goedkeuring van amendement nr 33 dat die definitie zou kunnen geven. Bij besluit zou het begrip, naar gelang van het verzekeringstype, kunnen worden toegelicht.

*
* *

Namens de meerderheid dient *een lid een nieuw amendement (nr 45)* in op artikel 2, ter vervanging van amendement nr 33. Dat amendement houdt in dat artikel 2, § 3, dat aan de Koning de bevoegdheid verleent om te bepalen wat onder lid van een ziekenfonds in de zin van deze wet dient te worden verstaan, wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder :

« lid » : de gerechtigde, bedoeld bij artikel 2, f, van de wet van 9 augustus 1963, uit wiens hoofde een recht op voordelen ontstaat;

« persoon ten laste » : persoon die recht op voordelen verkrijgt uit hoofde van het lid waarmee hij een bijzondere band heeft.

De Koning kan afwijkende regelen treffen ten aanzien van het begrip « lid », wat betreft de diensten van een ziekenfonds bedoeld onder artikel 3, b en c, van deze wet. »

Het bovenstaande amendement brengt bijgevolg een band tot stand tussen de artikelen 2 en 3, aangezien de afwijkende regelingen die de Koning kan treffen motionnelle dans une province où elle n'est pas implantée. Le nombre de membres devrait, en outre, être proportionnel au nombre d'habitants de la province. Cela n'a rien à voir avec le caractère évolutif et souple du système.

Un orateur évoque lui-aussi le problème d'un éventuel double comptage de certains membres affiliés à deux mutualités. La réponse à cette question est, en effet, de nature à éclairer la discussion sur la définition de membre.

Le Ministre réaffirme que ce cas illustre justement la difficulté d'en arriver à une telle définition, puisqu'elle varie d'un type d'assurance à l'autre. Le projet sera, à ce niveau, évolutif.

Le même membre réplique que l'absence de réponse justifie la nécessité de mieux définir un certain nombre de notions.

Un intervenant renvoie encore à l'avis formulé par le Conseil d'Etat (Doc. no 1153/1 - p. 58) où il est dit à propos de l'article 2, « qu'il y aurait lieu, en tout état de cause, de définir la notion de « membre d'une mutualité ». » Il faut donc que le législateur prenne, à son tour, ses responsabilités. Il plaide donc pour l'adoption d'un amendement — même déposé par le Gouvernement —, par lequel un consensus minimal pourrait être atteint.

Le Ministre renvoie à ses réponses antérieures. Il plaide pour l'adoption de l'amendement no 33, qui est de nature à fournir une telle définition. Un arrêté pourra préciser cette notion en fonction du type d'assurance.

*
* *

Un membre présente, au nom de la majorité, *un nouvel amendement (no 45)* à l'article 2, en remplacement de l'amendement no 33. Cet amendement tend à remplacer l'article 2, § 3, qui confère au Roi le pouvoir de déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par membre d'une mutualité au sens de la loi à l'examen, par ce qui suit :

« § 3. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

« affilié » : le titulaire, visé à l'article 2, f, de la loi du 9 août 1963, dans le chef duquel s'ouvre un droit aux avantages;

« personne à charge » : personne qui obtient le droit aux avantages du chef du membre avec lequel il a un lien particulier.

Le Roi peut fixer des règles dérogeant à la définition de la notion d'« affilié », pour ce qui concerne les services d'une mutualité visés à l'article 3, b et c, de la présente loi. »

L'amendement ci-dessus établit dès lors un lien entre les articles 2 et 3, étant donné que les règles dérogeant à la définition de la notion d'affilié que peut

fen ten aanzien van het begrip « lid », betrekking hebben op de door de aanvullende en vrije verzekering geregelde opdrachten.

Een andere spreker vindt het amendement een goede poging om duidelijkheid te scheppen, maar maakt niettemin twee opmerkingen. Ten eerste verwijst het amendement naar art. 2, f), van de wet van 9 augustus 1963; dat artikel verwijst echter op zijn beurt naar art. 21, 1° tot en met 9°, en 13°, en art. 45, § 1, van dezelfde wet. In een kaderwet als die welke momenteel door de Commissie wordt besproken, zou het uit legistiek oogpunt zinvoller zijn de volledige tekst in de wet op te nemen. Ten tweede is de in het amendement voorgestelde definitie van het begrip « lid » zeker aanvaardbaar, maar het is niet wenselijk dat de Koning ter zake in afwijkingen kan voorzien, omdat men dan eens te meer de weg opgaat die men wilde vermijden.

Amendement nr 25 van de heer Vangansbeke wordt vervolgens ingetrokken.

*
* *

Amendement nr 30 van de heer L. Michel c.s. wordt verworpen met 18 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen nrs 29, 41 en 42 van de heer Devolder c.s. worden verworpen met 18 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr 43 van de heer Devolder c.s. wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

Amendement nr 44 van de heer Devolder c.s. wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr 45 van de heer De Roo c.s. wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

Artikel 2, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

Art. 3

De Minister herinnert aan de opmerking van een van de voorgaande sprekers luidens welke in c) op blz. 3 van de memorie van toelichting (Stuk nr 1153/1) na het woord « begeleiding » het woord « bijstand » moet worden toegevoegd.

Amendement nr 31 van de heren Devolder c.s. heeft tot doel artikel 3 te vervangen door wat volgt :

« § 1. De ziekenfondsen hebben uitsluitend tot doel :

a) op te treden als uitsluitend uitvoeringsorgaan van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, geregeld bij de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

b) de vrije verzekering te organiseren voor de kleine risico's voor zelfstandigen, onder de hierna bepaalde voorwaarden;

c) de vrije verzekering te organiseren voor elk ziekte- en invaliditeitsrisico, andere dan bedoeld onder

fixer le Roi ont trait aux missions relevant de l'assurance complémentaire et libre.

Bien qu'il estime que l'amendement constitue une tentative louable en vue de clarifier la disposition, *un autre intervenant* fait néanmoins deux remarques. Premièrement, l'amendement renvoie à l'article 2, f), de la loi du 9 août 1963, lequel renvoie à son tour aux articles 21, 1° à 9° et 13°, et 45, § 1er, de la même loi. S'agissant d'une loi-cadre telle que celle que la commission examine en ce moment, il serait plus judicieux, d'un point de vue légistique, de reprendre le texte in extenso dans la loi. Ensuite, la définition de la notion d'« affilié » figurant dans l'amendement est certes acceptable, mais il n'est pas souhaitable que le Roi puisse accorder des dérogations en la matière. En lui donnant cette faculté, on ouvre un effet une fois de plus la porte que l'on voulait refermer.

L'amendement n° 25 de M. Vangansbeke est retiré.

*
* *

L'amendement no 30 de M. L. Michel et consorts est rejeté par 18 voix contre 4 et une abstention.

Les amendements nos 29, 41 et 42 de M. Devolder et consorts sont rejetés par 18 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement no 43 de M. Devolder et consorts est rejeté par 17 voix contre 5.

L'amendement no 44 de M. Devolder et consorts est rejeté par 17 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement no 45 de M. De Roo et consorts est adopté par 17 voix contre 5.

L'article 2 ainsi modifié est adopté par 17 voix contre 5.

Art. 3

Le Ministre rappelle la remarque formulée antérieurement par un membre et selon laquelle il convient d'ajouter au c) de la page 3 de l'Exposé des motifs (Doc. n° 1153/1), les mots « et la guidance » après « l'assistance ».

Un amendement n° 31 de M. Devolder et consorts vise à remplacer l'article 3 par ce qui suit :

« § 1er. Les mutualités ont exclusivement pour but :

a) d'agir en tant qu'organe d'exécution exclusif de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, régie par la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

b) d'organiser l'assurance libre des petits risques pour les travailleurs indépendants, aux conditions définies ci-après;

c) d'organiser l'assurance libre pour tout risque de maladie et d'invalidité autre que ceux visés au littera

a) en dit onder dezelfde voorwaarden als de andere verzekeringsinstellingen die dezelfde risico's verzekeren maar die niet onder de wet van 9 augustus 1963 vallen;

d) preventieve gezondheidsacties te voeren die de ziekte- en invaliditeitsrisico's, bedoeld onder a) en b), kunnen voorkomen of verminderen.

De ziekenfondsen kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering als bedoeld onder a)

§ 2. De ziekenfondsen mogen geen organisatie voor zorgenverstrekking, onder welke vorm ook, oprichten of beheren.

§ 3. Indien een ziekenfonds een dienst opricht met een doel, anders dan bedoeld in § 1, a), b), of c), dan moet die dienst een eigen rechtspersoonlijkheid bezitten die onderscheiden is van die van het ziekenfonds. »

Een van de auteurs herinnert eraan dat de hoofdopdracht van de ziekenfondsen bestaat in hun rol om als uitvoeringsorgaan op te treden in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Daarnaast kunnen zij ook een verzekeringspakket aanbieden tegen ziekte- en invaliditeitsrisico's die tot nu toe in ons land nog niet door een verplichte ziekteverzekering zijn gedekt.

Ten slotte moeten de ziekenfondsen ook de mogelijkheid hebben om actief op te treden op het preventieve vlak inzake gezondheidszorg.

In een tweede paragraaf wordt uitdrukkelijk uitgesloten dat de ziekenfondsen eigen systemen van zorgenverstrekking, zoals poliklinieken of apotheken zouden oprichten en beheren. Dit zou — en de huidige praktijken tonen dit duidelijk aan — een ontoelaatbare belangenvermenging zijn.

Ten slotte wordt in § 3 bepaald dat, indien ziekenfondsen nog andere dienstverleningen dan bedoeld onder § 1, a, b, c en d, willen op het getouw zetten, dit alleen kan als de organisatie die hiertoe wordt opgericht, een eigen van het ziekenfonds onderscheiden rechtspersoonlijkheid heeft.

Om zijn betoog te illustreren, leest het lid een brief uit 1989 voor van voorzitter Van den Heuvel van de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten over de opdrachten van de ziekenfondsen.

Spreker brengt in herinnering dat bepaalde Federaties zowel in Vlaanderen als in Wallonië in de medische of paramedische sector echte economische « imperia » hebben uitgebouwd. Dergelijke belangenvermengingen moeten in de toekomst worden vermeden.

Een ander lid merkt op dat in het laatste lid van het artikel wordt aangegeven dat de ziekenfondsen « (...) slechts rechtspersoonlijkheid kunnen verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoeld onder a) en minstens één van de diensten bedoeld onder b) inrichten ».

a), et ce aux mêmes conditions que les autres organismes assureurs qui assurent les mêmes risques mais qui ne sont pas soumis à la loi du 9 août 1963;

d) de mener des actions sanitaires préventives qui sont susceptibles de prévenir ou de réduire les risques de maladie et d'invalidité visés aux litteras a) et b).

Les mutualités ne pourront obtenir ou conserver la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (visée au littera a).

§ 2. Les mutualités ne peuvent créer ou gérer aucune organisation de prestation de soins, sous quelque forme que ce soit.

§ 3. Si une mutualité crée un service auquel elle assigne un but autre que ceux visés au § 1er, a), b) ou c), ce service doit être doté d'une personnalité juridique distincte de celle de la mutualité. »

Un des auteurs rappelle, en effet, que la mission principale des mutualités consiste à jouer le rôle d'organe d'exécution dans le cadre du régime obligatoire de l'assurance maladie-invalidité.

Elles peuvent en outre offrir un ensemble d'assurances contre les risques de maladie et d'invalidité, qui ne sont pas encore couverts par ce régime.

Enfin, il faut également que les mutualités puissent mener une politique de prévention en matière de santé.

Le § 2 prévoit explicitement que les mutualités ne peuvent ni créer, ni gérer des organismes de soins propres tels que des polycliniques ou des pharmacies. Une telle possibilité entraînerait — les pratiques actuelles le démontrent à suffisance — une confusion inacceptable d'intérêts.

Enfin, le § 3 prévoit que les mutualités ne peuvent offrir des services autres que ceux visés au § 1er, a, b, c et d, que si l'organisme créé à cet effet possède une personnalité juridique distincte de celle de la mutualité.

Pour illustrer son propos, le membre donne lecture d'une lettre datée de 1989 et émanant du Président de l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes, M. Van den Heuvel, relative aux missions des mutualités.

L'intervenant rappelle que tant en Flandre qu'en Wallonie, certaines Fédérations ont construit de véritables « empires » économiques dans le secteur médical ou para-médical. Il faut éviter, à l'avenir, de telles confusions d'intérêts.

Un autre membre fait remarquer que, dans le dernier paragraphe de l'article, il est indiqué que les mutualités « ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance maladie-invalidité obligatoire visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b). »

In artikel 71 wordt evenwel bepaald : « De wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, is niet van toepassing op de ziekenfondsen en de landsbonden. »

Zijn die twee bepalingen niet klaarblijkelijk met elkaar in tegenspraak?

Een volgende spreker dient een amendement nr 26 in dat ertoe strekt punt c) van artikel 3 weg te laten. Volgens spreker gaat het kennelijk om een gemeenschapsmaterie waarvoor de nationale wetgever niet bevoegd is.

Moet dan ook geen overleg met de betrokken Gemeenschapsministers worden georganiseerd?

Hetzelfde lid dient *een amendement nr 28* in bijkomende orde in om in punt c), eerste lid, de woorden « onder meer » weg te laten. De Raad van State maakte trouwens dezelfde opmerking in zijn advies (Stuk nr 1153/1 - blz. 59).

Een lid is de mening toegedaan dat punt c) inderdaad problemen doet rijzen in verband met het begrip « bijstand ». De sociale betekenis die de Wereldgezondheidsorganisatie aan dat begrip geeft, kan tot uiteenlopende interpretaties aanleiding geven.

Misschien kan worden gepreciseerd dat die bijstand beperkt moet blijven tot sociale bijstand, met uitsluiting van het economische aspect. Het gevaar is immers niet onbestaande dat de verzekeringen zo ruim mogelijk worden opgevat en men bijvoorbeeld tot levensverzekeringen komt. Moet in het licht daarvan niet worden aangegeven tot welke domeinen de verzekering of de bijstand zich moet beperken? Moet in het licht daarvan niet worden bepaald onder welke voorwaarden dergelijke acties kunnen worden gevoerd? Dat ware een wijze voorzorg genomen om belangenconflicten tussen de ziekenfondsen en de privé-sector te voorkomen.

Een andere spreker sluit zich bij de opmerkingen van de vorige spreker aan. Ook hij pleit voor een betere omschrijving van het begrip « bijstand ». Overlappingen tussen de rol en de opdrachten van die instellingen enerzijds, en die van sommige privé-ondernemingen en zelfstandigen anderzijds, moeten worden vermeden.

Een ander lid wijst op de sociale rol die de ziekenfondsen moeten vervullen, maar blijft er desondanks bij dat zij slechts één doel mogen hebben en dat de wet hun opdrachten en actieterrein streng moet afbakenen.

Op het eerste niveau is voor de Landsbonden de taak van bemiddelaar tussen de leden en het RIZIV weggelegd. Er dient evenwel een duidelijk onderscheid te worden gemaakt tussen de activiteiten van de ziekenfondsen enerzijds, en de eigenlijke zorgenverstrekking (poliklinieken, apotheken, enz.) anderzijds.

Met amendement nr 31 kunnen dergelijke belangenvermengingen in de toekomst worden vermeden. Bovendien moet ook vaststaan dat iedere dienst die wordt opgericht met een ander doel dan bepaald in

Toutefois, à l'article 71, on précise que « la loi du 27 juin 1921 qui octroye la personnalité juridique aux associations sans but lucratif et aux institutions d'utilité publique ne s'applique pas aux mutualités et aux unions nationales. »

N'y-a-t-il pas une contradiction évidente entre ces deux dispositions?

Un orateur suivant dépose un amendement nº 26 qui vise à supprimer le c) de l'article 3. Aux yeux de l'auteur, il s'agit à l'évidence d'une matière communautarisée pour laquelle le législateur national n'est pas compétent.

N'y aurait-il pas également lieu d'organiser une concertation avec les Ministres communautaires concernés?

En ordre subsidiaire, le même membre propose dans *l'amendement nº 28* de supprimer les mots « entre autres » dans le premier alinéa du c). Le Conseil d'Etat y a d'ailleurs également fait référence dans son avis (Doc. nº 1153/1 - p. 59).

Un membre est également d'avis que le point c) pose problème pour ce qui concerne la notion « d'assistance ». La notion, telle qu'elle est définie par l'OMS dans son sens social, peut donner lieu à diverses interprétations.

Ne serait-il dès lors pas intéressant de préciser que cette assistance doit être limitée au secteur social, sans empiéter sur le secteur économique? Le danger existe de voir les assurances prises au sens large et d'en arriver, par exemple, à des assurances-vie. Ne faut-il pas, dès lors, indiquer les domaines dans lesquels l'assurance ou l'assistance peuvent agir? N'est-il pas indiqué de préciser les conditions dans lesquelles ces actions sont menées? Il s'agirait là assurément d'une sage précaution pour éviter les conflits d'intérêts entre les mutualités et le secteur privé.

Un autre intervenant s'associe aux remarques de l'orateur précédent. Il plaide également pour une meilleure description de « l'assistance ». Il faut éviter que le rôle et les missions de ces institutions fassent double emploi avec certaines entreprises du secteur privé et des indépendants.

Un autre orateur souligne le rôle social des mutualités mais estime toutefois que leur but doit être unique et que la loi doit délimiter strictement leurs missions et champs d'activités.

Au premier niveau, les Unions nationales doivent jouer le rôle d'intermédiaire entre les membres et l'INAMI. Il faut toutefois établir une délimitation entre les activités des mutualités et ce qui se passe sur le terrain en matière de soins de santé (polycliniques, pharmacies, etc.).

L'amendement nº 31 permet effectivement d'éviter, à l'avenir, cette confusion d'intérêts. Il doit également être acquis que tout service créé, avec un but autre que ceux qui sont repris au paragraphe 1er, a, b, c et d de

§ 1, a, b, c en d van het amendement, een van het ziekenfonds onderscheiden rechtspersoonlijkheid moet hebben. De bestaande belangenvermenging heeft er ten andere voor gezorgd dat de ziekenfondsen een weinig verkwikkelijke wijze de media haalden. Tenzij het er sommigen natuurlijk net om te doen is die belangenvermenging in stand te houden.

*
* *

De Minister is van mening dat dit artikel niets aan duidelijkheid te wensen overlaat. Punt a) betreft immers de verplichte verzekering, die als de ruggegraat van het hele systeem moet worden beschouwd.

Punt b) betreft de vrije en aanvullende verzekering, die vooral op de gezondheid is gericht, als aanvulling op de verplichte verzekering. Het advies van de Raad van State is in dat verband voldoende duidelijk (stuk nr 1153/1 - blz. 55 en 56).

In punt c) gaat het over het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysieke, psychische en sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b). Ook al kan de bijstand inderdaad een communautair karakter krijgen, de voorlichting waarvan hier sprake is hoort thuis in het domein van de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dat betekent bijvoorbeeld dat een inlichting over het gebruik van geneesmiddelen ertoe kan bijdragen dat de kosten van die sector worden gedrukt. Een andere interpretatie is dan ook onmogelijk.

Voorts bestaat het gevaar dat men door een verdere omschrijving van de begeleiding en bijstand in de rol treedt van wat de Controledienst van de ziekenfondsen zal zijn; die dienst zal moeten nagaan of welbepaalde ziekenfondsen hun statuten al dan niet naleven. Het ware derhalve geen goede zaak om nu reeds die omschrijvingen te geven; op dat vlak moet er rechtspraak ontstaan.

*
* *

Een lid wil ook dat het woord « onder meer » in c) van artikel 3 wordt weggelaten. Indien dat woord behouden blijft, betekent zulks dat men overweegt de opdrachten van de ziekenfondsen en het toepassingsgebied van de wet sterk uit te breiden. Dit artikel verliest aldus zijn restrictief karakter.

In dat verband wordt ook verwezen naar het advies van de Raad van State (Stuk nr 1153/1 - blz. 59) : « In aansluiting op de algemene opmerking II, schrappe men het woord « onder meer ».

Een andere spreker wil weten of de ziekenfondsen al of niet het recht hebben in de sector van de gezondheidszorg op te treden en daartoe specifieke instellingen op te richten of deel te nemen in het beheer ervan. Hoe wordt dat probleem op het stuk van rechtspersoonlijkheid opgelost?

l'amendement, doit posséder une personnalité juridique distincte de celle de la mutualité. C'est d'ailleurs l'actuelle confusion d'intérêts qui a amené ces mêmes mutualités à apparaître à la une de façon peu reluisante. A moins, bien sûr, que d'aucuns souhaitent expressément maintenir cette confusion d'intérêts.

*
* *

Le Ministre estime que les choses sont très claires au niveau de l'article. Le a) concerne, en effet, l'assurance obligatoire, qui est la colonne vertébrale du système.

Le b) évoque l'assurance libre et complémentaire et est centré sur la santé, en complément de l'assurance obligatoire. L'avis du Conseil d'Etat est à ce propos suffisamment éloquent (Doc. n° 1153/1 - pp. 55 et 56).

Le c) reprend l'aide, l'information, la guidance et l'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique psychique et social, entre autres par l'accomplissement des missions visées sous a) et b). Même si l'aide peut avoir un caractère communautaire, l'information est à liée au domaine de l'assurance maladie-invalidité. Cela signifie par exemple que quand on donne une information sur l'usage des médicaments, cela peut contribuer à maîtriser les dépenses de ce secteur.

D'autre part, définir davantage la guidance et l'assistance risque d'empiéter sur le rôle de ce que sera l'Office de Contrôle des mutualités, qui aura à examiner si telle mutualité respecte ou non ces statuts. Il serait donc préjudiciable d'en arriver à ces définitions, dès maintenant; il faut laisser une jurisprudence s'établir en la matière.

*
* *

Un membre plaide également pour la suppression des mots « entre autres » dans le c) de l'article 3. Les maintenir indique que l'arrière-pensée est ici de permettre une extension très large des missions des mutualités et du champ d'application de la loi. On vide ainsi cet article de tout aspect restrictif.

Il est à ce propos aussi renvoyé à l'avis formulé par le Conseil d'Etat (Doc. n° 1153/1 - p. 59) : « Consécutivement à l'observation générale II, il y aurait lieu d'omettre les mots « entre autres ».

Un autre intervenant voudrait savoir si les mutualités ont ou non le droit d'intervenir au niveau du secteur des soins de santé, en créant à cet effet, des organisations spécifiques ou en s'associant à leur gestion. Comment ce problème est-il rencontré au niveau de la personnalité juridique?

De Minister antwoordt dat zulks door punt c) niet wordt bedoeld. Dit punt maakt het een ziekenfonds bij voorbeeld mogelijk een aanvraagformulier in te vullen tot het bekomen van tegemoetkomingen aan minder-validen.

Verscheidene leden betwisten die interpretatie.

Een volgende spreker meent dat op die vraag bevestigend moet geantwoord worden. Uit de ontwikkeling van die sector sinds het einde van de tweede wereldoorlog is duidelijk gebleken dat, vanaf de invoering van de verplichte verzekering, een aantal diensten in het raam van die verzekering niet werden verstrekt.

Om hun leden te helpen en te verdedigen, hebben de ziekenfondsen derhalve bijkomende diensten opgericht (voorhuwelijkssparen, oprichting van poliklinieken om de kostprijs voor geneeskundige verrichtingen te drukken, enz.). Hetzelfde geldt vanzelfsprekend voor alle zorgen die thuis worden verstrekt en die in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering niet aan bod komen.

De vorige spreker geeft toe dat de oprichting van dergelijke diensten in dic context mogelijk moet zijn. Die diensten moeten echter een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid hebben, los van het ziekenfonds. In die zin heeft hij een amendement ingediend.

Aansluitend op de kritiek welke door een lid van de oppositie is uitgebracht op de uitdrukking « ondermeer » in punt c) van artikel 3, geeft *een lid* toe dat die uitdrukking het probleem van de mogelijke activiteiten van de ziekenfondsen aan de orde stelt. Met name in de gezondheidssector (apotheken, poliklinieken, thuisverzorging) hebben de christelijke, socialistische en liberale mutualiteiten een grote dienstverlening ontwikkeld. Die initiatieven zijn niet alleen historisch te verklaren, maar beantwoorden ook aan een behoefte. Spreker pleit bijgevolg voor het behoud van die activiteiten, die een belangrijke regulerende invloed hebben op de markt.

Diverse leden wijzen erop dat tegenwoordig nagenoeg alle aanvullende verzekeringen kunnen worden « opgevangen » door de privé-sector. Zij zijn er niet absoluut tegen gekant dat de ziekenfondsen een aantal aanvullende diensten (zoals thuisverzorging) oprichten, maar die moeten dan wel een aparte rechtspersoonlijkheid en andere beheerders hebben. Zoniet bestaat het gevaar van belangenvermenging en oneerlijke concurrentie tussen de zuilen (bijvoorbeeld « verhoogde terugbetalingen » indien men zich in bepaalde ziekenhuizen laat verplegen en tegelijkertijd tot een bepaald ziekenfonds behoort).

Sommige leden vrezen dat het woord « ondermeer » een nagenoeg onbeperkte uitbreiding van de actiemogelijkheden van de ziekenfondsen mogelijk maakt. Bovendien is punt c) algemener dan de rest van het artikel, omdat het niet tot de eigen leden beperkt is en bijgevolg ook acties naar buiten toe mogelijk maakt.

Le Ministre répond que cela n'est pas visé par le point c). Ce point permet, par exemple, à une mutualité de remplir un formulaire de demande d'allocations d'handicapé.

Plusieurs membres contestent cette interprétation.

Un orateur suivant estime qu'il faut pouvoir répondre par l'affirmative à cette question. Si l'on considère l'évolution de ce secteur depuis la fin de la seconde guerre mondiale, il est évident qu'au moment où l'assurance obligatoire a été instaurée, il a pu être constaté qu'un certain nombre de services n'étaient pas rendus dans le cadre de cette assurance.

Pour aider et défendre leurs membres, les mutualités ont donc commencé à créer des services complémentaires (épargne prénuptiale, polycliniques pour comprimer le coût des prestations médicales, etc.). Il en va de même pour les soins coordonnés à domicile, qui ne sont pas évoqués dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité.

L'intervenant précédent concède que, dans ce contexte, la création de tels services doit être possible. Il faut toutefois que ce service possède une personnalité juridique distincte de celle de la mutualité. C'est le sens de l'amendement qu'il a déposé.

A propos de la critique formulée par un membre de l'opposition au sujet de l'expression « entre autres » figurant au point c) de l'article 3, *un membre* reconnait que cette expression pose le problème des activités possibles des mutualités. Les mutualités chrétiennes, socialistes et libérales ont développé un large éventail de services, notamment dans le secteur de la santé (pharmacies, polycliniques, soins à domicile). Ces initiatives n'ont pas seulement un fondement historique; elles répondent aussi à un besoin. L'orateur plaide dès lors pour le maintien de ces activités qui jouent un important rôle de régulation du marché.

Plusieurs membres font observer qu'à l'heure actuelle, presque toutes les assurances complémentaires peuvent être « proposées » par le secteur privé. Ils ne sont pas foncièrement opposés à l'idée de voir les mutualités organiser une série de services complémentaires (tels que les soins à domicile), mais ces services devraient alors posséder une personnalité juridique distincte et leur gestion doit être confiée à d'autres personnes. Dans le cas contraire, l'organisation de tels services risque d'entraîner confusions d'intérêts et de créer une concurrence déloyale entre les secteurs (par exemple remboursements plus élevés si l'on se fait soigner dans certains hôpitaux et que l'on est en même temps affilié à une certaine mutualité).

Certains membres craignent que les mots « entre autres » permettent une extension quasi illimitée des possibilités d'action de mutualités. En outre, le point c) a une portée plus générale que le reste de l'article parce qu'il ne se limite pas aux membres des mutualités et permet donc d'exercer des actions orientées vers l'extérieur.

De *Minister van Sociale Zaken* antwoordt dat de term « ondermeer » geen onbeperkte uitbreiding van de activiteiten van de ziekenfondsen mogelijk maakt, omdat hij niet los kan worden gezien van wat eraan voorafgaat (nl. c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b)).

Wat de acties naar buiten toe betreft, spreekt het vanzelf dat bijvoorbeeld een informatiecampagne moeilijk kan worden beperkt tot de aangeslotenen van het ziekenfonds.

De Minister haalt het geval aan van de sociale dienstverlening door de ziekenfondsen : men kan moeilijk verwachten dat de ziekenfondsen zouden weigeren hun leden te helpen bij het invullen van een pensioenaanvraag of een aanvraag om uitkeringen voor gehandicapten. Welnu, die hulp is een typevoorbeeld van wat in punt c) onder « ondermeer » wordt verstaan.

Diverse leden zijn het daar niet mee eens en werpen op dat dergelijke dienstverlening ressorteert onder de « begeleiding » in punt c), en dat de toevoeging van de woorden « ondermeer » niet nodig is om zulks mogelijk te maken.

De Minister wijst tevens op artikel 20 van het ontwerp. Voor andere activiteiten, die nauwer aansluiten bij de socio-economische aspecten van de sector gezondheidszorgen, versterkt artikel 20 immers de scheiding tussen de ziekenfondsen en de medisch-sociale instellingen.

Paragraaf drie van artikel 20 voorziet immers in een onverenigbaarheid die de « belangenvermenging » van ziekenfondsen en instellingen voor gezondheidszorgen zal beperken. Maar het spreekt vanzelf dat men een bestuurder van een ziekenfonds niet kan beletten lid van de raad van bestuur te zijn van bijvoorbeeld een ziekenhuis.

Een lid stelt dat artikel 20, § 3, inderdaad een belangenvermenging uit hoofde van de *personen* onmogelijk maakt. Voor zijn partij volstaat dat echter niet : ook elke *financiële* belangenvermenging moet onmogelijk worden. Daarom is het van het grootste belang dat er duidelijk verschillende rechtspersonen worden geschapen.

De Minister antwoordt dat een en ander nu al in het ontwerp van wet is opgenomen : enerzijds is er voorzien in verschillende juridische statuten (wat wordt versterkt door de voornoemde bepaling van artikel 20), anderzijds voorziet artikel 42 in een regeling betreffende de samenwerking en in een grotere controle en transparantie.

*
* *

Nog steeds met betrekking tot punt c) vraagt *een lid* of met de vrijwillige bijdrage voor de aanvullende verzekering ook medisch-sociale hulp aan achterge-

Le *Ministre des Affaires sociales* répond que les mots « entre autres » ne permettent pas une extension illimitée des activités des mutualités parce qu'ils ne peuvent être dissociés de ce qui précède (à savoir : c) l'octroi d'aide, d'information, guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, entre autres par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).)

En ce qui concerne les actions orientées vers l'extérieur, il va de soi qu'une campagne d'information, par exemple, peut difficilement s'adresser aux seuls affiliés de la mutualité.

Le Ministre évoque le cas des services sociaux rendus par les mutualités : on peut difficilement s'attendre à ce que les mutualités refusent d'aider leurs affiliés à introduire une demande de pension ou une demande d'allocations pour handicapés. Cette aide constitue un exemple type de ce qu'il faut entendre par « entre autres » au point c).

Plusieurs membres ne peuvent se rallier à ce point de vue et objectent que de tels services relèvent de la « guidance » prévue au point c), et que les mots « entre autres » sont donc superflus.

Le Ministre renvoie par ailleurs à l'article 20 du projet. Pour d'autres activités, qui sont plus proches des aspects socio-économiques du secteur des soins de santé, l'article 20 établit en effet une distinction entre les mutualités et les institutions médico-sociales.

Le § 3 de l'article 20 prévoit en effet une incompatibilité visant à limiter « la confusion d'intérêts » entre les mutualités et les établissements de soins. Il est toutefois évident qu'on ne peut empêcher un administrateur d'une mutualité d'occuper par exemple une fonction d'administrateur dans un hôpital.

Un membre déclare qu'en effet, l'article 20, § 3, rend impossible toute confusion d'intérêts dans le chef des *personnes*. Cela n'est toutefois pas suffisant aux yeux de son parti : toute confusion d'intérêts d'ordre *financier* doit également être rendue impossible. Il est dès lors d'une importance capitale que soient créées des personnes morales bien distinctes.

Le Ministre fait observer que le projet de loi répond déjà à ces préoccupations : d'une part, il est prévu des statuts juridiques différents (mesure qui est renforcée par la disposition précitée de l'article 20); d'autre part, l'article 42 fixe des règles en matière de collaboration et prévoit un contrôle et une transparence accrus.

*
* *

Toujours en ce qui concerne le point c), *un membre* demande si la cotisation volontaire à l'assurance complémentaire pourrait également servir à financer

bleven gebieden in de Derde Wereld zou kunnen worden gefinancierd.

De Minister antwoordt bevestigend en verwijst in dat verband naar de uitdrukking « in een geest van voorzorg... » in artikel 2, § 1, van het wetsontwerp. Of dergelijke initiatieven aanvaardbaar zijn, zal in concreto worden beoordeeld door de Controledienst.

Amendement nr 32 van de heer Devolder c.s. wordt ingetrokken.

*
* *

Twee leden merken op dat hun vraag betreffende een mogelijke contradictie tussen het begrip rechtspersoonlijkheid van artikel 3, laatste lid, en dat van artikel 71, nog steeds onbeantwoord blijft.

De Minister antwoordt dat de rechtspersoonlijkheid bedoeld in artikel 3, de specifieke rechtspersoonlijkheid is welke wordt toegekend door deze wet. De Raad van State heeft trouwens gesuggereerd dat expliciet melding zou worden gemaakt van de niet-toepasselijkheid van de wet van 27 juni 1921, waarnaar artikel 71 verwijst. Er is dus geen sprake van enige contradictie. Het verschil tussen beide vormen van rechtspersoonlijkheid bestaat erin dat de rechtspersoonlijkheid die de maatschappijen van onderlinge bijstand hadden, steunde op het feit dat ze specifieke verenigingen waren.

Het voorliggende wetsontwerp verleent rechtspersoonlijkheid aan de ziekenfondsen en aan de landsbonden, op voorwaarde dat zij aan alle voorwaarden voldoen. Ze hebben dus een *sui generis* rechtspersoonlijkheid en om die reden heeft de Raad van State gesuggereerd dat in een wetsartikel uitdrukkelijk zou worden bepaald dat ze niet onder de bepalingen van de wet van 1921 op de VZW's ressorteren.

Diverse leden vragen welke dan de verschillen zijn inzake de aan de rechtspersoonlijkheid verbonden rechten en plichten (en bijhorende sancties) tussen de wet van 27 juni 1921 enerzijds en het voorliggende wetsontwerp anderzijds.

Indien door het voorliggende wetsontwerp een nieuw type rechtspersoonlijkheid wordt gecreëerd, dan moet de exacte draagwijdte inzake rechten, plichten en sancties bekend zijn : zoniet dreigt deze wel een uitzonderingswet te worden die gunstregimes instelt. Het is bijgevolg van het grootste belang dat de Minister aan de Commissie een lijst zou overleggen met de concrete verschillen tussen beide soorten rechtspersoonlijkheid.

De Minister verstrekt in dat verband de volgende nota :

De rechtspersoonlijkheid waarin artikel 2, § 1, van de wet voorziet, is een specifieke rechtspersoonlijkheid. De ziekenfondsen en de landsbonden zijn immers specifieke instellingen, aangezien zij enerzijds in de sector van de verplichte ziekteverzekering als een

une aide médico-sociale dans des régions en voie de développement du Tiers Monde.

Le Ministre répond par l'affirmative et renvoie à cet égard à l'expression « dans un esprit de prévoyance, d'assistance mutuelle et de solidarité » figurant à l'article 2, § 1er, du projet. Dans la pratique, il appartiendra à l'Office de contrôle d'apprécier si de telles initiatives sont acceptables.

L'amendement n°32 de M. Devolder et consorts est retiré.

*
* *

Deux membres font observer qu'il n' a toujours pas été répondu à leur question concernant la contradiction éventuelle entre la notion de personnalité juridique visée à l'article 3, dernier alinéa et celle visée à l'article 71.

Le Ministre répond que la personnalité juridique visée à l'article 3 est la personnalité juridique spécifique qui est octroyée en vertu du projet à l'examen. Le Conseil d'Etat a d'ailleurs suggéré qu'il soit explicitement fait mention de la non-applicabilité de la loi du 27 juin 1921, à laquelle fait référence l'article 71. Il n'y a donc aucune contradiction possible entre ces notions. La différence entre les deux formes de personnalité juridique résulte du fait que la personnalité juridique que les sociétés de secours mutuels possédaient était liée à la spécificité de ces associations.

Le projet de loi à l'examen confère la personnalité juridique aux mutualités et aux unions nationales, pour autant qu'elles satisfassent à toutes les conditions. Elles acquièrent donc une personnalité juridique *sui generis* et c'est la raison pour laquelle le Conseil d'Etat a suggéré qu'un article de la loi prévoie explicitement qu'elles ne sont pas soumises aux dispositions de la loi de 1921 sur les ASBL.

Plusieurs membres demandent quelles sont alors les différences entre la loi du 27 juin 1921 et le projet de loi à l'examen en ce qui concerne les droits et obligations (et les sanctions y afférentes) liés à la personnalité juridique.

Si le projet de loi à l'examen crée un nouveau type de personnalité juridique, il faut que l'on sache exactement quels sont les droits, obligations et sanctions qui s'y rattachent, sinon cette loi risque de devenir une loi d'exception instaurant des régimes de faveur. Il est dès lors d'une importance primordiale que le Ministre transmette à la commission une liste détaillant les différences concrètes entre les deux types de personnalité juridique.

Le Ministre fournit à ce propos la note suivante :

La personnalité juridique prévue à l'article 2, § 1er, de la loi est une personnalité juridique spécifique. En effet, les mutualités et les unions nationales sont des organismes spécifiques puisque d'une part, elles accomplissent des missions de service public dans le

openbare dienst optreden, en anderzijds zijn ze particuliere instellingen wat de vrije en aanvullende verzekering betreft.

De wet regelt de opdrachten die zij mogen vervullen, de structuren die zij moeten bezitten, de boekhoudkundige en financiële verplichtingen waaraan zij onderworpen zijn (controle door revisoren, afzonderlijke boekhouding voor iedere dienst, onderscheid in de rekeningen tussen de activiteiten in de verplichte verzekering enerzijds en in de vrije en aanvullende verzekering anderzijds, duidelijke scheiding van de administratiekosten). Het boekhoudkundig en financieel toezicht wordt toevertrouwd aan een parastatale (Controledienst) die nagaat of de ziekenfondsen en de landsbonden alle bepalingen toepassen waarin de organieke wet voorziet.

Ten slotte mogen de statuten van de ziekenfondsen en van de landsbonden geen bepalingen bevatten op grond waarvan een aangeslotene wegens zijn leeftijd of zijn gezondheidstoestand uitgesloten kan worden.

*
* *

Een volgende spreker wijst erop dat de Minister nog niet heeft geantwoord op de opmerking als zou art. 3 (en meer bepaald punt c) ervan) betrekking kunnen hebben op aangelegenheden welke luidens art. 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren.

De Minister antwoordt dat de Raad van State er geen twijfel over laat bestaan dat het « accessorium » van de ziekteverzekering nationaal blijft. Natuurlijk is het niet altijd gemakkelijk de inhoud van dat « accessorium » te bepalen. Als men de ziekenfondsen bijvoorbeeld in staat stelt informatie te verstrekken in het kader van het preventiebeleid, dan is dat ook een aspect van de beheersing van de kosten.

Op een ogenblik dat vanuit diverse hoeken wordt gesteld dat aan de ziekenfondsen meer verantwoordelijkheidsgevoel moet worden bijgebracht, zou het uiterst onlogisch zijn hen de nodige middelen te ontzeggen.

Een lid merkt in dat verband op dat de « begeleiding » van de patiënten door de ziekenfondsen — teneinde ze « kostenbewust » te maken — niet tot « Big Brother »-toestanden mag leiden. Het is voor de patiënt van groot belang dat de algemene therapie aan de huisdokter wordt overgelaten en dat het ziekenfonds zich niet mengt in diens voorschrijfgedrag.

*
* *

Amendement nr 31 van de heer Devolder c.s. wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr 26 van de heer Vangansbeke wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen.

secteur de l'assurance maladie obligatoire et d'autre part, elles sont des organismes privés en ce qui concerne l'assurance libre et complémentaire.

La loi règle les missions qu'elles peuvent accomplir, les structures qu'elles doivent avoir, les obligations comptables et financières auxquelles elles sont soumises (contrôle de réviseurs, comptabilité distincte pour chaque service, distinction dans les comptes entre les activités en assurance obligatoire et en assurance libre et complémentaire, séparation claire des frais d'administration). La surveillance comptable et financière est confiée à un parastatal (Office de contrôle) qui contrôle si les mutualités et les unions nationales appliquent toutes les dispositions prévues dans la loi organique.

Enfin, les statuts des mutualités et unions nationales ne peuvent contenir des dispositions qui permettraient d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé.

*
* *

Un autre intervenant fait observer que le Ministre n'a pas encore répondu à la remarque selon laquelle l'article 3 (et plus précisément son point c)) concernerait des matières qui, en vertu de l'article 5, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, seraient de la compétence des Communautés.

Le Ministre répond que le Conseil d'Etat ne laisse planer aucun doute sur le fait que l'« accessoire » de l'assurance maladie demeure de la compétence du pouvoir national. Il n'est certes pas toujours aisé de définir l'« accessoire ». Si l'on donne, par exemple, la possibilité aux mutualités de fournir des informations dans le cadre de la politique de prévention, il s'agit également d'un aspect de la maîtrise des coûts.

Au moment où l'on affirme de diverses parts qu'il faut responsabiliser davantage les mutualités, il serait particulièrement illogique de les priver des moyens de ce faire.

Un membre fait observer à cet égard que la « guidance » des patients par les mutualités, dans le but de les rendre « financièrement plus conscients », ne peut aboutir à des pratiques totalitaires. Il est extrêmement important pour le patient que la thérapie générale soit laissée aux soins du médecin traitant et que la mutualité ne s'immisce pas dans le comportement de celui-ci en matière de prescription.

*
* *

L'amendement n° 31 de M. Devolder et consorts est rejeté par 17 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 26 de M. Vangansbeke est rejeté par 15 voix contre 6.

Amendement nr 28 van de heer Vangansbeke wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4

Met betrekking tot dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt noch amendementen ingediend; het artikel 4 wordt éénparig aangenomen.

Art. 5

Amendement nr 34 van de heer De Roo c.s., strekt ertoe in § 2 het woord « leden » aan te vullen met de woorden « en de personen ten hunnen laste ».

Een lid vindt het voorgestelde amendement onnodig. Een mutatie heeft immers automatisch betrekking op de titularis, niet op de personen ten laste.

De Minister van Sociale Zaken stelt dat het amendement de verdienste heeft dat het de bedoeling van de wetgever verduidelijkt. De Regering is dus niet gekant tegen de aanneming ervan.

Een lid vraagt zich af waarom art. 5, § 2, nog in een tussenkomst van de Minister van Sociale Zaken voorziet.

De Minister antwoordt dat de Minister tot taak heeft de leden te beschermen, zodat ze ten allen tijde door de verzekering gedekt zijn.

Amendement nr 34 van de heer De Roo c.s. wordt éénparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 5 wordt éénparig aangenomen.

*
* *

Art. 6

Een lid stelt vast dat in dit artikel wordt verwezen naar artikel 2 (« De landsbonden van ziekenfondsen, hierna « landsbonden » genoemd, zijn verenigingen van ten minste 5 ziekenfondsen met dezelfde doelstelling als bedoeld in art. 2 (...) »).

Aangezien er nog geen sluitende garanties zijn verstrekt met betrekking tot artikel 2, maakt het lid zich zorgen over de gevolgen van artikel 6, met name op het stuk van het pluralisme. Als de lat van het vereiste minimum aantal leden (cf. art. 2, § 2) te hoog wordt gelegd, dreigt het pluralisme immers in het gedrang te komen.

De Minister van Sociale Zaken antwoordt dat het minimum aantal zo zal worden vastgesteld dat het pluralisme wordt gewaarborgd.

Diverse leden kunnen echter geen genoegen nemen met mondelinge garanties. Aangezien de Minister van Sociale Zaken meestal op een of andere wijze verbonden is met de grote landsbonden, is het risico

L'amendement nr 28 de M. Vangansbeke est rejeté par 14 voix contre 7.

L'article 3 est adopté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

Art. 4

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation ni d'aucun amendement; l'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5

L'amendement nr 34 de M. De Roo et consorts vise à insérer, au § 2, les mots « et des personnes à leur charge » après le mot « membres ».

Un membre estime l'amendement superflu. Une mutation concerne en effet automatiquement le titulaire, et pas les personnes à charge.

Le Ministre des Affaires sociales souligne que l'amendement a le mérite de préciser l'intention du législateur. Le Gouvernement ne s'opposera donc pas à son adoption.

Un membre se demande pourquoi l'article 5, § 2, prévoit encore une intervention du Ministre des Affaires sociales.

Le Ministre répond que son devoir est de protéger les membres de sorte que ceux-ci soient en tout temps couverts par l'assurance.

L'amendement nr 34 de M. De Roo et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 5 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

*
* *

Art. 6

Un membre constate que, dans cet article, il est fait référence à l'article 2 (« Les unions nationales de mutualités, ci-après dénommées « unions nationales », sont des associations d'au moins cinq mutualités ayant le même but que celui visé à l'article 2 (...) »).

Etant donné qu'au stade actuel, le projet n'offre aucune garantie véritable en ce qui concerne l'article 2, le membre s'inquiète des conséquences que l'article 6 peut avoir notamment dans le domaine du pluralisme. Celui-ci risque en effet d'être compromis si le nombre minimum de membres (voir article 2, § 2) est trop élevé.

Le Ministre des Affaires sociales répond que le nombre minimum sera fixé de manière à garantir le pluralisme.

Plusieurs membres ne peuvent toutefois pas se satisfaire de garanties verbales. Le Ministre des Affaires sociales étant le plus souvent lié d'une manière ou d'une autre aux grandes unions nationales, il n'est

van een subjectieve vaststelling van dat minimumaantal niet denkbeeldig. Alleen indien de nodige garanties in art. 2, § 2, van de wet worden ingeschreven, is het pluralisme verzekerd. Indien de Minister zich daartegen verzet, aldus *een lid*, zal hij daarover tijdens de openbare vergadering worden geïnterpelleerd.

De Minister geeft het lid de verzekering dat er objectieve criteria gehanteerd zullen worden ten einde het behoud van het pluralisme in de ziekenfondssector te waarborgen.

Artikel 6 wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 7

Artikel 7, § 2, bepaalt onder meer dat de landsbonden aan de aangesloten ziekenfondsen toestemming kunnen verlenen om bepaalde taken voortvloeiend uit de wet van 9 augustus 1963 te verrichten.

Een lid vraagt of de Minister voorbeelden van dergelijke taken kan geven.

De Minister antwoordt dat hier bijvoorbeeld kan gedacht worden aan de verificatie van de derdebetalersregeling.

De heer Flamant c.s. dient een *amendement nr 48* in ertoe strekkend de paragrafen 1 en 2 om te wisselen. De auteur legt uit dat de bepalingen betreffende de uitvoering van de verplichte verzekering in eerste orde moeten worden opgenomen omdat deze opdracht het hoofddoel van het bestaan van de mutualiteiten uitmaakt. Tevens wordt hierdoor de hiërarchie onder de activiteiten van de ziekenfondsen hersteld.

De Minister kan zich hiermee akkoord verklaren.

Het amendement nr 49 van de heer Flamant c.s. strekt ertoe in § 1 te preciseren dat de diensten ter bevordering van de gezondheid moeten worden georganiseerd.

De indiener is van oordeel dat in de wet uitdrukkelijk moet worden opgenomen dat de opdracht van de mutualiteiten zich tot dat domein van de gezondheidszorg dient te beperken.

De heer Van Mechelen c.s. dient *een amendement nr* 46 in ertoe strekkend § 3 weg te laten.

De organisatie van het voorhuwelijkssparen moet volgens de indiener voornamelijk als een financiële activiteit beschouwd worden die niet inherent is aan enig ziekte- en/of invaliditeitsrisico. Deze activiteit hoort dan ook niet thuis in de bevoegdheidssfeer van landsbonden en/of ziekenfondsen.

In bijkomende orde wordt door *de heer Van Mechelen een amendement nr 47* ingediend ertoe strekkend § 3 aan te vullen met de woorden « doch onder toepassing van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden. »

Indien aan de landsbonden de mogelijkheid wordt geboden het voorhuwelijkssparen te organiseren, dan dient dit tenminste te geschieden onder dezelfde voorwaarden als de andere financiële instellingen

pas illusoire de craindre que le nombre minimum soit fixé de manière totalement subjective. Le pluralisme ne sera assuré que lorsque les garanties nécessaires auront été inscrites à l'article 2, § 2, de la loi. *Un membre* déclare que si le Ministre s'oppose à l'inscription de ces garanties, il sera interpellé à ce sujet au cours de la séance plénière.

Le Ministre tient à rassurer le membre sur le fait que des critères objectifs seront appliqués afin de garantir le maintien du pluralisme dans le secteur mutualiste.

L'article 6 est adopté par 17 voix contre 4 et une abstention.

Artikel 7

L'article 7, § 2, dispose notamment que les unions nationales peuvent autoriser les mutualités affiliées à accomplir certaines tâches qui leur incombent en vertu de la loi du 9 août 1963.

Un membre demande si le Ministre peut citer des exemples de telles tâches.

Le Ministre répond qu'une de ces tâches pourrait, par exemple, consister à contrôler l'application du système du tiers-payant.

M. Flamant et consorts présentent un amendement n° 48 tendant à permuter les §§ 1er et 2. L'auteur précise qu'il convient de placer en première position les dispositions relatives à la mise en œuvre de l'assurance obligatoire, étant donné que cette mission constitue la principale raison d'être des mutualités. Cette permutation rétablit également la hiérarchie des activités des mutualités.

Le Ministre peut accepter cet amendement.

L'amendement n° 49 de M. Flamant et consorts tend à préciser, au § 1er, que les services doivent être organisés dans le but de promouvoir la santé.

L'auteur de l'amendement estime qu'il doit être précisé clairement dans la loi que la mission des mutualités doit se limiter au domaine des soins de santé.

M. Van Mechelen et consorts présentent un *amendement n° 46* tendant à supprimer le § 3. Les auteurs estiment que l'organisation de l'épargne prénuptiale doit être considérée comme une activité essentiellement financière qui n'est pas inhérente à un quelconque risque de maladie et/ou d'invalidité et qui ne relève dès lors pas des compétences des unions nationales et/ou des mutualités.

M. Van Mechelen et consorts présentent, en ordre subsidiaire, un *amendement n° 47* tendant à compléter le § 3 par les mots « dans le respect de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne. »

Les auteurs estiment que si la possibilité est offerte aux unions nationales d'organiser l'épargne prénuptiale, il faut au moins qu'elles exercent ces activités dans les mêmes conditions que les autres institutions

teneinde oneerlijke mededinging te voorkomen en de bescherming van de spaarder maximaal te waarborgen.

Een lid beklemtoont dat het hier om minieme bedragen gaat, in de meeste gevallen beperkt tot 150 frank per maand, zodat de vergelijking met de activiteiten van de financiële instellingen niet opgaat. Aldus is het verantwoord de mutualiteiten aan het toepassingsgebied van de wet van 24 juni 1964 te onttrekken. De Minister heeft ter zake rekening gehouden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen.

*
* *

Amendement nr 46 van de heer Van Mechelen c.s. wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr 47 van de heer Van Mechelen wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

Amendement nr 48 van de heer Van Mechelen c.s. wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 49 van de heer Van Mechelen c.s. wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 7, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Artikel 8 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 18 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 9

De heer Van Mechelen c.s. dient *een amendement nr 50* in ertoe strekkend § 1, punt 9 weg te laten omdat artikel 22 voorziet dat het mandaat van bestuurder onbezoldigd is. Het is dan ook tegenstrijdig in de statuten te moeten vermelden dat vergoedingen aan de bestuurders kunnen worden toegekend.

De Minister antwoordt dat met vergoedingen hier worden bedoeld : presentiegelden, vergoedingen voor verplaatsingskosten, enzovoort. Dit doet geen afbreuk aan het principe dat het mandaat onbezoldigd is.

Dit amendement wordt vervolgens ingetrokken.

De Regering dient *een amendement* nr 1 in ertoe strekkend in de Franse tekst van § 1, 8°, de woorden « le droit de vote » te vervangen door « le vote ».

Een lid vraagt uitleg over de draagwijdte van § 2, eerste lid, waarin wordt gesteld dat de statuten geen bepalingen mogen bevatten die toelaten een lid uit te sluiten omwille van de leeftijd of de gezondheidstoestand.

financières, afin d'éviter la concurrence déloyale et de garantir au mieux la protection de l'épargnant.

Un membre souligne qu'il s'agit en l'occurrence de montants minimes, limités dans la plupart des cas à 150 F par mois, et qu'il n'est donc pas pertinent de comparer cette activité à celles des institutions financières. Il est dès lors justifié de soustraire les mutualités au champ d'application de la loi du 10 juin 1964. Le Ministre a tenu compte à cet égard des observations du conseil d'Etat.

*
* *

L'amendement n° 46, de M. Van Mechelen et consorts est rejeté par 17 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 47 de M. Van Mechelen est rejeté par 17 voix contre 5.

L'amendement n° 48 de M. Van Mechelen et consorts est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 49 de M. Van Mechelen et consorts est rejeté par 17 voix contre 4 et une abstention.

L'article 7, tel qu'il a été modifié, est adopté par 17 voix contre 4 et une abstention.

Art. 8

L'article 8 ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 18 voix et 4 abstentions.

Art. 9

M. Van Mechelen et consorts présentent *un amendement n° 50* visant à supprimer le point 9 du § 1er, étant donné que l'article 22 prévoit que le mandat d'administrateur est gratuit. Il est dès lors contradictoire de prévoir l'obligation de mentionner, dans les statuts, quelles sont les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs.

Le Ministre répond qu'il faut entendre par « indemnités » les jetons de présence, les remboursements de frais de déplacement, etc. Ceci ne déroge pas au principe de la gratuité du mandat.

Cet amendement est dès lors retiré.

Le Gouvernement présente un amendement n° 1 visant à remplacer, dans le texte français du § 1er, 8°, les mots « le droit de vote » par les mots « le vote ».

Un membre demande des précisions quant à la portée du § 2, premier alinéa, qui prévoit que les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui permettraient d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé.

Volgens spreker is het in de meeste ziekenfondsen gebruikelijk dat bijvoorbeeld een zelfstandige die zich vóór de leeftijd van 60 jaar niet heeft laten verzekeren tegen de kleine risico's nadien niet meer tot die verzekering kan toetreden.

Zal voortaan in dergelijk geval die persoon, ongeacht zijn leeftijd, nog moeten worden toegelaten?

Volgens *de Minister* heeft dat probleem geen betrekking op de uitsluiting maar op de toelating waarvoor, krachtens artikel 9, § 1, 6°, in de statuten de procedure zal kunnen worden geregeld.

In artikel 9, § 2, eerste lid, wordt het verboden een lid uit te sluiten op basis van leeftijd of gezondheidstoestand, omdat dit tegenstrijdig is met het solidariteitsbeginsel.

De mutualiteiten mogen dus een lid niet uitsluiten omdat de lasten en de gezondheidskosten te hoog zouden worden.

Wat de toelating van een lid betreft, zullen wel voorwaarden, ook leeftijdsvoorwaarden, kunnen worden opgelegd.

Een lid vraagt waarom in § 1 niet gepreciseerd dat de statuten ook de procedure van verkiezing en de wijze van bijeenroeping van de algemene vergadering moeten vermelden.

Het is toch belangrijk dat in de statuten van een vereniging de modaliteiten worden opgenomen met betrekking tot de verkiezing en bijeenroeping van de organen die over de toepassing van die statuten moeten waken. Waarom worden die modaliteiten hier in afzonderlijke artikelen (de artikelen 14 en 16) ingeschreven !

De Minister antwoordt dat die modaliteiten zo belangrijk worden geacht dat ze in de wet zelf apart worden geregeld.

*
* *

Amendement nr 1 van de Regering wordt éénparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 9 wordt aangenomen met 13 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 10

Een lid vraagt of de in artikel 16 voorziene modaliteiten met betrekking tot de bijeenroeping van de algemene vergadering eveneens van toepassing zijn wanneer de vergadering voor een tweede maal wordt bijeengeroepen omdat tijdens de eerste vergadering het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt.

Hierop wordt door *de Minister* bevestigend geantwoord.

Spreker is van mening dat in dat geval in de eerste zin van artikel 10 de woorden « de wet » vervangen moeten worden door de woorden « deze wet » om te vermijden dat hier zou kunnen gedacht worden aan de wet van 27 juni 1921.

L'intervenant déclare que dans la plupart des mutualités, il est par exemple d'usage de ne plus admettre au bénéfice de l'assurance contre les « petits risques » les travailleurs indépendants qui ne se sont pas assurés contre ceux-ci avant l'âge de 60 ans.

Ces personnes devront-elles désormais être admises, quel que soit leur âge ?

Le Ministre estime que le problème soulevé par l'intervenant n'a pas trait à l'exclusion, mais plutôt à l'admission, dont la procédure pourra être réglée par les statuts, en vertu de l'article 9, § 1er, 6°.

L'article 9, § 2, premier alinéa, interdit d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé, étant donné que cette exclusion serait contraire au principe de la solidarité.

Les mutualités ne peuvent donc exclure un membre parce que les charges et les frais de santé deviendraient trop élevés.

Des conditions, et notamment des limites d'âge, pourront toutefois être fixées, en ce qui concerne l'admission d'un membre.

Un membre demande pourquoi il n'est pas précisé, au § 1er, que les statuts doivent également mentionner la procédure d'élection et le mode de convocation de l'assemblée générale.

Il est en effet important que les statuts d'une association fixent les modalités d'élection et de convocation des organes qui doivent veiller à l'application desdits statuts. Pourquoi ces modalités font-elles en l'occurrence l'objet d'articles distincts (articles 14 et 16) ?

Le Ministre répond que ces modalités sont jugées d'une importance telle qu'elles sont réglées spécifiquement dans la loi elle-même.

*
* *

L'amendement n° 1 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et 4 abstentions.

Art. 10

Un membre demande si les modalités prévues à l'article 16 en ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale sont également d'application lorsque l'assemblée est convoquée une seconde fois parce que le quorum n'était pas atteint lors de la première réunion.

Le Ministre répond par l'affirmative.

L'intervenant estime que, dans ce cas, il conviendrait de remplacer les mots « la loi » par les mots « la présente loi » dans la première phrase de l'article 10, afin d'éviter que l'on puisse penser qu'il s'agit de la loi du 27 juin 1921.

Aangezien inderdaad « deze wet » wordt bedoeld, is *de Minister* het ermee eens de tekst in die zin aan te passen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt éénparig aangenomen.

Art. 11

Een lid vraagt zich af of de termijn van 45 dagen waarbinnen de statuten door de Minister moeten worden goedgekeurd (en die eventueel eenmaal kan worden hernieuwd) niet overdreven lang is.

Het kan dus in totaal drie maanden duren alvorens de statuten worden goedgekeurd. Wordt door deze termijn geen immobilisme ingebouwd? De mutualiteiten moeten toch de mogelijkheid hebben zeer snel in te spelen op wijzigende omstandigheden.

Volgens *de Minister* is het geenszins de bedoeling een immobilisme te creëren. De eerste termijn van 45 dagen kan bovendien als normaal worden beschouwd, vooral rekening houdend met het feit dat de Raad van de controledienst geen permanent orgaan is.

De Minister merkt daarenboven op dat indien de termijn teruggebracht wordt naar dertig dagen dit het risico inhoudt dat hij telkens omwille van zijn beperkte duur zal moeten verlengd worden, wat met een termijn vastgesteld op vijfenveertig dagen zelden het geval zal zijn. De statuten zullen dus in de meeste gevallen binnen vijfenveertig dagen kunnen worden goedgekeurd.

In geval van verlenging zal de totale duur (drie maanden) toch nog kleiner zijn dan de in de wet van 23 juni 1894 voorziene termijn die vier maanden bedraagt.

De heer Antoine dient een amendement nr 53 in ertoe strekkend in § 1, tweede zin, de woorden « de lijst van bestuurders » in te voegen tussen de woorden « de statuten » en de woorden « en de wijzigingen » teneinde deze bepaling in overeenstemming te brengen met artikel 12, § 1.

De Minister stemt hiermee in.

De heer Van Mechelen dient *een amendement nr* 51 in ertoe strekkend in § 3 het woord « tien » te vervangen door het woord « dertig ».

De indiener is van oordeel dat de termijn van 10 dagen bijzonder krap is om die weigeringsbeslissing af te leveren gezien de belangrijkheid van sommige van die beslissingen (die weigering kan bijvoorbeeld betrekking hebben op statutaire bepalingen die het financieel evenwicht van de betrokken diensten in het gedrang brengen).

Het lid vraagt wat er zou gebeuren indien de Minister er niet in slaagt die gemotiveerde weigeringsbelissing binnen de tien dagen aan het betrokken ziekenfonds te betekenen. Is die statutaire bepaling dan goedgekeurd of opgeschort?

De Minister gaat ermee akkoord de termijn op 30 dagen te brengen.

Etant donné que c'est en effet la loi en projet qui est visée en l'occurrence, le Ministre accepte que le texte soit adapté dans le sens préconisé.

L'article 10 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Un membre demande si le délai de 45 jours dans lequel les statuts doivent être approuvés par le Ministre (et qui peut éventuellement être renouvelé une fois) n'est pas exagérément long.

Trois mois peuvent donc s'écouler avant que les statuts soient approuvés. Ce délai ne risque-t-il pas d'entraîner un certain immobilisme? Les mutualités doivent en effet pouvoir réagir très rapidement aux changements.

Le Ministre répond qu'il n'entre nullement dans ses intentions de provoquer l'immobilisme. Le premier délai de 45 jours peut en outre être considéré comme normal, étant donné, notamment, que le conseil de l'Office de contrôle n'est pas un organe permanent.

Le Ministre fait en outre observer que si le délai était ramené à trente jours, on risquerait de devoir le prolonger en raison de sa brièveté, ce qui sera rarement le cas si le délai est de quarante-cinq jours. Dans la plupart des cas, les statuts pourront donc être approuvés dans les quarante-cinq jours.

En cas de prorogation, la durée totale (trois mois) sera encore inférieure au délai de quatre mois prévu dans la loi du 23 juin 1894.

M. Antoine présente un amendement no 53 tendant à remplacer au § 1er, deuxième phrase, les mots « les statuts et les modifications de ceux-ci » par les mots « les statuts, la liste des administrateurs et leurs modifications » afin de mettre cette disposition en concordance avec l'article 12, § 1er.

Le Ministre accepte la modification proposée.

M. Van Mechelen présente *un amendement no 51* tendant à remplacer, au § 3, le mot « dix » par le mot « trente ».

L'auteur de l'amendement estime qu'étant donné l'importance que peut revêtir la décision de refus (ce refus peut par exemple porter sur des dispositions statutaires qui compromettent l'équilibre financier des services concernés), le délai de dix jours prévu pour sa notification est trop court.

Le membre demande ce qui se produirait si le Ministre ne parvenait pas à notifier cette décision de refus motivée à la mutualité concernée dans les dix jours. La disposition statutaire serait-elle réputée approuvée ou suspendue?

Le Ministre accepte que ce délai soit porté à 30 jours.

Met betrekking tot § 2 wenst *een lid* te vernemen of de Minister bepaalde statutaire bepalingen kan weigeren zonder dat de Controledienst zich heeft uitgesproken.

Wordt met andere woorden de handelingsbevoegdheid van de betrokken Minister afhankelijk gesteld van het eensluidend advies van de Controledienst? Kan de Minister, indien de controledienst een ander advies uitbrengt, statutaire bepalingen die hij strijdig acht met de bepalingen van deze wet, weigeren?

Indien hij dit niet kan, dan moet wel worden vastgesteld dat de prerogatieven van de uitvoerende macht aanzienlijk worden beperkt door het voorstel dat ter studie ligt.

Een lid sluit zich hierbij aan en vraagt of de Minister over geen enkele bevoegdheid beschikt indien hij vaststelt dat de Controledienst de reglementering niet zou naleven.

Volgens *de Minister* is de tekst duidelijk : de Minister kan enkel weigeren op eensluidend advies van de controledienst.

Hij legt uit dat het om een gebruikelijke procedure gaat. De Controledienst krijgt bepaalde opdrachten en het komt de Minister niet toe hier zelf op te treden en het dagelijks beheer van de Controledienst waar te nemen. De Minister oefent de voogdij uit en indien hij vaststelt dat de Controledienst regelmatig adviezen zou uitbrengen die ingaan tegen het algemeen belang of waardoor wettelijke bepalingen zouden worden miskend, kan hij uiteraard maatregelen nemen (bijvoorbeeld aanstelling van andere leden).

De Minister voegt eraan toe dat de Controledienst onderworpen is aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Een lid verwijst naar artikel 73 van onderhavig wetsontwerp waarin aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend onder meer de wet van 16 maart 1954 te wijzigen. Welke wijzigingen zullen aan die wet worden aangebracht?

De Minister antwoordt dat deze bepaling er enkel toe strekt de Controledienst te kunnen toevoegen aan de lijst van de aan voornoemde wet onderworpen instellingen van openbaar nut. Alle bepalingen van de wet van 16 maart 1954 zullen op de Controledienst van toepassing zijn.

De vraag of de Minister mag afwijken van het eensluidend advies van de Controledienst, wordt ontkennend beantwoord. In het andere geval zou de Minister arbitraire beslissingen kunnen nemen. Hij is dus gebonden door het advies van de Controledienst.

De voorzitter stelt voor in de Franse tekst van § 2, het woord « s'oppose » te vervangen door het woord « refuse ».

De Commissie is het met dit voorstel eens.

*
* *

En ce qui concerne le § 2, *un membre* demande si le Ministre peut s'opposer à certaines dispositions statutaires sans que l'Office de contrôle se soit prononcé.

Autrement dit, le Ministre concerné ne peut-il agir que sur l'avis conforme de l'Office de contrôle? Le Ministre peut-il refuser des dispositions statutaires qu'il juge contraires aux dispositions de la loi en projet si l'Office de contrôle ne partage pas ce jugement?

S'il ne le peut pas, force est de constater que le projet à l'examen restreint considérablement les prérogatives du pouvoir exécutif.

Un membre se rallie à cette observation et demande si le Ministre ne dispose d'aucun pouvoir lui permettant de réagir au cas où il constaterait que l'Office de contrôle ne respecte pas la réglementation.

Le Ministre estime que le texte est clair : le Ministre ne peut s'opposer à une disposition que sur avis conforme de l'Office de contrôle.

Il explique qu'il s'agit d'une procédure habituelle. L'Office de contrôle doit remplir certaines missions et il n'appartient pas au Ministre d'intervenir personnellement et d'en assumer la gestion journalière. Le Ministre exerce un pouvoir de tutelle, et s'il devrait constater que l'Office de contrôle émet régulièrement des avis contraires à l'intérêt général ou qui méconnaissent certaines dispositions légales, il pourrait certes prendre des mesures (par exemple, désigner d'autres membres).

Le Ministre ajoute que l'Office de contrôle sera soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Un membre renvoie à l'article 73 de la loi en projet, qui confère au Roi le pouvoir de modifier entre autres les dispositions de la loi du 16 mars 1954. Quelles modifications seront apportées à cette loi?

Le Ministre répond que cette disposition vise seulement à ce que l'Office de contrôle puisse être ajouté à la liste des organismes d'intérêt public soumis à la loi précitée. Toutes les dispositions de la loi du 16 mars 1954 s'appliqueront à l'Office de contrôle.

A la question de savoir si le Ministre peut déroger à l'avis conforme de l'Office de contrôle, il est répondu par la négative. Dans le cas contraire, le Ministre pourrait prendre des décisions arbitraires. Il est donc lié par l'avis de l'Office de contrôle.

Le Président propose de remplacer, dans le texte français du § 2, les mots « s'oppose à » par le mot « refuse ».

La Commission marque son accord sur cette proposition.

*
* *

Amendement nr 51 van de heer Van Mechelen c.s. wordt éénparig aangenomen.

Amendement nr 53 van de heren Antoine en Leroy wordt éénparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 11 wordt aangenomen met 14 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Art. 12

Een lid merkt op dat in § 1 de verplichting wordt opgelegd dat de publikatie van de statuten en van de lijst van de bestuurders moet gebeuren binnen een termijn van 30 kalenderdagen. In de memorie van toelichting (Stuk nr 1153/1, blz. 11) wordt vermeld dat deze termijn in feite slechts een morele waarde heeft. Welke betekenis moet hieraan worden gehecht?

De Minister antwoordt dat er geen sanctie gesteld is op de overtreding van die bepaling. Daarom wordt in de memorie van toelichting gesproken over een morele waarde.

Amendement nr 52 van *de heer Antoine* wordt ingetrokken ingevolge de aanneming van amendement nr 53 op artikel 11.

De Regering dient *een amendement nr 2* in ertoe strekkend in § 3 het woord « dagen » te vervangen door « kalenderdagen » teneinde elke andere interpretatie uit te sluiten.

*
* *

Amendement nr 2 van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 12 worden aangenomen met 16 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 13

Artikel 13 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14

De heer De Roo c.s., dient *een amendement nr 63* in ertoe strekkend de tekst van § 1 door een nieuwe bepaling te vervangen.

De oorspronkelijke tekst bevat immers een dubbele anomalie :

— het aantal kiesgerechtigden zou kleiner geweest zijn dan het aantal verkiesbaren;

— er is geen enkele reden waarom personen ten laste, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 9, § 1, 5°, niet kiesgerechtigd zouden kunnen zijn, daar waar zij, krachtens hetzelfde artikel 9, § 1, 5°, voor het overige wel stemgerechtigd zijn.

Amendement nr 35 van *de heer De Roo c.s.* wordt ingetrokken. Hierin werd immers niet gepreciseerd

L'amendement nº 51 de M. Van Mechelen et consorts est adopté à l'unanimité.

L'amendement nº 53 de MM. Antoine et Leroy est adopté à l'unanimité.

L'article 11 ainsi modifié est adopté par 14 voix contre une et trois abstentions.

Art. 12

Un membre fait observer que le § 1er prévoit que les statuts et la liste des administrateurs doivent être publiés dans un délai de trente jours calendrier. Dans l'exposé des motifs (Doc. nº 1153/1, page 11), on peut lire que ce délai n'a en fait seulement qu'une valeur morale. Que faut-il entendre par là?

Le Ministre répond qu'aucune sanction ne sera infligée en cas d'infraction à cette disposition. C'est la raison pour laquelle l'exposé des motifs précise que cette obligation n'a qu'une valeur morale.

L'amendement nº 52 de *M. Antoine* est retiré par suite de l'adoption de l'amendement nº 53 à l'article 11.

Le Gouvernement présente *un amendement nº 2* tendant à remplacer, au § 3, les mots « trente jours » par les mots « trente jours civils » afin d'éviter toute confusion.

*
* *

L'amendement nº 2 du Gouvernement et l'article 12, ainsi modifié, sont adoptés par 16 voix et 5 abstentions.

Art. 13

L'article 13 ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 14

M. De Roo et consorts présentent *un amendement nº 63* visant à remplacer le texte du § 1er par une nouvelle disposition.

Le texte initial comporte en effet une double anomalie :

— le nombre des électeurs aurait été inférieur à celui des personnes éligibles;

— rien n'explique pourquoi les personnes à charge ne pourraient pas avoir le droit de vote aux conditions prévues à l'article 9, § 1er, alors qu'elles ont voix délibérative pour le reste en vertu de ce même article 9, § 1er, 5°.

L'amendement nº 35 de *M. De Roo et consorts* est retiré. Il ne précisait en effet pas que les représentants

dat de vertegenwoordigers voor een duur van zes jaar worden verkozen, zoals oorspronkelijk was bepaald.

De heer Flamant c.s. dient een *amendement nr 54* in ertoe strekkend :

1) § 3, door een nieuwe tekst te vervangen waardoor in de wet zelf wordt ingeschreven hoeveel leden de algemene vergadering minimum moet tellen : minstens 1 procent van het aantal leden voor een ziekenfonds en minstens 1 promille voor een landsbond.

2) een § 4 toe te voegen waardoor aan elk lid van een ziekenfonds het recht wordt gegeven om op verzoek in het bezit te worden gesteld van de documenten die aan de algemene vergadering worden voorgelegd.

De indiener beoogt dat het democratisch beheer van een ziekenfonds en van een landsbond zo ruim mogelijk dient te zijn. Derhalve moet in de wet zelf een minimumvertegenwoordiging worden ingeschreven.

Om de democratie nog te versterken, dient aan elk lid, dus ook aan diegenen die geen deel uitmaken van de algemene vergadering, het recht te worden gegeven om op eenvoudige vraag inzage te hebben van alle documenten die aan de algemene vergadering worden voorgelegd.

Een lid sluit zich hierbij aan. Hij kan trouwens niet aanvaarden dat de Koning zowel het minimum als het maximum aantal leden kan bepalen. Door een zeer hoog aantal op te leggen, zou de Koning, de democratische werking van de ziekenfondsen kunnen beïnvloeden. Indien men de interne democratie wil waarborgen, moeten wettelijke minima worden opgelegd.

In bijkomende orde dient *de heer Flamant c.s.* een amendement nr 65 in ertoe strekkend het minimum aantal leden van de algemene vergadering vast te stellen op 0,5 procent voor een ziekenfonds en op 0,5 promille voor een landsbond.

De Minister antwoordt dat men hier geconfronteerd wordt met twee verschillende doelstellingen : enerzijds het waarborgen van inspraak en een grotere doorzichtigheid en anderzijds het behoud van een efficiënte werking.

Het opleggen van minimumpercentages biedt volgens de Minister niet de beste waarborg voor een democratische werking, want het aantal leden van de mutualiteit of van de landsbond is hier de doorslaggevende factor. Het is mogelijk dat voor mutualiteiten met een klein ledental 1 % onvoldoende is terwijl datzelfde percentage voor grote ziekenfondsen tot een te hoog aantal vertegenwoordigers in de algemene vergadering zou leiden waardoor elke efficiënte werking onmogelijk wordt gemaakt.

Derhalve is het wenselijk dit aantal bij koninklijk besluit te laten vaststellen. Te dien einde zal volgens de Minister contact worden opgenomen met de landsbonden van ziekenfondsen (die in een intermutualis-

sont élus pour une période de six ans, ainsi qu'il avait été prévu initialement.

M. Flamant et consorts présentent un amendement nº 54 visant

1) à remplacer le § 3 par une nouvelle disposition qui fixe le nombre minimum de membre que doit compter l'assemblée générale, à savoir un pour cent au moins du nombre de ses membres pour une mutualité et un pour mille au moins pour une union nationale;

2) à ajouter un § 4 donnant à tout membre d'une mutualité le droit de prendre connaissance, sur simple demande, de tous les documents qui sont soumis à l'assemblée générale.

L'auteur de l'amendement affirme qu'il convient de veiller à ce que la gestion des mutualités et des unions nationales soit aussi démocratique que possible. La loi elle-même doit dès lors prescrire une représentation minimum.

Afin de renforcer encore la démocratie, il convient de donner à chaque membre, même à ceux qui ne font pas partie de l'assemblée générale, le droit de prendre connaissance, sur simple demande, de tous les documents qui sont soumis à l'assemblée générale.

Un membre se rallie à cette opinion. Il ne peut d'ailleurs admettre que le Roi puisse fixer aussi bien le nombre minimum que le nombre maximum de membres. En fixant un nombre très élevé de membres, le Roi pourrait influencer le fonctionnement démocratique des mutualités. Si l'on veut garantir la démocratie interne, il convient d'imposer des minima légaux.

M. Flamant et consorts présentent en ordre subsidiaire un amendement nº 65 visant à fixer le nombre minimum de membres de l'assemblée générale d'une mutualité à un demi pour cent du nombre de ses membres et celui d'une union nationale à un demi pour mille du nombre de ses membres.

Le Ministre répond que l'on poursuit en l'occurrence deux objectifs différents : d'une part, garantir la participation et accroître la transparence et, d'autre part, maintenir une gestion efficace.

Le Ministre estime que l'application d'un pourcentage minimum ne constitue pas la meilleure garantie d'un fonctionnement démocratique, car le nombre de membres de la mutualité ou de l'union nationale constitue un facteur décisif en l'occurrence. Il se peut que 1 % soit insuffisant pour les mutualités comptant un petit nombre d'affiliés, tandis que, pour les grandes mutualités, l'application du même pourcentage donnerait un nombre trop élevé de représentants à l'assemblée générale, ce qui rendrait impossible tout fonctionnement efficace.

Il est dès lors souhaitable que ce nombre soit fixé par arrêté royal. Le Ministre déclare que les unions nationales de mutualités (qui sont associées en un collège intermutualiste) seront consultées afin de fixer la

tisch college zijn verenigd) om na te gaan op welke wijze de samenstelling van de algemene vergadering kan worden geregeld.

De Minister kan wel zijn principiële instemming betuigen met het voorstel om aan elk lid van het ziekenfonds het recht te verlenen inzage te krijgen van de synthese van de aan de algemene vergadering voorgelegde documenten. Dit lijkt hem inderdaad een democratisch beginsel maar het inschrijven van dit recht in de wet stuit op praktische bezwaren.

Een lid vraagt of het mandaat als afgevaardigde in de algemene vergadering hernieuwbaar is zoals het mandaat van bestuurder.

De Minister antwoordt bevestigend.

Een lid meent dat in artikel 14 de modaliteiten van de verkiezing van de vertegenwoordigers in de algemene vergadering moeten worden geregeld (praktische regels in verband met oproeping van de leden, organisatie van de stemmingen, enz.).

Spreker is van oordeel dat het voor de landsbonden zeer moeilijk zal zijn om al hun leden te bereiken en die stemmingen te organiseren.

De Minister legt uit dat die stemmingen bijvoorbeeld schriftelijk kunnen gebeuren. In dat geval zou de lijst van de kandidaten aan elk lid individueel kunnen worden gezonden.

Volgens *het lid* is het opsturen van een stembrief naar elk lid een zeer omslachtige procedure.

De Minister beklemtoont dat op het niveau van de mutualiteiten iedereen de mogelijkheid moet krijgen om te stemmen. Alle leden moeten dus verwittigd worden dat de algemene vergadering moet worden hernieuwd.

Het lid repliceert dat dergelijke operatie voor de mutualiteiten duur zal uitvallen.

De Minister weerlegt dit. Hij beweert niet dat de leden bij aangetekende brief moeten worden verwittigd. De modaliteiten zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld waarbij rekening zal worden gehouden met de specificiteit van elke mutualiteit. Het is duidelijk dat die modaliteiten verschillend zullen zijn naargelang het gaat om een mutualiteit in een stedelijk gebied of in een dunbevolkte provincie.

De Minister besluit dat het principe voor elke mutualiteit hetzelfde is : elk lid moet de gelegenheid krijgen om zijn stemrecht uit te oefenen. Op welke wijze de leden verwittigd worden, kan voor elk ziekenfonds afzonderlijk worden bepaald.

Een lid sluit zich bij de Minister aan. De kostprijs van de verkiezing van de algemene vergadering mag geen voorwendsel zijn om aan dit democratisch beginsel te raken.

Een lid is van oordeel dat het betrekken van patiënten bij het beheer van deze organisaties alleen maar kan worden toegejuicht.

De heren Geysels en Winkel dienen *een amendement nr 22* in ertoe strekkend de vertegenwoordigers in de algemene vergadering slechts voor twee mandaten van zes jaar te laten verkiezen.

manière de régler la composition de l'assemblée générale.

Le Ministre peut marquer son accord de principe sur la proposition selon laquelle il convient de donner à chaque membre d'une mutualité le droit de prendre connaissance de la synthèse de tous les documents qui sont soumis à l'assemblée générale. L'octroi d'un tel droit renforcerait en effet la démocratie, mais son inscription dans la loi pose des problèmes pratiques.

Un membre demande si le mandat de représentant à l'assemblée générale est renouvelable comme celui d'administrateur.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Un membre estime que les modalités d'élection des représentants à l'assemblée générale (règles pratiques concernant la convocation des membres, l'organisation des votes, etc.) devraient être fixées à l'article 14.

L'intervenant estime qu'il sera très difficile aux unions nationales de contacter tous leurs membres et d'organiser les votes en question.

Le Ministre répond que les membres pourraient par exemple voter par correspondance. Dans ce cas, la liste des candidats pourrait être envoyée à chaque affilié.

Le membre estime que l'envoi d'un bulletin de vote à chaque affilié constituerait une procédure très complexe.

Le Ministre souligne qu'au niveau des mutualités, il faut donner à chacun la possibilité de voter. Tous les membres doivent donc être avertis qu'il y a lieu de procéder au renouvellement de l'assemblée générale.

Le membre répond qu'une telle opération coûtera cher aux mutualités.

Le Ministre conteste cette affirmation. Il ne prétend pas qu'il faut avertir les membres par lettre recommandée. Les modalités à respecter pour les avertir seront fixées par arrêté royal, compte tenu de la spécificité de chaque mutualité. Il va de soi que ces modalités seront différentes selon que la mutualité se situe dans une zone urbaine ou dans une région à faible densité de population.

Le Ministre réplique que le principe est le même pour chaque mutualité : chaque membre doit pouvoir exercer son droit de vote. La manière dont les membres seront avertis pourra être fixée pour chaque mutualité séparément.

Un membre souscrit à la déclaration du Ministre. Il ne peut être prétexté du coût de l'élection de l'assemblée générale pour toucher à ce principe démocratique.

Un membre estime que l'on ne peut que se réjouir de la volonté d'associer les patients à la gestion de ces organisations.

MM. Geysels et Winkel présentent *un amendement n° 22* visant à limiter l'élection des représentants à l'assemblée générale à deux mandats de six ans.

De indieners willen via het principe van rotatie voldoende doorstroming in de beheersstructuren creëren.

De heren Geysels en Winkel dienen een amendement nr 16 in ertoe strekkend een onverenigbaarheid in te voeren tussen het lidmaatschap van de algemene vergadering van een ziekenfonds of van een landsbond en het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestraad.

Dit amendement wil de confusie tussen de mutualiteiten en de controlerende macht vermijden.

Volgens *de Minister* bestaat ter zake geen enkel probleem. Het lijkt hem dan ook niet nodig dergelijke onverenigbaarheid in te voeren.

*
* *

Amendement nr 63 van de heer De Roo c.s., dat amendement nr 35 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 22 van de heren Geysels en Winkel wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Amendement nr 54 van de heer Van Mechelen c.s., alsmede amendement nr 65 dat dezelfde auteurs in bijkomende orde hebben voorgesteld, worden achtereenvolgens verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Amendement nr 16 van de heren Geysels en Winkel wordt eenparig verworpen.

Artikel 14, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Art. 15

De heer L. Michel c.s. dient *een amendement nr* 55 in ertoe strekkend de § 1, 5° en § 2, 5° te schrappen.

De Minister antwoordt dat hierdoor een verstevi-ging van de democratische werking van de mutualiteiten en landsbonden worden beoogd : de algemene vergadering zal zich onder meer moeten uitspreken over een eventuele samenwerking met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen.

Hij vraagt het behoud van deze bepalingen.

Een lid merkt op dat in § 3 aan de algemene vergadering de mogelijkheid wordt geboden aan de Raad van Bestuur de bevoegdheid te delegeren om over de aanpassingen van de bijdragen te beslissen. Spreker constateert dat dergelijke bepalingen in tal van instellingen gelden, maar dat die beslissingen later door de algemene vergadering worden bekrachtigd.

Het ware derhalve beter die delegatiemogelijkheid te behouden, weliswaar met de vermelding dat de beslissing van de Raad van Bestuur tijdelijk is en dat ze door de algemene vergadering moet bevestigd worden.

Les auteurs de l'amendement veulent permettre un renouvellement suffisant au sein des structures de gestion grâce à l'introduction du principe de la rotation.

MM. Geysels et Winkel présentent un amendement no 16 visant à instaurer une incompatibilité entre la qualité de membre de l'assemblée générale d'une mutualité ou d'une union nationale et celle de membre de la Chambre des Représentants, du Sénat ou d'un Conseil de Communauté ou d'un Conseil régional.

Cet amendement tend à éviter qu'il y ait confusion entre les mutualités et le pouvoir de contrôle.

Le Ministre estime qu'il n'existe aucun problème à ce niveau. Il ne lui paraît dès lors pas nécessaire d'instaurer une telle incompatibilité.

*
* *

L'amendement no 63 de M. De Roo et consorts, qui remplace l'amendement no 35, est adopté à l'unanimité.

L'amendement no 22 de MM. Geysels et Winkel est rejeté par 13 voix contre 2.

L'amendement no 54 de M. Van Mechelen et consorts, ainsi que l'amendement no 65 des mêmes auteurs qui est proposé en ordre subsidiaire, sont successivement rejetés par 13 voix contre 3.

L'amendement no 16 de MM. Geysels et Winkel est rejeté à l'unanimité.

L'article 14 tel qu'amendé est adopté par 13 voix contre 3.

Art. 15

M. L. Michel présente *un amendement no 55* visant à supprimer le 5° du § 1er et du § 2.

Le Ministre répond que les dispositions visées par l'amendement ont pour but de renforcer le fonctionnement démocratique des mutualités : l'assemblée générale devra se prononcer notamment sur la collaboration éventuelle avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé.

Il demande le maintien de ces dispositions.

Un membre relève, au paragraphe 3, la possibilité qui est laissée à l'assemblée générale de déléguer au Conseil d'Administration la compétence de décider les adaptations de cotisations. L'intervenant constate que de telles dispositions sont prevues pour de nombreuses institutions mais que ces décisions sont alors approuvées ultérieurement par l'assemblée générale.

Il serait donc sain de maintenir cette possibilité de délégation, tout en précisant que la décision du Conseil d'administration a un caractère temporaire et qu'elle se doit d'être confirmée par l'assemblée générale.

De Minister stelt dat zulks de strekking van de tekst is. De wijziging van de bijdragen moet inderdaad door de algemene vergadering worden bevestigd aangezien die delegatie tijdelijk is (één jaar) en de algemene vergadering jaarlijks over de verlenging of intrekking ervan moet beslissen.

*
* *

Amendement nr 55 van de heer Van Mechelen c.s. wordt met 13 tegen 3 stemmen verworpen.

Artikel 15 wordt met 13 tegen 3 stemmen aangenomen.

Art. 16

Een lid herinnert eraan dat moet gezocht worden naar mogelijkheden om de leden van de ziekenfondsen meer te betrekken bij de structuren van ziekenfondsen of landsbonden.

Dat is de strekking van amendement nr 64 van de heer Geysels dat in het tweede lid van het artikel de woorden « of bij een bericht in een publikatie verspreid onder alle leden van de algemene vergadering, door het ziekenfonds of de landsbond » wil weglaten.

De indiener van het amendement meent dat die bijeenroeping te belangrijk is om beperkt te worden tot een gewone vermelding in een of andere publikatie die aan alle leden van de algemene vergadering wordt gestuurd. Het belang van die vergadering maakt dat die bijeenroeping uitdrukkelijk bij individueel bericht moet gebeuren. Bovendien kan zulks de democratische werking ervan verbeteren.

De Minister bevestigt dat het de bedoeling is om de procedures zo democratisch mogelijk te maken doch tegelijk met technische en andere praktische aspecten rekening te houden. Dit artikel moet dan ook voldoende soepel zijn, zonder de interne democratie uit het oog te verliezen.

In de praktijk moeten overigens twee gevallen onderscheiden worden :

a) de jaarlijkse algemene vergadering : deze kan in de pers worden aangekondigd aangezien het tijdstip ervan voldoende lang op voorhand wordt vastgesteld. Bovendien gaat het om een publikatie die aan alle leden wordt gestuurd.

b) de buitengewone algemene vergadering : aangezien die vergadering op onvoorziene tijdstippen plaatsvindt, lijkt een individuele bijeenroeping meer aangewezen.

De tekst komt aan de twee mogelijkheden tegemoet.

Amendement nr 64 wordt door de indiener ingetrokken als gevolg van de uitleg die de Minister heeft gegeven.

Een andere spreker wijst op het belang van een bijeenroeping via een aparte mededeling bij de publikatie die alle leden van de algemene vergadering

Le Ministre indique qu'il s'agit là de l'esprit du texte. La modification des cotisations doit effectivement être confirmée par l'assemblée générale puisque la délégation a un caractère temporaire (un an) et qu'il appartient à l'assemblée générale de décider annuellement de sa prolongation ou de son retrait.

*
* *

L'amendement n° 55 de M. Van Mechelen et consorts est rejeté par 13 voix contre 3.

L'article 15 est adopté par 13 voix contre 3.

Art. 16

Un membre rappelle la nécessité de trouver des moyens pour impliquer davantage les membres des mutualités dans les structures de celles-ci ou des unions nationales.

L'amendement n° 64 de M. Geysels va dans ce sens.

Il vise au deuxième alinéa de l'article, à supprimer les mots « ou par avis dans une publication diffusée par la mutualité ou l'union nationale parmi tous les membres de l'assemblée générale ».

L'auteur de l'amendement est d'avis que cette convocation a un caractère trop important que pour se limiter à une simple publication dans un organe quelconque, distribué à l'ensemble des membres de l'assemblée générale. L'importance de cette assemblée justifie que cette convocation se fasse expressément par avis individuel. Cela renforcerait, en outre, son fonctionnement démocratique.

Le Ministre confirme que la volonté est d'instaurer des procédures les plus démocratiques possibles, tout en tenant compte des modalités techniques et des réalités concrètes. Au niveau de cet article, il faut donc également garder une certaine souplesse, en ne s'écartant toutefois pas de l'objectif de démocratie interne.

Dans la pratique, il faut d'ailleurs distinguer deux cas :

a) l'assemblée générale annuelle, qui peut être annoncée par voie de presse, puisqu'elle est programmée suffisamment longtemps à l'avance. Il s'agit, en outre, d'une publication envoyée à tous les membres.

b) l'assemblée générale extraordinaire. Son caractère imprévisible justifie que la convocation individuelle soit ici plus adéquate.

Le texte répond ici aux deux cas de figure.

Suite aux explications fournies par le Ministre, l'amendement n° 64 est retiré par son auteur.

Un autre intervenant insiste sur l'intérêt qu'il y aurait à diffuser la convocation sur un feuillet séparé, annexé à la publication diffusée parmi tous les mem-

krijgen. Zulks zou zeker de aandacht van die leden trekken.

De Minister preciseert dat de bijeenroeping in de publikaties van de ziekenfondsen kan afgedrukt worden en zelfs, zoals andere vennootschappen doen, als aankondiging in de pers kan staan. De ene formule sluit de andere niet uit. Uiteindelijk is het de bedoeling dat de geïnteresseerde leden op de hoogte worden gebracht.

*
* *

Artikel 16 wordt met 13 tegen 3 stemmen aangenomen.

Art. 17

Een lid vraagt zich af wat er in 2°, eerste lid, van dit artikel met « opsplitsen » wordt bedoeld. Gaat het om een verdeling tussen de diensten vermeld onder b) en die vermeld onder c) van artikel 3, of moet het nog ruimer worden geïnterpreteerd (opsplitsing voor elke dienst of activiteit)?

De Minister merkt op dat indien dit standpunt zou worden ingenomen er voor de Controledienst een zeer dynamische taak is weggelegd. Naarmate de informatisering vordert, zullen trouwens steeds meer procedures moeten worden omschreven.

Voor de verplichte verzekering en voor de vrije en aanvullende verzekering moet voorts een afzonderlijke boekhouding worden bijgehouden. Op grond daarvan wordt al een zekere opsplitsing tussen de verschillende diensten gemaakt. Later zal de Controledienst modellen van een boekhoudkundig plan moeten verstrekken, waaruit die opsplitsingen nog duidelijker zullen blijken.

Bovendien dient ook naar artikel 51 van het ontwerp te worden verwezen. In de punten 4° en 5° van dat artikel wordt immers bepaald dat de Controlecommissie tot taak heeft :

« 4° de technische richtlijnen ten aanzien van de ziekenfondsen en de landsbonden op te stellen met het oog op de organisatie van zijn controleopdrachten;

5° op verzoek van de Minister of op eigen initiatief voorstellen te formuleren betreffende de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en de landsbonden; »

Daaruit blijkt duidelijk dat de aparte boekhouding wel degelijk moet worden ingevoerd en dat de Controledienst moet bepalen volgens welke voorschriften dat dient te gebeuren.

Dezelfde spreker herinnert eraan dat in punt c) van artikel 3, sprake is van het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

bres de l'assemblée générale. Cela attirerait certainement davantage l'attention de ces membres.

Le Ministre précise que cette convocation peut figurer dans l'organe des mutualités et même, à l'instar de ce que font d'autres sociétés, prendre la forme d'un placard diffusé dans la presse. Les deux formules sont compatibles. L'objectif est que les membres intéressés aient pu prendre connaissance de l'information.

*
* *

L'article 16 est adopté par 13 voix contre 3.

Art. 17

Un membre se demande comment il convient d'interpréter la notion de « ventilation » reprise au 2° du premier paragraphe de cet article. S'agit-il de la répartition entre les b) et c) de l'article 3 ou faut-il concevoir cela encore plus largement (ventilation pour chaque service ou activité)?

Le Ministre fait valoir que l'Office de contrôle aura, dans cette optique, un rôle dynamique à jouer. Au fur et à mesure de l'informatisation, il y aura d'ailleurs de plus en plus de procedures à définir.

D'autre part, il est prévu une comptabilité distincte pour l'assurance obligatoire et l'assurance libre et complémentaire. A partir de là, il y a déjà une forme de ventilation entre les différents services. L'Office aura ultérieurement à fournir des modèles de plans comptables, ce qui affinera ces ventilations.

Il faut, en outre, se référer à l'article 51 du projet, qui dans son 4° et son 5° indique que l'Office de contrôle a pour mission :

« 4° d'établir les directives techniques à l'égard des mutualités et des unions nationales en vue de l'organisation de ses missions de contrôle;

5° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des propositions portant sur la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales. »

Cela démontre bien qu'il faut instaurer ces comptabilités spécifiques et que l'Office de contrôle aura à définir les modalités.

Le même intervenant rappelle qu'au c) de l'article 3, il est fait état de l'octroi d'aide, d'information, guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, entre autres par l'accomplissement des missions visées sous a) et b). »

Dient de algemene vergadering vooraf op de hoogte te worden gebracht van eventuele initiatieven die in het kader van die bepalingen zouden worden genomen?

De Minister vindt dat een normale gang van zaken, aangezien het om activiteiten gaat.

*
* *

Een spreker merkt op dat ieder lid van de algemene vergadering vooraf over de volgende gegevens moet beschikken :

1) het activiteitsverslag van het afgelopen dienstjaar met een overzicht van de werking van de verschillende diensten en activiteiten;
2) de opbrengst van de ledenbijdragen en hun wijze van aanwending, opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten;
3) het ontwerp van jaarrekening, omvattende de balans, de resultatenrekening en de toelichting, alsmede het verslag van de revisor;
4) de begrotingsvooruitzichten voor het volgende dienstjaar zowel globaal als opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten.

Gelet op de omvang die een dergelijke documentatie kan aannemen wanneer het bijvoorbeeld een landsbond betreft, wordt de vraag gesteld hoe die bepaling moet worden geïnterpreteerd.

De Minister antwoordt dat een syntheseverslag moet worden rondgedeeld en dat de betrokken stukken voor alle leden van de Algemene Vergadering die hierom verzoeken ter inzage moeten liggen. Dat moet eveneens door de Controledienst duidelijk worden gepreciseerd, zodat de kosten voor de landsbonden en hun ziekenfondsen niet te hoog oplopen.

De Voorzitter merkt op dat het verslag van een bedrijfsrevisor vrij moeilijk kan worden samengevat.

De Minister verduidelijkt dat voor het verslag van de revisor met de conclusies van dat verslag kan worden volstaan, wat evenwel niet belet dat het eigenlijke stuk ter inzage van de leden moet blijven. Op die manier hoopt men de gewenste transparantie, die tot op heden vaak ontbrak, te bevorderen. Bovendien is het buitengewoon moeilijk om in de wet te bepalen wat precies onder synthese moet worden verstaan.

*
* *

Een andere spreker merkt op dat de verplichting om de jaarrekening in te dienen uiterlijk 30 juni van het volgende jaar, onmogelijk kan worden nageleefd. Hoe zal dat probleem worden opgelost?

De Minister verwijst naar de toelichting bij de artikelen (Stuk nr 1153/1 - blz. 13) :

« Hoewel het de bedoeling van de wetgever is dat de jaarrekeningen zouden ingediend worden uiterlijk op 30 juni volgend op het jaar waarop deze betrekking hebben, dient er nochtans rekening te worden mee

Pour des initiatives qui seraient prises en vertu de ces dispositions, convient-il de faire préalablement rapport aux membres de l'assemblée générale?

Le Ministre répond que cela lui semble normal, puisque ce sont des activités.

*
* *

Un intervenant fait observer que chaque membre de l'assemblée générale doit disposer au préalable d'une documentation contenant les données suivantes :

1) le rapport d'activité de l'exercice écoulé avec un aperçu du fonctionnement des différents services et activités;
2) le produit des cotisations des membres et leur mode d'affectation, ventilé entre les différents services et activités;
3) le projet de comptes annuels, comprenant le bilan, les comptes de résultats et l'explication, ainsi que le rapport du réviseur;
4) les prévisions budgétaires pour l'exercice suivant, tant globales que ventilées entre les différents services et activités.

Tenant compte de l'ampleur éventuelle de cette documentation, notamment au niveau d'une union nationale, comment y a-t-il lieu d'interpréter cette disposition?

Le Ministre répond qu'un rapport de synthèse doit être distribué et que la documentation y afférente doit être disponible et accessible pour les membres de l'assemblée générale qui souhaitent la consulter. Il appartiendra aussi à l'Office de contrôle de spécifier cela, afin d'éviter d'en arriver à des coûts exorbitants pour les unions nationales ou leurs mutualités.

Le Président observe qu'il est assez difficile de fournir une synthèse d'un rapport d'un réviseur d'entreprise.

Le Ministre précise qu'au niveau du rapport du réviseur, il peut être suffisant de transmettre les conclusions de ce rapport tout en laissant le document, en tant que tel, à la disposition des membres. On vise ici à rencontrer le souci de transparence qui jusqu'à présent faisait parfois défaut. Il est, en outre, particulièrement difficile d'insérer, dans la loi, ce qu'il faut entendre exactement par synthèse.

*
* *

Un autre intervenant fait remarquer qu'il n'est pas possible de respecter l'obligation de déposer les comptes annuels avant le 30 juin de l'année suivante. Comment va-t-on solutionner ce problème?

Le Ministre renvoie au commentaire des articles (Doc. nº 1153/1 - p. 13) :

« Bien que le but du législateur soit que les comptes annuels soient transmis au plus tard le 30 juin qui suit l'année à laquelle ils se rapportent, il est cependant nécessaire de tenir compte du fait que les mutua-

gehouden dat het de ziekenfondsen en landsbonden, wegens hun materiële situatie, niet mogelijk zal zijn deze limietdatum te respecteren tijdens de eerstkomende jaren. »

Dank zij de informatisering zal die toestand geleidelijk worden verholpen. Tot dan moet de Koning kunnen bepalen wanneer die jaarrekening bij de Controledienst moet worden ingediend. De overgang naar een structuur met twee niveaus ten slotte zal het naleven van die termijn ook vergemakkelijken.

*
* *

Met het oog op een betere toepassing van het principe « openbaarheid van bestuur », dienen *de heren Geysels en Winkel* een amendement nr 24 in dat ertoe strekt dit artikel aan te vullen met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Elk lid van een ziekenfonds kan op eenvoudige aanvraag de in § 1, 2de lid, opgesomde documentatie bekomen. »

De Minister bevestigt opnieuw dat het de bedoeling is ieder lid recht op voorlichting en transparantie te verlenen en dat de praktische regeling daarvan nog moet worden uitgewerkt. Toegankelijkheid blijft de regel en ieder lid moet inzage van de aan de algemene vergadering voorgelegde stukken kunnen krijgen.

De Minister voegt eraan toe dat het beoogde mechanisme te vergelijken is met de mogelijkheid die iedere inwoner van een gemeente heeft om de begroting van de gemeente en de verslagen van de gemeenteraad in te kijken.

Een lid werpt op dat die traditie hoe dan ook sterker leeft bij de gemeentebesturen dan bij de ziekenfondsen. De burger is immers nauwer betrokken bij en beter vertrouwd met de werking van zijn gemeente dan met die van zijn ziekenfonds.

De Minister deelt die zienswijze, maar wenst te preciseren dat de informatieverstrekking in dezelfde geest is opgevat.

Volgens dezelfde spreker moet de wettekst strenger zijn. Waarom wordt die garantie niet met zoveel woorden opgenomen?

De Minister zegt dat moet worden bekeken wat die overdracht van informatie concreet inhoudt. Het toezenden van de complete documentatie aan alle leden zou de bijdragen vrijwel onvermijdelijk doen stijgen. Dat is niet wenselijk.

Spreker maakt duidelijk dat hij wenst dat op verzoek van een lid van een ziekenfonds een synthesedocument wordt verspreid waarin de zaken enigszins worden « gevulgariseerd ».

Een van de indieners van het amendement wijst erop dat het hier gaat om een minimalistische toepassing van het beginsel van de openbaarheid van bestuur : het lid krijgt immers alleen maar de mogelijkheid om de documentatie te raadplegen. Daarop verklaart diezelfde spreker bereid te zijn een sub-

lités et les unions nationales, en raison de leur situation matérielle, ne seront pas en mesure de respecter cette date limite au cours des prochaines années. »

L'informatisation devrait permettre d'améliorer progressivement la situation. En attendant, il faut laisser la possibilité au Roi de fixer ce délai de transmission à l'Office de contrôle. Enfin, le passage à une structure à deux niveaux permettra aussi de respecter plus facilement ce délai.

*
* *

Afin de mieux faire appliquer le principe de publicité de l'administration, *MM. Geysels et Winkel* déposent un amendement n° 24, qui vise à compléter cet article par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Chaque membre d'une mutualité peut obtenir sur simple demande la documentation prévue au § 1er, deuxième alinéa. »

Le Ministre réaffirme que l'esprit est d'accorder à tout membre un droit à l'information et à la transparence, selon des modalités pratiques qu'il reste à déterminer. L'accessibilité demeure la règle et chacun des membres doit pouvoir accéder à la documentation transmise à l'Assemblée générale.

Le Ministre ajoute qu'il s'agit d'un mécanisme assez proche de celui qui permet à chaque habitant d'une commune de consulter le budget et les délibérations du Conseil communal.

Un membre réplique qu'en tout état de cause, cette tradition est bien plus grande au niveau de l'administration communale qu'à celui des mutualités. Le citoyen est, en effet, plus proche et plus familiarisé avec le fonctionnement de sa commune qu'avec celui de sa mutualité.

Le Ministre partage ce point de vue mais tient à préciser que l'information est conçue dans le même esprit.

Le même orateur estime qu'il faudrait une plus grande rigueur dans le texte légal. Pourquoi ne pas inscrire explicitement cette garantie?

Le Ministre rappelle qu'il faut voir ce que représente cette transmission d'informations concrètement. A la limite, la transmission de la documentation complète à tous les membres entraînerait preque nécessairement une augmentation des cotisations. Cela n'est guère souhaitable.

L'intervenant explique que son souhait est d'arriver à la diffusion sur demande du membre d'un document de synthèse qui, à la limite, « vulgarise » la problématique.

Un des auteurs de l'amendement précise qu'il s'agit ici d'une application minimale du principe de la publicité de l'administration : il s'agit d'une possibilité qu'a le membre de demander à consulter la documentation. Le membre se déclare prêt à introduire un sous-amendement qui spécifierait mieux et plus concrète-

amendement in te dienen waarin duidelijker wordt omschreven wat het lid van het ziekenfonds nu precies mag ontvangen, zulks om overdreven uitgaven te voorkomen. Ook bij de ziekenfondsen moet het beginsel van de openbaarheid van bestuur onverkort worden toegepast.

Als de Minister toegeeft dat dit de geest is van de wet, dan moet ze volgens het lid ook naar de letter worden nageleefd.

*
* *

Amendement nr 56 van de heer Van Mechelen c.s. strekt ertoe de term « begrotingsvooruitzichten » telkens te vervangen door het woord « begroting ».

Hiermee wordt een taalkundige verbetering aangebracht. De term « begrotingsvooruitzichten » is immers geen juridisch begrip, « begroting » is dat wel. Hooguit kunnen begrotingsvooruitzichten als een soort van pre-budget worden beschouwd.

De Minister is het met de strekking van dat amendement eens.

De Regering dient derhalve een amendement nr 81 in, dat dezelfde wijziging wil aanbrengen als die welke in amendement nr 56 wordt voorgesteld, maar ze geldt slechts voor het eerste lid van § 1 en voor § 2.

Een van de indieners van amendement nr 56 merkt op dat het, zoals het in dat amendement voorgesteld wordt, coherenter zou zijn het woord « begrotingsvooruitzichten » in het gehele artikel 17, dus ook in § 1, 4°, telkens door het woord « begroting » te vervangen.

De Minister en een aantal leden menen daarentegen, dat in § 1, 4°, op een expliciet verschillend begrip gedoeld wordt : het eerste lid van § 1 en § 2 hebben betrekking op het prerogatief van de algemene vergadering om de begroting goed te keuren, maar § 1, 4°, betreft een voorafgaand stadium, namelijk het bezorgen van de begrotingsprognoses voor het volgende dienstjaar aan de leden, vóór de vergadering. Het lijkt hun dan ook aangewezen dat dit verschil in de gebruikte terminologie tot uiting komt.

Een lid merkt op dat het beter ware hier dezelfde term te gebruiken als in artikel 24, namelijk : « ontwerp van begroting ».

Een van de indieners van amendement nr 56 geeft te kennen dat, in dit geval, het woord « begrotingsontwerp » inderdaad de voorkeur verdient boven het woord « begrotingsvooruitzichten ».

De Commissie beslist eenparig amendement nr 56 van de heer Van Mechelen c.s. en bijgevolg ook het regeringsamendement nr 81 in die zin te wijzigen; § 1, 4°, wordt derhalve : « 4° het begrotingsontwerp voor het volgende dienstjaar, zowel globaal als opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten ».

*
* *

ment ce que le membre peut obtenir et ce pour éviter d'occassionner des frais trop élevés. Il importe que le principe de la publicité de l'administration puisse également obtenir une application dans le domaine des mutualités.

Si le Ministre concède effectivement que c'est l'esprit de la loi, le membre estime qu'il est alors également indiqué de le reprendre dans sa lettre.

*
* *

L'amendement n° 56 de MM. Van Mechelen et consorts tend chaque fois à remplacer les mots « prévisions budgétaires » par les mots « budget ».

L'amendement introduit une correction d'ordre linguistique. Le terme « prévisions budgétaires » n'est en effet pas une notion juridique, contrairement à celle de budget. Des prévisions budgétaires peuvent tout au plus être considérées comme une sorte de prébudget.

Le Ministre se déclare d'accord avec l'esprit de cet amendement.

Le Gouvernement dépose dès lors un amendement (n° 81), qui vise à apporter la même modification que celle proposée par l'amendement n° 56, mais ne l'introduit qu'au 1er alinéa du § 1er et au § 2.

L'un des auteurs de l'amendement n° 56 fait observer qu'il serait plus cohérent, comme le propose l'amendement n° 56, de remplacer les mots « prévisions budgétaires » par « budget » dans l'ensemble de l'article 17, c'est-à-dire également au § 1er, 4°.

Le Ministre et plusieurs membres estiment au contraire que le § 1er, 4° vise une notion explicitement différente : si le 1er alinéa du § 1er et le § 2 concernent la prérogative de l'assemblée générale qu'est l'approbation du budget, le § 1er, 4°, a trait à un stade préalable, c'est-à-dire à la transmission aux membres avant la réunion des prévisions budgétaires pour l'exercice suivant. Il leur paraît dès lors que cette différence doit se refléter dans la terminologie employée.

Un membre estime qu'il serait opportun d'utiliser en l'occurrence la même expression qu'à l'article 24, à savoir : « projet de budget ».

L'un des auteurs de l'amendement n° 56 estime qu'en ce cas, l'emploi des mots « projet de budget » serait préférable à celui de « prévisions budgétaires »; cette dernière expression n'est pas heureuse.

A l'unanimité, la Commission décide de corriger en ce sens l'amendement n° 56 de M. Van Mechelen et consorts et par conséquent également l'amendement du gouvernement n° 81. Le § 1er, 4°, devient dès lors : « 4° le projet de budget pour l'exercice suivant, tant global que ventilé entre les différents services et activités ».

*
* *

Amendement nr 57 van dezelfde auteurs heeft tot doel in § 1, in het tweede lid, op de tweede regel, het woord « voorafgaandelijk » te vervangen door de woorden « uiterlijk 14 dagen voor de datum van de algemene vergadering ». Zulke informatie, op grond waarvan de stemming geschiedt, moet binnen een redelijke termijn aan de leden worden bezorgd zodat zij ervan kennis kunnen nemen. Zoals de tekst nu is verwoord, wordt immers toegestaan dat de documenten net vóór de aanvang van de algemene vergadering worden rondgedeeld. Die vergadering moet evenwel doelmatig en democratisch kunnen werken.

De Minister is het ermee eens dat op de verzending van die documentatie een termijn moet worden gesteld. 14 dagen acht hij evenwel te lang. Ter zake zal het voorbeeld van de algemene vergaderingen van particuliere vennootschappen worden gevolgd.

Nadat de Commissie heeft vastgesteld dat artikel 73 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bepaalt dat die oproepingen tot de algemene vergadering « ten minste acht dagen voor de vergadering » worden gedaan, trekken de indieners van amendement nr 57 hun amendement in. Zij vervangen het door amendement nr 82 dat beoogt de bij artikel 17, § 1, vereiste inlichtingen « uiterlijk 8 dagen voor de algemene vergadering » te doen toezenden.

*
* *

Amendement nr 58 van de heer Van Mechelen c.s. heeft tot doel in fine van § 2, de woorden « binnen de door de Koning bepaalde termijnen » te vervangen door de woorden « binnen de dertig dagen ».

Een van de mede-indieners wijst erop dat die termijn noodzakelijk is om de rechtszekerheid te waarborgen.

Volgens *de Minister* zullen de ziekenfondsen de eerstkomende jaren moeten worden geherstructureerd. In de tussentijd zullen vele praktische problemen rijzen. De vooropgestelde datum waarop de jaarrekening moet worden ingediend is immers de 30ste juni van het daaropvolgende jaar.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat er ook achterstallige afsluitingen van de rekeningen bestaan in de verplichte ziekteverzekering, maar de verzekeringsinstellingen hebben daarin geen aandeel en hebben die rekeningen in elk geval niet in de hand. Op termijn is het de bedoeling de termijnen in te korten.

Het lid geeft toe dat het tijdens de inloopperiode van de regeling moeilijk zal worden deze termijn na te komen.

Als men de zaken op hun beloop laat, dreigt echter bij de Controledienst tijdens de overgangsjaren een jurisprudentie te ontstaan die dan later blijft doorwerken en die de slagkracht van de Dienst zelfs zal beknotten als er niet een duidelijk afgebakende termijn komt.

L'amendement nr 57 des mêmes auteurs vise à la deuxième ligne du § 1er deuxième alinéa, à remplacer les mots « au préalable » par les mots « au plus tard 14 jours avant la date de l'assemblée générale ». Une information d'un tel type, sur base de laquelle se fait le vote, doit être transmise au membre dans un délai raisonnable, afin qu'il puisse en prendre connaissance. Le présent texte permettrait à la limite en effet, de distribuer les documents juste avant le début de l'assemblée générale. Il convient donc de garantir un fonctionnement efficace et démocratique de cette assemblée.

Le Ministre concède qu'il est opportun d'introduire un délai pour la transmission de cette documentation. Le délai de 14 jours lui semble cependant trop long. Le Ministre précise que l'on travaillera par analogie avec ce qui se fait au niveau de l'assemblée générale des sociétés privées.

Après constatation par la Commission de ce que l'article 73 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoit l'annonce des convocations pour l'assemblée générale « huit jours au moins avant l'assemblée », les auteurs de l'amendement n° 56 retirent cet amendement. Ils le remplacent par l'amendement n° 82, qui vise à ce que la transmission des informations requises par l'article 17, § 1er, doive se faire « au plus tard 8 jours avant la date de l'assemblée générale ».

*
* *

L'amendement n° 58 de M. Van Mechelen et consorts vise in fine du § 2, à remplacer les mots « dans les délais fixés par le Roi » par les mots « dans les trente jours ».

Un des co-auteurs explique qu'il est nécessaire de fixer ici un tel délai pour garantir la sécurité juridique.

Le Ministre rappelle que dans les prochaines années, il faudra restructurer les mutualités. Cette période transitoire engendrera de nombreux problèmes pratiques. La date souhaitée pour déposer les comptes annuels est effectivement le 30 juin de l'année qui suit.

Il ne faut pas perdre de vue qu'il y a également des retards de clôture des comptes en matière d'assurance obligatoire, qui ne dépendent pas des organismes assureurs et dont ils ne sont, en tout cas, pas maîtres. A terme, l'objectif est de réduire les délais.

Le membre concède que pendant la période de mise en fonctionnement du système, il sera difficile de respecter ce délai.

Toutefois, si l'on n'y prend garde, il risque de se développer, au niveau de l'Office de Contrôle, une jurisprudence des années transitoires, qui va s'imposer plus tard et qui va même réduire l'opérationnalité de l'Office, à défaut de ce délai précis.

De Minister verwijst andermaal naar de toelichting bij het artikel (Stuk nr 1153/1 - blz. 15). Voorts mag in de wet geen bepaling worden opgenomen die hoe dan ook toch niet wordt in acht genomen.

Het lid werpt op dat tot elke prijs moet worden voorkomen dat de Controledienst wordt uitgehold.

Volgens *de Minister* zullen alle ziekenfondsen niet in staat zijn die termijn in acht te nemen tijdens de overgangsperiode (vijf jaar) die overeenstemt met de afschaffing van de oude ziekenkassen.

Hetzelfde lid concludeert daaruit dat de Landsbonden hun rekeningen vijf jaar lang op het volgens hen geschikte moment mogen overleggen. De werking van de Controledienst kan daardoor worden lamgelegd.

De Minister herinnert eraan dat de Dienst zelf initiatieven mag nemen en mag ingrijpen als hij in een bepaalde aangelegenheid niet over voldoende boekhoudkundige gegevens beschikt. Een koninklijk besluit dient meteen een overgangsdatum vast te stellen.

Het lid dringt erop aan dat een dergelijke termijn in de wettekst wordt opgenomen. Gebeurt dat niet, dan is dat een bijkomend bewijs dat de Controledienst dient te wachten op de goede wil van de Regering om de essentiële punten van zijn opdracht te kunnen uitvoeren.

De Voorzitter zegt dat alles in het werk moet worden gesteld om de goede werking van die instelling te waarborgen.

De Minister wijst erop dat elk verzekeringstype een specifieke benadering vereist. Zo kunnen de verzekeringsinstellingen op het vlak van de verplichte verzekering niet naar eigen goeddunken handelen. De RIZIV-rekeningen voor 1988 zijn nog altijd niet afgesloten, wat bewijst dat ook de structuren van het Rijksinstituut dienen te worden herzien. De procedures verlopen nog veel te traag en er wordt nog niet genoeg met informatica gewerkt.

Een lid merkt op dat dit een typisch voorbeeld is van wat er gebeurt als men een systeem uiteindelijk volledig wil ontwrichten door steeds meer kwesties met vertraging af te wikkelen.

De Minister voegt daar nog aan toe dat voor het opmaken van de ziekenhuisfacturen een termijn van twee jaar toereikend kan zijn. Dat werd beslist toen daar nog veel meer tijd mee gemoeid was en het erop aankwam allerlei geschillen bij te leggen. Die termijn biedt ook de mogelijkheid om later het forfait in verband met de klinische biologie aan te passen.

Dank zij de informatica moet die termijn nog kunnen worden ingekort, hetgeen nogmaals bewijst dat de verzekeringsinstellingen niet helemaal tegen de situatie opgewassen zijn.

*
* *

Het aldus door de Commissie verbeterde amendement nr 56 van de heer Van Mechelen c.s. (en het identiek verbeterde amendement nr 81 van de Regering) wordt eenparig aangenomen.

Le Ministre renvoie, une fois encore, au commentaire de l'article (Doc. n° 1153/1 - p. 13). On ne peut, en outre, introduire dans la loi une disposition que l'on ne pourra respecter.

Le membre réplique qu'il faut éviter à tout prix l'affaiblissement de l'Office de Contrôle.

Le Ministre précise que toutes les mutualités ne seront pas en mesure de respecter ce délai lors de la période transitoire (cinq ans), qui correspond à la suppression des caisses primaires.

Le même intervenant en conclut que, pendant cinq ans, les Unions nationales pourront transmettre leurs comptes au moment où elles le jugent opportun. Cela risque alors de paralyser le fonctionnement de l'Office de Contrôle.

Le Ministre rappelle que l'Office a un droit d'initiative et peut se saisir de l'affaire, s'il ne possède pas les eléments de comptabilité suffisants. Un arrêté royal devra fixer d'emblée une date transitoire.

Le membre insiste pour qu'un tel délai soit inscrit dans le texte de la loi. Autrement, on pourrait y voir une preuve supplémentaire que l'Office de Contrôle devra attendre le bon vouloir du Gouvernement pour remplir l'essentiel de sa mission.

Le Président précise qu'il faut tout mettre en œuvre pour assurer le bon fonctionnement de cette institution.

Le Ministre indique qu'il faut faire la part des choses en fonction du type d'assurance. C'est ainsi que les organismes assureurs ne sont, au niveau de l'assurance obligatoire, pas maîtres du jeu. C'est ainsi par exemple que les comptes de l'INAMI pour 1988 n'ont pas encore été clôturés. Cela prouve qu'il faudra également revoir les structures de l'INAMI. Les procédures sont encore trop lentes et l'informatisation insuffisante.

Un membre fait valoir qu'il s'agit là d'un exemple typique où finalement on discrédite tout un système, en laissant les retards s'accumuler.

Le Ministre ajoute encore qu'au niveau des hôpitaux, la facturation est possible endéans les deux ans. Cela a été décidé au moment où cette facturation était beaucoup plus lente et qu'il fallait pouvoir régler les litiges et contentieux à ce propos. Cela permet également encore d'adapter les forfaits de la biologie clinique.

L'informatisation doit permettre de revoir à la baisse ce délai, qui prouve encore que les organismes assureurs ne maîtrisent pas entièrement la situation.

*
* *

L'amendement tel que corrigé par la Commission n° 56 de M. Van Mechelen et consorts (et l'amendement corrigé de façon identique n° 81 du Gouvernement) est adopté à l'unanimité.

Amendement nr 82 van de heren Van Mechelen c.s. dat amendement nr 57 van dezelfde indieners vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 58 van de heer Van Mechelen c.s. wordt met 13 tegen 3 stemmen verworpen.

Amendement nr 66 van de heren Geysels dat amendement nr 24 van de heren Geysels en Winkel vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 17 wordt met 13 tegen 4 stemmen aangenomen.

Art. 18

Amendement nr 59 van de heer Van Mechelen c.s wil, in § 2 van de Franse tekst, de komma tussen de woorden « assemblée générale » en « d'une mutualité » weglaten.

De Commissie is het met die technische verbetering eens.

*
* *

Amendement nr 59 van de heer Van Mechelen c.s., alsmede het aldus gewijzigde artikel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 19

Amendement nr 60 van de heer Van Mechelen c.s. wil, in het eerste lid, de tweede zin vervangen door wat volgt :

« Een bestuurder kan maximum eenmaal herkozen worden. »

Een van de mede-indieners van het amendement verklaart dat men niet levenslang in een Raad van Bestuur kan zitting hebben. Die Raad moet kunnen worden hernieuwd. Om te voorkomen dat hij in apathie vervalt, mag het mandaat van een bestuurder ten hoogste twaalf jaar duren. Die termijn moet het tevens mogelijk maken een zekere continuïteit te waarborgen.

De Minister merkt op dat zulks een aantasting zou betekenen van de prerogatieven van de algemene vergaderingen. Iedere landsbond of ziekenfonds kan de interne regels vaststellen waaraan de werking van die algemene vergadering onderworpen is en die regels kunnen eventueel in de door het amendement geopperde mogelijkheid voorzien. Er mag in dezen niet aan de vrijheid van vereniging worden getornd.

Een lid ziet niet in waarom men zich hier restrictiever zou tonen dan voor de handelsvennootschappen.

Het lid dat het eerst het woord genomen heeft, merkt op dat het hier om het beheer van overheidsgeld gaat.

*
* *

L'amendement n° 82 de M. Van Mechelen et consorts, qui remplace l'amendement n° 57 des mêmes auteurs, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 58 de M. Van Mechelen et consorts est rejeté par 13 voix contre 3.

L'amendement n° 66 de M. Geysels, qui remplace l'amendement n° 24 de MM. Geysels et Winkel, est adopté à l'unanimité.

L'article 17 tel qu'amendé est adopté par 13 voix contre 4.

Art. 18

L'amendement n° 59 de M. Van Mechelen et consorts vise au § 2 du texte français, à supprimer la virgule entre les mots « assemblée générale » et les mots « d'une mutualité ».

La Commission se déclare favorable à l'apport de cette correction technique.

*
* *

L'amendement n° 59 de M. Van Mechelen et consorts, ainsi que l'article ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 19

L'amendement n° 60 de M. Van Mechelen et consorts tend au premier alinéa, à remplacer la deuxième phrase par ce qui suit :

« un administrateur ne peut être réélu qu'une seule fois ».

Un des co-auteurs explique que la présence au conseil d'administration ne peut devenir une rente à vie. Il faut pouvoir renouveler ce conseil et éviter son inertie, en limitant cette présence à un délai maximal de douze ans. Ce délai doit également permettre de garantir une certaine continuité.

Le Ministre indique qu'il s'agirait là d'une réduction des prérogatives de l'assemblée générale. Chaque Union nationale ou mutualité peut définir les règles internes qui régissent le fonctionnement de cette assemblée et qui envisagent éventuellement cette possibilité suggérée par l'amendement. Il faut laisser jouer ici la liberté d'association.

Un membre estime qu'il n'y a pas de raison de se montrer en cette matière plus restrictif que ne le sont les sociétés commerciales.

Le premier intervenant rétorque qu'il s'agit ici de gestion des deniers publics.

*
* *

Amendement nr 60 van de heer Van Mechelen c.s. wordt met 13 tegen 4 stemmen verworpen.

Artikel 19 wordt met 13 tegen 4 stemmen aangenomen.

Art. 20

Een spreker vraagt of de leden van een raad van bestuur van een ziekenfonds of een landsbond tevens lid van dat ziekenfonds of die landsbond moeten zijn. Dat wordt niet expliciet in de tekst vermeld. Het lijkt hem evenwel vrij logisch, omdat men immers lid moet zijn om in de algemene vergadering zitting te kunnen hebben.

De Voorzitter wijst erop dat het voor de raad van bestuur soms interessant kan zijn een beroep te doen op een expert of een specialist die niet noodzakelijk lid van het ziekenfonds of de landsbond is. In ieder geval is het de raad van bestuur of de algemene vergadering die zich daarover moet uitspreken.

De Minister verduidelijkt dat men inderdaad lid van het ziekenfonds of de landsbond moet zijn, maar niet noodzakelijk van de algemene vergadering. De technici mogen gerust de vergaderingen bijwonen, maar hebben geen stemrecht.

Een lid voegt eraan toe dat zulks een vrij democratische beslissing is, want op die manier kan men tot lid van de raad van bestuur worden verkozen zonder zitting te hebben in de algemene vergadering. In ieder geval wordt op die manier het recht van het lid versterkt.

Een lid vraagt zich af wat in § 3, waarin het probleem van de onverenigbaarheden wordt geregeld, onder het begrip « dagelijks beheer » moet worden verstaan. In de Nederlandse tekst van dit artikel wordt trouwens het begrip « dagelijks beheer » gehanteerd, terwijl artikel 23 het heeft over de « dagelijkse leiding ». Als beide begrippen dezelfde lading dekken, dient de voorkeur aan het gebruik van één en dezelfde term te worden gegeven. Uiteindelijk wordt overeengekomen zowel in dit artikel als in artikel 23 de term « bestuur » te hanteren.

Dezelfde spreker stelt vast dat er onverenigbaarheid is tussen het uitoefenen van een functie in een ziekenfonds en in een landsbond — waarbij de persoon die de functie bekleedt hetzij belast is met het dagelijks bestuur, hetzij een leidinggevende functie bekleedt — en een gelijkaardige functie in bijvoorbeeld een revalidatiecentrum of een instelling voor geneeskundige verzorging. Dat in dergelijke onverenigbaarheden wordt voorzien, kan alleen maar gezond zijn. Wel moet men weten hoe ver men ter zake wil gaan.

Verstaat men onder « gelijkaardige functie in een revalidatiecentrum of een instelling voor geneeskundige verzorging » bijvoorbeeld het ambt van voorzitter van de raad van bestuur? Een secretaris van een

L'amendement nr 60 de M. Van Mechelen et consorts est rejeté par 13 voix contre 4.

L'article 19 est adopté par 13 voix contre 4.

Art. 20

Un orateur souhaite savoir si, pour être membre du Conseil d'administration d'une mutualité et d'une Union nationale, il faut également être membre de cette mutualité ou de cette union nationale, ce qui n'est pas stipulé explicitement dans le texte. A son avis, cela serait assez logique, puisqu'il faut être membre pour pouvoir siéger au sein de l'Assemblée générale.

Le Président indique qu'il peut parfois être intéressant de faire appel, au niveau du Conseil d'administration, à un expert ou un spécialiste sans que celui-ci soit nécessairement membre de la mutualité ou de l'Union. Il appartiendrait, en tout état de cause, au Conseil d'administration ou à l'Assemblée générale de se prononcer à ce sujet.

Le Ministre précise qu'il faut effectivement être membre de la mutualité ou de l'Union nationale mais pas nécessairement de l'Assemblée générale. Il ajoute que les techniciens peuvent très bien assister aux réunions, sans pourtant avoir voix délibérative.

Un membre ajoute que cette décision a un caractère plutôt démocratique, puisqu'on peut être élu au Conseil d'administration sans siéger à l'Assemblée générale. Cela renforce, en tout cas, le droit du membre.

Un membre se demande ce qu'il faut entendre par « gestion journalière » dans le § 3, qui règle le problème des incompatibilités. De plus, dans le texte néerlandais, il est question de « dagelijks beheer », alors que l'article 23 évoque la notion de « dagelijkse leiding ». Si ces deux concepts sont équivalents, il convient, dès lors, d'adopter la même terminologie. L'accord se fait pour l'utilisation du terme « bestuur », dans cet article et dans l'article 23.

Le même intervenant constate qu'il y a incompatibilité entre l' exercice dans une mutualité et dans une union nationale d'une fonction par laquelle la personne qui occupe la fonction est chargée de la gestion journalière, soit occupé soit fonction dirigeante, et une fonction identique dans, par exemple, un centre de révalidation ou une institution de soins de santé. Il est assurément sain de prévoir de telles incompatibilités mais il faut savoir jusqu'où l'on veut aller en la matière.

Par fonction identique dans un centre de révalidation ou une institution de soins, entend-on, par exemple, président du Conseil d'administration? Il ne serait pas bon qu'un secrétaire d'une mutualité puisse

ziekenfonds kan inderdaad beter niet ook voorzitter van de raad van bestuur van een dergelijke medisch-sociale instelling worden. Toch zou hij zitting in de raad van bestuur van die instelling moeten kunnen hebben.

Een lid merkt op dat het in ieder geval de Koning is die op eensluidend advies van de Controledienst de in § 3 van het artikel bedoelde functie moet omschrijven. Een dergelijke onverenigbaarheid acht hij niet meer dan normaal.

Zonder die onverenigbaarheid moet een zelfde regeling worden toegepast als in de gemeenteraden en de OCMW's. Voor de ziekenfondsen kan het advies van mensen die weten wat er in de aanverwante instellingen gebeurt trouwens waardevol zijn. Een « meerderheidsdrukkingsgroep » zullen zij in de raad van bestuur toch nooit kunnen vormen, zeker niet als hun aantal wordt beperkt tot één procent van het aantal leden van die raad van bestuur.

De Minister verduidelijkt dat het de bedoeling is een evenwicht te vinden. Zo dient bijvoorbeeld te worden vermeden dat de secretaris van een ziekenfonds directeur van een ziekenhuis wordt. In zijn leidinggevende functie stelt hij immers daden van dagelijks bestuur die voor de verzekeringsinstelling verbindend zijn. Hij kan derhalve niet tegelijkertijd een functie bekleden in een ziekenhuis, die hem in staat stelt ook voor dat ziekenhuis verbintenissen aan te gaan. De bevoegdheden om verbintenissen aan te gaan is hier het centrale begrip. In diezelfde optiek kan een secretaris inderdaad wel lid zijn van de raad van bestuur van dat ziekenhuis.

Een lid merkt op dat een bestuurder eveneens daden van bestuur stelt die de instelling kunnen verbinden.

De Minister antwoordt dat wie een bestuursfunctie uitoefent niet automatisch ook voor het dagelijks bestuur instaat.

Dezelfde spreker voegt er nog aan toe dat een raad van bestuur waarvan teveel leden een leidinggevende functie in een medisch-sociale instelling uitoefenen, beslissingen kan nemen die het ziekenfonds of de landsbond ernstig benadelen, maar wel gunstig zijn voor de betrokken instellingen.

De Minister verwijst naar § 2 van het artikel, dat weliswaar geen volledige oplossing biedt, maar waarin wel wordt gesteld dat de raad van bestuur van een ziekenfonds of een landsbond voor niet meer dan één vierde mag zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds of door de landsbond worden bezoldigd.

Een lid acht een vierde al te veel. De onverenigbaarheid moet concreet zijn en niet willekeurig worden bepaald.

Een andere spreker meent dat het risico meer in omgekeerde richting dreigt : van het ziekenfonds uit naar de verschillende institutionele dochters toe. Het

également devenir président du Conseil d'administration d'une institution médico-sociale. Il devrait toutefois pouvoir faire partie dudit Conseil d'administration.

Un membre fait remarquer qu'il appartient, de toute façon, au Roi de définir sur avis conforme de l'Office de contrôle la fonction visée au § 3 de l'article. A son avis, il est normal qu'il y ait cette incompatibilité.

A défaut de prévoir une telle incompatibilité, il faudrait agir, en la matière, par analogie avec ce qui se fait au niveau des Conseils communaux et des CPAS. Il faut d'ailleurs concéder qu'au niveau de la mutualité, il peut être intéressant de bénéficier des conseils de personnes qui vivent la réalité d'un organisme parallèle. Ces gens ne peuvent toutefois pas constituer un « lobby » majoritaire dans le Conseil d'administration et il faut limiter cela à un pourcentage de ce Conseil.

Le Ministre précise qu'on souhaite ici pondérer les choses. Il faut empêcher, par exemple, qu'un secrétaire de mutualité puisse devenir directeur d'une clinique. Sa fonction dirigeante est liée à une gestion quotidienne par laquelle il engage l'organisme assureur. Il ne peut en outre occuper simultanément une fonction dans un hôpital qui l'amènerait à engager cet hôpital. C'est la notion de « pouvoir d'engagement », qui est ici centrale. Dans cet esprit, le secrétaire peut effectivement être membre du Conseil d'administration de cette clinique.

Un membre fait observer qu'en tant qu'administrateur, on engage aussi la gestion de l'institution.

Le Ministre répond que la fonction d'administration n'implique pas une responsabilité dans la gestion journalière.

Le même intervenant ajoute encore que la présence excessive dans le Conseil d'administration de personnes exerçant une fonction dirigeante dans une institution médico-sociale pourrait permettre de prendre au sein de ce Conseil des décisions très préjudiciables à la mutualité ou à l'union et avantageuses pour ces institutions.

Le Ministre précise que même s'il ne recouvre pas tout à fait cette situation, le § 2 de l'article indique que le Conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale ne peut être composé de plus d'un quart de personnes rémunérées par la mutualité ou par l'union nationale.

Le membre estime qu'un quart est déjà de trop. L'incompatibilité se doit d'être réelle et non pas arbitraire.

Un autre orateur est d'avis que le risque existe plutôt dans le sens inverse : de la mutualité vers ses filiales institutionnelles. On ne risque pas d'avoir les

gevaar is niet erg groot dat de meeste leden in de raad van bestuur van het verbond uit de perifere instellingen afkomstig zijn.

Wat onder het begrip « leidinggevende functie die aanleiding geeft tot onverenigbaarheid » moet worden verstaan, moet afhangen van het feit of aan die functie al dan niet de bevoegdheid tot het aangaan van verbintenissen is verbonden.

De Minister voegt daaraan toe dat die bevoegdheid gekoppeld is aan de werkelijke uitvoerende bevoegdheid. Als de Koning die functie moet omschrijven, doet hij dat ten andere op eensluidend advies van de Controledienst. Dat advies is dwingend en bovendien ook voor de Minister verbindend.

Ook verschillen de structuren tussen de ziekenfondsen en de landsbonden onderling. In sommige gevallen heeft de voorzitter van de raad van bestuur daadwerkelijk een taak te vervullen, in andere gevallen zit hij alleen maar de vergaderingen voor.

Dit alles kan dan ook heel moeilijk duidelijk in de wet worden opgenomen. Wat telt is dat de functies die iemand machtigen om voor de structuur verbintenissen aan te gaan, duidelijk worden onderscheiden en elke vorm van belangenvermenging wordt vermeden.

*
* *

Een lid wenst te vernemen of de door het ziekenfonds of de landsbond bezoldigde personen ook moeten worden verkozen om lid van de raad van bestuur te kunnen zijn.

De Minister antwoordt bevestigend.

Een andere spreker wijst erop dat die bezoldigde personen vergeleken met de andere bestuurders « op rozen zitten ».

Op een in dat verband gestelde vraag, antwoordt *de Minister* dat de in § 3 bedoelde medisch-sociale instellingen, instellingen zijn waar de verstrekte zorgen geheel of gedeeltelijk door het RIZIV worden terugbetaald (ziekenhuis, rust- en verzorgingstehuizen, centra voor thuisverpleging, enz.). Het gaat niet noodzakelijk om gesubsidieerde instellingen.

Een volgende spreker vraagt of het begrip « leidinggevende functie » in het kader van de ziekenfondsstructuur een welomschreven inhoud heeft.

De Minister antwoordt dat die functie verbonden is aan het dagelijks bestuur. Het gaat om het in artikel 24*bis* bedoelde leidinggevende personeel dat de verzekeringsinstelling door zijn beslissingen verbindt.

*
* *

Amendement nr 61 van de heer Van Mechelen c.s. beoogt het tweede lid van § 1 weg te laten. Een van de mede-indieners wijst erop dat die leeftijdsgrens van 67 jaar louter arbitrair is. Zij houdt geen enkele garantie in voor een goed beheer, vernieuwing of continuïteit. Voorts merkt hij op dat dit amendement gekoppeld moet worden aan amendement nr 60.

périphériques en majorité dans le Conseil d'administration de la fédération.

Quant à l'appréciation de la notion de fonction dirigeante amenant l'incompatibilité, elle doit se faire en référence au pouvoir d'engagement.

Le Ministre ajoute que la notion d'engagement est liée au pouvoir réel d'exécution. De plus, si le Roi définit cette fonction, il le fait sur avis conforme de l'Office de contrôle. Cet avis est impératif et lie d'ailleurs le Ministre.

En outre, les structures sont différentes selon les mutualités et les unions. Dans certains d'entre elles, un président du Conseil d'administration a un rôle effectif tandis que dans d'autres il n'a qu'un rôle de séance.

Il est donc difficile d'inscrire cela précisément dans la loi, l'essentiel étant de bien distinguer les fonctions qui engagent la structure et d'éviter la confusion d'intérêts.

*
* *

Un membre voudrait savoir si les personnes rémunérées par la mutualité ou par l'union devront également être élus pour siéger dans le Conseil d'administration.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Un autre orateur indique que ces personnes rémunérées « jouent sur le velours » par rapport aux autres administrateurs.

En réponse à une question en ce sens, *le Ministre* précise encore que l'institution médico-sociale visée au § 3 est une institution où les soins sont totalement ou partiellement remboursés par l'INAMI (hôpital, maisons de repos et de soins, services de soin coordonnés à domicile, etc.). Ces institutions ne sont pas nécessairement subventionnées.

Un intervenant suivant demande si la notion de « fonction dirigeante » a un contenu bien défini dans le cadre des structures mutualistes.

Le Ministre lui répond que cette fonction est liée à la gestion journalière. Il s'agit du personnel de direction visé à l'article 24*bis* et qui lie, par sa décision, l'organisme assureur.

*
* *

L'amendement nº 61 de M. Van Mechelen et consorts vise à supprimer le deuxième alinéa du § 1er. Un des co-auteurs indique que cette limite d'âge est purement arbitraire. Elle ne garantit nullement une bonne gestion, le renouvellement ou la continuité. L'intervenant précise que cet amendement doit être lu conjointement avec l'amendement nº 60.

De Minister verwijst naar zijn antwoord op amendement nr 60. Hij voegt daaraan toe dat men zich voor de vaststelling van die leeftijdsgrens heeft laten leiden door de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Amendement nr 62 van de heer Van Mechelen c.s. wil het tweede lid van § 3 weglaten.

Een van de indieners wijst erop dat die alinea het mogelijk maakt de wet te verlammen aangezien deze onverenigbaarheden niet bestaan zolang ze niet verduidelijkt zijn op basis van een eensluidend advies van de Controledienst.

Het artikel van het ontwerp houdt alleen een schijnwaarborg in omdat de Koning met een hand kan terugnemen wat hij met de andere hand gegeven heeft en dit op een volstrekt arbitraire wijze.

Amendement nr 17 van de heren Geysels en Winkel beoogt dat artikel aan te vullen met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Er is een onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de raad van bestuur van een ziekenfonds of een landsbond en het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestraad ».

Om de Nederlandse en de Franse versie van de tekst beter in overeenstemming te brengen, beslist de Commissie in § 1 de woorden « en outre » door het woord « toutefois » te vervangen.

Duidelijkheidshalve dient in § 3 het woord « enerzijds » te worden ingevoegd tussen het woord « tussen » en de woorden « het uitoefenen » en het woord « anderzijds » tussen het woord « en » en de woorden « een gelijkaardige functie ».

*
* *

Een lid constateert dat luidens het laatste lid van § 3 « de Koning de in het vorige lid bedoelde functie op eensluidend advies van de Controledienst omschrijft ». Wanneer zal dat gebeuren?

De Minister bevestigt dat dit zo vlug mogelijk zal gebeuren.

Een spreker merkt voorts op dat het advies van de Raad van State (Stuk nr 1153/1 - blz. 65) daaromtrent gegevens bevat die als antwoord kunnen dienen :

« Naar het zeggen van de gemachtigden van de Regering duidt het begrip « directiefunctie » uitsluitend op leden van het hogere personeelskader ».

Daaraan wordt de volgende opmerking van de Raad van State tegengeworpen : « Om de Koning in staat te stellen de bedoelde functies nauwkeurig te omschrijven, zoals bepaald in het derde lid, dient die verduidelijking alleszins in het ontwerp te worden aangebracht ».

*
* *

Le Ministre renvoie à sa réponse formulée à l'amendement n° 60. Il ajoute que l'on s'est inspiré pour la détermination de cette limite d'âge des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

L'amendement nr 62 de M. Van Mechelen et consorts tend à supprimer le deuxième alinéa du § 3.

Un des auteurs souligne que cet alinéa permet de paralyser l'application de la loi, étant donné que ces incompatibilités n'existent pas aussi longtemps qu'elles n'ont pas été définies sur avis conforme de l'Office de contrôle.

Cet article du projet n'offre qu'une garantie apparente puisque le Roi peut, d'une manière totalement arbitraire, reprendre d'une main ce qu'il concède de l'autre.

L'amendement n° 17 de MM. Geysels et Winkel vise à compléter cet article par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Il y a incompatibilité entre la qualité de membre du Conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale et la qualité de membre de la Chambre des Représentants, du Sénat ou d'un Conseil du Communauté ou de Région ».

Afin d'assurer une meilleure concordance entre les versions néerlandophone et francophone du texte, la Commission décide, au § 1er, de remplacer les mots « en outre » par « toutefois ».

De plus, afin de clarifier ledit texte, il y a lieu, au § 3, d'insérer les mots « , d'une part, » entre les mots « entre » et « l'exercice » et les mots « , d'autre part, » entre les mots « et » et « une fonction ».

*
* *

Un membre constate que, selon le dernier alinéa du § 3, « le Roi définit sur avis conforme de l'Office de Contrôle la fonction visée à l'alinéa précédent ». Quand est-ce que cela sera fait ?

Le Ministre confirme que cela se fera le plus vite possible.

Un orateur fait encore observer que l'avis du Conseil d'Etat (Doc n° 1153/1 - p. 65) fournit à cet égard des éléments de réponse :

« Selon les déclarations des délégués du Gouvernement, la notion de « fonction de direction », au paragraphe 3, porte uniquement sur les membres du cadre du personnel supérieur ».

On lui rétorque que le Conseil d'Etat fait remarquer que pour permettre au Roi de préciser les fonctions visées, ainsi que le prévoit l'alinéa 3, il conviendrait, en tout état de cause, d'apporter cette précision dans le projet.

*
* *

Amendement nr 61 van de heren Van Mechelen c.s. wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement nr 62 van dezelfde indieners wordt met 13 tegen 4 stemmen verworpen.

Amendement nr 17 van de heren Geysels en Winkel wordt met 11 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Artikel 20, zoals het door de Commissie werd verbeterd, wordt met 13 tegen 4 stemmen aangenomen.

Art. 21

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Het wordt met 13 tegen 4 stemmen aangenomen.

Art. 22

Een lid wijst erop dat, onverminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 9°, van de wet, het mandaat van bestuurder onbezoldigd is.

Geldt die bepaling ook voor de voorzitter van de Raad van Bestuur?

De Minister antwoordt dat de voorzitter een bestuurder is en dus niet bezoldigd wordt, hoewel hij recht heeft op vergoedingen. Hij is een soort van « primus inter pares ».

*
* *

Artikel 22 wordt eenparig aangenomen.

Art. 23

Amendement nr 3 van de Regering strekt ertoe in de Franse tekst van het tweede lid, de woorden « sont désignés parmi eux par le Conseil d'administration » te vervangen door de woorden « sont désignés par le Conseil d'administration en son sein ».

Op die manier wordt de juiste terminologie gebruikt.

Op een in dat verband gestelde vraag antwoordt *de Minister* dat de algemene vergadering het bedrag van de bijdragen vastlegt, wat in ieder geval de transparantie van het systeem waarborgt.

Nog steeds in verband met het probleem van de onverenigbaarheden, vermeldt *een lid* dat de Raad van bestuur op eigen verantwoordelijkheid een deel van zijn bevoegdheden aan de voorzitter of aan een of meer bestuurders kan overdragen, met uitzondering weliswaar van de bevoegdheid om de bijdragen vast te stellen.

De Minister verduidelijkt dat de onverenigbaarheid van toepassing is op de bestuurders die met het dagelijks bestuur zijn belast.

*
* *

L'amendement n° 61 de MM. Van Mechelen et consorts est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 62 des mêmes auteurs est rejeté par 13 voix contre 4.

L'amendement n° 17 de MM. Geysels et Winkel est rejeté par 11 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 20 tel que corrigé par la Commission est adopté par 13 voix contre 4.

Art. 21

Cet article n'appelle aucune observation.
Il est adopté par 13 voix contre 4.

Art. 22

Un orateur relève que, sans préjudice des dispositions de l'article 9, § 1, 9°, de la présente loi, le mandat d'administrateur est gratuit.

Cette disposition vaut-elle également pour le président du Conseil d'administration?

Le Ministre lui répond que le président fait partie des administrateurs et ne bénéficie donc pas d'une rémunération. Il a cependant droit à des indemnités. Il est en quelque sorte le « primus inter pares ».

*
* *

L'article 22 est adopté à l'unanimité.

Art. 23

L'amendement n° 3 du Gouvernement vise dans le texte français du deuxième alinéa, à remplacer les mots « sont désignés parmi eux par le Conseil d'administration » par les mots « sont désignés par le Conseil d'administration en son sein ».

La terminologie est en plus correcte.

A une question en ce sens, *le Ministre* précise que c'est l'assemblée générale qui fixe le montant des cotisations, ce qui garantit la transparence du système.

Toujours en rapport avec le problème des incompatibilités, *un membre* relève que, sauf en ce qui concerne la fixation des cotisations, le Conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer une partie de ses compétences au président ou à un ou plusieurs administrateurs.

Le Ministre précise que si ces administrateurs engagent la gestion journalière, ils tombent sous le coup du régime d'incompatibilités.

*
* *

Amendement nr 3 van de Regering brengt een technische correctie aan. Het wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 23 wordt met 13 tegen 4 stemmen aangenomen.

Art. 24

Een lid wijst erop dat in dit artikel sprake is van een « ontwerp van begroting van het volgende dienstjaar ». Is het niet aangewezen om ook in artikel 17, §1, eerste lid, dezelfde terminologie te gebruiken?

De Commissie aanvaardt deze aanpassing van artikel 17. Zolang de begroting niet door de algemene vergadering is goedgekeurd, gaat het immers om een ontwerp van begroting.

*
* *

Artikel 24 wordt eenparig aangenomen.

Art. 24*bis*

Een lid onderstreept dat het nodig is een duidelijke omschrijving te geven van wat onder « leidinggevende functie » verstaan wordt. Hij verwijst hiervoor naar de wetgeving op de ziekenhuizen, waar een onderscheid wordt gemaakt tussen beheersverantwoordelijkheid en het uitoefenen van een leidinggevende functie.

Het is duidelijk dat de eindverantwoordelijkheid inzake organisatie en werking van de ziekenfondsen bij de Raad van Bestuur berust. Hetzelfde geldt voor de financiële aspecten.

In die Raad van Bestuur zal wellicht een verbondssecretaris zitting hebben; deze wordt bezoldigd en hij staat in voor het dagelijks bestuur van het ziekenfonds. Die secretaris werkt binnen dat ziekenfonds met bedienden die ook een leidinggevende functie uitoefenen. Die bedienden worden benoemd op eensluidend advies van de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten. Hoever reikt de omschrijving van die leidinggevende functie ?

De Minister preciseert dat dit artikel tot doel heeft de noodzakelijke zelfstandigheid van het ziekenfonds — dat de leden voor leiddinggevende functies blijft voorstellen — te verzoenen met de verantwoordelijkheid van de landsbonden, vooral in verband met de verplichte verzekering.

Middels een bevoegdheidsdelegatie van de landsbond benoemt het ziekenfonds dus op eensluidend advies van de landsbond de mensen die wettelijk aansprakelijk zijn. Het gaat in dat verband tenminste om de secretaris en de boekhouder.

Men kan moeilijk preciezer zijn omdat de structuur van de landsbonden zal evolueren, ingevolge onder meer de afschaffing van de maatschappijen van onderlinge bijstand.

L'amendement nº 3 du Gouvernement, qui apporte une correction technique, est adopté à l'unanimité.

L'article 23 ainsi amendé est adopté par 13 voix contre 4.

Art. 24

Un membre relève qu'il est, dans cet article, fait état d'un « projet de budget de l'exercice suivant ». Ne convient-il pas d'utiliser cette même terminologie au 1er alinéa du § 1er de l'article 17?

La Commission accepte cette adaptation de l'article 17. Il convient de parler effectivement de projet de budget, tant que celui-ci n'a pas été approuvé par l'assemblée générale.

*
* *

L'article 24 est adopté à l'unanimité.

Art. 24*bis*

Un membre souligne la nécessité de définir clairement ce qu'il faut entendre par « fonction de direction ». Par analogie, il renvoie à la législation sur les hôpitaux, où une distinction est opérée entre une responsabilité de gestion et l'exercice d'une fonction de direction.

Il est clair que la responsabilité finale en matière d'organisation et de fonctionnement au niveau des mutualités, repose auprès du Conseil d'administration. Il en va de même sur le plan financier.

Dans ce Conseil d'administration, siègera probablement un secrétaire fédéral, qui est rémunéré et qui assure la gestion journalière de la mutualité. Au sein de cette mutualité, ce secrétaire s'adjoint les services d'employés qui auront également une fonction de direction. Ces employés sont nommés sur avis conforme de l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée. Jusqu'où va-t-on dans la définition de cette fonction de direction?

Le Ministre précise que cet article a pour objectif de concilier l'autonomie nécessaire de la mutualité, qui a le pouvoir de proposer des nominations à des fonctions dirigeantes, avec la responsabilité des Unions nationales, surtout pour ce qui concerne l'assurance obligatoire.

C'est donc la mutualité qui nomme, sur avis conforme de l'Union nationale, ceux qui ont la responsabilité légale, par délégation de pouvoir de cette Union nationale. Il s'agit ici au moins du secrétaire et du comptable fédéral.

Il est difficile d'être plus précis, dans la mesure où la structure des Unions nationales va évoluer, en fonction notamment de la suppression des sociétés mutualistes.

Een andere spreker vraagt of het niet aangewezen zou zijn te verwijzen naar wat voor artikel 20 werd gedaan om het probleem van de onverenigbaarheid dat in dit artikel aan bod komt, op te lossen. Dat artikel bepaalt immers dat het eensluidend advies van de Controledienst nodig is om die leidinggevende functie te omschrijven.

De Minister antwoordt dat die oplossing hem logisch lijkt.

De heren Van Mechelen en L. Michel dienen een amendement nr 75 in dat die strekking heeft.

*
* *

De Voorzitter vraagt of het ontslag van die bedienden ook niet in het raam van artikel 24*bis* moet worden overwogen. Moet zulks eveneens op eensluidend advies van de landsbond gebeuren ?

De Minister antwoordt ontkennend. De algemene vergadering moet zich daarover uitspreken.

*
* *

Amendement nr 75 van de heren Van Mechelen en L. Michel wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 24*bis* wordt met 13 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

Art. 25

Ter inleiding van de bespreking vraagt *een lid* op welke soorten diensten in het tweede en het derde lid van § 1 gedoeld wordt. Wat zijn de soorten diensten die « geen financieel risico inhouden »? Voor welke soorten diensten zal de handhaving van de erkenning afhankelijk worden gesteld van de « voorwaarde een minimum aantal leden te tellen »?

De Minister antwoordt dat de diensten die geen financieel risico inhouden, hoofdzakelijk de diensten zijn die beantwoorden aan de in artikel 3, c), gestelde oogmerken, namelijk die welke gericht zijn op het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand. In voorkomend geval kunnen de bedoelde diensten ook een financiële tegemoetkoming toekennen, maar in dat geval zal het altijd om nauwkeurig omschreven en gerichte tegemoetkomingen gaan, zoals de vergoedingen voor overlijden, geboorte of babyuitzet. Het advies van de Controledienst en de koninklijke besluiten zullen een algemene strekking hebben en eerder op het type van dienst dan op iedere dienst afzonderlijk betrekking hebben.

Onder de diensten waarvan de erkenning afhankelijk zal worden gesteld van de voorwaarde dat zij een minimum aantal leden tellen, het gaat om diensten die men als « zwaar » zou kunnen bestempelen, zoals

Un autre intervenant se demande si pour résoudre le problème de l'incompatibilité évoqué à cet article, il ne serait pas intéressant de se référer à ce qui a été fait à l'article 20. A cet article, on prévoit, en effet, qu'il faut l'avis conforme de l'Office de contrôle pour définir cette fonction dirigeante.

Le Ministre répond que cette solution lui paraît logique.

MM. Van Mechelen et Michel introduisent un amendement no 75 en ce sens.

*
* *

Le Président demande s'il ne faut pas envisager également la révocation de ces employés dans le cadre de l'article 24*bis*. Doit-elle également se faire sur avis conforme de l'Union nationale?

Le Ministre répond par la négative. Il appartient à l'assemblée générale de se prononcer à cet égard.

*
* *

L'amendement no 75 de MM. Van Mechelen et L. Michel est adopté à l'unanimité.

L'article 24*bis* ainsi modifié est adopté par 13 voix et 4 abstentions.

Art. 25

En préambule à la discussion, *un membre* demande quels types de services sont visés aux alinéas 2 et 3 du § 1er. Quels types de services considère-t-on comme « ne comportant pas de risque financier »? Pour quels types de services le maintien de l'agrément dépendra-t-il « de la condition qu'ils comptent un nombre minimum d'affiliés »?

Le Ministre répond que les services ne comportant pas de risque financier sont essentiellement des services répondant aux objectifs définis à l'article 3, c), c'est-à-dire visant à l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance. Le cas échéant, les services visés peuvent cependant également avoir pour objet une intervention financière, mais il s'agira toujours d'interventions précises et ponctuelles telles que par exemple les indemnités de décès, de naissance ou de layette. L'avis de l'Office de contrôle et les arrêtés royaux auront une portée générale et viseront le type de service plutôt que chaque service séparément.

Quant aux services pour lesquels l'agrément dépendra de la condition qu'ils comptent un nombre minimum d'affiliés, il s'agit de services que l'on peut qualifier de « lourds », comme par exemple l'assurance

bijvoorbeeld de aanvullende verzekering tegen arbeidsongeschiktheid van de zelfstandigen.

Een lid acht het logisch dat de voorafgaande erkenning niet wordt opgelegd wanneer het gaat om prestaties die vrijwel geen financiële gevolgen hebben.

Een andere spreker is daarentegen de mening toegedaan dat de aan de Koning gegeven opdracht op het stuk van erkenning van de diensten, verzekeringsinstellingen met veel leden in staat zou kunnen stellen de klanten te lokken van de kleinste ziekenfondsen waaraan de erkenning van bepaalde diensten geweigerd zou worden.

De Minister merkt op dat de erkenning betrekking zal hebben op categorieën van diensten : indien een door een ziekenfonds georganiseerde dienst erkend wordt, zal dat dus ook het geval zijn met een gelijkwaardige dienst die door een andere verzekeringsinstelling opgezet wordt.

Verscheidene leden wijzen op het gevaar van willekeur bij de weigering van een erkenning.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en het Gehandicaptenbeleid antwoordt dat de in geval van weigering of intrekking van de erkenning gehanteerde procedure wettelijk geregeld wordt (§ 4 van artikel 25). Bovendien staat het een instelling die zich benadeeld acht, hoe dan ook vrij om naar de Raad van State te stappen.

*
* *

Er worden een aantal amendementen ingediend waarin sommige leden uiting geven aan twee kritische bedenkingen : het risico van willekeur, want de erkenning wordt door de Koning geregeld, en er is te weinig samenhang tussen de verschillende, bij artikel 25 georganiseerde procedures.

De indieners van drie amendementen zeggen dat zij het grondig oneens zijn met de regeling waarbij de erkenning door de Koning verleend wordt. Het gaat om de amendementen *nr 67 (de heer Flamant c.s.), nr 87 (de heren Van Mechelen en Neven) en nr 88 (de heren Van Mechelen, Neven en Verhofstadt).*

De indieners van de amendementen nrs 87 en 88 wensen dat de erkenning niet door de Koning wordt verleend, maar wel door de Controledienst die een onafhankelijke instelling is.

De indieners van amendement nr 67 zijn bovendien gekant tegen de toekenning van een te ruime opdracht aan de ziekenfondsen en landsbonden. *Een van die indieners* wijst erop dat de diensten waarvan in artikel 25 sprake is, onder meer de bij de artikelen 3, c), en 7, § 4, bedoelde diensten zijn en dat de ziekenfondsen bijgevolg de activiteiten van de verzekeringsmaatschappijen en de financiële instellingen kunnen beconcurreren; hij wenst dan ook dat de ziekenfondsen voor de uitoefening van die activiteiten aan dezelfde controle als die instellingen in plaats van aan de door de Koning verleende erkenning zouden

incapacité de travail complémentaire pour les travailleurs indépendants.

Un membre estime logique que l'agrément préalable ne soit pas imposé lorsque sont en cause des prestations ne comportant guère de conséquences financières.

Un autre intervenant estime par contre que la délégation donnée au Roi en matière d'agrément des services pourrait permettre de détourner la clientèle des plus petites parmi les mutualités — auxquelles l'agrément de certains services serait refusé — vers les organismes assureurs comptant un grand nombre d'affiliés.

Le Ministre fait observer que l'agrément portera sur des catégories de services : si un service organisé par une mutualité est agréé, un service équivalent organisé par un autre organisme assureur le sera donc également.

Plusieurs membres estiment qu'il y a risque d'arbitraire dans le refus d'agrément.

Le secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés répond que la procédure en cas de refus ou de retrait de l'agrément est réglée par la loi (§ 4 de l'article 25). En outre, il est en tout état de cause loisible à l'organisme qui s'estimerait lésé d'en référer au Conseil d'Etat.

*
* *

Plusieurs amendements sont déposés, qui traduisent deux critiquées formulées par certains intervenants : le risque d'arbitraire, étant donné le règlement de l'agrément par le Roi, et le manque de cohérence entre les différentes procédures organisées par l'article 25.

Trois amendements se justifient par l'opposition fondamentale de leurs auteurs au règlement de l'agrément par le Roi. Il s'agit des amendements *nº 67 (M. Flamant et consorts), nº 87 (MM. Van Mechelen et Neven) et nº 88 (MM. Van Mechelen, Neven et Verhofstadt).*

Les amendements nos 87 et 88 visent à faire accorder l'agrément par l'organisme indépendant qu'est l'Office de contrôle, plutôt que par le Roi.

L'amendement nº 67 répond en outre à l'opposition de ses auteurs à l'attribution aux mutualités et aux unions nationales de missions trop larges. Faisant observer que les services dont il est question à l'article 25 sont entre autres ceux visés aux articles 3 c) et 7, § 4 et que les mutualités pourront en conséquence faire concurrence aux activités des compagnies d'assurances et des institutions financières, *l'un des auteurs* demande que les mutualités soient dès lors soumises au même contrôle que ces dernières pour l'exercice de ces activités, plutôt qu'à l'agrément accordé par le Roi. En conséquence, l'amendement pro-

worden onderworpen. Het amendement stelt bijgevolg voor om het tweede en het derde lid van § 1 weg te laten.

Aangezien de Uitvoerende macht de belangen van de gemeenschap op het gebied van de sociale zekerheid dient te behartigen, is het volgens *de Minister* logisch dat de voorwaarden betreffende de erkenning of de vrijstelling van de verplichting om die erkenning te bekomen, door de Koning worden vastgesteld.

Met het oog op een parallellisme tussen de procedures waarin in het tweede en het derde lid van § 1 voorzien wordt, stelt hij evenwel voor dat de beslissing om de handhaving van de erkenning afhankelijk te stellen van de voorwaarde om een minimum aantal leden te tellen, op eensluidend advies van de Controledienst wordt genomen.

Bijgevolg brengt de Commissie een verbetering aan in de tekst van het derde lid van § 1, door de woorden « op eensluidend advies van de Controledienst » in te voegen tussen de woorden « voor de diensten die Hij aanduidt » en de woorden « het behoud van de erkenning afhankelijk maken... ».

*
* *

Twee andere amendementen *(nr 83 van de heer Van Mechelen c.s. en nr 89 van de heren Verhofstadt, Van Mechelen en L. Michel)* beantwoorden aan de wens van de indieners dat de door de Koning op het vlak van de erkenning genomen beslissingen hoe dan ook aan het door de Controledienst uitgebracht advies zouden worden gekoppeld, door te bepalen dat het koninklijk besluit altijd « op eensluidend advies van de Controledienst » genomen wordt.

De indieners vestigen de aandacht op het gebrek aan samenhang tussen de procedures waarin § 2 en § 3 voorzien :

indien, zoals bepaald in § 2 de Controledienst zonder meer zijn advies overzendt betreffende de in dezelfde § 2 bedoelde erkenningsaanvraag, dan ligt de beslissing om een dienst te organiseren volledig bij de Minister; § 3 bepaalt daarentegen dat « de erkenning gebeurt op eensluidend advies van de Controledienst ».

Na een bespreking over dat punt stelt een lid voor de woorden « samen met zijn advies » weg te laten, om elke verwarring te vermijden. Aldus wordt duidelijk dat zowel de erkenning als de weigering en de intrekking van de erkenning dient te geschieden op eensluidend advies van de Controledienst.

De Minister is het met dat voorstel eens.

De heer De Roo stelt *een amendement (nr 86)* in die zin voor.

Een lid vraagt zich af hoe op het advies van de Controledienst moet worden ingegaan als de leden daarvan verdeeld zijn.

Er wordt opgemerkt dat « eensluidend » advies niet hetzelfde is als « eenparig » advies. Dat de Koning moet handelen « op eensluidend advies van de Controledienst » betekent dat de Koning de beslissing van de Controledienst moet volgen.

De Minister antwoordt dat, gezien de Uitvoerende macht de belangen van de gemeenschap op het gebied van de sociale zekerheid dient te behartigen, het logisch is dat de voorwaarden betreffende de erkenning of de vrijstelling van de verplichting om die erkenning te bekomen, door de Koning worden vastgesteld.

Met het oog op een parallellisme tussen de procedures waarin in het tweede en het derde lid van § 1 voorzien wordt, stelt hij evenwel voor dat de beslissing om de handhaving van de erkenning afhankelijk te stellen van de voorwaarde om een minimum aantal leden te tellen, op eensluidend advies van de Controledienst wordt genomen.

Bijgevolg brengt de Commissie een verbetering aan in de tekst van het derde lid van § 1, door de woorden « op eensluidend advies van de Controledienst » in te voegen tussen de woorden « voor de diensten die Hij aanduidt » en de woorden « het behoud van de erkenning afhankelijk maken... ».

*
* *

Twee andere amendementen *(nr 83 van de heer Van Mechelen c.s. en nr 89 van de heren Verhofstadt, Van Mechelen en L. Michel)* beantwoorden aan de wens van de indieners dat de door de Koning op het vlak van de erkenning genomen beslissingen hoe dan ook aan het door de Controledienst uitgebracht advies zouden worden gekoppeld, door te bepalen dat het koninklijk besluit altijd « op eensluidend advies van de Controledienst » genomen wordt.

De indieners vestigen de aandacht op het gebrek aan samenhang tussen de procedures waarin § 2 en § 3 voorzien :

indien, zoals bepaald in § 2 de Controledienst zonder meer zijn advies overzendt betreffende de in dezelfde § 2 bedoelde erkenningsaanvraag, dan ligt de beslissing om een dienst te organiseren volledig bij de Minister; § 3 bepaalt daarentegen dat « de erkenning gebeurt op eensluidend advies van de Controledienst ».

Na een bespreking over dat punt stelt een lid voor de woorden « samen met zijn advies » weg te laten, om elke verwarring te vermijden. Aldus wordt duidelijk dat zowel de erkenning als de weigering en de intrekking van de erkenning dient te geschieden op eensluidend advies van de Controledienst.

De Minister is het met dat voorstel eens.

De heer De Roo stelt *een amendement (nr 86)* in die zin voor.

Een lid vraagt zich af hoe op het advies van de Controledienst moet worden ingegaan als de leden daarvan verdeeld zijn.

Er wordt opgemerkt dat « eensluidend » advies niet hetzelfde is als « eenparig » advies. Dat de Koning moet handelen « op eensluidend advies van de Con-

pose de supprimer les alinéas 2 et 3 du § 1er.

Le Ministre répond que, étant donné que c'est le pouvoir exécutif qui a la responsabilité de la défense de l'intérêt général en matière de prévoyance sociale, il est logique que les conditions relatives à l'agrément ou à la dispense de l'obligation d'obtenir celui-ci soient déterminées par le Roi.

Toutefois, dans le souci d'organiser un parallélisme entre les procédures prévues au deuxième et au troisième alinéas du § 1er, il propose que la décision de rendre le maintien de l'agrément dépendant de la condition de compter un nombre minimum d'affiliés soit prise sur avis conforme de l'Office de contrôle.

En conséquence, la Commission apporte une correction au texte du troisième alinéa du § 1er, en insérant les mots « sur avis conforme de l'Office de contrôle » entre « ... pour les services qu'Il désigne » et « rendre le maintien de l'agrément... ».

*
* *

Deux autres amendements *(no 83 de M. Van Mechelen et consorts et no 89 de MM. Verhofstadt, Van Mechelen et L. Michel)* répondent au souhait de leurs auteurs de voir les décisions prises par le Roi en matière d'agrément liées dans tous les cas à l'avis émis par l'Office de contrôle, en précisant que l'arrêté royal est toujours pris « sur avis conforme de l'Office de contrôle ».

Les auteurs attirent l'attention sur l'incohérence qui existe entre les procédures prévues aux §§ 2 et 3 :

si, aux termes du § 2, l'Office ne fait que transmettre son avis en ce qui concerne la demande d'agrément visée au § 2 — la décision quant à l'organisation d'un service revenant donc totalement au Ministre —, le § 3 dispose au contraire que « l'agrément se fait sur avis conforme de l'Office de contrôle ».

Après discussion sur ce point, un membre propose que, pour éviter toute confusion, les mots « avec son avis », soient supprimés au premier alinéa du § 2. Il serait ainsi clair que l'avis conforme de l'Office de contrôle est nécessaire tant pour l'agrément que pour le refus ou le retrait de celui-ci.

Le Ministre se range à cette proposition.

Un amendement en ce sens est déposé par *M. De Roo (no 86).*

Un membre demande quelle suite sera donnée à l'avis rendu par l'Office de contrôle, si les membres de celui-ci sont partagés.

Il lui est fait observer qu'avis « conforme » n'est pas synonyme d'avis « unanime ». Le fait de prévoir que le Roi devra agir « sur avis conforme de l'Office de

troledienst » heeft tot doel de Minister te binden aan het door die Dienst uitgebrachte advies.

*
* *

Benevens de vermelde correctie in § 1, worden in de Franse tekst van diezelfde paragraaf nog twee technische correcties aangebracht :

— in het eerste lid, worden de woorden « et activités » weggelaten;

— in het tweede lid, wordt het woord « activité » vervangen door het woord « nature ».

Amendement nr 67 van de heer Flamant c.s. wordt met 12 tegen 1 stem verworpen.

Amendement nr 87 van de heren Van Mechelen en Neven wordt met 12 tegen 1 stem verworpen.

Amendement nr 88 van de heren Van Mechelen, Verhofstadt en Neven wordt met 12 tegen 1 stem verworpen.

Amendement nr 89 van de heren Verhofstadt, Van Mechelen en L. Michel wordt met 12 tegen 1 stem verworpen.

Amendement nr 86 van de heer De Roo wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 83 van de heer Van Mechelen c.s. komt bijgevolg te vervallen.

Amendement nr 4 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 25 wordt met 14 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 26

De heer Vangansbeke trekt *amendement nr 27* in. Daarop dient hij een ander *amendement nr 80* in. Dit strekt ertoe de woorden « van overheidswege » te vervangen door « van de overheden, binnen het kader van hun bevoegdheid ». Spreker wil aldus vermijden dat, via de omweg van de toelagen, het unitaire, centrale niveau een aantal bevoegdheden zou recupereren, die aan de Gemeenschappen zijn toegewezen. De voorgestelde tekst respecteert volgens de indiener beter de bevoegdheden van elke overheid en vloeit aldus logisch voort uit de Staatshervorming van 1988.

De Minister antwoordt dat de woorden « van overheidswege » juist betrekking hebben op alle overheden, elk in functie van hun bevoegdheid. Zo kan de nationale overheid een rol spelen in het kader van de in artikel 3, c vermelde bevoegdheden voor zover er een verband is met bijvoorbeeld het financieel evenwicht in de (verplichte) ziekteverzekering. Als anderzijds een van de Gemeenschappen een bepaalde preventieve actie wil voeren, kan deze dat ook doen, via toelagen aan de ziekenfondsen en de landsbonden. « Van overheidswege » kan hier zelfs de gemeenten omvatten die dus ook binnen het kader van hun bevoegdheden, de ziekenfondsen kunnen betoelagen. De twee in de memorie van toelichting gegeven

contrôle » a pour but que le Ministre soit lié par l'avis émis par l'Office.

*
* *

Outre la correction au § 1er mentionnée ci-avant, deux autres corrections techniques sont apportées au texte français de ce même paragraphe :

— au premier alinéa, les mots « et activités » sont supprimés;

— au deuxième alinéa, le mot « activité » est remplacé par le mot « nature ».

L'amendement no 67 de M. Flamant et consorts est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement no 87 de MM. Van Mechelen et Neven est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement no 88 de MM. Van Mechelen, Verhofstadt et Neven est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement no 89 de MM. Verhofstadt, Van Mechelen et L. Michel est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement no 86 de M. De Roo est adopté à l'unanimité.

L'amendement no 83 de M. Van Mechelen et consorts devient dès lors sans objet.

L'amendement no 4 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 25 tel que modifié est adopté par 14 voix contre 1.

Art. 26

M. Vangansbeke retire son amendement no 27 et présente *un amendement no 80* visant à insérer les mots « dans le cadre de leur compétence » entre les mots « des pouvoirs publics » et les mots « pour les services ». L'intervenant entend ainsi éviter que le pouvoir central unitaire ne récupère par le biais des subventions une série de compétences qui ont été attribuées aux Communautés. Il estime que le libellé proposé respecte mieux les compétences de chacun des pouvoirs et découle ainsi logiquement de la réforme de l'Etat de 1988.

Le Ministre répond que les mots « des pouvoirs publics » visent précisément tous les pouvoirs, chacun en fonction de sa compétence. C'est ainsi que les pouvoirs publics nationaux peuvent jouer un rôle dans le cadre des compétences visées à l'article 3, c), pour autant qu'il y ait par exemple, un lien avec l'équilibre financier de l'assurance maladie obligatoire. Si, d'autre part, une des Communautés entend mener une action préventive, elle peut également le faire par le biais (du subventionnement) des mutualités et des unions nationales. Les termes « des pouvoirs publics » peuvent même englober les communes, qui peuvent donc également subventionner les mutualités dans le cadre de leurs compétences. Les deux

voorbeelden weerspiegelen de huidige toestand, maar zijn niet beperkend naar de toekomst toe.

Het ontwerp is aldus ruimer, want algemener geformuleerd dan het voorgestelde amendement. Teveel precisie in het ontwerp op dit punt zou kunnen leiden tot teveel — onnodige — bevoegdheidsconflicten.

De indiener ziet geen tegenstelling tussen zijn amendement en het antwoord van de Minister. Het amendement laat beter toe dat elk gezagsniveau zijn bevoegdheden, zoals ze verdeeld zijn, uitoefent.

De heer Flamant dient *een amendement nr 68* in dat ertoe strekt nog uitsluitend de vrije verzekering van kleine risico's voor zelfstandigen te betoelagen.

Een lid steunt dat amendement omdat hij het onbegrijpelijk vindt dat buiten voornoemde kleine risico's voor zelfstandigen, nog een aantal andere activiteiten worden gesubsidieerd. In een land dat, na Japan, de hoogste spaarquota ter wereld heeft, is het subsidiëren van een systeem van voorhuwelijkssparen zinloos volgens het lid.

Nagenoeg iedere Belg heeft een spaarboekje, dat bovendien reeds fiscaal wordt begunstigd (vrijstelling van roerende voorheffing van de interesten tot 52 000 frank). Bovendien is hierop geen enkele specifieke controle voorzien.

De indiener van amendement nr 68 dient, in bijkomende orde, *een amendement nr 90* in, dat ertoe strekt de woorden « en § 3 » te schrappen in de laatste regel van artikel 26. Het gaat volgens de indieners immers niet op dat een toelage van overheidswege wordt toegestaan of ten minste mogelijk wordt gemaakt voor de organisatie van het voorhuwelijkssparen.

Eveneens in bijkomende orde dienen *dezelfde indieners een amendement nr 91* in, waardoor aan de tekst van artikel 26 in fine wordt toegevoegd : « op voorwaarde dat deze eveneens worden toegekend aan gelijkaardige initiatieven ».

Immers, artikel 3, b) kan ook de organisatie van bijvoorbeeld een sport- of een levensverzekering inhouden, waardoor aldus subsidies zouden worden toegekend door de Staat ten nadele van de verzekeringssector die hiervoor géén toelagen ontvangt. Om de hieruit voortvloeiende concurrentievervalsing te vermijden, dienen de toelagen dus ook aan deze sector te worden toegekend.

De Minister verwijst naar zijn vorige antwoorden, onder andere bij de algemene bespreking. Het voorhuwelijkssparen is vrij bescheiden qua omvang en niet vergelijkbaar met het globale spaarwezen als dusdanig of met de hoge spaarquote van de Belg. Het gaat hier vooral om een sociale traditie van hulp aan de minderbegoeden.

Een lid werpt op dat indien de Minister toch toelagen wenst te verstrekken, hij dan een onderscheid dient te maken tussen enerzijds het spaarwezen , het terrein van de spaarbanken, en anderzijds de gezondheidszorg, het terrein van de ziekenfondsen. Deze

exemples figurant dans l'exposé des motifs reflètent la situation actuelle, mais ne sont pas limitatifs en ce qui concerne l'avenir.

Etant formulé de façon plus générale, le projet a donc une portée plus large que l'amendement proposé. Une précision excessive sur ce point pourrait conduire à de trop nombreux — et inutiles — conflits de compétences.

L'auteur ne voit aucune contradiction entre son amendement et la réponse du Ministre. L'amendement permet à chaque niveau de décision de mieux exercer leurs compétences respectives.

M. Flamant présente un amendement (n° 68) visant à ne plus subventionner que l'assurance libre des petits risques pour les travailleurs indépendants.

Un membre appuie cet amendement parce qu'il ne comprend pas qu'en plus des petits risques précités pour les travailleurs indépendants, on veuille encore subventionner un certain nombre d'autres activités. Ce membre estime qu'il serait insensé de subventionner un sytème d'épargne prénuptiale alors que notre pays présente le taux d'épargne le plus élevé du monde après le Japon.

Pratiquement tous les Belges possèdent un livret d'épargne, qui bénéficie en outre déjà d'un avantage fiscal (immunisation du précompte mobilier pour les intérêts, à concurrence de 52 000 francs).

Les auteurs de l'amendement n° 68 présentent, en ordre subsidiaire, *un amendement n° 90* visant à supprimer les mots « et § 3 » à la fin de l'article 26. Les auteurs de l'amendement estiment en effet qu'il est inadmissible qu'une subvention des pouvoirs publics soit accordée ou, du moins, puisse être accordée pour l'organisation de l'épargne prénuptiale.

Les mêmes auteurs présentent un amendement n° 91, également en ordre subsidiaire, visant à ajouter à la fin de cet article les mots : « à condition que celles-ci soient également accordées à des initiatives similaires ».

En effet, l'article 3, b), peut également permettre l'organisation d'une assurance sportive ou d'une assurance-vie qui bénéficierait dès lors de subventions de l'Etat, au détriment du secteur des assurances qui, pour les mêmes prestations, ne reçoit lui aucune subvention. Pour éviter que le jeu de la concurrence ne soit ainsi faussé, il convient dès lors que les subventions soient également accordées à ce secteur.

Le Ministre renvoie à ses réponses précédentes et notamment à celles qu'il a fournies au cours de la discussion générale. Le volume de l'épargne prénuptiale est assez limité et n'est pas comparable à l'épargne globale ni au taux d'épargne élevé de la population belge. Il s'agit principalement d'une tradition sociale qui consiste à aider les moins nantis.

Un membre objecte que s'il veut malgré tout accorder des subventions, le Ministre devra faire une distinction entre l'épargne qui relève des banques d'épargne, et les soins de santé, qui relèvent des mutualités. Les subventions destinées à l'épargne

toelagen zouden moeten verstrekt worden aan de financiële instellingen en met name de openbare kredietinstellingen.

Een ander lid vraagt verduidelijking. Indien een dienst, in uitvoering van art. 25, § 4 zijn erkenning verliest, verliest het betrokken ziekenfonds of de betrokken landsbond dan ook de mogelijkheid van overheidssubsidies voor deze dienst ? Wat indien de betrokken dienst door bijvoorbeeld de Gewesten wordt gesubsidieerd.

De Minister antwoordt dat het verlies van de erkenning ook het verlies van de subsidies meebrengt. Deze intrekking van de erkenning gebeurt nationaal (« De Koning « trekt » in »), maar Gemeenschap of Gewest kunnen eventueel niet langer erkende diensten blijven subsidiëren, voor zover de gesubsidieerde activiteiten onder hun bevoegdheden vallen.

Een ander lid vraagt welke diensten momenteel reeds worden betoelaagd in het kader van art. 26 en over welke bedragen het hier gaat. Bovendien zou het volgens hem interessant zijn om in art. 26 een verplicht advies van de Controledienst in te lassen vooraleer de overheden een subsidie kunnen toekennen, analoog met het in art. 25, § 2 voorziene advies over de erkenning. Vervolgens dient *de heer Van Mechelen* een amendement nr 92 in dat ertoe strekt het verplicht advies van de Controledienst in te lassen.

De Minister herhaalt dat momenteel alleen de « kleine risico's voor zelfstandigen » en het voorhuwelijkssparen worden gesubsidieerd. Wat de bedragen betreft, verwijst hij naar de begrotingen van Sociale Voorzorg voor 1990. Het gaat hier respectievelijk om 1 851 200 000 frank (basisallocatie 33.04 van programma 1 van afdeling 51) en om 215 200 000 frank (basisallocatie 33.04 van programma 8 van afdeling 51).

Wat de Controledienst betreft, deze zal hoe dan ook een indirecte controle uitoefenen op de subsidies, via de algemene controle op de inkomsten en de uitgaven van de ziekenfondsen.

Een lid beklemtoont dat het bevorderen van het voorhuwelijkssparen helemaal niet kan worden beschouwd als een vorm van sociaal beleid. Immers, ieder bij een ziekenfonds aangesloten lid maakt ervan gebruik of kan onder identieke voorwaarden ervan genieten, tot welke inkomensklasse dat lid ook behoort. Dit is volgens spreker een typisch voorbeeld van het door prof. Deleeck beschreven « Mattheuseffect », waardoor uitkeringen en sociale maatregelen nooit ten goede komen aan diegenen die ze echt nodig hebben. Indien het om een sociale maatregel gaat, zou er minstens een modulering moeten zijn in functie van het inkomen.

De Minister wijst er nog op dat concurrentievervalsing in dit verband onmogelijk is, want de subsidies aan de twee voornoemde stelsels gebeuren uiteraard in het kader van de door de Wereldgezondheidsorganisatie gehanteerde definitie van gezondheid. Het subsidiëren van een dienst levensverzekeringen is in dit verband ondenkbaar.

devraient être accordées aux organismes financiers et en particulier aux institutions publiques de crédit.

Un autre membre demande certaines précisions. Si un service perd son agrément en exécution de l'article 25, § 4, la mutualité ou l'union nationale concernée perd-elle de ce fait le bénéfice des subventions publiques pour ce service? Que se passe-t-il, par exemple, lorsque le service en question est subventionné par la Région?

Le Ministre répond que la perte de l'agrément implique également celle du bénéfice des subventions. Ce retrait de l'agrément s'effectue au niveau national (« Le Roi... retire... »), mais les Communautés et Régions peuvent continuer à subventionner des services qui ont perdu leur agrément, à condition que les activités subventionnées relèvent de leurs compétences.

Un autre membre demande quels services bénéficient actuellement de subventions en vertu de l'article 26 et de quels montants il s'agit. Il estime également qu'il serait opportun de prévoir à l'article 26 que les pouvoirs publics doivent préalablement recueillir l'avis de l'Office de contrôle avant de pouvoir accorder des subventions, et ce par analogie à l'article 25, § 2, qui prévoit que l'Office de contrôle émet un avis concernant toute demande d'agrément. *M. Van Mechelen* présente ensuite un amendement n° 92 dans ce sens.

Le Ministre répète qu'à l'heure actuelle, il n'y a que les petits risques pour indépendants et l'épargne prénuptiale qui bénéficient de subventions. En ce qui concerne les montants alloués, il renvoie au budget de la Prévoyance sociale pour 1990. Il s'agit respectivement de 1 851 200 000 de francs (allocation de base 33.04 du programme 1 de la division 51) et de 215 200 000 francs (allocation de base 33.04 du programme 8 de la division 51).

Quoi qu'il en soit, l'Office de contrôle exercera un contrôle indirect des subventions par le biais du contrôle général des recettes et des dépenses des mutualités.

Un membre souligne que la promotion de l'épargne prénuptiale ne peut pas être considérée comme une forme de politique sociale. En effet, toute personne affiliée à une mutualité en bénéficie ou peut en bénéficier à des conditions identiques, quelle que soit la catégorie de revenus à laquelle elle appartient. L'intervenant y voit un exemple typique de l'« effet Matthieu » décrit par le professeur Deleeck et qui consiste en ce que les allocations et les mesures sociales ne profitent jamais à ceux qui en ont vraiment besoin. S'il s'agit d'une mesure sociale, il conviendrait au moins de la moduler en fonction du revenu.

Le Ministre fait encore observer qu'à cet égard, il est impossible de fausser le jeu de la concurrence, car les subventions sont bien entendu accordées aux deux régimes précités dans le cadre de la définition que l'Organisation mondiale de la santé donne du terme « santé ». Dans ce contexte, il est impensable de subventionner un service d'assurance-vie.

Vervolgens past de commissie artikel 26 aan aan het gewijzigde artikel 7 (« § 1 » wordt « § 2 »).

*
* *

De amendementen nr 27 en nr 80 worden door *de heer Vangansbeke* ingetrokken.

Amendement nr 68 van *de heer Flamant c.s.* wordt verworpen met 13 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendementen nrs 90 en 91 van *de heer Van Mechelen c.s.* worden verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Amendement nr 92 van *de heer Verhofstadt c.s.* wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 26 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 27

De heer Verhofstadt dient twee amendementen in, nr 94 en in bijkomende orde nr 99, die ertoe strekken de tekst van § 1 aan te vullen, respectievelijk als volgt :

« Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa gedekt worden » (amendement nr 99).

Deze reservefondsen dienen op elk ogenblik gedekt te zijn door gelijkwaardige activa die in volle eigendom aan het ziekenfonds of de landsbond toebehoren en in het bijzonder toegewezen zijn als waarborg voor tussenkomsten gedaan in toepassing van de artikelen 3 b) en c) en 7. Deze activa zijn aangewezen onder de naam dekkingswaarden.

De Koning stelt de aard van de dekkingswaarden vast, de regels voor hun localisatie en evaluatie, alsook in voorkomend geval de grenzen waarbinnen ze toegewezen zijn (amendement nr 94).

Volgens de indiener voorziet artikel 27 in zijn huidige versie niet in het feit dat de reservefondsen op elk moment dienen vertegenwoordigd te zijn door gelijkwaardige activa. Het is om die reden dat voorgesteld wordt artikel 27, § 1 van het ontwerp met een derde alinea te vervolledigen welke laatste artikel 16, § 2, van de wet van 9 juli 1975 op de controle van de verzekeringen herneemt.

De heer L. Michel c.s. dient een amendement nr 93 in, ertoe strekkend de woorden « en 3 » te schrappen in artikel 27, § 2, in fine. Dit amendement is een logisch gevolg van de libellering van een vaag amendement van de indiener op artikel 7.

De Minister wijst erop dat de Regering zich hier juist heeft geïnspireerd op voornoemde wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975). Bovendien worden in § 1 toch allerlei waarborgen voorzien : er is een advies van de Controledienst, het koninklijk besluit wordt voorgedragen door de 3 voornaamste betrokken Ministers (Economische Zaken, Financiën, Sociale Zaken) en het moet in Ministerraad worden overlegd. Men vergete bovendien niet

La commission adopte ensuite l'article 26 à l'article 7 modifié (« § 1er » devient « § 2 »).

*
* *

M. Vangansbeke retire les amendements nos 27 et 80.

L'amendement no 68 *de M. Flamant et consorts* est rejeté par 13 voix contre une et une abstention.

Les amendements nos 90 et 91 *de M. Van Mechelen et consorts* sont rejetés par 14 voix contre 2.

L'amendement no 92 *de M. Verhofstadt et consorts* est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 26 est adopté par 13 voix contre 2 et une abstention.

Art. 27

M. Verhofstadt présente deux amendements, no 94 et, en ordre subsidiaire, no 99, tendant à compléter le texte du § 1er comme suit :

« Les fonds de réserve doivent être couverts par des actifs équivalents » (amendement no 99).

« Ces fonds de réserve doivent être représentés à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à la mutualité ou à l'union nationale et être affectés spécialement à la garantie des interventions exécutées en application de l'article 3, b) et c), et 7. Ces actifs sont désignés ci-après sous le nom de « valeurs représentatives ».

Le Roi fixe la nature des valeurs représentatives, les règles pour leur localisation et leur évaluation, ainsi que, le cas échéant, les limites dans lesquelles elles sont affectées (amendement no 94).

L'auteur estime que dans sa version actuelle, l'article 27 ne prévoit pas que ces fonds de réserve doivent être représentés à tout moment par des actifs équivalents. C'est la raison pour laquelle il est proposé de compléter le § 1er de l'article 27 par un troisième alinéa, qui reprend l'article 16, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

M. L. Michel et consorts présentent un amendement (no 93) visant à remplacer les mots « §§ 1er et 3 » par les mots « § 1er » à la fin de l'article 27, § 2. Cet amendement est le corollaire d'un amendement précédent présenté par les mêmes auteurs à l'article 7.

Le Ministre fait observer que le Gouvernement s'est précisément inspiré, en l'occurrence, de la loi précitée du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance (*Moniteur belge* du 29 juillet 1975). En outre, le § 1er prévoit tout de même diverses garanties : l'Office de contrôle doit donner un avis, l'arrêté royal est proposé par les trois principaux ministres concernés (Affaires économiques, Finances et Affaires sociales) et doit être délibéré en Conseil des ministres. Il ne faut par ailleurs pas oublier qu'en ce qui concerne

dat, wat § 3 betreft, er momenteel geen enkele waarborg is vereist. Het ontwerp houdt dus hoe dan ook een grote vooruitgang in.

De indiener geeft toe dat de wet van 1975 als inspiratie kan hebben gediend, maar benadrukt dat het essentiële uit deze wet hier niet is overgenomen, met name artikel 16, § 2. Volgens deze bepaling — die voor spreker een absolute minimumvereiste is — moeten de reservefondsen gelijkwaardige activa bevatten.

De heer L. Michel dient vervolgens een amendement nr 95 in, ertoe strekkend in de paragrafen 1 en 3 van het artikel, het woord « advies » steeds te laten voorafgaan door « eensluidend ». Aldus wil de indiener vermijden dat de Controledienst een louter adviesorgaan wordt, dat vrijblijvende adviezen verstrekt.

De Minister antwoordt dat hij dit niet kan aanvaarden voor § 1. Immers, dan zou het artikel geen zin meer hebben, vermits, naast het advies van de Controledienst, ook sprake is van de 3 betrokken Ministers en zelfs van de hele Ministerraad. Indien men hier een eensluidend advies invoert, dan zou de Ministerraad steeds op voorhand gebonden zijn door het advies.

Wat § 3 betreft, heeft de Minister geen bezwaar tegen de voorgestelde wijziging. Hij is immers akkoord met de indiener dat maximale voorzorgen dienen genomen tegen eventuele financiële debâcles.

Vervolgens trekt *de indiener* zijn amendement terug, voor zover het slaat op § 1. De voorgestelde wijziging aan § 3 wordt behouden.

Een lid vraagt vervolgens verduidelijking. Hij vraagt waarom de landsbonden, in het kader van de in artikel 3, c, opgesomde diensten, reservefondsen moeten aanleggen en de ziekenfondsen niet.

De Minister antwoordt dat artikel 3, c, vooral handelt over informatietaken, die slechts een vrij bescheiden budgettaire weerslag hebben.

Vervolgens citeert *een lid* de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 24 april 1971). In artikel 52 van deze wet worden de doeleinden, waarvoor de reservefondsen mogen worden aangewend zeer duidelijk gespecifieerd : het artikel spreekt van 8 duidelijk omschreven gevallen. In artikel 27 van voorliggend ontwerp daarentegen is compleet onduidelijk voor welke diensten de reservefondsen zullen moeten dienen.

De Minister is bereid technische verbeteringen aan de tekst van het artikel aan te brengen, voorzover het lid concrete voorstellen formuleert ter zake.

*
* *

Amendement nr 99 van *de heer Van Mechelen c.s.* wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs 93 van *de heren Van Mechelen en L. Michel* en nr 94 van de *heer Verhofstadt c.s.* worden verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

le § 3, aucune garantie n'est requise pour l'instant. Le projet représente donc de toute manière un progrès important.

L'auteur reconnaît que la loi de 1975 peut avoir été une source d'inspiration, mais souligne que l'essentiel de cette loi — à savoir l'article 16, § 2 — n'a pas été repris. Aux termes de cette disposition, — que l'intervenant considère comme une exigence minimum absolue — les fonds de réserve doivent comprendre des actifs équivalents.

M. L. Michel présente ensuite un amendement n° 95 visant à remplacer chaque fois, aux §§ 1er et 3 de l'article, les mots « sur avis » par les mots « sur avis conforme ». L'auteur entend ainsi éviter que l'Office de contrôle ne devienne un organe purement consultatif dont les avis ne seraient pas contraignants.

Le Ministre répond qu'il ne peut accepter cet amendement en ce qui concerne le § 1er. En effet, l'article n'aurait plus aucun sens, étant donné qu'en plus de l'avis de l'Office de contrôle, il associe les trois ministres concernés et même l'ensemble du Conseil des ministres aux décisions à prendre. Or, si l'on prévoit en l'occurrence un avis conforme, le Conseil des ministres sera toujours lié par cet avis.

En ce qui concerne le § 3, le Ministre ne voit aucune objection à la modification proposée. Il estime en effet, comme l'auteur de l'amendement, qu'il convient de s'entourer de précautions maximales afin d'éviter d'éventuelles débâcles financières.

Le membre retire ensuite son amendement dans la mesure où il porte sur le § 1er. La modification qu'il propose d'apporter au § 3 est maintenue.

Un membre demande ensuite pourquoi les unions nationales doivent constituer des fonds de réserve dans le cadre des services énumérés à l'article 3, c), et pas les mutualités.

Le Ministre répond que l'article 3, c), traite essentiellement des missions d'information, qui n'ont qu'une incidence budgétaire assez limitée.

Un membre se réfère ensuite à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 (*Moniteur belge* du 24 avril 1971). L'article 52 de cette loi spécifie clairement les fins auxquelles les fonds de réserve peuvent être affectés en énumérant huit cas bien définis, alors que l'article 27 du projet de loi à l'examen ne précise nullement pour quels services les fonds de réserve devront être utilisés.

Le Ministre est disposé à apporter des corrections techniques au texte de l'article, à condition que le membre formule des propositions concrètes à cet égard.

*
* *

L'amendement n° 99 de *M. Van Mechelen et consorts* est adopté à l'unanimité.

Les amendements n° 93 de *MM. Van Mechelen et L. Michel* et n° 94 de *M. Verhofstadt et consorts* sont rejetés par 14 voix contre 2.

Het door de indiener gewijzigde amendement nr 95 *(L. Michel)* wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 27 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Art. 28

Een lid wenst verduidelijking bij § 5 van het artikel. Deze paragraaf verwijst naar artikel 3, b, en artikel 3, c. Waar artikel 3, b, voornamelijk betrekking heeft op diensten in het kader van de aanvullende verzekering, handelt 3, c, over het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand bij het bevorderen van de gezondheid, vooral in het kader van de opdrachten onder 3, a (verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering) en 3, b, (voornamelijk aanvullende ziekteverzekering) van hetzelfde artikel.

Het lid wenst ook te vernemen wat wordt bedoeld in artikel 28, § 5, met « de werkingskosten... zijn volledig ten laste van deze diensten ». Het zou onlogisch zijn indien dit zou impliceren dat, voor zover het gaat om diensten van hulp, voorlichting en bijstand in het kader van de verplichte ZIV, deze diensten van de mutualiteit niet zouden worden medegefinancierd in het kader van de verplichte ZIV. Wordt dit geïmpliceerd?

De Minister antwoordt dat dit ook samenhangt met artikel 26 of met de toelagen die men van overheidswege verstrekt aan deze diensten.

Vervolgens dient *de heer Flamant c.s.* een *amendement nr 69* in, dat ertoe strekt in § 5, tweede lid het woord « eensluidend » in te voegen voor « advies ».

De Minister geeft hetzelfde antwoord als bij het gelijkluidende *amendement nr 95 van de heer L. Michel* op artikel 27, § 1.

Vervolgens dient *de Minister een amendement nr 5* in, ertoe strekkend in de Franse tekst § 4 te vervangen door volgende tekst :

« Sur avis de l'Office de contrôle et sur proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités du dépôt, du retrait et du remploi des fonds des mutualités et des unions nationales ».

Aldus wordt de tekst in overeenstemming gebracht met de opmerkingen van de Raad van State.

Een lid merkt op dat het dispuut over de werkingskosten van de ziekenfondsen reeds lang aan de gang is. Volgens de audit van het studiebureau Andersen zou minstens 2 miljard frank van de in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekende administratiekosten eigenlijk betrekking hebben op de vrijwillige verzekering.

Nochtans is de enige beperking die in artikel 28, § 5 wordt voorzien met betrekking tot de berekeningswijze van deze kosten, een « in Ministerraad overlegd

L'amendement nr 95 modifié par *l'auteur (L. Michel)* est adopté à l'unanimité.

L'article 27, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 28

Un membre demande des précisions concernant le § 5 de cet article, qui fait référence à l'article 3, b), et à l'article 3, c). L'article 3, b), porte essentiellement sur les services rendus dans le cadre de l'assurance complémentaire, tandis que l'article 3, c) a trait à l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir la santé, dans le cadre essentiellement des missions visées au point a) (assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité) et au point b) (essentiellement l'assurance complémentaire contre la maladie) du même article.

Le membre demande ce qu'il faut entendre par « Les frais de fonctionnement... sont entièrement à charge de ces services ». Il serait illogique que, s'agissant de l'octroi d'aide, d'information et de guidance dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ces services de la mutualité ne puissent pas, en vertu de ce paragraphe, être cofinancés dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Est-ce ainsi qu'il faut l'entendre?

Le Ministre répond que ce paragraphe doit être lu en corrélation avec l'article 26, où il est question des subventions de l'Etat accordées à ces services.

M. Flamant et consorts présentent ensuite un amendement n° 69 tendant à insérer, au deuxième alinéa du § 5, le mot « conforme » après le mot « avis ».

Le Ministre donne une réponse identique à celle fournie à propos de l'amendement n° 95 présenté par M. L. Michel à l'article 27, § 1er.

Le Ministre présente ensuite *un amendement n° 5*, tendant à remplacer, dans le texte français, le § 4 par ce qui suit :

« Sur avis de l'Office de contrôle et sur proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités du dépôt, du retrait et du remploi des fonds des mutualités et des unions nationales ».

Le texte est ainsi modifié en fonction des observations du Conseil d'Etat.

Un membre fait observer que la controverse sur les frais de fonctionnement des mutuelles ne date pas d'hier. Selon l'audit du bureau d'étude Andersen, les frais d'administration accordés dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité obligatoire auraient en fait trait pour 2 milliards de francs au moins à l'assurance libre.

Malgré cela, la seule garantie prévue par l'article 28, § 5, concernant le mode de calcul de ces frais est « un arrêté délibéré en Conseil des ministres ». L'in-

besluit ». Spreker betwijfelt of dit mechanisme enige waarborg inhoudt. Bovendien is het dispuut over de berekeningswijze nog lang niet beslecht.

Een ander lid antwoordt dat het betoog van de vorige spreker gedeeltelijk gegrond is. Noch in 1894 noch in 1963 werd een duidelijk onderscheid gemaakt tussen enerzijds de diensten die behoren tot de verplichte en anderzijds de diensten die behoren tot de vrijwillige en aanvullende verzekering. Bijgevolg bestaat hier onvermijdelijk een grijze zone. Nochtans is het onaanvaardbaar de sociale dienstverlening (raad, voorlichting, bijstand) per definitie bij de aanvullende verzekering onder te brengen. Het gebeurt bij voorbeeld vaak dat een bepaald persoon aan hetzelfde loket van een ziekenfonds eerst een vraag stelt over een dienst van de verplichte en dan een vraag over een dienst van de aanvullende verzekering. In de vermelde audit van Andersen wordt trouwens letterlijk gesteld dat het niet mogelijk was beide sectoren duidelijk af te lijnen.

*
* *

Amendement nr 69 van de heer Flamant c.s. wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Amendement nr 5 van de Regering wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 28 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Art. 29

De heren Verhofstadt en Van Mechelen dienen een amendement nr 96 in op artikel 29, ertoe strekkend de woorden « volgens het door de Koning vastgesteld model » te schrappen.

In de mate dat artikel 28, § 1, eerste lid, de boekhouding van de ziekenfondsen en de landsbonden onderwerpt aan de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van ondernemingen en dat het in zijn § 3 een afzonderlijke boekhouding per dienst voorziet, is het volgens de indiener nutteloos aan de Koning de mogelijkheid te laten af te wijken van het genormaliseerd boekhoudkundig plan.

De Minister wijst erop dat de ziekenfondsen geen vennootschappen zijn. Zoals dat voor de ziekenhuissector geldt, dient hier dus zo nodig, in een specifieke wijze van boekhouden te worden voorzien.

*
* *

Amendement nr 96 van de heren Verhofstadt en Van Mechelen wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Het artikel 29 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

tervenant doute que ce mécanisme offre une garantie quelconque. En outre, les discussions sur le mode de calcul sont loin d'être closes.

Un autre membre répond que l'intervention du membre précédent est partiellement fondée. Ni en 1894, ni en 1963, on n'a fait clairement la distinction entre les services relevant de l'assurance obligatoire et les services ressortissant à l'assurance libre complémentaire, ce qui a engendré inévitablement une zone mal définie. Pourtant, il est inacceptable que les prestations sociales (conseil, information, assistance) soient par définition rangées dans l'assurance complémentaire. Il arrive souvent que, par exemple, une personne pose au même guichet d'une mutualité tantôt une question relative à l'assurance obligatoire, tantôt une question relative à l'assurance complémentaire. D'ailleurs, il est dit textuellement dans l'audit précité du bureau Andersen qu'il n'était pas possible de délimiter clairement les deux secteurs.

*
* *

L'amendement n° 69 de M. Flamant et consorts est rejeté par 14 voix contre 2.

L'amendement n° 5 du Gouvernement est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

L'article 28 ainsi modifié est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 29

MM. Verhofstadt et Van Mechelen présentent un amendement n° 96 visant à supprimer les mots « selon le modèle fixé par le Roi ».

Les auteurs estiment qu'il est inutile de laisser au Roi la possibilité de déroger au plan comptable normalisé, étant donné que l'article 28, § 1er, premier alinéa, prévoit que la comptabilité des mutualités et des unions nationales est régie par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et que le § 3 du même article dispose qu'une comptabilité distincte doit être tenue pour chacun des services.

Le Ministre souligne que les mutualités ne sont pas des sociétés commerciales. Il convient par conséquent de prévoir à leur égard des procédures comptables spécifiques lorsque cela s'avère nécessaire, tout comme c'est le cas pour le secteur hospitalier.

*
* *

L'amendement n° 96 de MM. Verhofstadt et Van Mechelen est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 29 est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 30

De heren Verhofstadt en Van Mechelen stellen een amendement nr 97 voor dat tot doel heeft in het tweede lid, tussen de woorden « Op » en « voorstel », het woord « eensluidend » in te voegen.

Een eensluidend advies is een extra-garantie voor een doorzichtige boekhouding.

Amendement nr 97 van de heren Verhofstadt en Van Mechelen wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 30 wordt met 14 tegen 2 stemmen aangenomen.

*
* *

Art. 31 en 32

Een lid wijst erop dat de ziekenfondsen en landsbonden in het raam van de wet op de ondernemingsraden nu al met bedrijfsrevisoren werken die ontegenzeglijk reeds enige ervaring ter zake hebben opgedaan. Dit ontwerp bepaalt evenwel dat de revisoren hun opdracht onder toezicht van de Controledienst uitvoeren.

Spreker vraagt zich af of zal worden gesleuteld aan de wijze waarop de revisoren worden erkend en of die wijziging invloed zal hebben op de revisoren die al in functie zijn. Zullen zij een plaats krijgen op de lijst die die Controledienst opmaakt?

De Minister van Sociale Zaken antwoordt dat er niet de minste reden is, uitzonderlijke omstandigheden niet te na gesproken, om de revisoren die al in functie zijn, al een bepaalde ervaring in die sector hebben opgedaan en voldoening schenken, over te plaatsen.

Hij deelt aan een lid mede dat geen rekening is gehouden met de opmerking van de Raad van State omdat de op de bedrijfsrevisoren betrekking hebbende artikelen van het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State is voorgelegd, verschilden van die van het thans besproken ontwerp.

Verscheidene leden betreuren dat de landsbonden en ziekenfondsen de revisoren moeten kiezen uit een lijst die door de Controledienst is opgemaakt.

De landsbonden en ziekenfondsen moeten zelf autonoom die revisoren kunnen kiezen.

De door de Controledienst opgemaakte lijst vormt een ernstige inbreuk op het statuut van de bedrijfsrevisoren. Die voorselectie druist tegen elke logica in en schept bovendien een gevaarlijk precedent.

Een spreker beklemtoont dat dit probleem eigenlijk het revisorambt raakt. Hij verwijst naar de erkenningsprocedure die voor de revisoren bij de verzekeringsmaatschappijen wordt toegepast.

Toen de wet van 9 juli 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975) betreffende het toezicht op de verzeke-

Art. 30

MM. Verhofstadt et Van Mechelen introduisent un amendement n° 97 visant à introduire au deuxième alinéa, le mot « unanime » entre les mots « proposition » et « de ».

Un avis unanime constitue une garantie supplémentaire pour la transparence de la comptabilité.

L'amendement n° 97 de MM. Verhofstadt et Van Mechelen est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 30 est adopté par 14 voix contre 2.

*
* *

Art. 31 et 32

Un membre rappelle qu'actuellement, dans le cadre de la loi sur les conseils d'entreprise, les unions nationales et les mutualités travaillent déjà avec des réviseurs d'entreprises et ces derniers ont indéniablement déjà acquis une certaine expérience dans ce domaine. Or, le présent projet prévoit que la mission des réviseurs sera contrôlée par l'Office de Contrôle.

L'intervenant se demande si le mode d'agréation des réviseurs va être modifié et si cette modification affectera les réviseurs déjà en place. Ces derniers pourront-ils figurer sur la liste dressée par l'Office de Contrôle?

Le Ministre des Affaires sociales répond qu'il n'y a pas de raison, sauf circonstances exceptionnelles, de déplacer les réviseurs qui sont déjà en fonction, qui ont acquis une certaine expérience dans le secteur et qui donnent satisfaction.

Il précise à un membre qu'il n'a pas été tenu compte de la remarque du Conseil d'Etat étant donné que l'avant-projet de loi qui lui a été soumis comportait, en ce qui concerne les réviseurs d'entreprises, des articles différents de ceux à l'examen.

Plusieurs membres déplorent que les unions nationales et les mutualités doivent choisir les réviseurs sur une liste établie par l'Office de Contrôle.

Il appartient aux unions nationales et aux mutualités de choisir elles-mêmes les réviseurs.

L'établissement de la liste par l'Office de Contrôle constitue une profonde ingérence dans le statut des réviseurs. Cette présélection est illogique et crée, en outre, un dangereux précédent.

Un intervenant souligne que cette problématique concerne plutôt la fonction revisorale. Il se réfère à la procédure d'agrément des réviseurs pour les entreprises d'assurances.

Lors de la publication de la loi du 9 juillet 1975 (*Moniteur belge* du 29 juillet 1975), relative au contrôle

ringsondernemingen bekendgemaakt werd, bestond het Instituut der Bedrijfsrevisoren al. Alle revisoren die vandaag aan de slag zijn, werden dan ook al een eerste keer erkend, zodat discriminatie werd uitgesloten. Sommigen van hen hebben vervolgens een specialistische erkenning op het stuk van het verzekeringswezen gekregen.

Vandaag kunnen alle revisoren allereerst een algemene erkenning krijgen en vervolgens een bijzondere erkenning voor verschillende sectoren, zoals de bank- en de verzekeringssector. Dit ontwerp strekt er dan ook toe die regeling tot de sector van de ziekenfondsen uit te breiden. Spreker verklaart zelf geen voorstander van die opeenvolgende erkenningen te zijn, die eindeloos dreigen toe te nemen.

De Minister van Sociale Zaken antwoordt dat nadere specialisering van de revisoren onontbeerlijk is voor een betere controle en voorts voorkomt dat revisoren worden gekozen die niet de minste ervaring op het vlak van de ziekenfondsen hebben.

Bovendien moet de Controledienst een actieve en stimulerende rol toebedeeld krijgen alsmede bevoegdheden naar gelang van de specificiteit van de ziekenfondsen. Als dienst die garant staat voor de behoorlijke werking van het controlesysteem selecteert hij bijvoorbeeld de revisoren en stelt hij het reglement vast krachtens hetwelk zij hun opdracht uitvoeren.

De revisoren kunnen het door de Controledienst opgestelde reglement alleen aanvaarden indien die dienst bij hun erkenning een rol heeft gespeeld.

De Minister heeft geen bezwaar om, zoals een aantal leden voorstellen, een overgangsbepaling in te voegen die duidelijk stelt dat alle in functie zijnde revisoren in een eerste fase automatisch worden erkend en dat later door de controledienst revisoren erkend worden op grond van hun specifieke opdracht.

De heren Verhofstadt en Van Mechelen dienen amendement nr 98 in dat artikel 31 wil weglaten en de tekst wil vereenvoudigen door enkel te stellen dat ieder ziekenfonds en iedere landsbond aan de controle van een bedrijfsrevisor is onderworpen.

Zij zijn van oordeel dat er geen enkele reden is om een controle op de ziekenfondsen in te voeren die verschilt van de controle op de handelsvennootschappen.

*
* *

Amendement nr 98 van de heren Verhofstadt en Van Mechelen wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 31 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

*
* *

De heer Flamant c.s. dient *een amendement nr 70* in dat artikel 32 wil weglaten. De onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisoren kan onder geen beding op de

des entreprises d'assurances, l'Institut des Réviseurs d'entreprises existait déjà. Dès lors, tous les réviseurs déjà en fonction ont été agréés une première fois afin de ne pas créer de discrimination et certains d'entre eux ont ensuite pu obtenir une agréation spécialisée dans le domaine des assurances.

Actuellement, tous les réviseurs peuvent tout d'abord obtenir une agréation générale et ensuite une agréation spécifique dans différents secteurs tels que les banques et les assurances. La philosophie du présent projet vise donc à étendre ce système aux mutualités. A titre personnel, l'orateur déclare qu'il n'est pas partisan de ces agréations successives qui risquent de se multiplier indéfiniment.

Le Ministre des Affaires sociales répond qu'une spécificité dans le chef des réviseurs est d'ailleurs indispensable pour un meilleur contrôle et permet d'éviter que l'on ne choisisse des réviseurs dépourvus d'expérience dans le domaine des mutualités.

Il convient, en outre, de confier à l'Office de Contrôle un rôle actif et positif ainsi que des pouvoirs en fonction de la spécificité des mutualités. C'est ainsi que dans son rôle de tuteur du système de contrôle, il sélectionne les réviseurs et fixe le règlement en vertu duquel ces derniers exécutent leurs missions.

Les réviseurs ne pourront accepter le règlement fixé par l'Office de Contrôle que si celui-ci a joué un rôle dans leur accréditation.

Le Ministre n'est pas opposé, comme le proposent plusieurs membres, à insérer une disposition transitoire stipulant clairement que dans un premier temps, les réviseurs en fonction sont tous agréés automatiquement et qu'ensuite l'Office de Contrôle les agréera en fonction de leur mission spécifique.

MM. Verhofstadt et Van Mechelen introduisent un amendement n° 98 visant à supprimer l'article 31 et à simplifier le texte en stipulant uniquement que chaque mutualité et chaque union nationale est soumise au contrôle d'un réviseur d'entreprises.

Ils estiment qu'il n'y a pas de raison d'organiser pour les mutualités un contrôle différent de celui qui existe pour les entreprises commerciales.

*
* *

L'amendement n° 98 de MM. Verhofstadt et Van Mechelen est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 31 est adopté par 14 voix contre 2.

*
* *

M. Flamant et consorts introduisent *un amendement n° 70* visant à supprimer l'article 32. L'indépendance des réviseurs d'entreprises ne peut en aucun

helling worden gezet door hen een voorafgaandelijke erkenning en een arbeidsreglementering op te leggen. Die twee voorwaarden maken de bedrijfsrevisor afhankelijk van de instantie die hij geroepen is te controleren.

Amendement nr 70 van *de heer Flamant c.s.* wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

De heer Verhofstadt c.s. dient een amendement nr 102 in tot wijziging van artikel 32, tweede lid : er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de erkenning door het Instituut der Bedrijfsrevisoren en de aanstelling door de Controledienst.

Amendement nr 102 van de heer Verhofstadt c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 32 wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 33 tot 35

De artikelen 33 tot 35 geven geen aanleiding tot opmerkingen; ze worden elk eenparig aangenomen.

Art. 36

De heer Flamant c.s. dient *een amendement nr 71* in tot weglating van artikel 36. Zij zijn van oordeel dat de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 1953) deze problematiek reeds regelt. Een afwijking op deze wet is nutteloos en het risico bestaat dat de controle door de revisor aan het doel voorbijgaat.

De Minister onderstreept dat de ziekenfondsen geen handelsvennootschappen zijn, en het dus noodzakelijk was te wijzen op het feit dat de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing zijn op de revisoren die met de controle op de ziekenfondsen belast zijn.

Een lid preciseert dat de grote ondernemingen verplicht worden een bedrijfsrevisor met de titel van commissaris-revisor als commissaris aan te stellen.

Amendement nr 71 van *de heer Flamant c.s.* wordt ingetrokken.

Artikel 36 wordt eenparig aangenomen.

Art. 37

Een lid vraagt of het woord « verschuldigd » niet beter wordt vervangen door het woord « betaald » aangezien die formulering ook wordt gebruikt in artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek.

De Minister antwoordt dat in het voorontwerp van wet sprake was van « de schuldvorderingen betaald » maar dat de huidige formulering door de Raad van State werd voorgesteld.

cas être remise en question en leur imposant une agréation préalable et un règlement de travail. Ces deux conditions rendent le réviseur dépendant de l'instance qu'il est appelé à contrôler.

L'amendement n° 70 de *M. Flamant et consorts* est rejeté par 14 voix contre 2.

M. Verhofstadt et consorts introduisent un amendement n° 102 tendant à modifier l'alinéa 2 de l'article 32 en opérant une nette distinction entre l'agréation par l'Institut des Réviseurs d'entreprises et la désignation par le Service de Contrôle.

L'amendement n° 102 de M. Verhofstadt et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 32 ainsi modifié est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 33 à 35

Les articles 33 à 35 ne donnent lieu à aucun commentaire et sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 36

M. Flamant et consorts déposent *un amendement n° 71* visant à supprimer l'article 36. Ils considèrent que la loi du 22 juillet 1953 (*Moniteur belge* du 2 septembre 1953) créant un Institut des réviseurs d'entreprises règle déjà cette problématique. Une dérogation à cette loi est inutile et risque de détourner de son but le contrôle par le réviseur.

Le Ministre souligne qu'étant donné que les mutualités ne sont pas des sociétés commerciales, il convenait de rappeler que les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales étaient applicables aux réviseurs chargés du contrôle des mutualités.

Un membre précise que les grandes entreprises ont l'obligation de désigner comme commissaire un réviseur d'entreprises qui porte le titre de commissaire réviseur.

L'amendement n° 71 de *M. Flamant et consorts* est retiré.

L'article 36 est adopté à l'unanimité.

Art. 37

Un membre demande s'il ne serait pas opportun de remplacer le mot « dues » par le mot « payées », par analogie avec la formulation de l'article 1410 du Code judiciaire.

Le Ministre répond que l'avant-projet de loi disait « Les créances payées ... » et que la formulation actuelle a été proposée par le Conseil d'Etat.

De Commissie is unaniem van mening dat de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek moet worden overgenomen en beslist het woord « verschuldigd » te vervangen door « betaald ».

Amendement nr 6 van *de Regering* wil de Franse tekst van artikel 37 vervangen door de volgende tekst : « Les montants dus par les mutualités et les unions nationales pour des prestations de santé visées aux articles 3, b), et 7, § 1er, ne peuvent être ni cédés ni saisis ».

Het is de bedoeling de tekst in overeenstemming te brengen met de opmerkingen van de Raad van State.

*
* *

Amendement nr 6 van de Regering wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel 37 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Art. 38

Amendement nr 72, a), van de heer Flamant c.s. strekt ertoe in § 1, tweede lid, van artikel 38 de woorden « ziekenfondsen en de » weg te laten.

Men wil vermijden dat het aantal door de ziekenfondsen ingestelde rechtsvorderingen tegen de vertegenwoordigers van de medische en paramedische beroepen te zeer toeneemt. Daarom moeten de landsbonden die vorderingen eerst als het ware filtreren. Bovendien is het eerder de taak van de landsbonden om in rechte op te treden wanneer collectieve rechten moeten worden verdedigd.

De Minister antwoordt dat die taak eveneens aan de ziekenfondsen moet worden toevertrouwd omdat deze rechtstreeks contact met de leden hebben en dichter bij de werkelijkheid staan.

Bovendien zijn de ziekenfondsen gemachtigd voor de toepassing van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering — *Belgisch Staatsblad* van 1 en 2 november 1963). Logischerwijze moeten zij dan ook kunnen ingrijpen als ze constateren dat die wet wordt overtreden.

De Minister brengt in herinnering dat de ziekenfondsen — en niet de landsbonden — vertegenwoordigd zijn in de provinciale Commissies die belast zijn met het vaststellen van de sancties tegen overconsumptie en economische misbruiken, waarvan sprake in de programmawet van december 1989. Het optreden van de ziekenfondsen kan dan ook veel directer gebeuren dan dat van de landsbonden.

Het ligt nergens in de bedoeling van het wetsontwerp het aantal rechtszaken te doen stijgen. Dat zou voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering

La Commission estime, à l'unanimité, qu'il convient de reprendre la terminologie du Code judiciaire et décide de remplacer le mot « dues » par le mot « payées ».

L'amendement n° 6 du Gouvernement vise à remplacer le texte de l'article 37 par le texte suivant : « Les montants dûs par les mutualités et les unions nationales pour des prestations de santé visées aux articles 3, b), et 7, § 1er, ne peuvent être ni cédés, ni saisis ».

Il s'agit d'adapter le texte aux remarques du Conseil d'Etat.

*
* *

L'amendement n° 6 du Gouvernement est adopté par 14 voix contre 2.

L'article 37 ainsi modifié est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 38

L'amendement n° 72, a), de M. Flamant et consorts vise à supprimer au § 1er, alinéa 2, de l'article 38 les mots « Les mutualités et ».

Afin d'éviter une inflation des recours en justice introduits par les mutualités contre des représentants de professions médicales ou paramédicales, il convient que les unions nationales opèrent un certain filtrage de ces recours. En outre, il est plus indiqué que les unions nationales estent en justice lorsqu'il s'agit de défendre des droits collectifs.

Le Ministre répond qu'il convient de confier également cette mission aux mutualités car celles-ci sont directement en contact avec les membres et avec la réalité.

De plus, les mutualités étant mandatées pour l'application de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité — *Moniteur belge* du 1-2 novembre 1963), il est normal de leur donner les moyens d'intervenir lorsqu'elles constatent une infraction à cette loi.

Le Ministre rappelle que les mutualités — et non les unions nationales — seront représentées au sein des commissions provinciales chargées de la sanction de la surconsommation et des abus économiques dont il est question dans la loi-programme de décembre 1989. Les mutualités auront donc une possibilité d'action plus directe que les unions nationales.

Il n'entre nullement dans la philosophie du projet de loi de provoquer une inflation de procédures judiciaires qui entraîneraient, en outre, des coûts sup-

trouwens extra kosten meebrengen. De rechtsvordering moet een uitzonderlijke procedure blijven.

Amendement nr 72, b), van de heer Flamant c.s. wenst te verduidelijken dat de landsbond ter verdediging van individuele rechten alleen in rechte kan optreden « mits uitdrukkelijk akkoord van het betrokken lid ».

De Minister van Sociale Zaken benadrukt dat de opdracht van de ziekenfondsen en de landsbonden erin bestaat de rechten van hun aangeslotenen in verband met gezondheid in het algemeen te verdedigen, zonder zich bijvoorbeeld in de individuele relatie lid-arts te mengen.

De bedoeling van lid 2 is de ziekenfondsen en landsbonden wat de individuele en collectieve rechten van hun leden betreft, dezelfde rechten toe te kennen als die welke door de wet van 5 december 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969) betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités aan de vakbondsafvaardiging worden verleend, en meer bepaald het recht om de toepassing van de wet en van de collectieve overeenkomst te eisen, ook al heeft geen enkel lid daar expliciet om verzocht.

Een lid merkt op dat de wet van 5 december 1968 betrekking heeft op de collectieve arbeidsovereenkomsten en niet op de individuele rechten die daaruit voortspruiten. Voor de verdediging van de individuele rechten is de instemming van het betrokken lid vereist.

De Minister bevestigt dat de individuele rechten vanzelfsprekend pas kunnen worden verdedigd als het betrokken lid daarmee instemt.

Hij aanvaardt dat de tekst in die zin wordt gewijzigd, en wel op grond *van amendement nr 104 van de heer Verhofstadt c.s.*

Amendement nr 104 van de *heer Verhofstadt c.s.* wordt eenparig aangenomen.

Bijgevolg wordt amendement nr 72 van *de heer Flamant c.s.* ingetrokken.

Amendement nr 36 van *de heer De Roo c.s.* vervangt in § 2 de woorden « het lid » door « de leden en de personen te hunnen laste ».

Het amendement wordt met 14 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 39

Amendement nr 37 van de heer De Roo c.s. wil tussen de woorden « leden » en « uitkeringen » de woorden « en de personen te hunne laste » invoegen; het wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 39 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

plémentaires pour l'assurance maladie-invalidité. Les recours en justice doivent rester une procédure exceptionnelle.

L'amendement nº 72, b), de M. Flamant et consorts vise à préciser que l'union nationale ne peut ester en justice pour la défense de droits individuels qu'avec l'accord explicite du membre concerné.

Le Ministre des Affaires sociales souligne que la mission des mutualités et des unions nationales consiste à défendre les droits de leurs affiliés dans le domaine de la santé en général sans s'immiscer dans les relations individuelles entre un membre et, par exemple, son médecin.

Le but de l'alinéa 2 est d'accorder aux mutualités et aux unions nationales, en ce qui concerne les droits individuels et collectifs des membres, les mêmes droits que la loi du 5 décembre 1968 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969) sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, accorde à la délégation syndicale, à savoir que celle-ci peut exiger l'application de la loi et de la convention collective sans qu'un membre ne l'ait demandé explicitement.

Un membre fait remarquer que la loi du 5 décembre 1968 concerne les conventions collectives de travail et non les droits individuels qui en découlent. En cas de défense de droits individuels, l'accord du membre concerné est requis.

Le Ministre confirme qu'il est évident que la défense des droits individuels ne peut se faire qu'avec l'accord du membre concerné.

Il accepte que le texte soit adapté dans ce sens sur base *de l'amendement nº 104 de M. Verhofstadt et consorts.*

L'amendement nº 104 de M. Verhofstadt et consorts est adopté à l'unanimité.

En conséquence, l'amendement nº 72 de *M. Flamant et consorts* est retiré.

L'amendement nº 36 de *M. De Roo et consorts* vise à remplacer au § 2 les mots « du membre » par « des membres et des personnes à leur charge ».

Cet amendement est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

L'article 38 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 39

L'amendement nº 37 de M. De Roo et consorts visant à compléter les mots « les membres » par les mots « et les personnes à leur charge » est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

L'article 39 ainsi modifié est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 40

Amendement nr 40 van de heer Michel c.s. wil preciseren dat het bedoelde bedrag jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen aangepast wordt.

De indieners achten het overbodig de Koning de mogelijkheid te bieden dat bedrag jaarlijks aan te passen, aangezien de koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen automatisch gebeurt.

Amendement nr 74 van *de heer Michel c.s.* wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 7 van de Regering wil de Franse tekst van het tweede lid als volgt aanpassen : « Cette autorisation doit être accordée ou refusée dans un délai de soixante jours civils au plus, à compter de la date à laquelle cette autorisation a été demandée à l'Office de Contrôle. Passé ce délai, l'autorisation est censée avoir été donnée. »

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 40 wordt eenparig aangenomen.

Art. 41

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt en het wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 42

Amendement nr 38 van de heer De Roo c.s. wil in § 2, tussen de woorden « leden » en « voortvloeien », de woorden « en de personen te hunnen laste" invoegen; het wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr 73 van de heer Flamant c.s. beoogt het artikel weg te laten. De indieners betreuren dat het artikel, door de ziekenfondsen en de landsbonden in staat te stellen met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen samenwerkingsakkoorden te sluiten, de betrokkenen de kans biedt om bij hun activiteiten aan het toezicht van de Controledienst te ontsnappen.

Amendement nr 73 van *de heer Flamant c.s.* wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

De heer Van Mechelen dient een amendement in waarin gevraagd wordt dat de samenwerkingsakkoorden aan de Controledienst ter goedkeuring voorgelegd worden.

De Minister merkt op dat dit artikel een betere doorzichtigheid van de samenwerking tussen de verzekeringsinstellingen en de op het vlak van gezondheidszorg bestaande structuren op het oog heeft.

De Controledienst kan zich niet met de activiteiten van die structuren bemoeien, aangezien zij reeds aan controlemechanismen onderworpen zijn (zie K.B. van 7 augustus 1987 — *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1987 — houdende coördinatie van de ziekenhuiswet).

Art. 40

L'amendement n° 74 de M. L. Michel et consorts vise à préciser que le montant visé est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation.

Les auteurs estiment qu'il est inutile de laisser au Roi la possibilité d'adapter ce montant annuellement étant donné que l'adaptation à l'indice des prix à la consommation est automatique.

L'amendement n° 74 de *M. Michel et consorts* est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 7 du *Gouvernement* vise à adapter le texte de l'alinéa 2 en précisant que cette autorisation doit être accordée ou refusée dans un délai de soixante jours civils au plus, à compter de la date à laquelle cette autorisation a été demandée à l'Office de Contrôle. Passé ce délai, l'autorisation est censée avoir été donnée.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 40 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 41

Cet article n'appelle aucune remarque et est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 42

L'amendement n° 38 de M. De Roo et consorts visant à compléter au §2 les mots « les membres » par les mots « et les personnes à leur charge » est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 73 de M. Flamant et consorts vise à supprimer l'article. Les auteurs déplorent qu'en permettant aux mutualités et aux unions nationales de conclure des accords de collaboration avec des personnes juridiques de droit public au privé, l'article permette ainsi aux activités de ces dernières d'échapper au contrôle de l'Office de Contrôle.

L'amendement n° 73 de *M. Flamant et consorts* est rejeté par 14 voix contre 2.

M. Van Mechelen dépose *un amendement n° 105* visant à prévoir que les accords de collaboration sont transmis pour approbation à l'Office de Contrôle.

Le Ministre précise que le but de l'article est d'assurer une meilleure transparence dans la collaboration entre les organismes assureurs et les structures existantes dans le domaine de la santé.

L'Office de Contrôle ne peut intervenir dans les activités de ces structures car celles-ci sont déjà soumises à des mécanismes de contrôle (ex. arrêté royal du 7 août 1987 — *Moniteur belge* du 7 octobre 1987 — portant coordination de la loi sur les hôpitaux).

Voorts merkt *de Minister* op dat in een democratische controle op het samenwerkingsakkoord voorzien wordt, wat betekent dat een dergelijk akkoord door de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond, goedgekeurd of opgezegd moet worden.

Amendement nr 105 van *de heer van Mechelen* wordt met 14 tegen 2 stemmen verworpen.

Het aldus gewijzigde artikel 42 wordt met 14 tegen 2 stemmen aangenomen.

Art. 43

De heer De Roo c.s. dient *een amendement nr 39* in ertoe strekkend in § 1, vierde lid, 2°, het woord « leden » te vervangen door de woorden « leden en de personen te hunnen laste ».

Dit amendement wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel 43 wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Art. 44

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Art. 45

De Regering dient *een amendement nr 8* in dat ertoe strekt in de Franse tekst van het tweede lid de woorden « aux annexes » weg te laten.

Dit amendement en het aldus gewijzigde artikel 45 worden eenparig aangenomen.

Art. 46

Ten einde de tekst in overeenstemming te brengen met artikel 45, dient *de Regering een amendement nr 9* in ertoe strekkend in het derde lid de woorden « bij uittreksel in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* » te vervangen door de woorden « bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* ».

Een lid vraagt wat er zal gebeuren met de leden in het van rechtswege ontbonden ziekenfonds. Zullen er zich geen problemen stellen inzake verzekerbaarheid?

De Minister wijst erop dat ingeval van rechtswege ontbinding van een ziekenfonds, de bevoegdheid van de algemene vergadering door de Controledienst wordt overgenomen.

De leden van die mutualiteit kunnen zich onmiddellijk bij een ander ziekenfonds aansluiten en dienen geen nieuwe wachttijd te volbrengen.

De Minister voegt eraan toe dat er zich in principe geen moeilijkheden kunnen voordoen in het kader van de verplichte ziekteverzekering.

Le Ministre précise encore qu'un contrôle démocratique de l'accord de collaboration est prévu en ce sens que celui-ci doit être approuvé ou résilié par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale.

L'amendement nº 105 de *M. Van Mechelen* est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 42 ainsi modifié est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 43

M. De Roo et consorts présentent *un amendement nº 39* tendant à compléter le § 1er, quatrième alinéa, 2°, par les mots « et des personnes à leur charge ».

Cet amendement est adopté par 14 voix contre 2 et une abstention.

L'article 43, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 3.

Art. 44

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 14 voix contre 3.

Art. 45

Le Gouvernement présente *un amendement nº 8* tendant à supprimer, dans le texte français du deuxième alinéa, les mots « aux annexes ».

Cet amendement et l'article 45, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 46

Afin de mettre le texte en concordance avec l'article 45, *le Gouvernement* présente un *amendement nº 9* tendant à remplacer, au troisième alinéa, les mots « par extraits aux annexes du *Moniteur belge* » par les mots « par extraits au *Moniteur belge* ».

Un membre demande ce qu'il adviendra des membres d'une mutualité dissoute d'office. Cette dissolution ne risque-t-elle pas de poser des problèmes au niveau de l'assurabilité?

Le Ministre fait observer qu'en cas de dissolution d'office d'une mutualité, les compétences de l'assemblée générale sont exercées par l'Office de contrôle.

Les membres de cette mutualité peuvent s'affilier immédiatement à une autre mutualité et ne doivent accomplir aucun stage.

Le Ministre précise qu'en principe aucun problème ne se posera dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Het lid vraagt zich af wat de gevolgen zijn indien een lid zich niet onmiddellijk laat aansluiten bij een ander ziekenfonds. Dergelijke situaties zullen zich zeker voordoen. Waarom wordt in deze wet geen bepaling ingeschreven ten einde aan de Koning opdracht te geven maatregelen uit te werken ten einde de verzekerbaarheid van die leden te garanderen?

Een ander lid doet opmerken dat de leden soms gedurende jaren bepaalde rechten hebben opgebouwd bij hun mutualiteiten. Zullen die rechten worden overgenomen door de ziekenfondsen waarbij die leden zich nadien laten aansluiten. Die ziekenfondsen hebben hiervoor immers geen bijdragen ontvangen.

Of is het mogelijk dat in geval van ontbinding van een ziekenfonds de rechten van de leden van dat ziekenfonds overgenomen en waargemaakt worden door de landsbond waarbij die mutualiteit aangesloten was?

Als een ziekenfonds ontbonden wordt, dan worden de initiatieven van dat ziekenfonds immers overgenomen door de landsbond.

Volgens *de Voorzitter* is de controle van de bedrijfsrevisoren belangrijk. Zij moeten er namelijk op toezien dat de rechten van de leden gevrijwaard worden.

Nog *een ander lid* merkt op dat het risico voor de leden heel miniem is. Er moeten immers reservefondsen worden aangelegd en bovendien zal de landsbond het behoud van de diensten kunnen waarborgen.

De heer Van Mechelen c.s. dient *een amendement nr 107* in ertoe strekkend in artikel 46 een bepaling in te schrijven waardoor de Koning wordt belast maatregelen te nemen ter vrijwaring van de continuïteit van de verzekerbaarheid van die leden.

De heer De Roo c.s. dient *een amendement nr 113* in ertoe strekkend in geval van ontbinding van rechtswege, de landsbond waarbij het ziekenfonds was aangesloten, te belasten met de uitvoering van de verplichtingen in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en dit tot op het ogenblik dat het lidmaatschap bij een ander ziekenfonds uitwerking heeft.

*
* *

Amendement nr 9 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 107 van de heer Van Mechelen c.s. wordt ingetrokken.

Amendement nr 113 van de heer De Roo c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 46 wordt eenparig aangenomen.

Art. 47

Een lid vraagt waarom in § 2, tweede lid, wordt gepreciseerd dat in geval van ontbinding van een ziekenfonds of van een landsbond de reservefondsen

Le membre se demande ce qu'il adviendra si un membre ne s'affilie pas immédiatement à une autre mutualité. De telles situations se produiront immanquablement. Pourquoi le projet de loi ne comporte-t-il aucune disposition habilitant le Roi à prendre des mesures en vue de garantir l'assurabilité de ces affiliés?

Un autre membre fait observer que les affiliés, parfois après des années, ont acquis certains droits auprès de leur mutualité. Ces droits seront-ils repris par les mutualités auxquelles ces personnes s'affilient par la suite? Ces mutualités n'ont en effet perçu aucune cotisation afférente à ces droits.

Ou alors, est-il concevable qu'en cas de dissolution d'une mutualité, les droits des affiliés de ces mutualités doivent être repris et respectés par l'union nationale à laquelle cette mutualité est affiliée?

Lorsqu'une mutualité est dissoute, ses initiatives sont en effet reprises par l'union nationale.

Le président estime que le contrôle des réviseurs d'entreprise est important. Ils doivent en effet veiller à ce que les intérêts des membres soient sauvegardés.

Un autre membre fait observer que le risque pour les membres est minime. Des fonds de réserve doivent en effet être constitués et l'union nationale pourra en outre garantir le maintien des services.

M. Van Mechelen et consorts présentent *un amendement (n° 107)* visant à inscrire, dans l'article 46, une disposition chargeant le Roi de prendre des mesures garantissant la continuité de l'assurabilité des membres.

M. De Roo et consorts présentent *un amendement (n° 113)* visant, en cas de dissolution d'office, à charger l'union nationale à laquelle la mutualité était affiliée, de l'exécution des obligations liées à l'assurance maladie-invalidité obligatoire, et ce, jusqu'au moment où l'affiliation à une autre mutualité devient effective.

*
* *

L'amendement n° 9 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 107 de M. Van Mechelen et consorts est retiré.

L'amendement n° 113 de M. De Roo et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 46, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 47

Un membre demande pourquoi le § 2, deuxième alinéa, précise qu'en cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les fonds de réserve

bij voorrang moeten worden toegewezen « ten gunste van de leden waarvan het recht op prestaties inging vóór de stopzetting van deze diensten ».

Die bepaling laat vermoeden dat in sommige gevallen de reservefondsen onvoldoende kunnen zijn om alle rechten van de leden te waarborgen.

Dergelijke situaties zouden volkomen onaanvaardbaar zijn.

De Minister beklemtoont dat de rechten van de leden volledig worden gewaarborgd. Zij zullen een absoluut voorrecht op het reservefonds genieten.

Ten einde niet alleen over de financiële maar ook over de juridische zekerheid te beschikken, wordt in artikel 72, § 1, een wijziging opgenomen van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken. Aldus zullen in de eerste plaats de verplichtingen ten aanzien van de leden worden nagekomen en het saldo zal worden uitgekeerd aan de andere schuldeisers.

De formulering van § 2, tweede lid, moet in die zin worden begrepen.

De Regering dient *een amendement nr 10* in ertoe strekkend in de Franse tekst van § 2, eerste lid, het woord « fusion » te vervangen door « dissolution ».

*
* *

Het amendement nr 10 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 47 wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen.

Art. 48 tot 50

Een lid onderstreept dat een doeltreffende controle op financieel en boekhoudkundig gebied één van de hoekstenen is van het voorliggende ontwerp. Hij vraagt zich evenwel af hoe de Minister een versnippering of een overlapping van de controlebevoegdheid tussen de nieuwe Controledienst en de verschillende diensten die nu reeds controle uitoefenen, denkt te voorkomen (cf. administratieve en geneeskundige controle door het RIZIV, Inspectiedienst van het Ministerie van Sociale Voorzorg, Rekenhof, sociale en fiscale inspectie).

De Minister antwoordt dat dit ontwerp de oprichting beoogt van één enkel controleorgaan dat bevoegd is zowel voor de verplichte als voor de vrije en aanvullende verzekering.

Om een « overlapping » te voorkomen zal onder meer de administratieve controle door het RIZIV afgestemd worden op de bevoegdheden van de nieuwe Controledienst. De Controledienst zal trouwens een hele reeks taken overnemen van de dienst administratieve controle van het RIZIV. Deze instelling zal in de toekomst voornamelijk controleren of de verzekerbaarheidsvoorwaarden voor de verplichte verzeke-

doivent être affectés en priorité « au profit des membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation de ces services ».

Cette disposition laisse supposer que dans certains cas, les fonds de réserve pourraient ne pas suffire à garantir tous les droits des affiliés.

De telles situations seraient tout à fait inacceptables.

Le Ministre souligne que les droits des affiliés sont pleinement garantis. Ils bénéficieront d'un privilège absolu sur ce fonds de réserve.

Afin de garantir non seulement la sécurité financière mais également la sécurité juridique, l'article 72, § 1er, modifie la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques. Les obligations vis-à-vis des affiliés seront ainsi respectées en premier lieu et le solde sera versé aux autres créanciers.

C'est ainsi qu'il y a lieu d'interpréter le § 2, deuxième alinéa.

Le Gouvernement présente *un amendement n° 10* visant à remplacer, dans le texte français du § 2, premier alinéa, le mot « fusion » par le mot « dissolution ».

*
* *

L'amendement n° 10 du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 47, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 4.

Art. 48 à 50

Un membre souligne qu'un contrôle financier et comptable efficace est une des pierres angulaires du projet de loi à l'examen. Il se demande cependant comment le Ministre entend éviter le morcellement ou le chevauchement du pouvoir de contrôle entre l'Office de contrôle et les différents services qui exercent dès à présent un contrôle (cf. le contrôle administratif et médical exercé par l'INAMI, le service d'inspection du Ministère de la Prévoyance sociale, la Cour des comptes, l'inspection sociale et fiscale).

Le Ministre répond que le projet vise à créer un organe de contrôle unique qui soit compétent tant pour l'assurance obligatoire que pour l'assurance libre et complémentaire.

Afin d'éviter un « chevauchement », le contrôle administratif exercé par l'INAMI sera modifié en fonction des compétences du nouvel Office de contrôle. Celui-ci reprendra d'ailleurs toute une série de tâches du service de contrôle administratif de l'INAMI. Cet organisme contrôlera essentiellement à l'avenir si les conditions d'assurabilité en ce qui concerne l'assurance obligatoire sont remplies, et conservera de toute

ring vervuld zijn en zal tevens bevoegd blijven voor de medische controle. Het ontwerp komt dus tegemoet aan het advies van de Raad van State, die stelt dat een doeltreffende controle alléén mogelijk is als ze door één instelling wordt uitgeoefend. Om die reden zullen ook de controletaken van het RIZIV opnieuw worden omschreven.

*
* *

Namens zijn fractie licht *een lid* een amendement (nr 112) toe, dat ertoe strekt het gehele hoofdstuk VI van het ontwerp te vervangen door een nieuwe tekst. Die tekst verschilt op vier belangrijke punten van het ontwerp van de Regering.

Ten eerste wordt in het ontwerp van de Regering geen onderscheid gemaakt tussen de verplichte en de vrije verzekering. Daardoor kan een opeenstapeling van controles ontstaan die allesbehalve wenselijk is. Een aantal verzekeringsinstellingen zullen ongetwijfeld dezelfde (aanvullende) verzekeringen aanbieden als de ziekenfondsen. Op éénzelfde verzekeringsprodukt — bijvoorbeeld een reisbijstandsverzekering — dreigen aldus twee verschillende controles van toepassing te zijn : controle door de Controledienst voor de verzekeringen (onder toepassing van de wet van 9 juli 1975) indien de reisbijstandsverzekering wordt aangeboden door een verzekeringsinstelling, controle door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden indien ze uitgaat van een ziekenfonds. Daarom wordt in het amendement een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de verplichte en de vrije verzekering : alles wat tot de verplichte verzekering behoort (met inbegrip van de kleine risico's voor zelfstandigen) valt onder het toezicht van de Controledienst voor de ziekenfondsen, terwijl alles wat de vrije en aanvullende verzekering betreft (behalve de kleine risico's voor zelfstandigen) onderworpen blijft aan het toezicht van de Controledienst voor de verzekeringen.

Ten tweede strekt het amendement ertoe, de administratieve controle in het kader van het RIZIV (o.g.v. artikel 91 van de wet van 1963), bij wet over te hevelen naar de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden.

Te dien einde worden « het personeel, de taken, de rechten, de verplichtingen en de goederen van de Dienst voor Administratieve Controle, bij artikel 91 van de voornoemde wet van 9 augustus 1963 opgericht in de schoot van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, (...) overgedragen aan de Controledienst bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. » (art. 52, § 2).

Ten derde beoogt het voorgestelde amendement een wijziging van de samenstelling van de Raad van de Controledienst. De huidige tekst van het ontwerp (art. 50) bepaalt immers dat die Raad bestaat uit een voorzitter en zes leden, met name twee leden gekozen

manière la compétence en matière de contrôle médical. Le projet répond donc aux remarques formulées par le Conseil d'Etat, qui précise dans son avis qu'un contrôle efficace n'est possible que s'il est exercé par un seul organisme. C'est pour cette raison que les missions de contrôle de l'INAMI devront également être redéfinies.

*
* *

Un membre commente, au nom de son groupe, un amendement n° 112 qui tend à remplacer l'ensemble du chapitre VI du projet par un nouveau texte. Celui-ci diffère du projet du Gouvernement sur quatre points importants.

En premier lieu, le projet du Gouvernement ne fait pas de distinction entre l'assurance obligatoire et l'assurance libre. Il en résulte qu'une assurance peut faire l'objet de plusieurs contrôles, ce qui n'est pas du tout souhaitable. Il ne fait aucun doute que certaines entreprises d'assurances proposeront les mêmes assurances (complémentaires) que les mutualités. Un même service (par exemple un service d'assistance à l'étranger) risque donc d'être soumis à deux contrôles différents : celui de l'Office de contrôle des assurances (en application de la loi du 9 juillet 1975), si ce service est proposé par une entreprise d'assurances, ou celui de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, si ce service est proposé par une mutualité. C'est la raison pour laquelle l'amendement établit clairement une distinction entre l'assurance obligatoire et l'assurance libre : tout ce qui relève de l'assurance obligatoire (y compris les petits risques pour les travailleurs indépendants) est soumis au contrôle de l'Office de contrôle des mutualités, tandis que tout ce qui relève de l'assurance libre et complémentaire (à l'exception des petits risques pour les indépendants) reste soumis au contrôle de l'Office de contrôle des assurances.

En second lieu, l'amendement tend à transférer légalement, dans sa totalité, l'exercice du contrôle administratif dans le cadre de l'INAMI (en application de l'article 91 de la loi de 1963) à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

A cette fin, le personnel, les tâches, les droits, les obligations et les biens du Service du contrôle administratif, créé au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité par l'article 91 de la loi précitée du 9 août 1963, sont transférés à l'Office de contrôle par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. » (art. 52, § 2).

L'amendement proposé tend, en troisième lieu, à modifier la composition du Conseil de l'Office de contrôle. Le texte actuel du projet (article 50) prévoit en effet que ce conseil est composé d'un président et de six membres, à savoir deux membres choisis parmi les

onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die ter zake ervaring hebben, één lid door de Bankcommissie voorgedragen en drie leden gekozen op grond van hun bevoegdheid op juridisch, sociaal, financieel of actuarieel vlak.

Die samenstelling is om twee redenen onaanvaardbaar. In de eerste plaats is het niet wenselijk dat ambtenaren van het RIZIV zitting hebben in de Controledienst voor de ziekenfondsen. Niet alleen is een ambtenaar een « instrument » van het beleid, maar bovendien betaamt het niet dat ambtenaren van het RIZIV « zichzelf » controleren. Het ware dan ook beter de voorgestelde twee ambtenaren te vervangen door twee deskundigen (wat het totaal aantal deskundigen op 5 zou brengen).

In de tweede plaats kan men zich afvragen waarom de Bankcommissie een lid kan voordragen voor de Raad van Bestuur. De Bankcommissie heeft immers niets te maken met de verplichte of de aanvullende verzekering.

Indien de Regering in de Raad een persoon wil opnemen die op geen enkele wijze verbonden is met de sector van de ziekteverzekering, zou ze beter opteren voor een lid van de Inspectie van Financiën of — beter nog — het Rekenhof.

Ten vierde wordt in hoofdstuk VI van het ontwerp van de Regering met geen woord gerept van de instrumenten en middelen waarover de Controledienst van de ziekenfondsen en landsbonden beschikt om zijn opdracht te vervullen. Het amendement strekt ertoe die leemte op te vullen, door in artikel 53, 2°, een lijst van controlemiddelen op te sommen.

*
* *

Een lid van de meerderheid weerlegt de stelling als zou eenzelfde « verzekeringsprodukt » nu eens door de Controledienst voor de verzekeringen en dan weer door de Controledienst voor de ziekenfondsen en landsbonden worden gecontroleerd, naargelang van het feit of het door een verzekeringsmaatschappij respectievelijk een ziekenfonds wordt aangeboden. Indien een ziekenfonds — al dan niet op « geoorloofde wijze » — echte « verzekeringsprodukten » op de markt brengt, is het logisch dat het toezicht daarop wordt uitgeoefend door de Controledienst voor de verzekeringen. Rijzen er ter zake betwistingen, dan zullen beide controlediensten ongetwijfeld afspraken maken om een overlapping van het toezicht te vermijden.

De aanwezigheid van een lid voorgedragen door de Bankcommissie in de Raad van de Controledienst is evenmin zo vreemd als ze op het eerste gezicht lijkt. Niet alleen staan de ziekenfondsen in voor een aantal spaaractiviteiten (cf. voorhuwelijkssparen) zodat de aanwezigheid van een financieel specialist ongetwijfeld nuttig is, maar bovendien is de Bankcommissie een

fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité chargés de tâches dans le domaine des soins de santé ou qui ont de l'expérience dans ce domaine, un membre désigné par la Commission bancaire et trois membres choisis en raison de leur compétence en matière juridique, sociale, financière ou actuarielle.

Cette composition est inadmissible pour deux raisons. Il n'est tout d'abord pas souhaitable que des fonctionnaires de l'INAMI soient membres de l'Office de contrôle des mutualités. Non seulement un fonctionnaire est un « instrument » de la politique, mais en outre, il ne convient pas que des fonctionnaires de l'INAMI se contrôlent eux-mêmes. Il serait dès lors préférable de remplacer les deux fonctionnaires proposés par deux experts (ce qui porterait à cinq le nombre total d'experts).

On peut également se demander pourquoi la Commission bancaire peut désigner un membre du Conseil d'administration. La Commission bancaire n'a en effet rien à voir avec l'assurance obligatoire ou complémentaire.

Si le Gouvernement veut placer dans le Conseil une personne n'ayant aucun lien avec le secteur de l'assurance maladie, il serait préférable qu'il choisisse un membre de l'Inspection des finances ou, mieux encore, de la Cour des comptes.

Quatrièmement, le chapitre VI du projet est muet en ce qui concerne les instruments et les moyens dont l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales disposera pour remplir sa mission. L'amendement vise à combler cette lacune en insérant à l'article 53, 2°, une liste de moyens de contrôle.

*
* *

Un membre de la majorité réfute l'affirmation selon laquelle un même « produit d'assurance » serait contrôlé tantôt par l'Office de contrôle des assurances, tantôt par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales, selon qu'il serait proposé par une compagnie d'assurance ou une mutualité. Si une mutualité commercialise de véritables « produits d'assurance » — de manière licite ou non —, il est logique que ceux-ci soient contrôlés par l'Office de contrôle des assurances. Si des contestations surgissent à cet égard, les deux offices de contrôle concluront sans nul doute des accords afin d'éviter un chevauchement des contrôles.

La présence au sein du conseil d'administration de l'Office de contrôle d'un membre présenté par la Commission bancaire n'est pas non plus aussi étrange qu'il y paraît à première vue. Non seulement les mutualités organisent une série d'activités d'épargne (cf. l'épargne prénuptiale), de sorte que la présence d'un spécialiste financier est sans nul doute utile,

zeer goed presterend controleorgaan dat zijn deugdelijkheid al meer dan eens bewezen heeft.

Wat tot slot de vermeende « beperkte middelen » van de Controledienst betreft, wijst spreker erop dat de « eerstelijns-controle » — naar analogie met de Bankcommissie — wordt uitgeoefend door de revisoren die zelf verslag moeten uitbrengen bij de Controledienst. Is de Controledienst niet tevreden met dat verslag, dan kan zij de revisoren aanvullende opdrachten geven.

De Minister stelt dat er tijdens het wordingsproces van deze wet talrijke discussies zijn gevoerd over de vraag of het wenselijk was de controle op de verplichte respectievelijk vrije en aanvullende verzekering aan twee verschillende diensten toe te vertrouwen. Uiteindelijk werd geopteerd voor één enkele dienst, omdat die oplossing de transparantie ten goede komt.

Wat betreft artikel 50 (samenstelling van de Raad) sluit de Minister zich aan bij het hierboven uiteengezette standpunt van het lid van de meerderheid.

Hij voegt eraan toe dat niets belet dat leden van de Inspectie van Financiën of van het Rekenhof als deskundigen de vergaderingen van de Raad van Bestuur bijwonen.

De Minister stelt ook dat de controlediensten, ziekenfondsen en verzekeringsmaatschappijen alleszins overleg zullen moeten plegen om te vermijden dat eenzelfde produkt aan twee verschillende vormen van controle wordt onderworpen.

In de praktijk hebben dergelijke gesprekken trouwens al plaatsgehad.

*
* *

Een lid verwijst naar het door hem ingediende amendement nr 120, dat ertoe strekt in artikel 50, § 1, derde lid, de woorden « door de Bankcommissie » te vervangen door de woorden « door het Rekenhof ». Hij wijst erop dat het Rekenhof ter zake niet alleen uiterst deskundig is, maar dat het ook een instelling is van de wetgevende macht. Het amendement zou bijgevolg de parlementaire controle versterken.

De Minister wijst erop dat de parlementaire controle op de ziekenfondsen al is versterkt door artikel 51, 9°, van het ontwerp, dat bepaalt dat de Controledienst jaarlijks een verslag moet overleggen betreffende de toestand van de ziekenfondsen en de landsbonden in België. Dat verslag wordt door de Minister bij de Wetgevende Kamers ingediend.

*
* *

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 48, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 48 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

*
* *

mais en outre la Commission bancaire est un organe de contrôle très performant, qui a déjà prouvé sa valeur à maintes reprises.

Enfin, en ce qui concerne les « moyens prétendûment limités » de l'Office de contrôle, l'intervenant souligne que, par analogie avec la Commission bancaire, le « contrôle de première ligne » est exercé par les réviseurs qui doivent eux-mêmes faire rapport à l'Office de contrôle. Si celui-ci ne se satisfait pas de ce rapport, il peut charger les réviseurs de missions complémentaires.

Le Ministre précise que de nombreuses discussions ont eu lieu au cours de la genèse du projet quant à savoir s'il était souhaitable de confier le contrôle de l'assurance obligatoire et de l'assurance complémentaire et libre à deux services différents. On a finalement opté pour un seul service, solution qui favorise la transparence.

En ce qui concerne l'article 50 (composition du Conseil), le Ministre se rallie au point de vue du membre de la majorité, exposé ci-dessus.

Il ajoute que rien ne s'oppose à ce que des membres de l'Inspection des finances ou de la Cour des comptes assistent aux réunions du Conseil à titre d'expert.

Le Ministre précise également que les services de contrôle, les mutualités et les sociétés d'assurance devront en tout état de cause se concerter afin d'éviter qu'un même produit ne soit soumis à deux formes différentes de contrôle.

Des contacts ont d'ailleurs déjà eu lieu en pratique.

*
* *

Un membre renvoie à son amendement n° 120, qui vise à remplacer, à l'article 50, § 1er, troisième alinéa, les mots « par la Commission bancaire » par les mots « par la Cour des comptes ». Il fait observer que la Cour des comptes est non seulement extrêmement compétente en la matière mais qu'elle relève en outre du pouvoir législatif. Cet amendement permettrait donc de renforcer le contrôle parlementaire.

Le Ministre fait observer que le contrôle parlementaire des mutualités est déjà renforcé par l'article 51, 9°, du projet, qui prévoit que l'Office de contrôle doit établir annuellement un rapport sur la situation des mutualités et des unions nationales en Belgique. Ce rapport est déposé par le Ministre auprès des Chambres législatives.

*
* *

L'amendement n° 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 48, est rejeté par 4 voix contre 16 et une abstention.

L'article 48 est adopté par 16 voix contre 5.

*
* *

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 49, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 49 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

*
* *

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 50, wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Amendement nr 120 van de heer Geysels wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Amendement nr 76 van de heer Flamant c.s. wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement nr 11 van de Regering wordt met 16 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

Amendement nr 23 van de heren Winkel en Geysels wordt ingetrokken.

Het aldus gewijzigde artikel 50 wordt met 16 tegen 6 stemmen aangenomen.

Art. 51

Een lid verwijst naar zijn amendement nr 18 tot instelling van een bemiddelaar (ombudsman) bij de Controledienst.

Het ontwerp voorziet immers in de mogelijkheid dat de ziekenfondsen in rechte optreden om de rechten van hun leden te verdedigen maar met uitzondering van de Controledienst wordt aan geen enkel intern mechanisme gedacht om de leden in staat te stellen hun klachten op concrete wijze via een bemiddelaar « door te spelen ». Die bemiddelaar kan enerzijds rechtstreeks de klachten ontvangen en anderzijds aan de Controledienst de verbeteringen voorstellen die volstrekt noodzakelijk zijn om de ziekenfondsen dichter bij de mensen te brengen.

De Minister verwijst naar artikel 51, 10°, van het ontwerp, op grond waarvan de Controledienst — zo hij dat nuttig acht — een ombudsman kan aanstellen. Ingevolge die uitleg trekt het lid zijn amendement in.

*
* *

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 51, wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Artikel 51 wordt met 16 tegen 4 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Art. 52

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 52, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

L'amendement nr 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 49, est rejeté par 4 voix contre 16 et une abstention.

L'article 49 est adopté par 16 voix contre 5.

*
* *

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 50, est rejeté par 5 voix contre 16.

L'amendement nº 120 de M. Geysels est rejeté par 5 voix contre 16.

L'amendement nº 76 de M. Flamant et consorts est rejeté par 4 voix contre 16 en une abstention.

L'amendement nº 11 du Gouvernement est adopté par 16 voix et 5 abstentions.

L'amendement nº 23 de MM. Winkel et Geysels est retiré.

L'article 50 ainsi modifié est adopté par 16 voix contre 6.

Art. 51

Un membre renvoie à son amendement nº 18 visant à instituer un médiateur (ombudsman) auprès de l'Office de contrôle.

Le projet prévoit la possibilité pour les mutualités d'ester en justice pour défendre les droits des affiliés, mais ne prévoit aucun mécanisme interne, excepté l'Office de contrôle, pour permettre aux affiliés de voir concrètement leurs doléances relayées par un médiateur. Cet intermédiaire pourra d'une part recevoir directement les plaintes et d'autre part proposer à l'Office de contrôle les améliorations indispensables pour humaniser les mutualités.

Le Ministre renvoie à l'article 51, 10°, du projet, sur la base duquel l'Office de contrôle pourra, s'il le juge utile, désigner un ombudsman. A la suite de cette explication, le membre retire son amendement.

*
* *

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 51, est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 51 est adopté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 52

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 52, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Artikel 52 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 53

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 53, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement nr 19 van de heren Winkel en Geysels wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Artikel 53 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 54

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 54, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement nr 20 van de heren Winkel en Geysels wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Artikel 54 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 55

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 55, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement nr 21 van de heren Winkel en Geysels wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Artikel 55 wordt met 16 tegen 4 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Art. 56

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 56, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 56 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 57

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 57, wordt met 5 tegen 16 stemmen verworpen.

Artikel 57 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 58

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot wijziging van artikel 58, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

L'article 52 est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 53

L'amendement no 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 53, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement no 19 de MM. Winkel et Geysels est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 53 est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 54

L'amendement no 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 54, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement no 20 de MM. Winkel et Geysels est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 54 est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 55

L'amendement no 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 55, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement no 21 de MM. Winkel et Geysels est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 55 est adopté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 56

L'amendement no 112 de M. Devolder et consorts visant à modifier l'article 56, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'article 56 est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 57

L'amendement no 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 57, est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 57 est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 58

L'amendement no 112 de M. Devolder et consorts, visant à modifier l'article 58, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Amendement nr 12 van de Regering wordt aangenomen met 17 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 58, aldus gewijzigd, wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 58*bis (nieuw)*

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot invoeging van een artikel 58*bis*, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Art. 58*ter (nieuw)*

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot invoeging van een artikel 58*ter*, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Art. 58*quater (nieuw)*

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot invoeging van een artikel 58*quater*, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Art. 58*quinquies (nieuw)*

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot invoeging van een artikel 58*quinquies*, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Art. 58*sexies (nieuw)*

Amendement nr 112 van de heer Devolder c.s., tot invoeging van een artikel 58*sexies*, wordt met 4 tegen 16 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Art. 59

Amendement nr 13 van de Regering wordt met 16 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

Artikel 59, aldus gewijzigd, wordt met 16 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

Art. 60

Amendement nr 14 van de Regering wordt met 17 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

Artikel 60, aldus gewijzigd, wordt met 16 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

L'amendement nº 12 du Gouvernement est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

L'article 58, ainsi modifié, est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 58*bis (nouveau)*

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à insérer un article 58*bis*, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 58*ter (nouveau)*

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à insérer un article 58*ter*, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 58*quater (nouveau)*

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à insérer un article 58*quater*, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 58*quinquies (nouveau)*

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à insérer un article 58*quinquies*, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 58*sexies (nouveau)*

L'amendement nº 112 de M. Devolder et consorts, visant à insérer un article 58*sexies*, est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 59

L'amendement nº 13 du Gouvernement est adopté par 16 voix et 5 abstentions.

L'article 59 ainsi modifié est adopté par 16 voix et 5 abstentions.

Art. 60

L'amendement nº 14 du Gouvernement est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

L'article 60 ainsi modifié est adopté par 16 voix et 5 abstentions.

Art. 61

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. 62

Een lid licht zijn *amendement nr 114* toe. Het strekt ertoe artikel 62 te vervangen door de volgende bepaling :

« Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van zwaardere straffen voorzien in het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 10 000 frank of met een van beide straffen, de bestuurders, de gevolmachtigden en aangestelden van een ziekenfonds of landsbond die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring afleggen tot het bekomen of het behouden van een overheidstoelage. »

De voorgestelde wijziging heeft tot doel alle bepalingen van het Strafwetboek, in het bijzonder deze betreffende de valsheid in geschrifte (cf. artikel 196 Strafwetboek), onverminderd van toepassing te verklaren.

De Minister onderstreept dat de artikelen 62 en 63 van het voorstel, het Openbaar Ministerie niet beletten vervolging in te stellen in geval het gaat om valsheid in geschrifte.

Indien de commissie het nochtans wenselijk acht dat dit op meer expliciete wijze in de huidige wet wordt ingelast, verklaart de Minister zich niet gekant tegen dit amendement.

Een lid is van oordeel dat het voornoemde amendement het probleem niet oplost, omdat er een algemeen rechtsbeginsel bestaat dat inhoudt dat elk misdrijf maar éénmaal mag worden bestraft.

In zijn huidige vorm geeft het wetsontwerp de rechter gewoonweg de toelating om een valsheid in geschrifte te kwalificeren als een valse verklaring zoals bedoeld in de wet op de ziekenfondsen, en bijgevolg om een lagere straf op te leggen dan die welke een gewone burger zou krijgen.

Nochtans kan dit probleem vrij eenvoudig worden opgelost. Een eerste mogelijkheid bestaat erin geen strafbepalingen op te nemen in deze wet; de algemene strafbepalingen van het Strafwetboek volstaan immers.

Noch artikel 62, noch artikel 63 zijn nodig (artikel 64 wél, omdat het om iets specifieks gaat), dus moeten ze geschrapt worden. Een tweede mogelijkheid bestaat erin, in artikel 62 van het ontwerp de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek over te nemen.

Spreker geeft toe dat het gebruikelijk is om in wetten zoals deze specifieke straffen op te nemen voor specifieke misdrijven. In het voorliggende geval gaat het echter om valsheid in geschrifte en dat is ontegen-

Art. 61

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 62

Un membre commente son *amendement n° 114,* qui vise à remplacer l'article 62 par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application de peines plus lourdes prévues par le Code pénal, sont punis d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 50 à 10 000 F ou d'une des deux peines, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui ont fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète afin d'obtenir ou de conserver une subvention d'un pouvoir public. »

L'amendement tend à prévoir que toutes les dispositions du Code pénal, et en particulier celles concernant le faux en écritures (voir article 196 du Code pénal), s'appliquent sans restriction.

Le Ministre souligne que les articles 62 et 63 du projet n'empêchent en aucun cas le Ministère public de poursuivre s'il y a faux en écritures.

Toutefois si la commission estime qu'il convient de l'inscrire de manière plus explicite dans la présente loi, le Ministre n'est pas opposé à cet amendement.

Un membre estime que l'amendement précité ne résout pas le problème, étant donné qu'il existe un principe juridique général selon lequel toute infraction ne peut être punie qu'une seule fois.

Dans sa forme actuelle, le projet de loi autorise purement et simplement le juge à qualifier un faux en écriture de fausse déclaration telle que visée dans la loi sur les mutualités, et par conséquent à assortir cette infraction d'une peine inférieure à celle qui serait imposée à un citoyen ordinaire.

Il serait pourtant relativement aisé de résoudre ce problème. Une première possibilité consisterait à ne pas inscrire de dispositions pénales dans la loi en projet; les dispositions pénales générales du Code pénal sont en effet suffisantes.

Ni l'article 62, ni l'article 63 ne sont nécessaires (contrairement à l'article 64, qui, lui, porte sur un domaine spécifique). Il convient donc de les supprimer. Une deuxième possibilité consisterait à reprendre le texte de l'article 196 du Code pénal dans l'article 62 du projet.

L'intervenant reconnaît qu'il est d'usage d'inscrire dans des lois comme celle-ci des peines spécifiques pour des infractions spécifiques. Dans le cas présent, il s'agit toutefois de faux en écriture, ce qui constitue

sprekelijk een gewoon misdrijf waarop de gewone straf van toepassing moet blijven.

Een lid haalt het adagium « lex specialis derogat lege generali » aan. Op grond van dat adagium zou de straf waarin de wet op de ziekenfondsen voorziet inderdaad voorrang moeten krijgen op de straf bepaald in het Strafwetboek. Niets belet de wetgever echter een uitzondering te maken op die regel. Hij verwijst naar zijn amendement nr 114 dat aanvangt met de woorden : « Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van zwaardere straffen voorzien in het Strafwetboek (...) ».

Een lid vindt dat de voorgestelde tekstwijziging de — politieke — vraag onbeantwoord laat waarom er in deze wet moet worden afgeweken van de gebruikelijke strafmaat voor valsheid in geschrifte.

De Minister antwoordt dat er van de gebruikelijke regeling wordt afgeweken omdat deze wet in specifieke misdrijven voorziet (vb. onvolledige aangifte), die op specifieke wijze dienen te worden bestraft.

Een lid herhaalt dat specifieke straffen wenselijk zijn voor specifieke misdrijven (zoals bepaald in artikel 63). Artikel 62 heeft echter betrekking op valsheid in geschrifte, wat geen specifiek misdrijf is. Het lid vraagt zich af waarom men zich niet heeft geïnspireerd op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

De Minister antwoordt dat artikel 62 geïnspireerd is op artikel 44 van het koninklijk besluit nr 185 tot coördinatie van de controle op de banken.

Een lid verwijst naar artikel 261 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid waarin een analoge terminologie wordt gebruikt als in onderhavig artikel. Ook in de wet betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers wordt een gelijkaardige terminologie gehanteerd.

Volgens spreker is het wenselijk de strafbepalingen in onderhavig wetsontwerp af te stemmen op die van het sociaal recht.

Een lid doet opmerken dat artikel 62 in onderhavig ontwerp volledig in onvereenstemming is met de strafbepalingen voorzien in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Volgens *een ander lid* heeft artikel 261 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 niets te maken met valsheid in geschrifte.

Hij kan niet aanvaarden dat er voor een zelfde misdrijf in deze wet een lichtere straf wordt ingeschreven dan in artikel 196 van het Strafwetboek. Er is geen enkele reden om hier een specifieke straf in te voeren.

Met het amendement nr 114 van de heer De Roo wordt dit gedeeltelijk afgezwakt maar wordt aan de rechter toch nog de kans gegeven te kwalificeren volgens artikel 62.

De heer De Roo c.s. dient vervolgens *een amendement nr 123* in ertoe strekkend artikel 62 door een

indubitablement une infraction ordinaire devant rester soumise à la peine ordinaire.

Un membre cite l'adage « lex specialis derogat lege generali ». En vertu de cet adage, la peine que prévoit la loi sur les mutualités devrait effectivement avoir la primauté sur la peine prévue par le Code pénal. Rien n'empêche cependant le législateur de prévoir une exception à cette règle. Il renvoie à son amendement nº 114, qui commence par les mots « Sans préjudice de l'application de peines plus lourdes prévues par le Code pénal (...) ».

Un membre estime que la modification proposée n'offre pas de réponse à la question — politique — de savoir pour quelle raison il devrait être dérogé dans cette loi à la peine qui s'applique ordinairement aux faux en écriture.

Le Ministre répond qu'il est dérogé aux dispositions pénales ordinaires parce que le projet de loi à l'examen prévoit des infractions spécifiques (par exemple, une déclaration incomplète), qui doivent être sanctionnées de manière spécifique.

Un membre répète que des peines spécifiques sont souhaitables pour des infractions spécifiques (comme celles prévues à l'article 63). L'article 62 a toutefois trait au faux en écritures qui n'est pas une infraction spécifique. Le membre demande pourquoi on ne s'est pas inspiré de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Le Ministre répond que l'article 62 est inspiré de l'article 44 de l'arrêté royal nº 185 sur le contrôle des banques.

Un membre se réfère à l'article 261 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, qui utilise une terminologie analogue à celle de l'article à l'examen. Une terminologie similaire est également utilisée dans la loi relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

L'intervenant estime qu'il serait souhaitable d'aligner les dispositions pénales de la loi en projet sur celles du droit social.

Un membre fait observer que l'article 62 du projet à l'examen concorde parfaitement avec les dispositions pénales prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Un autre membre estime que l'article 261 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 ne concerne nullement les faux en écritures.

Il ne peut accepter qu'une même infraction soit soumise à une peine plus légère en vertu de la loi en projet qu'en vertu de l'article 196 du Code pénal. Rien ne peut justifier en l'occurrence l'introduction d'une peine spécifique.

L'amendement nº 114 de M. De Roo répond partiellement à ce problème tout en permettant au juge de qualifier selon l'article 62.

M. De Roo et consorts présentent ensuite un amendement nº 123 visant à remplacer l'article 62 par une

nieuwe bepaling te vervangen waarin wordt gestipuleerd dat de bestuurders, de gevolmachtigden en aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring hebben afgelegd, kunnen worden gestraft met de in artikel 196 van het Strafwetboek voorziene straffen.

De amendementen nrs 77 van de heer Flamant c.s. en 84 van de heer Van Mechelen c.s. worden ingetrokken.

Amendement nr 114 van de heer De Roo c.s. wordt ingetrokken.

Amendement nr 117 van de heer Van Mechelen c.s. wordt ingetrokken.

De amendementen nrs 121 en 122 van de heer Verhofstadt worden ingetrokken.

*
* *

Amendement nr 123 van de heer De Roo wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 62 wordt eenparig aangenomen.

Art. 63

De heer Van Mechelen c.s. dient *een amendement nr 118* in, ertoe strekkend artikel 63 door een nieuwe tekst te vervangen teneinde voor de misdrijven waarvan sprake in dit artikel dezelfde straffen op te leggen als opgenomen in de wet van 2 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De amendementen nrs 78 van de heer Flamant c.s. en 85 van de heer Van Mechelen c.s. worden ingetrokken.

De heer De Roo c.s. dient *een amendement nr 115* in ertoe strekkend aan dit artikel een bepaling toe te voegen waardoor de in het Strafwetboek voorziene straffen kunnen worden toegepast.

Een lid doet opmerken dat de rechter in dergelijk geval nog steeds de keuze heeft tussen kwalificatie volgens het Strafwetboek of kwalificatie volgens onderhavig artikel.

De heer De Roo dient vervolgens *een amendement nr 124* in ertoe strekkend artikel 63 door een nieuwe bepaling te vervangen waardoor deze misdrijven, onverminderd de toepassing van zwaardere straffen voorzien in het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot 1 jaar en/of een geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank.

De amendementen nrs 115 en 118 worden ingetrokken.

Amendement nr 124 van de heer De Roo c.s. wordt eenparig aangenomen.

Artikel 63 wordt eenparig aangenomen.

nouvelle disposition précisant que sont punis des peines prévues à l'article 196 du Code pénal, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui ont fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète afin d'obtenir ou de conserver une subvention d'un pouvoir public.

Les amendements nos 77 de M. Flamant et consorts et 84 de M. Van Mechelen et consorts sont retirés.

L'amendement no 114 de M. De Roo et consorts est retiré.

L'amendement no 117 de M. Van Mechelen et consorts est retiré.

Les amendements nos 121 et 122 de M. Verhofstadt sont retirés.

*
* *

L'amendement no 123 de M. De Roo est adopté à l'unanimité.

L'article 62 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 63

M. Van Mechelen et consorts présentent un amendement no 118 visant à remplacer l'article 63 par un nouveau texte afin de prévoir, pour les infractions visées à cet article, les mêmes peines que celles prévues par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Les amendements nos 78 de M. Flamant et consorts et 85 de *M. Van Mechelen et consorts* sont retirés.

M. De Roo et consorts présentent un *amendement no 115* visant à ajouter à cet article une disposition permettant d'appliquer les peines prévues par le Code pénal.

Un membre fait observer que le juge a toujours la faculté d'opter pour la qualification prévue par le Code pénal ou pour celle proposée par l'article à l'examen.

M. De Roo présente ensuite *un amendement no 124* visant à remplacer l'article 63 par une nouvelle disposition prévoyant que, sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, ces délits sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et/ou d'une amende de 1 000 à 10 000 francs.

Les amendements nos 115 et 118 sont retirés.

L'amendement no 124 de M. De Roo et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 63 est adopté à l'unanimité.

Art. 64

Artikel 64 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eennparig aangenomen.

Art. 65

De amendementen nrs 100 en 101 van de heer Verhofstadt c.s. worden ingetrokken.
Artikel 65 wordt eenparig aangenomen.

Art. 66

Artikel 66 wordt aangenomen met 17 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 67

Dit artikel wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Art. 68

Artikel 68 wordt zonder bespreking aangenomen met 16 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Art. 69

Een lid vraagt waarom in art. 69, § 2, b) wordt opgelegd dat de maatschappijen van onderlinge bijstand onder meer minstens 5 000 leden moeten tellen om hun hoedanigheid tijdelijk te kunnen behouden terwijl in artikel 4 de vaststelling van het minimum aantal leden aan de Koning wordt overgelaten.
De Minister legt uit dat artikel 2 betrekking heeft op de ziekenfondsen die de basisstructuren vormen van het nieuwe systeem. Aangezien hierover nog — ten einde het pluralisme te respecteren — overleg moet worden gepleegd is het momenteel niet mogelijk het minimum aantal leden te bepalen. Dat aantal zal later bij koninklijk besluit worden gepreciseerd, rekening houdend met de specificiteit van sommige ziekenfondsen. Daarenboven is een evolutie niet uitgesloten.
Dat argument geldt evenwel niet voor de overgangsbepalingen. Derhalve dient in artikel 69 een precies minimumaantal te worden opgenomen. Er is geen enkele reden om dat minimumaantal later vast te stellen.
Een lid vraagt wat er zal gebeuren met de bedrijfsziekenfondsen, die ingevolge artikel 69 in hun bestaan worden bedreigd. Deze mutualiteiten, die niet bedrijvig zijn op het vlak van de verplichte ziekteverzeke-

Art. 64

L'article 64 ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 65

Les amendements nos 100 et 101 de M. Verhofstadt et consorts sont retirés.
L'article 65 est adopté à l'unanimité.

Art. 66

L'article 66 est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Art. 67

Cet article est adopté par 17 voix contre 4.

Art. 68

L'article 68 est adopté sans faire l'objet d'une discussion par 16 voix contre 4 et une abstention.

Art. 69

Un membre demande pourquoi il est prévu à l'article 69, § 1er, b), que les sociétés mutualistes doivent compter au minimum 5 000 membres pour pouvoir conserver provisoirement leur qualité alors que l'article 2 prévoit que c'est le Roi qui fixe le nombre minimum de membres.

Le Ministre déclare que l'article 2 concerne les mutualités, structures qui sont à la base du nouveau système. Etant donné que celui-ci doit encore faire l'objet d'une concertation — afin de respecter le pluralisme —, il n'est pas encore possible de fixer le nombre minimum de membres. Ce nombre sera fixé ultérieurement par arrêté royal en tenant compte des spécificités de certaines mutualités. Il est d'ailleurs susceptible d'évoluer dans le temps.

Cet argument n'est cependant pas valable en ce qui concerne les dispositions transitoires. Il est donc nécessaire de prévoir un nombre minimum à l'article 69. Il n'y a aucune raison de le fixer ultérieurement.
Un membre demande ce qu'il adviendra des mutualités d'entreprise, qui sont menacées de disparition par suite de l'article 69. Ces mutualités, qui n'exercent aucune activité dans le cadre de l'assurance

ring, vervullen niettemin een belangrijke rol in het kader van de aanvullende verzekering.

Onder welk statuut zullen de bedrijfsmutualiteiten hun diensten kunnen blijven verstrekken ?

De heer Verhofstadt dient een *amendement nr 106* in ertoe strekkend de bedrijfsziekenfondsen toe te laten hun dienstverlening verder te zetten.

De auteur onderstreept dat hiermee zeker niet wordt beoogd de bedrijfsziekenfondsen te onttrekken aan de door dit wetsontwerp georganiseerde controle maar dat enkel wordt nagestreefd de personeelsleden verder te laten genieten van de door deze ziekenfondsen aangeboden diensten.

De Minister antwoordt dat die organisaties niet meer zullen beantwoorden aan de in onderhavig wetsontwerp vastgelegde criteria om als ziekenfonds te worden erkend.

De Regering verbindt er zich echter toe om vóór het einde van de overgangstermijn een regeling uit te werken ten einde tegemoet te komen aan de problemen die hierdoor kunnen worden gesteld. Aan deze mutualiteiten zullen de huidige voordelen worden gewaarborgd en de nodige regelingen zullen hiervoor worden getroffen.

De Minister kan het amendement nr 106 niet aanvaarden omdat het de ganse filosofie van het ontwerp op de helling zou zetten en aanleiding zou geven tot een juridische onzekerheid met betrekking tot de definitie van een ziekenfonds.

Tijdens de overgangsperiode zullen deze maatschappijen van onderlinge bijstand kunnen blijven bestaan tot op het ogenblik dat er een specifiek statuut wordt ingevoerd.

Mevr. Jacobs cs. dient *een amendement nr 108* in ertoe strekkend het behoud te verzekeren van de maatschappijen van onderlinge bijstand die minstens 8 000 leden tellen en die diensten organiseren die specifiek op de gezondheid van de vrouwen zijn afgestemd.

Het lid is van mening dat het nodig is een organisatie die dicht bij de burger staat te behouden en het noodzakelijke menselijk contact te bewaren bij de behandeling van de problemen waarmee de burgers — en vooral de vrouwen — in onze maatschappij geconfronteerd worden. Thans bestaan veel maatschappijen van onderlinge bijstand, met duizenden leden, die zich tot welbepaalde bevolkingsgroepen richten en de specifieke risico's van deze laatste dekken.

Zulks is het geval met maatschappijen die bijzondere aandacht hebben voor de vrouwelijke aspecten van de gezondheidszorg, uitkeringen betalen, diensten organiseren, acties op touw zetten inzake opvoeding tot en bevordering van de gezondheid van vrouwen, zonder daarbij hun belangrijke rol in verband met de informatie van hun leden te vergeten.

Volgens *een ander lid* is het onduldbaar dat dergelijke uitzondering in de wet wordt opgenomen.

obligatoire contre la maladie, accomplissent néanmoins une mission importante dans le cadre de l'assurance complémentaire.

Sous quel statut les mutualités d'entreprise pourront-elles continuer à proposer leurs services?

M. Verhofstadt présente un *amendement n° 106* tendant à permettre aux mutualités d'entreprise de poursuivre leurs activités.

L'auteur souligne que le but n'est certainement pas de soustraire les mutualités d'entreprise au contrôle organisé par le projet de loi à l'examen, mais de permettre aux membres du personnel de continuer à bénéficier des services offerts par ces mutualités.

Le Ministre répond que ces organisations ne répondront plus aux critères d'agrément des mutualités fixés par le projet de loi à l'examen.

Le Gouvernement s'engage toutefois à élaborer, avant la fin de la période transitoire, une réglementation qui permette de résoudre les problèmes qui pourraient en résulter. Les avantages actuels seront garantis à ces mutualités et les dispositions nécessaires seront prises à cet effet.

Le Ministre ne peut accepter l'amendement n° 106, parce qu'il remettrait en cause toute la philosophie du projet et serait source d'insécurité juridique en ce qui concerne la définition de la notion de mutualité.

Pendant la période transitoire, les sociétés mutualistes pourront subsister jusqu'au moment où un statut spécifique aura été prévu.

Mme Jacobs et consorts présentent *un amendement n° 108* tendant à assurer le maintien des sociétés mutualistes qui comptent au moins 8 000 membres et qui organisent des services en liaison directe avec la santé des femmes.

Le membre croit qu'il est indispensable de maintenir une organisation proche du citoyen et de préserver l'indispensable contact humain dans le traitement des questions auxquelles sont confrontés les citoyens — et particulièrement les femmes — de notre société. Il existe à l'heure actuelle de nombreuses sociétés mutualistes regroupant plusieurs milliers d'adhérents et s'adressant à des catégories de populations bien spécifiques. Ces sociétés couvrent d'ailleurs des risques qui sont eux aussi spécifiques à leur population.

C'est le cas de sociétés féminines. Celles-ci, plus particulièrement attentives aux aspects féminins de la santé, octroyent des indemnités, organisent des services et mettent sur pied des actions d'éducation et de promotion de la santé en liaison directe avec la santé des femmes, sans oublier leur rôle important en matière d'information des affiliées.

Un autre membre estime qu'il serait inadmissible de prévoir une telle exception dans la loi.

De Minister is van oordeel dat een maximum aan menselijk contact in stand moet worden gehouden. Anderzijds zal de afschaffing van de primaire kassen niet beletten dat organisaties die dicht bij de burger staan behouden blijven of kunnen worden opgericht.

Die uitzondering moet dan ook niet in de wet worden ingeschreven.

Wat evenwel de door mevrouw Jacobs vermelde belangrijke primaire kas betreft, voegt de Minister eraan toe dat zulk type van organisatie, met het behoud van haar specificiteit en haar actiemiddelen, zal kunnen blijven bestaan en zich verder zal kunnen ontwikkelen binnen de nieuwe bij de wet opgerichte structuren. Ze voldoen immers aan de in artikel 3, c), opgenomen doelstellingen : het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn.

Ingevolge het antwoord van de Minister wordt amendement nr 108 van mevrouw Jacobs ingetrokken.

De Regering dient *een amendement nr 15* in ertoe strekkend in de Nederlandse tekst van § 1, a) en b) de woorden « in artikel 3 » te vervangen door de woorden « in de zin van artikel 3 ».

Een lid doet opmerken dat in de memorie van toelichting wordt gepreciseerd dat het de bedoeling is de duur van de overgangsperiode tot maximum 5 jaar te beperken. Waarom wordt dat in de wettekst zelf niet vermeld?

De Minister wijst erop dat er een hele reeks herstructureringen moeten worden uitgevoerd. De Regering neemt zich voor om die complexe operatie te realiseren in een tijdsspanne van vijf jaar. Het gaat hier dus om een streefdoel, maar om niet in moeilijkheden te komen ingevolge onverwachte gebeurtenissen, is het niet aangewezen die termijn in de wet zelf op te nemen.

Een lid wijst erop dat hierdoor een belangrijke volmacht aan de Koning wordt gegeven. Er wordt geen enkele waarborg gegeven over de uiteindelijke duur van die overgangsperiode.

*
* *

Amendement nr 106 van de heer Verhofstadt wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr 15 van de Regering wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 69, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 70

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Le Ministre estime qu'il faut préserver au maximum le contact humain. De plus, la suppression des caisses primaires n'empêchera pas que des organisations proches du citoyen puissent poursuivre leurs activités ou puissent être créées.

Cette exception ne doit dès lors pas être inscrite dans la loi.

Toutefois en ce qui concerne l'importante caisse primaire énoncée par Mme Jacobs, le Ministre ajoute que ce type d'organisation pourra, en conservant sa spécificité et ses moyens d'action, poursuivre ses activités et se développer dans le cadre des nouvelles structures créées par la loi. Elles satisfont en effet aux conditions énumérées à l'article 3, c) : la promotion du bien-être physique, psychique et social.

Ayant entendu la réponse du Ministre, Mme Jacobs retire son amendement n° 108.

Le Gouvernement présente un *amendement n° 15* tendant à remplacer, dans le texte néerlandais du § 1er, a) et b), les mots « in artikel 3 » par les mots « in de zin van artikel 3 ».

Un membre fait observer que l'exposé des motifs précise que l'objectif est de limiter à 5 ans au maximum la durée de la période transitoire. Pourquoi le texte même du projet n'apporte-t-il pas cette précision?

Le Ministre fait observer que toute une série de restructurations doivent être opérées. Le Gouvernement se propose de réaliser cette opération complexe dans un laps de temps de cinq ans. Il a toutefois été jugé préférable de ne pas inscrire ce délai dans la loi afin d'éviter des difficultés au cas où, à la suite d'événements imprévus, cet objectif ne pourrait être atteint.

Un membre fait observer qu'on donne ainsi un blanc-seing au Roi. Aucune garantie n'est offerte quant à la durée définitive de cette période transitoire.

*
* *

L'amendement n° 106 de M. Verhofstadt est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 15 du Gouvernement est adopté par 15 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article 69, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 70

Cet article ne donne pas lieu à discussion et est adopté par 15 voix contre 4 et une abstention.

Art. 71

Het amendement nr 79 van de heer Flamant c.s. tot schrapping van artikel 71 wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 71 wordt ongewijzigd aangenomen met 15 tegen 5 stemmen.

Art. 72

Artikel 72 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Art. 73

Een lid merkt op dat artikel 73 aan de Koning bijzondere bijvoegdheden toekent. Dit strookt niet met de parlementaire regels in verband met het delegeren van wetgevende bevoegdheden aan de Koning.

Het feit dat in het tweede lid wordt gestipuleerd dat de Koning geen afbreuk mag doen aan de beginselen welke in die wetsbepalingen vervat zijn, biedt volgens spreker onvoldoende waarborgen. Dit is immers een zeer subjectieve aangelegenheid.

De heer Van Mechelen c.s. dient een *amendement nr 110* in ertoe strekkend artikel 73 weg te laten.

De amendementen nrs 111 en 119 van *de heer Van Mechelen c.s.* worden ingetrokken.

De Minister wijst erop dat deze tekst door de Raad van State zelf werd voorgesteld.

Hij verzekert dat het enkel en alleen de bedoeling is die wetten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van onderhavig wetsontwerp. Die wetten kunnen op basis van dit artikel in geen geval ten gronde worden gewijzigd.

Een ander lid stelt voor die wijzigingen binnen een termijn van zes maanden na publikatie aan het Parlement ter bekrachtiging voor te leggen.

De heer De Roo dient *een amendement nr 116* in dat ertoe strekt art. 73, § 1 door een nieuwe tekst te vervangen.

Hierin wordt bepaald dat die wetten enkel bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen gewijzigd worden, waardoor wordt vermeden dat de Minister van Sociale Zaken wijzigingen aanbrengt in wetten die in principe onder de bevoegdheid van een ander departement vallen.

Bovendien wordt, vóór de opsomming van de te wijzigen wetten, duidelijk gesteld dat aan de principes ervan niet mag worden geraakt.

Voor deze formulering hebben de indieners zich geïnspireerd op artikel 93 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

*
* *

Art. 71

L'amendement nr 79 de M. Flamant et consorts tendant à supprimer l'article 71 est rejeté par 15 voix contre 4 et une abstention.

L'article 71 est adopté, sans modification, par 15 voix contre 5.

Art. 72

L'article 72 ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 15 voix contre 4 et une abstention.

Art. 73

Un membre fait observer que l'article 73 confère des compétences exceptionnelles au Roi, ce qui est contraire aux règles parlementaires relatives à la délégation de pouvoirs législatifs au Roi.

L'intervenant estime que le fait qu'il soit stipulé au deuxième alinéa que le Roi ne peut porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions légales n'offre pas de garanties suffisantes. Il s'agit en effet d'une question très subjective.

M. Van Mechelen et consorts présentent un amendement nr 110 tendant à supprimer l'article 73.

Les amendements nos 111 et 119 de *M. Van Mechelen et consorts* sont retirés.

Le Ministre fait observer que ce texte a été proposé par le Conseil d'Etat lui-même.

Il assure qu'il a pour seule finalité de mettre ces lois en concordance avec les dispositions du projet de loi à l'examen. Ces lois ne peuvent en aucun cas être modifiées quant au fond sur la base de cet article.

Un autre membre propose que ces modifications soient soumises au Parlement pour confirmation dans un délai de six mois après leur publication.

M. De Roo présente un *amendement nr* 116 tendant à remplacer l'article 73, § 1er, par une nouvelle disposition.

Cette disposition prévoit que ces lois ne peuvent être modifiées que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, afin d'éviter que le Ministre des Affaires sociales puisse modifier des lois qui relèvent en principe de la compétence d'un autre département.

En outre, il est prévu de manière explicite, avant l'énumération des lois susceptibles de modification, que le Roi ne peut toucher aux principes inscrits dans ces lois.

Pour formuler leur amendement, les auteurs se sont inspirés de l'article 93 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale.

*
* *

Amendement nr 110 van de heer Van Mechelen c.s. wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr 116 van de heer De Roo c.s. wordt éénparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 73 wordt éénparig aangenomen.

Art. 74

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 16 tegen 4 stemmen.

Art. 74*bis (nieuw)*

De heer De Roo c.s. dient *een amendement nr 109* in ertoe strekkend een artikel 74*bis* in te voegen waarin wordt bepaald dat alle bedrijfsrevisoren die op de datum van de inwerkingtreding van onderhavige wet, in het kader van een ziekenfonds of een landsbond opdrachten uitvoeren, op de in artikel 31 bedoelde lijst van bedrijfsrevisoren worden geplaatst.

Hierdoor kan een aanvang worden gemaakt met het functioneren van de voorgestelde regeling in afwachting van de door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren.

*
* *

Het amendement nr 103 van *de heer De Roo c.s.* wordt ingetrokken.

Het amendement nr 109 van *de heer De Roo c.s.* wordt éénparig aangenomen en wordt aldus artikel 74*bis (nieuw).*

Art. 75

Artikel 75 wordt ongewijzigd aangenomen met 15 tegen 5 stemmen.

Een lid verklaart onderhavig wetsontwerp te zullen goedkeuren maar wenst dat de Minister tijdens de bespreking in plenaire vergadering duidelijk zou mededelen

1° dat bij de erkenning van de ziekenfondsen rekening zal worden gehouden met het pluralisme en

2° dat er op het vlak van de verdeling van de bevoegdheden tussen centraal gezag en Gemeenschappen en Gewesten geen unitaire recuperatie zal gebeuren.

IV. — TWEEDE LEZING

Tijdens de vergadering van 28 mei 1990 werd de geamendeerde tekst in tweede lezing aan de Com-

L'amendement n° 110 de M. Van Mechelen et consorts est rejeté par 15 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 116 de M. De Roo et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 73, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 74

Cet article ne donne pas lieu à discussion et est adopté par 16 voix contre 4.

Art. 74*bis (nouveau)*

M. De Roo et consorts présentent *un amendement (n° 109)* visant à insérer un article 74*bis* disposant que tous les réviseurs d'entreprise, qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi en projet, remplissent des missions dans le cadre d'une mutualité ou d'une union nationale seront inscrits sur la liste visée à l'article 31.

Cet amendement permettrait de mettre en route le système proposé en attendant la liste des réviseurs agréés établie par l'Office de contrôle.

*
* *

L'amendement n° 103 de M. De Roo et consorts est retiré.

L'amendement n° 109 de M. De Roo est adopté à l'unanimité et devient ainsi l'article 74*bis (nouveau).*

Art. 75

L'article 75 est adopté, sans modification, par 15 voix contre 5.

Un membre déclare qu'il votera le projet de loi, mais souhaite que le Ministre précise, lors de la discussion en séance plénière :

1° qu'il sera tenu compte du pluralisme lors de l'agrément des mutualités et

2° qu'il n'y aura pas de récupération unitaire en ce qui concerne la répartition des compétences entre le pouvoir central et les Communautés et Régions.

IV. — DEUXIEME LECTURE

Le texte amendé du projet a été soumis à la Commission en deuxième lecture au cours de la réunion du

missie voorgelegd. De geformuleerde opmerkingen worden hierna artikelsgewijs weergegeven.

Art. 2

De Minister van Sociale Zaken stelt voor in de Franse tekst van § 3, eerste en tweede lid, het woord « affilié » te vervangen door het woord « membre ».

De Commissie is het hiermee eens.

Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Artikel 2, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 5

De Voorzitter stelt voor in de Franse tekst van § 2, tweede lid, het woord « terme » te vervangen door het woord « délai ».

De Commissie gaat hiermee éénparig akkoord.

Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Artikel 5, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 7

Op voorstel van *de Voorzitter* wordt beslist in § 1, vijfde en zesde lid, het woord « dagen » te vervangen door het woord « kalenderdagen ».

Deze wijziging zal ook in de andere artikelen worden aangebracht.

Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 7 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 9, 11, 12, 14 en 17

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

De aldus gewijzigde artikelen 9, 11, 12, 14 en 17 worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 18

Het eerder aangenomen amendement en het aldus gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen.

28 mai 1990. Les remarques formulées figurent ci-dessous par article.

Art. 2

Le Ministre des Affaires sociales propose de remplacer le mot « affilié » par le mot « membre » dans le texte français du § 3, premier et deuxième alinéas.

La Commission marque son accord sur ce point.

L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 5

Le Président propose de remplacer le mot « terme » par le mot « délai » dans le texte français du § 2, deuxième alinéa.

La Commission accepte cette modification à l'unanimité.

L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 7

Sur proposition *du Président,* il est décidé de remplacer le mot « jours » par les mots « jours calendrier » au § 1er, cinquième et sixième alinéas.

La même modification sera apportée dans les autres articles.

L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 9, 11, 12, 14 et 17

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 9, 11, 12, 14 et 17, ainsi modifiés, sont adoptés par 12 voix contre 2.

Art. 18

L'amendement adopté précédemment et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

Art. 23 en 25

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

De aldus gewijzigde artikelen worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 26

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De eerder aangenomen amendementen worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel 26 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 28 en 29

De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

De aldus gewijzigde artikelen worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 33

De voorzitter merkt op dat er discussie bestaat tussen het Instituut der Bedrijfsrevisoren en het Instituut der Accountants over het feit dat de controle van de boekhouding en van de jaarrekeningen van de mutualiteiten aan de bedrijfsrevisoren wordt voorbehouden. Ook binnen het Instituut der Bedrijfsrevisoren zou men zich zorgen maken over de te grote specialisering (specialisering gericht op activiteiten in banken, mutualiteiten, enz.).

Een lid antwoordt dat het normaal is dat de accountants geen controleopdrachten krijgen ten aanzien van mutualiteiten.

Bij de totstandkoming van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1985) is de wetgever ervan uitgegaan dat de werkzaamheden van de accountants zich vooral richten op de kleine en middelgrote ondernemingen terwijl voor de bedrijfsrevisoren een opdracht ten aanzien van de openbare instellingen werd weggelegd.

De Minister sluit zich hierbij aan.

Teneinde de leesbaarheid te bevorderen, wordt de eerste zin van het tweede lid in twee afzonderlijke zinnen gesplitst.

Het eerder aangenomen amendement en het aldus gewijzigde artikel 33 worden éénparig aangenomen.

Art. 23 et 25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

Les articles ainsi modifiés sont adoptés par 12 voix contre 2.

Art. 26

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés par 11 voix contre 2 et une abstention.

L'article 26, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 28 et 29

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

Les articles ainsi modifiés sont adoptés par 12 voix contre 2.

Art. 33

Le président fait observer qu'une controverse oppose l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut des experts-comptables à propos du fait que le contrôle de la comptabilité et des comptes annuels des mutualités soit réservé aux réviseurs d'entreprises. Au sein de l'Institut des réviseurs d'entreprises également, certains seraient préoccupés par l'excès de spécialisation (spécialisation axée sur les activités dans les banques, les mutualités, etc.).

Un membre répond qu'il est normal que les experts-comptables ne se voient chargés d'aucune mission de contrôle vis-à-vis des mutualités.

Lors de l'élaboration de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprise (*Moniteur belge* du 28 février 1985), le législateur est parti du principe que les activités des experts-comptables étaient surtout axées sur les petites et moyennes entreprises, tandis que les réviseurs d'entreprises se voyaient chargés d'une mission de contrôle vis-à-vis des organismes publics.

Le Ministre se rallie à ce point de vue.

Dans un souci de meilleure lisibilité, la première phrase du deuxième alinéa est scindée en deux phrases séparées.

L'amendement adopté précédemment et l'article 33, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité..

Art. 38

Er worden geen opmerkingen gemaakt. Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Artikel 38, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 39

Een lid stelt voor in de Nederlandse tekst van § 1, tweede lid, de woorden « en hun personen ten laste » te vervangen door de woorden « de personen te hunnen laste ».

De Commissie gaat éénparig akkoord met de tekstverbetering.

Met betrekking tot § 2 wenst een lid te vernemen of de leden en de personen te hunnen laste afzonderlijk kunnen optreden om de zaak aanhangig te maken.

De Minister antwoordt bevestigend.

De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

Artikel 39, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 40, 41 en 43

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

De artikelen 40, 41 en 43 worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 44

Op voorstel van een lid wordt beslist in § 1, vierde lid, 2°, de woorden « van de betrokken ziekenfondsen en landsbonden en van hun leden en de personen te hunnen laste » te vervangen door de woorden « van de betrokken ziekenfondsen en van de betrokken landsbonden, van hun leden en de personen te hunnen laste ».

Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Artikel 44, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 46

De Commissie beslist éénparig in het tweede lid van artikel 46 het woord « dagen » door « kalenderdagen » te vervangen.

Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Art. 38

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque. L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

L'article 38, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 39

Un membre propose de remplacer, dans le texte néerlandais du § 1er, deuxième alinéa, les mots « en hun personen ten laste » par les mots « en de personen te hunnen laste ».

La Commission marque son accord, à l'unanimité, sur cette correction technique.

En ce qui concerne le § 2, un membre demande si l'action peut être introduite par les membres ou les personnes à leur charge séparément.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

L'article 39, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 40, 41 et 43

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 40, 41 et 43 sont adoptés par 12 voix contre 2.

Art. 44

Sur proposition d'un membre, il est décidé de remplacer au § 1er, quatrième alinéa, 2°, les mots « des mutualités et des unions nationales concernées et de leurs membres et des personnes à leur charge » par les mots « des mutualités et des unions nationales concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge ».

L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

L'article 44, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 46

La Commission décide à l'unanimité de remplacer, au deuxième alinéa, le mot « jours » par les mots « jours civils ».

L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

Het aldus gewijzigde artikel 46 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 47

Ingevolge de aanneming van amendement nr 48 moeten in § 1, eerste lid, de woorden « in artikel 3 of 7, §§ 1 en 4 » vervangen worden door de woorden « in artikel 3 of 7, §§ 2 en 4 ».

De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

Artikel 47, zoals gewijzigd, wordt éénparig aangenomen.

Art. 48, 51, 59, 60 en 61

Er worden geen opmerkingen geformuleerd.

De eerder aangenomen amendementen worden éénparig aangenomen.

De aldus gewijzigde artikelen 48, 51, 59, 60 en 61 worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 63 en 64

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De eerder aangenomen amendementen nrs 123 en 124 worden éénparig aangenomen.

De artikelen 63 en 64 worden éénparig aangenomen.

Art. 70

Er worden geen opmerkingen geformuleerd.

Het eerder aangenomen amendement wordt éénparig aangenomen.

Artikel 70, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 74

Het eerder aangenomen amendement nr 116 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel 74 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Art. 76

Een lid merkt op dat er revisoren bestaan die opdrachten uitvoeren in het kader van een ziekenfonds en andere die opdrachten uitvoeren in het kader van een landsbond.

Het verdient dus aanbeveling aan de woorden « in het kader van een ziekenfonds » de woorden « of van een landsbond » toe te voegen.

L'article 46, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 47

Par suite de l'adoption de l'amendement no 48, il y a lieu de remplacer les mots « aux articles 3 ou 7, §§ 1er et 4, » figurant au § 1er, premier alinéa, par les mots « aux articles 3 ou 7, §§ 2 et 4 ».

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

L'article 47, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 48, 51, 59, 60 et 61

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les amendements adoptés précédemment sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 48, 51, 59, 60 et 61, ainsi modifiés, sont adoptés par 12 voix contre 2.

Art. 63 et 64

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les amendements nos 123 et 124, adoptés précédemment, sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 63 et 64 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 70

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement adopté précédemment est adopté à l'unanimité.

L'article 70, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 74

L'amendement no 116, adopté précédemment, est adopté par 12 voix contre 2.

L'article 74, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2.

Art. 76

Un membre fait observer que certains réviseurs exécutent des missions dans le cadre d'une mutualité et que d'autres exécutent ces missions dans le cadre d'une union nationale.

Il convient donc d'insérer les mots « ou d'une union nationale » après les mots « dans le cadre d'une mutualité. »

De Commissie gaat éénparig akkoord met deze tekstwijziging.

Het eerder aangenomen amendement en het aldus gewijzigde artikel 76 worden aangenomen met 13 tegen 1 stem.

De Commissie beslist vervolgens dit artikel in te voegen na artikel 71. Dientengevolge dient de nummering van de hierop volgende artikelen te worden aangepast.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

De Rapporteurs, *De Voorzitter,*

J. DAERDEN
J. DE ROO

M. OLIVIER

La Commission adopte cette adaptation de texte à l'unanimité.

L'amendement adopté précédemment et l'article 76, ainsi modifié, sont adoptés par 13 voix contre une.

La Commission décide ensuite d'insérer cet article après l'article 71. Il y a donc lieu d'adapter la numérotation des articles suivants.

*
* *

L'ensemble du projet de loi est adopté par 12 voix contre 2.

Les Rapporteurs, *Le Président,*

J. DAERDEN
J. DE ROO

M. OLIVIER

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Algemene Bepalingen

Artikel 1

Deze wet stelt de voorwaarden vast waaraan de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen moeten beantwoorden om rechtspersoonlijkheid te bekomen, bepaalt hun opdrachten en de basisregels voor hun werking en organiseert het toezicht waaraan zij zijn onderworpen.

Afdeling 1

De ziekenfondsen

Art. 2

§ 1. — De ziekenfondsen zijn verenigingen van natuurlijke personen die het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn als streefdoel hebben in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit. Zij oefenen hun activiteiten uit zonder winstoogmerk.

§ 2. — De ziekenfondsen moeten een door de Koning te bepalen minimum aantal leden tellen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder afwijkingen van het vereiste van het minimum aantal leden kan worden verleend.

De Koning stelt de wijze vast waarop door de ziekenfondsen wordt aangetoond dat zij aan het vereiste inzake het minimum aantal leden voldoen.

§ 3. — De Koning bepaalt wat onder lid van een ziekenfonds in de zin van deze wet dient verstaan te worden.

Art. 3

De ziekenfondsen moeten minstens een dienst oprichten die als doel heeft :

a) het deelnemen aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, geregeld bij de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invali-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

CHAPITRE I

Dispositions générales

Article 1er

La présente loi fixe les conditions auxquelles les mutualités et les unions nationales de mutualités doivent satisfaire pour obtenir la personnalité juridique, détermine leurs missions et les règles de base de leur fonctionnement et organise la tutelle à laquelle elles sont soumises.

Section 1

Des mutualités

Art. 2

§ 1er. — Les mutualités sont des associations de personnes physiques qui, dans un esprit de prévoyance, d'assistance mutuelle et de solidarité, ont pour but de promouvoir le bien être physique, psychique et social. Elles exercent leurs activités sans but lucratif.

§ 2. — Les mutualités doivent compter un nombre minimum de membres à fixer par le Roi. Le Roi détermine les conditions par lesquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimum de membres.

Le Roi fixe la manière par laquelle les mutualités prouvent qu'elles satisfont à l'exigence du nombre minimum de membres

§ 3. — Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par membre d'une mutualité au sens de la présente loi.

Art. 3

Les mutualités doivent instaurer au moins un service qui a pour but :

a) la participation à l'exécution de l'assurance-maladie invalidité obligatoire, réglée par la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité,

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet stelt de voorwaarden vast waaraan de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen moeten beantwoorden om rechtspersoonlijkheid te bekomen, bepaalt hun opdrachten en de basisregels voor hun werking en organiseert het toezicht waaraan zij zijn onderworpen.

Afdeling 1

De ziekenfondsen

Art. 2

§ 1. — De ziekenfondsen zijn verenigingen van natuurlijke personen die het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn als streefdoel hebben in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit. Zij oefenen hun activiteiten uit zonder winstoogmerk.

§ 2. — De ziekenfondsen moeten een door de Koning te bepalen minimum aantal leden tellen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder afwijkingen van het vereiste inzake het minimum aantal leden kan worden verleend.

De Koning stelt de wijze vast waarop door de ziekenfondsen wordt aangetoond dat zij aan het vereiste inzake het minimum aantal leden voldoen.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder :

— « lid » : de gerechtigde, bedoeld in artikel 2, f), van de wet van 9 augustus 1963, uit wiens hoofde een recht op voordelen ontstaat;

— « persoon ten laste » : persoon die recht op voordelen verkrijgt uit hoofde van het lid waarmee hij een bijzondere band heeft.

De Koning kan afwijkende regelen treffen ten aanzien van het begrip « lid », wat betreft de diensten van een ziekenfonds bedoeld in artikel 3, b) en c), van deze wet.

Art. 3

De ziekenfondsen moeten minstens een dienst oprichten die als doel heeft :

a) het deelnemen aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, geregeld bij de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invali-

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I

Dispositions générales

Article 1er

La présente loi fixe les conditions auxquelles les mutualités et les unions nationales de mutualités doivent satisfaire pour obtenir la personnalité juridique, détermine leurs missions et les règles de base de leur fonctionnement et organise la tutelle à laquelle elles sont soumises.

Section 1

Des mutualités

Art. 2

§ 1er. — Les mutualités sont des associations de personnes physiques qui, dans un esprit de prévoyance, d'assistance mutuelle et de solidarité, ont pour but de promouvoir le bien être physique, psychique et social. Elles exercent leurs activités sans but lucratif.

§ 2. — Les mutualités doivent compter un nombre minimum de membres à fixer par le Roi.

Le Roi détermine les conditions par lesquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimum de membres.

Le Roi fixe la manière par laquelle les mutualités prouvent qu'elles satisfont à l'exigence du nombre minimum de membres

§ 3. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

— « membre » : le titulaire, visé à l'article 2, f), de la loi du 9 août 1963, dans le chef duquel s'ouvre un droit aux avantages;

— « personne à charge » : personne qui obtient le droit aux avantages du chef du membre avec lequel elle a un lien particulier.

Le Roi peut fixer des règles dérogeant à la définition de la notion de « membre », pour ce qui concerne les services d'une mutualité visés à l'article 3, b), et c), de la présente loi.

Art. 3

Les mutualités doivent instaurer au moins un service qui a pour but :

a) la participation à l'exécution de l'assurance-maladie invalidité obligatoire, réglée par la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité,

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

diteitsverzekering indien zij hiervoor toelating hebben gekregen van de landsbond;

b) het financieel tussenkomen voor hun leden en de personen te hunnen laste, in de kosten voortspruitend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen ingeval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn bedoeld in artikel 2 kan worden bevorderd;

c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, ondermeer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

Zij kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b), inrichten.

Art. 4

Elk ziekenfonds moet bij een landsbond aansluiten. Een ziekenfonds kan slechts bij één landsbond zijn aangesloten.

Art. 5

§ 1. — De algemene vergadering van elk ziekenfonds kan, met inachtneming van de regels inzake statutenwijziging, zoals voorzien in artikel 10 van deze wet, beslissen naar een andere landsbond over te gaan, voorzover deze laatste hiermee akkoord gaat.

§ 2. — Vooraleer zijn in artikel 11 bedoeld advies te verlenen raadpleegt de Controledienst de betrokken landsbonden en kan, met het oog op de vrijwaring van de rechten van de leden zowel van het betrokken ziekenfonds als van andere ziekenfondsen die hierbij een direct of indirect belang hebben, voorwaarden aan de mutatie verbinden, zoals inzonderheid de voorafgaande vereffening van alle schulden of andere verplichtingen tegenover de landsbond die het ziekenfonds wil verlaten.

De Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, hierna de Minister te noemen, dient zich uit te spreken binnen de drie maanden nadat hij het verzoek tot mutatie ontvangen heeft; na het verstrijken van deze termijn wordt de mutatie geacht goedgekeurd te zijn.

§ 3. — De mutatie kan slechts uitwerking hebben op 1 januari volgend op de datum van de goedkeuring bedoeld in artikel 11.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

pour autant qu'elles aient reçu dans ce but une autorisation de l'union nationale;

b) l'intervention financière pour leurs affiliés et les personnes à leur charge, dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social visé à l'article 2 peut être encouragé;

c) l'octroi d'aide, d'information, guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien être physique, psychique et social, entre autre par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).

Elles ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance maladie-invalidité obligatoire visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b).

Art. 4

Toute mutualité doit s'affilier auprès d'une union nationale. Une mutualité ne peut s'affilier qu'à une seule union nationale.

Art. 5

§ 1er. — L'assemblée générale de chaque mutualité peut, en tenant compte des règles relatives aux modifications de statuts telles que prévues à l'article 10 de la présente loi, décider de muter vers une autre union nationale pour autant que celle-ci soit d'accord à ce propos.

§ 2. — Avant de remettre son avis visé à l'article 11, l'Office de contrôle consulte les unions nationales concernées et peut, en vue de sauvegarder les droits des membres tant de la mutualité concernée que d'autres mutualités directement ou indirectement concernées, poser des conditions à la mutation et notamment celle d'avoir apuré préalablement toute dette ou autre obligation envers l'union nationale que la mutualité veut quitter.

Le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, ci-après dénommé le Ministre, se prononce endéans les trois mois après avoir reçu la demande de mutation; à l'expiration de ce terme, la mutation est censée avoir été approuvée.

§ 3. — La mutation ne peut sortir ses effets qu'au 1er janvier qui suit la date de l'approbation visée à l'article 11.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

diteitsverzekering indien zij hiervoor toelating hebben gekregen van de landsbond;

b) het financieel tussenkomen voor hun leden en de personen te hunnen laste, in de kosten voortspruitend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen ingeval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn bedoeld in artikel 2 kan worden bevorderd;

c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, ondermeer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

Zij kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) inrichten.

Art. 4

Elk ziekenfonds moet bij een landsbond aansluiten. Een ziekenfonds kan slechts bij één landsbond zijn aangesloten.

Art. 5

§ 1. — De algemene vergadering van elk ziekenfonds kan, met inachtneming van de regels inzake statutenwijziging, zoals voorzien in artikel 10 van deze wet, beslissen naar een andere landsbond over te gaan, voorzover deze laatste hiermee akkoord gaat.

§ 2. — Vooraleer zijn in artikel 11 bedoeld advies te verlenen, raadpleegt de Controledienst de betrokken landsbonden en kan, met het oog op de vrijwaring van de rechten van de leden en de personen te hunnen laste zowel van het betrokken ziekenfonds als van andere ziekenfondsen die hierbij een direct of indirect belang hebben, voorwaarden aan de mutatie verbinden, zoals inzonderheid de voorafgaande vereffening van alle schulden of andere verplichtingen tegenover de landsbond die het ziekenfonds wil verlaten.

De Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, hierna « de Minister » genoemd, dient zich uit te spreken binnen de drie maanden nadat hij het verzoek tot mutatie ontvangen heeft; na het verstrijken van deze termijn wordt de mutatie geacht goedgekeurd te zijn.

§ 3. — De mutatie kan slechts uitwerking hebben op 1 januari volgend op de datum van de goedkeuring bedoeld in artikel 11.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

pour autant qu'elles aient reçu dans ce but une autorisation de l'union nationale;

b) l'intervention financière pour leurs affiliés et les personnes à leur charge, dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social visé à l'article 2 peut être encouragé;

c) l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien être physique, psychique et social, entre autre par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).

Elles ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance maladie-invalidité obligatoire visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b).

Art. 4

Toute mutualité doit s'affilier auprès d'une union nationale. Une mutualité ne peut s'affilier qu'à une seule union nationale.

Art. 5

§ 1er. — L'assemblée générale de chaque mutualité peut, en tenant compte des règles relatives aux modifications de statuts telles que prévues à l'article 10 de la présente loi, décider de muter vers une autre union nationale pour autant que celle-ci soit d'accord à ce propos.

§ 2. — Avant de remettre son avis visé à l'article 11, l'Office de contrôle consulte les unions nationales concernées et peut, en vue de sauvegarder les droits des membres et des personnes à leur charge tant de la mutualité concernée que d'autres mutualités directement ou indirectement concernées, poser des conditions à la mutation et notamment celle d'avoir apuré préalablement toute dette ou autre obligation envers l'union nationale que la mutualité veut quitter.

Le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, ci-après dénommé « le Ministre », se prononce endéans les trois mois après avoir reçu la demande de mutation; à l'expiration de ce délai, la mutation est censée avoir été approuvée.

§ 3. — La mutation ne peut sortir ses effets qu'au 1er janvier qui suit la date de l'approbation visée à l'article 11.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Afdeling 2

De landsbonden van ziekenfondsen

Art. 6

De landsbonden van ziekenfondsen, hierna "landsbonden" genoemd, zijn verenigingen van ten minste vijf ziekenfondsen met dezelfde doelstelling als bedoeld in artikel 2 en met dezelfde opdrachten als deze bepaald in artikel 3 van deze wet en die krachtens de hiervoor genoemde wet van 9 augustus 1963 gemachtigd zijn, als verzekeringsinstelling, mee te werken aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 7

§ 1. — De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meerdere diensten of activiteiten bedoeld in artikel 3, b) en c) organiseren. De ziekenfondsen zijn gehouden de beslissingen genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten of activiteiten, na te leven.

§ 2. — De landsbonden zijn verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de verplichtingen die hen krachtens voornoemde wet van 9 augustus 1963 zijn opgelegd.

Zij kunnen aan de aangesloten ziekenfondsen toelating geven voor de uitvoering van sommige taken die voortvloeien uit de uitvoering van genoemde wet.

Deze toelating moet voldoen aan bepaalde voorwaarden die kunnen gewijzigd worden.

De Raad van Bestuur van de landsbond kan de toelating weigeren en een gegeven toelating intrekken indien het ziekenfonds de voorwaarden waaronder de toelating is gegeven, niet respecteert. Deze beslissing waarbij de toelating wordt geweigerd of ingetrokken moet worden gemotiveerd.

Het ziekenfonds kan tegen voormelde beslissingen in beroep gaan bij de Minister binnen de vijftien dagen volgend op de betekening ervan.

De Minister beslist, op eensluidend advies van de Controledienst, binnen de dertig dagen volgend op het beroep.

§ 2 *bis*. — Onverminderd het bepaalde in § 2 van dit artikel, kan de landsbond, indien deze vaststelt dat een bij hem aangesloten ziekenfonds niet handelt volgens de statutaire doelstellingen, of de verplichtingen, opgelegd door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten met inbegrip van de voorwaarden van de in § 2 bedoelde toelating, niet respekteert, het ziekenfonds bevelen de toestand te regelen binnen de door hem te bepalen termijn.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Section 2.

Des unions nationales de mutualités

Art. 6

Les unions nationales de mutualités, ci-après dénommées "unions nationales", sont des associations d'au moins cinq mutualités ayant le même but que celui visé à l'article 2 et les mêmes missions que celles fixées à l'article 3 de la présente loi et qui, en vertu de la loi du 9 août 1963 précitée, sont autorisées, en tant qu'organismes assureurs, à contribuer à l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Art. 7

§ 1er. — Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services ou activités visés à l'article 3, b) et c). Les mutualités sont tenues au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne les dits services ou activités.

§ 2. — Les unions nationales sont responsables de la bonne exécution des obligations qui leur incombent en vertu de la loi du 9 août 1963 précitée.

Elles peuvent donner l'autorisation aux mutualités qui leur sont affiliées d'exécuter certaines tâches découlant de l'application de la loi susnommée.

Cette autorisation doit satisfaire à certaines conditions qui peuvent être modifiées.

Le Conseil d'Administration peut refuser l'autorisation et retirer l'autorisation accordée si la mutualité n'en respecte pas les conditions. Cette décision par laquelle l'autorisation est refusée ou retirée doit être motivée.

La mutualité peut interjeter appel de cette décision auprès du Ministre dans les quinze jours de la notification de la décision.

Le Ministre prend une décision dans les trente jours qui suivent l'appel, sur avis conforme de l'Office de Contrôle.

§ 2 *bis*. — Sans préjudice des dispositions du § 2 de cet article, l'union nationale qui constate qu'une mutualité affiliée n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, en ce compris les conditions de l'autorisation visée au § 2, peut ordonner à la mutualité de régulariser la situation dans un délai qu'elle détermine.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Afdeling 2

De landsbonden van ziekenfondsen

Art. 6

De landsbonden van ziekenfondsen, hierna "landsbonden" genoemd, zijn verenigingen van ten minste vijf ziekenfondsen met hetzelfde streefdoel als bedoeld in artikel 2 en met dezelfde opdrachten als deze bepaald in artikel 3 van deze wet en die krachtens de hiervoor genoemde wet van 9 augustus 1963 gemachtigd zijn, als verzekeringsinstellingen, mee te werken aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 7

§ 1. — De landsbonden zijn verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de verplichtingen die hen krachtens voornoemde wet van 9 augustus 1963 zijn opgelegd.

Zij kunnen aan de aangesloten ziekenfondsen toelating geven voor de uitvoering van sommige taken die voortvloeien uit de uitvoering van genoemde wet.

Deze toelating moet voldoen aan bepaalde voorwaarden die kunnen gewijzigd worden.

De Raad van Bestuur van de landsbond kan de toelating weigeren en een gegeven toelating intrekken indien het ziekenfonds de voorwaarden waaronder de toelating is gegeven, niet respecteert. Deze beslissing waarbij de toelating wordt geweigerd of ingetrokken moet worden gemotiveerd.

Het ziekenfonds kan tegen voormelde beslissingen in beroep gaan bij de Minister binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de betekening ervan.

De Minister beslist, op eensluidend advies van de Controledienst, binnen de dertig kalenderdagen volgend op het beroep.

§ 2. — De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meerdere diensten of activiteiten bedoeld in artikel 3, b) en c) organiseren. De ziekenfondsen zijn gehouden de beslissingen genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten of activiteiten, na te leven.

§ 3. — Onverminderd het bepaalde in § 1 van dit artikel, kan de landsbond, indien deze vaststelt dat een bij hem aangesloten ziekenfonds niet handelt volgens de statutaire doelstellingen of de verplichtingen opgelegd door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, met inbegrip van de voorwaarden van de in § 1 bedoelde toelating, niet respecteert, het ziekenfonds bevelen de toestand te regelen binnen de door hem te bepalen termijn.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Section 2

Des unions nationales de mutualités

Art. 6

Les unions nationales de mutualités, ci-après dénommées "unions nationales", sont des associations d'au moins cinq mutualités ayant le même but que celui visé à l'article 2 et les mêmes missions que celles fixées à l'article 3 de la présente loi et qui, en vertu de la loi du 9 août 1963 précitée, sont autorisées, en tant qu'organismes assureurs, à contribuer à l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Art. 7

§ 1er. — Les unions nationales sont responsables de la bonne exécution des obligations qui leur incombent en vertu de la loi du 9 août 1963 précitée.

Elles peuvent donner l'autorisation aux mutualités qui leur sont affiliées d'exécuter certaines tâches découlant de l'application de la loi susnommée.

Cette autorisation doit satisfaire à certaines conditions qui peuvent être modifiées.

Le Conseil d'administration de l'union nationale peut refuser l'autorisation et retirer l'autorisation accordée si la mutualité n'en respecte pas les conditions. Cette décision par laquelle l'autorisation est refusée ou retirée doit être motivée.

La mutualité peut interjeter appel de cette décision auprès du Ministre dans les quinze jours civils de la notification de la décision.

Le Ministre prend une décision dans les trente jours civils qui suivent l'appel, sur avis conforme de l'Office de contrôle.

§ 2. — Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services ou activités visés à l'article 3, b) et c). Les mutualités sont tenues au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne les dits services ou activités.

§ 3. — Sans préjudice des dispositions du § 1er de cet article, l'union nationale qui constate qu'une mutualité affiliée n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, en ce compris les conditions de l'autorisation visée au § 1er, peut ordonner à la mutualité de régulariser la situation dans un délai qu'elle détermine.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Bij gebreke aan een regeling binnen de gestelde termijn kan de landsbond de uitoefening opschorten van de bevoegdheden van de organen van het betrokken ziekenfonds en deze in haar plaats uitoefenen gedurende een welbepaalde en hernieuwbare periode.

§ 3. — De landsbonden mogen het voorhuwelijkssparen organiseren.

Art. 8

De landsbonden vertegenwoordigen de bij hen aangesloten ziekenfondsen in de beheers-, advies- en overlegorganen die van overheidswege worden ingesteld.

HOOFDSTUK II

Statuten

Art. 9

§ 1. — De statuten van een ziekenfonds of van een landsbond moeten vermelden :

1° de door het ziekenfonds of de landsbond aangenomen benaming, alsmede de plaats van hun zetel, welke in België moet zijn gevestigd;

2° de doelstellingen van het ziekenfonds of van de landsbond;

3° de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, wat de ziekenfondsen betreft;

4° de diensten welke worden georganiseerd, de voordelen die hierbij worden toegekend en de voorwaarden waaronder zij worden verleend;

5° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;

6° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de leden;

7° het bedrag van de door de leden te storten bijdragen;

8° de procedureregeling in verband met de stemming;

9° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend.

Het ziekenfonds en de landsbond zijn verplicht in alle reglementen, akten en contracten te vermelden dat onderhavige wet op hen van toepassing is.

§ 2. — De statuten mogen geen bepalingen bevatten die toelaten een lid uit te sluiten omwille van de leeftijd of de gezondheidstoestand.

Verenigingen en vennootschappen die niet onder de toepassing van deze wet vallen, mogen geen benamingen gebruiken als "ziekenfonds", "ziekenkas",

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

A défaut de régularisation dans le délai imparti, l'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité concernée et peut s'y substituer pendant une période déterminée et renouvelable.

§ 3. — Les unions nationales peuvent organiser l'épargne prénuptiale.

Art. 8

Les unions nationales représentent les mutualités qui leur sont affiliées auprès des organes de gestion, d'avis et de concertation qui sont institués par les pouvoirs publics.

CHAPITRE II

Des statuts

Art. 9

§ 1er. — Les statuts d'une mutualité ou d'une union nationale doivent mentionner :

1° la dénomination adoptée par la mutualité ou l'union nationale, ainsi que le lieu de leur siège qui doit être établi en Belgique;

2° les objectifs de la mutualité ou de l'union nationale;

3° l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée, pour ce qui concerne les mutualités;

4° les services qui sont organisés, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés;

5° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

6° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des membres;

7° le montant des cotisations à verser par les membres;

8° la procédure qui règle le droit de vote;

9° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs.

La mutualité et l'union nationale sont tenues de mentionner dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elles sont soumises à la présente loi.

§ 2. — Les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui permettraient d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé.

Les associations et entreprises qui ne sont pas soumises à l'application de la présente loi, ne peuvent utiliser de dénomination contenant les termes "mutu-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Bij gebreke aan een regeling binnen de gestelde termijn kan de landsbond de uitoefening opschorten van de bevoegdheden van de organen van het betrokken ziekenfonds en deze in haar plaats uitoefenen gedurende een welbepaalde en hernieuwbare periode.

§ 4. — De landsbonden mogen het voorhuwelijkssparen organiseren.

Art. 8

De landsbonden vertegenwoordigen de bij hen aangesloten ziekenfondsen in de beheers-, advies- en overlegorganen die van overheidswege worden ingesteld.

HOOFDSTUK II

Statuten

Art. 9

§ 1. — De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond moeten vermelden :

1° de door het ziekenfonds of de landsbond aangenomen benaming, alsmede de plaats van hun zetel, welke in België moet zijn gevestigd;

2° de doelstellingen van het ziekenfonds of van de landsbond;

3° de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, wat de ziekenfondsen betreft;

4° de diensten welke worden georganiseerd, de voordelen die hierbij worden toegekend en de voorwaarden waaronder zij worden verleend;

5° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;

6° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de leden;

7° het bedrag van de door de leden te storten bijdragen;

8° de procedureregeling in verband met de stemming;

9° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend.

Het ziekenfonds en de landsbond zijn verplicht in alle reglementen, akten en contracten te vermelden dat onderhavige wet op hen van toepassing is.

§ 2. — De statuten mogen geen bepalingen bevatten die toelaten een lid uit te sluiten omwille van de leeftijd of de gezondheidstoestand.

Verenigingen en vennootschappen die niet onder de toepassing van deze wet vallen, mogen geen benamingen gebruiken als "ziekenfonds", "ziekenkas",

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

A défaut de régularisation dans le délai imparti, l'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité concernée et peut s'y substituer pendant une période déterminée et renouvelable.

§ 4. — Les unions nationales peuvent organiser l'épargne prénuptiale.

Art. 8

Les unions nationales représentent les mutualités qui leur sont affiliées auprès des organes de gestion, d'avis et de concertation qui sont institués par les pouvoirs publics.

CHAPITRE II

Des statuts

Art. 9

§ 1er. — Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale doivent mentionner :

1° la dénomination adoptée par la mutualité ou l'union nationale, ainsi que le lieu de leur siège qui doit être établi en Belgique;

2° les objectifs de la mutualité ou de l'union nationale;

3° l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée, pour ce qui concerne les mutualités;

4° les services qui sont organisés, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés;

5° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

6° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des membres;

7° le montant des cotisations à verser par les membres;

8° la procédure qui règle le vote;

9° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs.

La mutualité et l'union nationale sont tenues de mentionner dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elles sont soumises à la présente loi.

§ 2. — Les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui permettraient d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé.

Les associations et sociétés qui ne sont pas soumises à l'application de la présente loi, ne peuvent utiliser de dénomination contenant les termes "mutuelle", "caisse

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

"mutualiteit", "mutualistisch" en andere die tot verwarring met de door de wet bedoelde ziekenfondsen kunnen leiden.

Het niet naleven van deze bepaling wordt bestraft overeenkomstig artikel 64 § 2 van deze wet.

Art. 10

De statuten van een ziekenfonds of van een landsbond kunnen enkel gewijzigd worden door de algemene vergadering die hiertoe bijeengeroepen wordt en beraadslaagt overeenkomstig de bij de wet en de statuten bepaalde vormen. Er kan slechts tot statutenwijziging worden besloten indien de helft van de leden aanwezig zijn en de beslissing met de meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen wordt genomen.

Zo het vereiste aanwezigheidsquorum niet is bereikt kan een tweede vergadering bijeengeroepen worden die geldig beraadslaagt welke ook het aantal aanwezige leden zij.

Art. 11

§ 1. — De statuten, de lijst van bestuurders alsmede de wijzigingen aan de statuten en aan die lijst worden toegestuurd aan de Controledienst. De Minister keurt op eensluidend advies van de Controledienst, de statuten en de wijzigingen ervan goed, binnen een termijn van ten hoogste vijfenveertig kalenderdagen vanaf de datum waarop de statuten of de wijzigingen ervan aan de Controledienst werden toegestuurd. Deze termijn kan éénmaal worden hernieuwd, op initiatief van de Controledienst, die hiervan kennis geeft aan het ziekenfonds of de landsbond.

Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

§ 2. — De Minister weigert, op eensluidend advies van de Controledienst, binnen de in § 1 bedoelde termijn, iedere statutaire bepaling die strijdig wordt bevonden met de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten of die het financieel evenwicht van de betrokken diensten in het gedrang brengt.

§ 3. — De weigeringsbeslissing moet met redenen omkleed zijn en wordt door de Minister, binnen de tien dagen aan het betrokken ziekenfonds of aan de betrokken landsbond betekend.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

elle", "caisse de maladie", "mutualité", "mutualiste" ou autres qui pourraient prêter à confusion avec les mutualités visées par la loi.

Le non-respect de cette disposition est sanctionné conformément à l'article 64 § 2 de la présente loi.

Art. 10

Les statuts d'une mutualité ou d'une union nationale ne peuvent être modifiés que par l'assemblée générale convoquée à cet effet et qui délibère dans les formes prescrites par la loi et les statuts. Il ne peut être décidé sur toute modification des statuts que si la moitié des membres sont présents et que la décision est prise à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint, une deuxième assemblée peut être convoquée qui délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 11

§ 1er. — Les statuts, la liste des administrateurs ainsi que les modifications aux statuts et à cette liste sont transmises à l'Office de Contrôle. Le Ministre approuve, sur avis conforme de l'Office de contrôle, les statuts et les modifications de ceux-ci dans un délai maximum de quarante cinq jours calendriers à partir de la date à laquelle les statuts ou les modifications de ceux-ci ont été transmis à l'Office de contrôle. Ce délai peut être renouvelé une fois, à l'initiative de l'Office de Contrôle, qui en donne connaissance à la mutualité ou à l'union nationale.

L'approbation est considérée comme accordée à l'expiration de ce délai.

§ 2. — Le Ministre s'oppose, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dans le délai visé au § 1, à toute disposition statutaire jugée contraire aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ou qui menace l'équilibre financier des services concernés.

§ 3. — La décision de refus doit être motivée et est notifiée par le Ministre dans les dix jours à la mutualité ou à l'union nationale concernée.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

"mutualiteit", "mutualistisch" en andere die tot verwarring met de door de wet bedoelde ziekenfondsen kunnen leiden.

Het niet naleven van voormelde bepaling wordt bestraft overeenkomstig artikel 65 § 2 van deze wet.

Art. 10

De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond kunnen enkel gewijzigd worden door de algemene vergadering die hiertoe bijeengeroepen wordt en beraadslaagt overeenkomstig de bij deze wet en de statuten bepaalde vormen. Er kan slechts tot statutenwijziging worden besloten indien de helft van de leden aanwezig zijn en de beslissing met de meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen wordt genomen.

Zo het vereiste aanwezigheidsquorum niet is bereikt kan een tweede vergadering bijeengeroepen worden die geldig beraadslaagt welke ook het aantal aanwezige leden zij.

Art. 11

§ 1. — De statuten, de lijst van bestuurders alsmede de wijzigingen aan de statuten en aan die lijst worden toegestuurd aan de Controledienst. De Minister keurt op eensluidend advies van de Controledienst, de statuten, de lijst van bestuurders en de wijzigingen ervan goed, binnen een termijn van ten hoogste vijfenveertig kalenderdagen vanaf de datum waarop de statuten, de lijst van bestuurders of de wijzigingen ervan aan de Controledienst werden toegestuurd. Deze termijn kan éénmaal worden hernieuwd, op initiatief van de Controledienst, die hiervan kennis geeft aan het ziekenfonds of de landsbond.

Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

§ 2. — De Minister weigert, op eensluidend advies van de Controledienst, binnen de in § 1 bedoelde termijn, iedere statutaire bepaling die strijdig wordt bevonden met de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten of die het financieel evenwicht van de betrokken diensten in het gedrang brengt.

§ 3. — De weigeringsbeslissing moet met redenen omkleed zijn en wordt door de Minister, binnen de dertig kalenderdagen aan het betrokken ziekenfonds of aan de betrokken landsbond betekend.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

de maladie", "mutualité", "mutualiste" ou autres qui pourraient prêter à confusion avec les mutualités visées par la loi.

Le non-respect de la disposition précitée est sanctionné conformément à l'article 65 § 2 de la présente loi.

Art. 10

Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale ne peuvent être modifiés que par l'assemblée générale convoquée à cet effet et qui délibère dans les formes prescrites par la présente loi et les statuts. Il ne peut être décidé sur toute modification des statuts que si la moitié des membres sont présents et que la décision est prise à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint, une deuxième assemblée peut être convoquée qui délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 11

§ 1er. — Les statuts, la liste des administrateurs ainsi que les modifications aux statuts et à cette liste sont transmises à l'Office de contrôle. Le Ministre approuve, sur avis conforme de l'Office de contrôle, les statuts, la liste des administrateurs et les modifications de ceux-ci dans un délai maximum de quarante cinq jours civils à partir de la date à laquelle les statuts, la liste des administrateurs ou les modifications de ceux-ci ont été transmis à l'Office de contrôle. Ce délai peut être renouvelé une fois, à l'initiative de l'Office de contrôle, qui en donne connaissance à la mutualité ou à l'union nationale.

L'approbation est considérée comme accordée à l'expiration de ce délai.

§ 2. — Le Ministre refuse, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dans le délai visé au § 1er, toute disposition statutaire jugée contraire aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ou qui menace l'équilibre financier des services concernés.

§ 3. — La décision de refus doit être motivée et est notifiée par le Ministre dans les trente jours civils à la mutualité ou à l'union nationale concernée.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 12

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden bezitten rechtspersoonlijkheid vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de statuten en de lijst van de bestuurders zijn gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. Deze publicatie gebeurt door toedoen van de Minister, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de statuten en de lijst van bestuurders werden goedgekeurd.

§ 2. — De wijzigingen aan de statuten en aan de lijst van bestuurders worden eveneens door toedoen van de Minister gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de statutenwijzigingen en de wijzigingen van de lijst van de bestuurders werden goedgekeurd. De wijzigingen treden in werking de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad.*

§ 3. — Binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van publicatie moet het ziekenfonds of de landsbond een voor eensluidend verklaard exemplaar van zijn statuten, van de lijst van de bestuurders en van de wijzigingen ervan, neerleggen op zijn maatschappelijke zetel, bij de Controledienst, en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de zetel van het ziekenfonds of van de landsbond gevestigd is. Elkeen kan kosteloos op de maatschappelijke zetel inzage nemen van de neergelegde statuten.

HOOFDSTUK III

Organen van ziekenfondsen en landsbonden

Afdeling 1

Bestuur

Art. 13

De organen van de ziekenfondsen en van de landsbonden zijn :

1° de Algemene Vergadering

2° de Raad van Bestuur.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 12

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales jouissent de la personnalité juridique à partir du premier jour du mois qui suit le mois de la publication au Moniteur belge de leurs statuts et de la liste de leurs administrateurs. Cette publication se fait à l'initiative du Ministre dans un délai de trente jours calendriers à partir de la date d'approbation des statuts et de la liste des administrateurs.

§ 2. — Les modifications aux statuts et à la liste des administrateurs sont publiées au Moniteur Belge, à l'initiative du Ministre, dans un délai de trente jours calendriers à partir de la date à laquelle les modifications statutaires et les modifications à la liste des administrateurs ont été approuvées. Les modifications entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit le mois de la publication au *Moniteur belge.*

§ 3. — Dans un délai de trente jours à partir de la date de la publication, la mutualité ou l'union nationale fait déposer un exemplaire certifié conforme de ses statuts et de la liste des administrateurs et des modifications à ceux-ci, à son siège social, à l'Office de Contrôle et au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement où le siège de la mutualité ou de l'union nationale est établi. Toute personne peut prendre connaissance gratuitement des statuts déposés au siège social.

CHAPITRE III

Des organes des mutualités et des unions nationales

Section 1

De la Gestion

Art. 13

Les organes des mutualités et des unions nationales sont :

1° l'Assemblée générale

2° le Conseil d'Administration.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 12

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden bezitten rechtspersoonlijkheid vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de statuten en de lijst van de bestuurders zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking gebeurt door toedoen van de Minister, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de statuten en de lijst van bestuurders werden goedgekeurd.

§ 2. — De wijzigingen aan de statuten en aan de lijst van bestuurders worden eveneens door toedoen van de Minister bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de statutenwijzigingen en de wijzigingen van de lijst van de bestuurders werden goedgekeurd. De wijzigingen treden in werking de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad.*

§ 3. — Binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van bekendmaking moet het ziekenfonds of de landsbond een voor eensluidend verklaard exemplaar van zijn statuten, van de lijst van de bestuurders en van de wijzigingen ervan, neerleggen op zijn maatschappelijke zetel, bij de Controledienst en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de zetel van het ziekenfonds of van de landsbond gevestigd is. Elkeen kan kosteloos op de maatschappelijke zetel inzage nemen van de neergelegde statuten.

HOOFDSTUK III

Organen van ziekenfondsen en landsbonden

Afdeling 1

Bestuur

Art. 13

De organen van de ziekenfondsen en van de landsbonden zijn :

1° de Algemene Vergadering;

2° de Raad van Bestuur.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 12

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales jouissent de la personnalité juridique à partir du premier jour du mois qui suit le mois de la publication au Moniteur belge de leurs statuts et de la liste de leurs administrateurs. Cette publication se fait à l'initiative du Ministre dans un délai de trente jours civils à partir de la date d'approbation des statuts et de la liste des administrateurs.

§ 2. — Les modifications aux statuts et à la liste des administrateurs sont publiées au Moniteur Belge, à l'initiative du Ministre, dans un délai de trente jours civils à partir de la date à laquelle les modifications statutaires et les modifications à la liste des administrateurs ont été approuvées. Les modifications entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit le mois de la publication au *Moniteur belge.*

§ 3. — Dans un délai de trente jours civils à partir de la date de la publication, la mutualité ou l'union nationale fait déposer un exemplaire certifié conforme de ses statuts, de la liste des administrateurs et des modifications à ceux-ci, à son siège social, à l'Office de contrôle et au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement où le siège de la mutualité ou de l'union nationale est établi. Toute personne peut prendre connaissance gratuitement des statuts déposés au siège social.

CHAPITRE III

Des organes des mutualités et des unions nationales

Section 1

De la Gestion

Art. 13

Les organes des mutualités et des unions nationales sont :

1° l'Assemblée générale;

2° le Conseil d'administration.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Afdeling 2

Algemene Vergadering

Art. 14

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds is samengesteld uit vertegenwoordigers die door de leden voor een duur van zes jaar worden verkozen onder de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoogd zijn.

§ 2. — De algemene vergadering van een landsbond is samengesteld uit afgevaardigden die voor een duur van zes jaar worden verkozen door de algemene vergaderingen van de bij hem aangesloten ziekenfondsen, in verhouding tot het aantal leden dat elk ziekenfonds telt.

§ 3. — De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond en de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de leden worden verkozen.

Art. 15

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

1° de statutenwijzigingen;
2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders,
3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen;
4° de aanstelling van een of meerdere bedrijfsrevisoren;
5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen bedoeld in artikel 42;
6° de fusie met een ander ziekenfonds;
7° de aansluiting bij een landsbond;
8° de mutatie naar een andere landsbond;
9° de ontbinding van het ziekenfonds.

§ 2. — De algemene vergadering van een landsbond beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

1° de statutenwijzigingen;
2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders;
3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen;
4° de aanstelling van een of meerdere bedrijfsrevisoren;
5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen bedoeld in artikel 42;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Section 2

De l'Assemblée générale

Art. 14

§ 1er. — L'assemblée générale d'une mutualité est composée de représentants élus pour une période de six ans, par les membres affiliés parmi les membres et les personnes à leur charge qui sont majeurs ou émancipés.

§ 2. — L'assemblée générale d'une union nationale est composée de délégués élus pour une période de six ans par les assemblées générales de ses mutualités affiliées, au prorata du nombre de membres que compte chaque mutualité.

§ 3. — Le Roi fixe le nombre minimum et le nombre maximum de membres de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale et les conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Il détermine en outre la manière selon laquelle les membres sont élus.

Art. 15

§ 1er. — L'assemblée générale d'une mutualité délibère et décide sur les matières suivantes :

1° les modifications des statuts;
2° l'élection et la révocation des administrateurs;
3° l'approbation des budgets et comptes annuels;
4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;
5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 42;
6° la fusion avec une autre mutualité;
7° l'adhésion à une union nationale;
8° la mutation vers une autre union nationale;
9° la dissolution de la mutualité.

§ 2. — L'assemblée générale d'une union nationale délibère et décide sur les matières suivantes :

1° les modifications des statuts;
2° l'élection et la révocation des administrateurs;
3° l'approbation des budgets et comptes annuels;
4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;
5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 42;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Afdeling 2

Algemene Vergadering

Art. 14

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds is samengesteld uit vertegenwoordigers die door de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoogd zijn, worden verkozen in hun schoot voor een duur van zes jaar.

§ 2. — De algemene vergadering van een landsbond is samengesteld uit afgevaardigden die voor een duur van zes jaar worden verkozen door de algemene vergaderingen van de bij hem aangesloten ziekenfondsen, in verhouding tot het aantal leden dat elk ziekenfonds telt.

§ 3. — De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond en de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de leden worden verkozen.

Art. 15

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

1° de statutenwijzigingen;

2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders,

3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen;

4° de aanstelling van een of meerdere bedrijfsrevisoren;

5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen bedoeld in artikel 43;

6° de fusie met een ander ziekenfonds;

7° de aansluiting bij een landsbond;

8° de mutatie naar een andere landsbond;

9° de ontbinding van het ziekenfonds.

§ 2. — De algemene vergadering van een landsbond beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

1° de statutenwijzigingen;

2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders;

3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen;

4° de aanstelling van een of meerdere bedrijfsrevisoren;

5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen bedoeld in artikel 43;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Section 2

De l'Assemblée générale

Art. 14

§ 1er. — L'assemblée générale d'une mutualité est composée de représentants élus en leur sein pour une période de six ans, par les membres et les personnes à leur charge qui sont majeurs ou émancipés.

§ 2. — L'assemblée générale d'une union nationale est composée de délégués élus pour une période de six ans par les assemblées générales de ses mutualités affiliées, au prorata du nombre de membres que compte chaque mutualité.

§ 3. — Le Roi fixe le nombre minimum et le nombre maximum de membres de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale et les conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Il détermine en outre la manière selon laquelle les membres sont élus.

Art. 15

§ 1er. — L'assemblée générale d'une mutualité délibère et décide sur les objets suivants :

1° les modifications des statuts;

2° l'élection et la révocation des administrateurs;

3° l'approbation des budgets et comptes annuels;

4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;

5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 43;

6° la fusion avec une autre mutualité;

7° l'adhésion à une union nationale;

8° la mutation vers une autre union nationale;

9° la dissolution de la mutualité.

§ 2. — L'assemblée générale d'une union nationale délibère et décide sur les objets suivants :

1° les modifications des statuts;

2° l'élection et la révocation des administrateurs;

3° l'approbation des budgets et comptes annuels;

4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;

5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 43;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

6° het verzoek tot aansluiting van een ziekenfonds;
7° de fusie met een andere landsbond;
8° de ontbinding van de landsbond.

§ 3. — De algemene vergadering mag aan de Raad van Bestuur de bevoegdheid delegeren te beslissen over de aanpassingen van de bijdragen.

Deze aanpassingen worden meegedeeld aan de Controledienst en worden gepubliceerd overeenkomstig de modaliteiten bedoeld in artikel 12, § 2.

Deze delegatie is geldig voor één jaar en is hernieuwbaar.

Art. 16

De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de bestuurders bijeengeroepen, in de gevallen bepaald in de wet of in de statuten alsook wanneer ten minste een vijfde van de leden van de algemene vergadering erom verzoekt.

De bijeenroeping gebeurt bij individueel bericht of bij een bericht in een publicatie verspreid onder alle leden van de algemene vergadering, door het ziekenfonds of de landsbond.

Dit bericht moet verstuurd of gepubliceerd worden uiterlijk dertig dagen vóór de datum van de algemene vergadering en bevat tevens de agenda van deze vergadering.

Art. 17

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt tenminste éénmaal per jaar samengeroepen met het oog op de goedkeuring van de jaarrekening en de begrotings- vooruitzichten.

Elk lid van de algemene vergadering moet voorafgaandelijk over documentatie beschikken die de volgende gegevens bevat :

1° het activiteitsverslag van het afgelopen dienstjaar met een overzicht van de werking van de verschillende diensten en activiteiten;
2° de opbrengst van de ledenbijdragen en hun wijze van aanwending, opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten;
3° het ontwerp van jaarrekening, omvattende de balans, de resultatenrekening en de toelichting, alsmede het verslag van de revisor;
4° de begrotingsvooruitzichten voor het volgende dienstjaar zowel globaal als opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

6° la demande d'adhésion d'une mutualité;
7° la fusion avec une autre union nationale;
8° la dissolution de l'union nationale.

§ 3. — L'assemblée générale peut déléguer au Conseil d'Administration la compétence de décider les adaptations de cotisations.

Ces adaptations sont communiquées à l'Office de Contrôle et sont publiées selon les modalités prévues à l'article 12, § 2.

Cette délégation est valable pour un an et est renouvelable.

Art. 16

L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée par les administrateurs, dans les cas prévus par la loi ou les statuts ou lorsque au moins un cinquième des membres de l'assemblée générale en fait la demande.

La convocation se fait par avis individuel ou par avis dans une publication diffusée par la mutualité ou l'union nationale parmi tous les membres de l'assemblée générale.

Cet avis doit être envoyé ou publié au plus tard trente jours avant la date de l'assemblée générale et contient notamment l'ordre du jour de cette assemblée.

Art. 17

§ 1er. — L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée au moins une fois l'an, en vue de l'approbation des comptes annuels et des prévisions budgétaires.

Chaque membre de l'assemblée générale doit disposer au préalable d'une documentation qui contient les données suivantes :

1° le rapport d'activité de l'exercice écoulé avec un aperçu du fonctionnement des différents services et activités;
2° le produit des cotisations des membres et leur mode d'affectation, ventilé entre les différents services et activités;
3° le projet de comptes annuels, comprenant le bilan, les comptes de résultats et l'explication, ainsi que le rapport du réviseur;
4° les prévisions budgétaires pour l'exercice suivant, tant globales que ventilées entre les différents services et activités.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

6° het verzoek tot aansluiting van een ziekenfonds;
7° de fusie met een andere landsbond;
8° de ontbinding van de landsbond.

§ 3. — De algemene vergadering mag aan de Raad van Bestuur de bevoegdheid delegeren te beslissen over de aanpassingen van de bijdragen.

Deze aanpassingen worden meegedeeld aan de Controledienst en worden gepubliceerd overeenkomstig de modaliteiten bedoeld in artikel 12, § 2.

Deze delegatie is geldig voor één jaar en is hernieuwbaar.

Art. 16

De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de bestuurders bijeengeroepen, in de gevallen bepaald in de wet of in de statuten alsook wanneer ten minste een vijfde van de leden van de algemene vergadering erom verzoekt.

De bijeenroeping gebeurt bij individueel bericht of bij een bericht in een publicatie verspreid onder alle leden van de algemene vergadering, door het ziekenfonds of de landsbond.

Dit bericht moet verstuurd of gepubliceerd worden uiterlijk dertig kalenderdagen vóór de datum van de algemene vergadering en bevat tevens de agenda van deze vergadering.

Art. 17

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt tenminste éénmaal per jaar samengeroepen met het oog op de goedkeuring van de jaarrekening en de begroting.

Elk lid van de algemene vergadering moet uiterlijk acht dagen voor de datum van de algemene vergadering over documentatie beschikken die de volgende gegevens bevat :

1° het activiteitsverslag van het afgelopen dienstjaar met een overzicht van de werking van de verschillende diensten en activiteiten;
2° de opbrengst van de ledenbijdragen en hun wijze van aanwending, opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten;
3° het ontwerp van jaarrekening, omvattende de balans, de resultatenrekening en de toelichting, alsmede het verslag van de revisor;
4° het ontwerp van begroting voor het volgende dienstjaar zowel globaal als opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

6° la demande d'adhésion d'une mutualité;
7° la fusion avec une autre union nationale;
8° la dissolution de l'union nationale.

§ 3. — L'assemblée générale peut déléguer au Conseil d'administration la compétence de décider les adaptations de cotisations.

Ces adaptations sont communiquées à l'Office de contrôle et sont publiées selon les modalités prévues à l'article 12, § 2.

Cette délégation est valable pour un an et est renouvelable.

Art. 16

L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée par les administrateurs, dans les cas prévus par la loi ou les statuts ou lorsque au moins un cinquième des membres de l'assemblée générale en fait la demande.

La convocation se fait par avis individuel ou par avis dans une publication diffusée par la mutualité ou l'union nationale parmi tous les membres de l'assemblée générale.

Cet avis doit être envoyé ou publié au plus tard trente jours civils avant la date de l'assemblée générale et contient notamment l'ordre du jour de cette assemblée.

Art. 17

§ 1er. — L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée au moins une fois l'an, en vue de l'approbation des comptes annuels et du budget.

Chaque membre de l'assemblée générale doit disposer au plus tard huit jours avant la date de l'assemblée générale d'une documentation qui contient les données suivantes :

1° le rapport d'activité de l'exercice écoulé avec un aperçu du fonctionnement des différents services et activités;
2° le produit des cotisations des membres et leur mode d'affectation, ventilé entre les différents services et activités;
3° le projet de comptes annuels, comprenant le bilan, les comptes de résultats et l'explication, ainsi que le rapport du réviseur;
4° le projet de budget pour l'exercice suivant, tant global que ventilé entre les différents services et activités.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 2. — Nadat de jaarrekeningen en de begrotingsvooruitzichten zijn goedgekeurd door de algemene vergadering, maakt de Raad van Bestuur de jaarrekeningen en de begrotingsvooruitzichten over aan de Controledienst, binnen de door de Koning bepaalde termijnen.

Art. 18

§ 1. — De beslissingen van de algemene vergadering van een ziekenfonds en landsbond worden geldig genomen indien minstens de helft van de leden aanwezig zijn en bij eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen, behalve in de gevallen waarin deze wet of de statuten het anders bepalen.

Indien het vereiste aanwezigheidsquorum de eerste maal niet is bereikt, wordt een tweede algemene vergadering bijeengeroepen die geldig beraadslaagt, welke ook het aantal aanwezige leden zij en welke ook het voorwerp van de beraadslaging zij.

§ 2. — Elk lid van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond beschikt over één stem.

Nochtans kunnen de statuten in de mogelijkheid voorzien dat bepaalde leden niet stemgerechtigd zijn voor de agendapunten die betrekking hebben op diensten of activiteiten waaraan de categorieën van leden of het ziekenfonds dat ze vertegenwoordigen, niet deelnemen.

Afdeling 3

De Raad van Bestuur

Art. 19

De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de algemene vergadering verkozen voor een termijn van maximum zes jaar. Het mandaat van bestuurder is hernieuwbaar, tenzij de statuten anders bepalen.

De algemene vergadering kan beslissen tot de afzetting van een bestuurder. Hiervoor moet twee derden van de leden aanwezig zijn en moet de beslissing met een meerderheid van twee derden van de stemmen worden genomen.

De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de bestuurders worden verkozen en afgezet.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 2. — Après approbation des comptes annuels et des prévisions budgétaires par l'assemblée générale, les comptes annuels et les prévisions budgétaires sont transmis par le Conseil d'administration à l'Office de Contrôle dans les délais fixés par le Roi.

Art. 18

§ 1er. — Les décisions de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale sont valablement prises si au moins la moitié des membres sont présents et à la majorité simple des votes exprimés, sauf dans les cas où la présente loi ou les statuts le stipule autrement.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint la première fois, une deuxième assemblée générale est convoquée qui délibère valablement, quel que soit le nombre de membres présents et quel que soit également l'objet de la délibération.

§ 2. — Chaque membre d'une assemblée générale, d'une mutualité et d'une union nationale, a droit à une voix.

Néanmoins, les statuts peuvent prévoir que certains membres n'ont pas voix délibérative pour les points de l'ordre du jour concernant des services et activités auxquels les catégories de membres ou la mutualité qu'ils représentent ne participent pas.

Section 3

Du Conseil d'Administration

Art. 19

Le Conseil d'Administration d'une mutualité et d'une union nationale est élu par l'assemblée générale pour une durée maximale de 6 ans. Le mandat d'administrateur est renouvelable, sauf si les statuts en disposent autrement.

L'assemblée générale peut prononcer la révocation d'un administrateur. Pour cela, deux tiers des membres doivent être présents et la décision doit être prise avec une majorité de deux tiers des voix.

Le Roi fixe le nombre minimum et maximum de membres du Conseil d'Administration d'une mutualité et d'une union nationale.

Il détermine également les procédures d'élection et de révocation des administrateurs.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. — Nadat de jaarrekeningen en de begroting zijn goedgekeurd door de algemene vergadering, maakt de Raad van Bestuur de jaarrekeningen en de begroting over aan de Controledienst, binnen de door de Koning bepaalde termijnen.

§ 3. — Elk lid van een ziekenfonds kan op eenvoudige aanvraag een synthese van de in § 1, tweede lid opgesomde documentatie bekomen.

Art. 18

§ 1. — De beslissingen van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond worden geldig genomen indien minstens de helft van de leden aanwezig zijn en bij eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen, behalve in de gevallen waarin deze wet of de statuten het anders bepalen.

Indien het vereiste aanwezigheidsquorum de eerste maal niet is bereikt, wordt een tweede algemene vergadering bijeengeroepen die geldig beraadslaagt, welke ook het aantal aanwezige leden zij en welke ook het voorwerp van de beraadslaging zij.

§ 2. — Elk lid van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond beschikt over één stem.

Nochtans kunnen de statuten in de mogelijkheid voorzien dat bepaalde leden niet stemgerechtigd zijn voor de agendapunten die betrekking hebben op diensten of activiteiten waaraan de categorieën van leden of het ziekenfonds dat ze vertegenwoordigen, niet deelnemen.

Afdeling 3

De Raad van Bestuur

Art. 19

De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de algemene vergadering verkozen voor een termijn van maximum zes jaar. Het mandaat van bestuurder is hernieuwbaar, tenzij de statuten anders bepalen.

De algemene vergadering kan beslissen tot de afzetting van een bestuurder. Hiervoor moet twee derden van de leden aanwezig zijn en moet de beslissing met een meerderheid van twee derden van de stemmen worden genomen.

De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de bestuurders worden verkozen en afgezet.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. — Après approbation des comptes annuels et du budget par l'assemblée générale, les comptes annuels et le budget sont transmis par le Conseil d'administration à l'Office de contrôle dans les délais fixés par le Roi.

§ 3. — Chaque membre d'une mutualité peut obtenir, sur simple demande, une synthèse de la documentation visée au § 1er, deuxième alinéa.

Art. 18

§ 1er. — Les décisions de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale sont valablement prises si au moins la moitié des membres sont présents et à la majorité simple des votes exprimés, sauf dans les cas où la présente loi ou les statuts le stipulent autrement.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint la première fois, une deuxième assemblée générale est convoquée qui délibère valablement, quel que soit le nombre de membres présents et quel que soit également l'objet de la délibération.

§ 2. — Chaque membre d'une assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale, a droit à une voix.

Néanmoins, les statuts peuvent prévoir que certains membres n'ont pas voix délibérative pour les points de l'ordre du jour concernant des services et activités auxquels les catégories de membres ou la mutualité qu'ils représentent ne participent pas.

Section 3

Du Conseil d'Administration

Art. 19

Le Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est élu par l'assemblée générale pour une durée maximale de 6 ans. Le mandat d'administrateur est renouvelable, sauf si les statuts en disposent autrement.

L'assemblée générale peut prononcer la révocation d'un administrateur. Pour cela, deux tiers des membres doivent être présents et la décision doit être prise avec une majorité de deux tiers des voix.

Le Roi fixe le nombre minimum et maximum de membres du Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale.

Il détermine également les procédures d'élection et de révocation des administrateurs.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 20

§ 1. — Om lid te kunnen zijn van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds en een landsbond moet men meerderjarig en van goed zedelijk gedrag zijn. Het is evenwel niet vereist deel uit te maken van de algemene vergadering.

De leden van de Raad van Bestuur zijn niet meer verkiesbaar zodra zij de leeftijd van 67 jaar hebben bereikt.

§ 2. — De Raad van Bestuur van een ziekenfonds of van een landsbond mag niet voor meer dan één vierde zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds of door de landsbond worden bezoldigd.

§ 3. — Er is onverenigbaarheid tussen het uitoefenen van een functie in een ziekenfonds en in een landsbond waarbij de persoon die de functie bekleedt hetzij belast is met het dagelijks beheer hetzij een leidinggevende functie bekleedt, en een gelijkaardige functie in een medisch-sociale instelling waarin een gedeelte of het geheel der prestaties het voorwerp zijn van een tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering.

De Koning omschrijft de in het vorig lid bedoelde functie op eensluidend advies van de Controledienst.

Art. 21

De leden van de Raad van Bestuur kiezen een voorzitter uit hun midden. Zij wijzen eveneens de persoon aan die het ziekenfonds of de landsbond in gerechtelijke en buitengerechtelijke akten vertegenwoordigt.

Art. 22

Overminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 9°, van deze wet is het mandaat van bestuurder onbezoldigd.

Art. 23

De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond is belast met de dagelijkse leiding en oefent alle bevoegdheden uit die niet uitdrukkelijk bij de wet of de statuten aan de Algemene Vergadering zijn toegekend.

De vaststelling van de bijdragen uitgezonderd, mag de Raad van Bestuur, onder zijn verantwoordelijkheid, een deel van zijn bevoegdheden overdragen aan de voorzitter of aan een of meerdere bestuurders, of nog aan één of meerdere commissies waarvan de leden

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 20

§ 1er. — Pour être membre du Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale, il faut être majeur et être de bonne conduite, vie et moeurs. Il n'est en outre pas exigé de faire partie de l'assemblée générale.

Les membres du Conseil d'administration cessent d'être éligibles lorsqu'ils ont atteint l'âge de 67 ans.

§ 2. — Le Conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale ne peut être composé de plus d'un quart de personnes rémunérées par la mutualité ou par l'union nationale.

§ 3. — Il y a incompatibilité entre l'exercice dans une mutualité et dans une union nationale d'une fonction par laquelle la personne qui occupe la fonction est soit chargée de la gestion journalière soit occupe une fonction dirigeante, et une fonction identique dans une institution médico-sociale dont une partie ou la totalité des prestations fait l'objet d'une intervention de l'assurance maladie obligatoire.

Le Roi définit sur avis conforme de l'Office de contrôle la fonction visée à l'alinéa précédent.

Art. 21

Les membres du Conseil d'Administration élisent parmi eux un président. Ils désignent également la personne qui représente la mutualité ou l'union nationale dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Art. 22

Sans préjudice des dispositions de l'article 9 § 1, 9°, de la présente loi, le mandat d'administrateur est gratuit.

Art. 23

Le Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est chargé de la gestion journalière et exerce toutes les compétences que la loi ou les statuts n'ont pas explicitement attribuées à l'assemblée générale.

Sauf en ce qui concerne la fixation des cotisations, le Conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer une partie de ses compétences au président ou à un ou plusieurs administrateurs, ou encore à une ou plusieurs commissions, dont les

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 20

§ 1. — Om lid te kunnen zijn van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond moet men meerderjarig en van goed zedelijk gedrag zijn. Het is evenwel niet vereist deel uit te maken van de algemene vergadering.

De leden van de Raad van Bestuur zijn niet meer verkiesbaar zodra zij de leeftijd van 67 jaar hebben bereikt.

§ 2. — De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond mag niet voor meer dan één vierde zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds en door de landsbond worden bezoldigd.

§ 3. — Er is onverenigbaarheid tussen enerzijds het uitoefenen van een functie in een ziekenfonds en in een landsbond waarbij de persoon die de functie bekleedt hetzij belast is met het dagelijks bestuur hetzij een leidinggevende functie bekleedt, en anderzijds een gelijkaardige functie in een medisch-sociale instelling waarin een gedeelte of het geheel der prestaties het voorwerp zijn van een tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering.

De Koning omschrijft de in het vorig lid bedoelde functie op eensluidend advies van de Controledienst.

Art. 21

De leden van de Raad van Bestuur kiezen een voorzitter uit hun midden. Zij wijzen eveneens de persoon aan die het ziekenfonds of de landsbond in gerechtelijke en buitengerechtelijke akten vertegenwoordigt.

Art. 22

Overminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 9°, van deze wet, is het mandaat van bestuurder onbezoldigd.

Art. 23

De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond is belast met het dagelijks bestuur en oefent alle bevoegdheden uit die niet uitdrukkelijk bij de wet of de statuten aan de algemene vergadering zijn toegekend.

De vaststelling van de bijdragen uitgezonderd, mag de Raad van Bestuur, onder zijn verantwoordelijkheid, een deel van zijn bevoegdheden overdragen aan de voorzitter of aan een of meerdere bestuurders, of nog aan één of meerdere commissies waarvan de leden

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 20

§ 1er. — Pour etre membre du Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale, il faut être majeur et être de bonne conduite, vie et moeurs. Il n'est toutefois pas exigé de faire partie de l'assemblée générale.

Les membres du Conseil d'administration cessent d'être éligibles lorsqu'ils ont atteint l'âge de 67 ans.

§ 2. — Le Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale ne peut être composé de plus d'un quart de personnes rémunérées par la mutualité et par l'union nationale.

§ 3. — Il y a incompatibilité d'une part entre l'exercice dans une mutualité et dans une union nationale d'une fonction par laquelle la personne qui occupe la fonction est soit chargée de la gestion journalière soit occupe une fonction dirigeante, et d'autre part une fonction identique dans une institution médico-sociale dont une partie ou la totalité des prestations fait l'objet d'une intervention de l'assurance maladie obligatoire.

Le Roi définit sur avis conforme de l'Office de contrôle la fonction visée à l'alinéa précédent.

Art. 21

Les membres du Conseil d'administration élisent parmi eux un président. Ils désignent également la personne qui représente la mutualité ou l'union nationale dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Art. 22

Sans préjudice des dispositions de l'article 9, § 1er, 9°, de la présente loi, le mandat d'administrateur est gratuit.

Art. 23

Le Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est chargé de la gestion journalière et exerce toutes les compétences que la loi ou les statuts n'ont pas explicitement attribuées à l'assemblée générale.

Sauf en ce qui concerne la fixation des cotisations, le Conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer une partie de ses compétences au président ou à un ou plusieurs administrateurs, ou encore à une ou plusieurs commissions, dont les

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

door de Raad van Bestuur worden aangeduid uit zijn midden.

De leden van de Raad van Bestuur nemen geen deel aan de beraadslaging over aangelegenheden die henzelf of hun familieleden tot en met de vierde graad rechtstreeks aanbelangen.

Art. 24

De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond legt ieder jaar de jaarrekening van het afgelopen dienstjaar en het ontwerp van begroting van het volgende dienstjaar ter goedkeuring aan de algemene vergadering voor.

Afdeling 4

Leidinggevend personeel

Art. 24*bis*

De bedienden die in het ziekenfonds een leidinggevende functie uitoefenen worden benoemd op eensluidend advies van de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten.

HOOFDSTUK IV

Werking

Afdeling 1

Erkenning van diensten

Art. 25

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden mogen de in artikelen, 3, b) en c) en 7 §§ 1 en 3 bedoelde diensten slechts organiseren op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe een door de Koning verleende erkenning hebben bekomen.

De Koning kan, op eensluidend advies van de Controledienst, de door Hem bepaalde diensten of soorten van diensten, die omwille van hun aard of hun geringe omvang geen financieel risico inhouden, vrijstellen van de verplichting een voorafgaande erkenning te bekomen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

membres sont désignés parmi eux par le Conseil d'administration.

Les membres du Conseil d'administration ne peuvent participer aux délibérations portant sur des affaires pour lesquelles eux-mêmes ou les membres de leur famille jusqu'au quatrième degré y compris sont directement concernés.

Art. 24

Le Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale soumet chaque année à l'approbation de l'assemblée générale, les comptes annuels de l'exercice écoulé et le projet de budget de l'exercice suivant.

Section 4

Personnel de direction

Art. 24*bis*

Les employés qui exercent une fonction de direction au sein de la mutualité sont nommés sur avis conforme de l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée.

CHAPITRE IV

Du fonctionnement

Section 1

De l'agrément de services

Art. 25

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales ne peuvent organiser les services et activités visés aux articles 3 b) et c) et 7 §§ 1 et 3 qu'à la condition d'avoir obtenu préalablement un agrément accordé à cette fin par le Roi.

Le Roi peut, sur avis conforme de l'Office de Contrôle, dispenser de l'obligation d'obtenir un agrément préalable, les services et les sortes de services déterminés par Lui, qui par leur activité et leur importance limitée, ne comportant pas de risque financier.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

door de Raad van Bestuur worden aangeduid uit zijn midden.

De leden van de Raad van Bestuur nemen geen deel aan de beraadslaging over aangelegenheden die henzelf of hun familieleden tot en met de vierde graad rechtstreeks aanbelangen.

Art. 24

De Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond legt ieder jaar de jaarrekening van het afgelopen dienstjaar en het ontwerp van begroting van het volgende dienstjaar ter goedkeuring aan de algemene vergadering voor.

Afdeling 4

Leidinggevend personeel

Art. 25 (vroeger art. 24*bis*)

De bedienden die in het ziekenfonds een leidinggevende functie uitoefenen worden benoemd op eensluidend advies van de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten.

De Koning omschrijft, op eensluidend advies van de Controledienst, de in het vorig lid bedoelde functie.

HOOFDSTUK IV

Werking

Afdeling 1

Erkenning van diensten

Art. 26 *(vroeger art. 25)*

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden mogen de in artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, bedoelde diensten slechts organiseren op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe een door de Koning verleende erkenning hebben bekomen.

De Koning kan, op eensluidend advies van de Controledienst, de door Hem bepaalde diensten of soorten van diensten, die omwille van hun aard of hun geringe omvang geen financieel risico inhouden, vrijstellen van de verplichting een voorafgaande erkenning te bekomen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

membres sont désignés par le Conseil d'administration en son sein.

Les membres du Conseil d'administration ne peuvent participer aux délibérations portant sur des affaires pour lesquelles eux-mêmes ou les membres de leur famille jusqu'au quatrième degré y compris sont directement concernés.

Art. 24

Le Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale soumet chaque année à l'approbation de l'assemblée générale, les comptes annuels de l'exercice écoulé et le projet de budget de l'exercice suivant.

Section 4

Personnel de direction

Art. 25 (ancien art. 24*bis*)

Les employés qui exercent une fonction de direction au sein de la mutualité sont nommés sur avis conforme de l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée.

Le Roi définit sur avis conforme de l'Office de contrôle la fonction visée à l'alinéa précédent.

CHAPITRE IV

Du fonctionnement

Section 1

De l'agrément de services

Art. 26 *(ancien art. 25)*

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales ne peuvent organiser les services visés aux articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, qu'à la condition d'avoir obtenu préalablement un agrément accordé à cette fin par le Roi.

Le Roi peut, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dispenser de l'obligation d'obtenir un agrément préalable, les services et les sortes de services déterminés par Lui, qui par leur nature et leur importance limitée, ne comportent pas de risque financier.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

De Koning kan, voor de diensten die Hij aanduidt, het behoud van de erkenning afhankelijk maken van de voorwaarde binnen een door Hem bepaalde termijn een minimum aantal leden te tellen. Dat aantal kan verschillen naargelang de aard van de dienst. Indien uitzonderlijke omstandigheden dat rechtvaardigen kan Hij tijdelijke afwijkingen van deze voorwaarden toestaan.

§ 2. — De aanvraag om erkenning wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden gericht aan de Controledienst, die deze, samen met zijn advies, doorzendt aan de Minister.

De aanvraag is vergezeld van volgende stukken en inlichtingen:

1° De statuutsbepalingen en de financiële, actuariële en technische gegevens die betrekking hebben op de dienst of activiteit die erkend moet worden;

2° alle andere stukken en inlichtingen die door de Koning worden bepaald.

§ 3. — De erkenning gebeurt op eensluidend advies van de Controledienst en wordt slechts verleend indien uit de financiële, actuariële of technische gegevens blijkt dat alle gewenste waarborgen voor een goede uitvoering van de dienst of de activiteit aanwezig zijn en indien werd voldaan aan de voorwaarden gesteld bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 4. — De Koning weigert of trekt de erkenning in van een dienst, op eensluidend advies van de Controledienst. Deze beslissing wordt, samen met dit advies betekend aan het betrokken ziekenfonds of aan de betrokken landsbond binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de beslissing.

Art. 26

Naast de in het kader van de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekende rijkstoelagen, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden van overheidswege toelagen ontvangen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c) en 7 §§ 1 en 3 van deze wet.

Art. 27

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden zijn verplicht voor bepaalde diensten afzonderlijke reservefondsen aan te leggen.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorgedragen door de Ministers van Ekonomische Zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, welke deze diensten zijn, de aard ervan, de wijze van berekening van deze reservefondsen en het niveau dat deze moeten

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Le Roi peut, pour les services qu'Il désigne, rendre le maintien de l'agrément dépendant de la condition qu'ils comptent un nombre minimum d'affiliés, dans un délai fixé par Lui. Ce nombre peut être différent selon la nature du service. Si des circonstances exceptionnelles le justifient, Il peut accorder des dérogations temporaires à cette condition.

§ 2. — La demande d'agrément est adressée, dans les conditions fixées par le Roi, à l'Office de Contrôle qui la transmet, avec son avis , au Ministre.

La demande est accompagnée des pièces et renseignements suivants:

1° Les dispositions statutaires et les données financières, actuarielles et techniques qui concernent le service ou l'activité qui doit être agréé;

2° toutes les autres pièces et renseignements fixés par le Roi.

§ 3. — L'agrément se fait sur avis conforme de l'Office de Contrôle et est seulement accordé s'il apparaît des données financières, actuarielles et techniques que toutes les garanties souhaitées pour une bonne exécution du service ou de l'activité sont réunies et qu'il a été satisfait aux conditions fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 4. — Le Roi refuse ou retire l'agrément d'un service, sur avis conforme de l'Office de Contrôle. Cette décision accompagnée de l'avis sont notifiés à la mutualité ou à l'union nationale concernée dans un délai de dix jours à partir de la décision.

Art. 26

Outre les subventions de l'Etat accordées dans le cadre de l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, les mutualités et les unions nationales peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les services visés aux articles 3, b) et c) et 7 § 1 et § 3 de la présente loi.

Art. 27

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales sont tenues de constituer, pour certains services, des fonds de réserve séparés.

Sur avis de l'Office de Contrôle, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, détermine les services visés, leur nature, le mode de calcul de ces fonds de réserve et le niveau qu'ils doivent atteindre par rapport aux en-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De Koning kan, op eensluidend advies van de Controledienst, voor de diensten die Hij aanduidt, het behoud van de erkenning afhankelijk maken van de voorwaarde binnen een door Hem bepaalde termijn een minimum aantal leden te tellen. Dat aantal kan verschillen naargelang de aard van de dienst. Indien uitzonderlijke omstandigheden dat rechtvaardigen kan Hij tijdelijke afwijkingen van deze voorwaarden toestaan.

§ 2. — De aanvraag om erkenning wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden gericht aan de Controledienst, die deze overzendt aan de Minister.

De aanvraag is vergezeld van volgende stukken en inlichtingen:

1° de statuutsbepalingen en de financiële, actuariële en technische gegevens die betrekking hebben op de dienst of activiteit die erkend moet worden;

2° alle andere stukken en inlichtingen die door de Koning worden bepaald.

§ 3. — De erkenning gebeurt op eensluidend advies van de Controledienst en wordt slechts verleend indien uit de financiële, actuariële of technische gegevens blijkt dat alle gewenste waarborgen voor een goede uitvoering van de dienst of de activiteit aanwezig zijn en indien werd voldaan aan de voorwaarden gesteld bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 4. — De Koning weigert of trekt de erkenning in van een dienst, op eensluidend advies van de Controledienst. Deze beslissing wordt, samen met dit advies betekend aan het betrokken ziekenfonds of aan de betrokken landsbond binnen een termijn van tien kalenderdagen te rekenen vanaf de beslissing.

Art. 27 *(vroeger art. 26)*

Naast de in het kader van de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekende rijkstoelagen, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden van overheidswege toelagen ontvangen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van deze wet.

Art. 28 *(vroeger art. 27)*

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden zijn verplicht voor bepaalde diensten afzonderlijke reservefondsen aan te leggen.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorgedragen door de Ministers van Economische Zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, welke deze diensten zijn, de aard ervan, de wijze van berekening van deze reservefondsen en het niveau dat deze moeten

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Le Roi peut, sur avis conforme de l'Office de contrôle, pour les services qu'Il désigne, rendre le maintien de l'agrément dépendant de la condition qu'ils comptent un nombre minimum d'affiliés, dans un délai fixé par Lui. Ce nombre peut être différent selon la nature du service. Si des circonstances exceptionnelles le justifient, Il peut accorder des dérogations temporaires à cette condition.

§ 2. — La demande d'agrément est adressée, dans les conditions fixées par le Roi, à l'Office de contrôle qui la transmet au Ministre.

La demande est accompagnée des pièces et renseignements suivants:

1° les dispositions statutaires et les données financières, actuarielles et techniques qui concernent le service ou l'activité qui doit être agréé;

2° toutes les autres pièces et renseignements fixés par le Roi.

§ 3. — L'agrément se fait sur avis conforme de l'Office de contrôle et est seulement accordé s'il apparaît des données financières, actuarielles et techniques que toutes les garanties souhaitées pour une bonne exécution du service ou de l'activité sont réunies et qu'il a été satisfait aux conditions fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 4. — Le Roi refuse ou retire l'agrément d'un service, sur avis conforme de l'Office de contrôle. Cette décision est notifiée, munie dudit avis, à la mutualité ou à l'union nationale concernée dans un délai de dix jours civils à compter de la décision.

Art. 27 *(ancien art. 26)*

Outre les subventions de l'Etat accordées dans le cadre de l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, les mutualités et les unions nationales peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les services visés aux articles 3, b) et c) et 7, § 2 et § 4, de la présente loi.

Art. 28 *(ancien art. 27)*

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales sont tenues de constituer, pour certains services, des fonds de réserve séparés.

Sur avis de l'Office de contrôle, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, détermine les services visés, leur nature, le mode de calcul de ces fonds de réserve et le niveau qu'ils doivent atteindre par rapport aux en-

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

bereiken in verhouding tot de aangegane verbintenissen. Hij kan terzake een absoluut minimumbedrag bepalen.

§ 2. — De in § 1 voornoemde reservefondsen waarborgen de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 3 b) en artikel 7 §§ 1 en 3.

§ 3. — Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning in welke mate en onder welke voorwaarden de ziekenfondsen de financiële waarborg moeten verkrijgen van de landsbond waarbij zij zijn aangesloten voor de uitvoering van de verbintenissen betreffende de in artikel 3, b, bedoelde diensten die Hij op advies van de Controledienst aanwijst.

Afdeling 2

Boekhoudkundige en financiële bepalingen

Art. 28

§ 1. — Onverminderd de bepalingen van § 2 van dit artikel houden de ziekenfondsen en de landsbonden hun boekhouding overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorgedragen door de Ministers van Economische zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, welke artikelen van de wet van 17 juli 1975 niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en van de landsbonden.

In dit geval bepaalt Hij, op voorstel van de Controledienst, de nadere regels overeenkomstig dewelke de boekhouding van de ziekenfondsen en van de landsbonden of van bepaalde diensten of activiteiten moet worden gehouden.

§ 2. — Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

§ 3. — Voor elke dienst of activiteit, bedoeld in artikel 3 en artikel 7 van deze wet moet een aparte boekhouding worden gehouden.

§ 4. — Op advies van de Controledienst en op voordracht van de Ministers van Economisch Zaken, Financiën en Sociale Zaken, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de ziekenfondsen en de landsbonden hun fondsen deponeren, terugtrekken en wederbeleggen.

§ 5. — De werkingskosten van de diensten bedoeld in artikel 3, b) en c) en artikel 7 §§ 1 en 3 zijn volledig ten laste van deze diensten.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

gagements. Il peut fixer un montant minimum absolu.

§ 2. — Les fonds de réserve visés au § 1 garantissent le paiement des créances découlant des interventions visées à l'article 3 b) et à l'article 7 §§ 1 et 3.

§ 3. — Le Roi détermine, sur avis de l'Office de Contrôle, dans quelle mesure et sous quelles conditions les mutualités doivent obtenir la garantie financière de l'union nationale à laquelle elles sont affiliées pour l'exécution des obligations relatives aux services visés à l'article 3, b, qu'Il désigne, sur avis de l'Office de Contrôle.

Section 2

Des dispositions comptables et financières

Art. 28

§ 1er. — Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les mutualités et les unions nationales tiennent leur comptabilité conformément à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Sur proposition de l'Office de Contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, les articles de la loi du 17 juillet 1975 précitée qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales.

En l'occurrence, Il détermine, sur proposition de l'Office de Contrôle, les règles selon lesquelles la comptabilité des mutualités et des unions nationales ou de certains de leurs services ou activités doit être tenue.

§ 2. — L'exercice comptable coïncide avec l'année civile.

§ 3. — Pour chacun des services et activités visés à l'article 3 et l'article 7 de la présente loi une comptabilité distincte doit être tenue.

§ 4. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, et sur avis de l'Office de Contrôle, les conditions et les formalités à accomplir, pour le dépôt, le retrait et le remploi des fonds des mutualités et des unions nationales.

§ 5. — Les frais de fonctionnement des services visés à l'article 3 b) et c) et à l'article 7 §§ 1 et 3 sont entièrement à charge de ces services.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

bereiken in verhouding tot de aangegane verbintenissen. Hij kan terzake een absoluut minimumbedrag bepalen. Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa gedekt worden.

§ 2. — De in § 1 genoemde reservefondsen waarborgen de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit de tegemoetkomingen bedoeld in de artikelen 3, b) en 7, §§ 2 en 4.

§ 3. — Op eensluidend advies van de Controledienst bepaalt de Koning in welke mate en onder welke voorwaarden de ziekenfondsen de financiële waarborg moeten verkrijgen van de landsbond waarbij zij zijn aangesloten voor de uitvoering van de verbintenissen betreffende de in artikel 3, b, bedoelde diensten die Hij na advies van de Controledienst aanwijst.

Afdeling 2

Boekhoudkundige en financiële bepalingen

Art. 29 *(vroeger art. 28)*

§ 1. — Onverminderd de bepalingen van § 2 van dit artikel, houden de ziekenfondsen en de landsbonden hun boekhouding overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorgedragen door de Ministers van Economische zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, welke artikelen van de wet van 17 juli 1975 niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en van de landsbonden.

In dit geval bepaalt Hij, op voorstel van de Controledienst, de regels overeenkomstig welke de boekhouding van de ziekenfondsen en van de landsbonden of van bepaalde diensten of activiteiten moet worden gehouden.

§ 2. — Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

§ 3. — Voor elke dienst of activiteit, bedoeld in de artikelen 3 en 7 van deze wet moet een aparte boekhouding worden gehouden.

§ 4. — Op advies van de Controledienst en op voordracht van de Ministers van Economische Zaken, Financiën en Sociale Zaken, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de ziekenfondsen en de landsbonden hun fondsen deponeren, terugtrekken en wederbeleggen.

§ 5. — De werkingskosten van de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, zijn volledig ten laste van deze diensten.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

gagements. Il peut fixer un montant minimum absolu. Ces fonds de réserve doivent être couverts par des actifs équivalents.

§ 2. — Les fonds de réserve visés au § 1er garantissent le paiement des créances découlant des interventions visées aux articles 3, b) et 7, §§ 2 et 4.

§ 3. — Le Roi détermine, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dans quelle mesure et sous quelles conditions les mutualités doivent obtenir la garantie financière de l'union nationale à laquelle elles sont affiliées pour l'exécution des obligations relatives aux services visés à l'article 3, b), services qu'Il désigne, après avis de l'Office de contrôle.

Section 2

Des dispositions comptables et financières

Art. 29 *(ancien art. 28)*

§ 1er. — Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les mutualités et les unions nationales tiennent leur comptabilité conformément à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Sur proposition de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, les articles de la loi du 17 juillet 1975 qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales.

En l'occurrence, Il détermine, sur proposition de l'Office de contrôle, les règles selon lesquelles la comptabilité des mutualités et des unions nationales ou de certains de leurs services ou activités doit être tenue.

§ 2. — L'exercice comptable coïncide avec l'année civile.

§ 3. — Pour chacun des services et activités visés aux articles 3 et 7 de la présente loi une comptabilité distincte doit être tenue.

§ 4. — Sur avis de l'Office de contrôle et sur proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités du dépôt, du retrait et du remploi des fonds des mutualités et des unions nationales.

§ 5. — Les frais de fonctionnement des services visés aux articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, sont entièrement à charge de ces services.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de berekeningswijze van voormelde werkingskosten.

Art. 29

Ieder ziekenfonds en iedere landsbond maakt na afsluiting van het boekjaar een jaarrekening op volgens het door de Koning vastgesteld model en maakt deze over aan de Controledienst.

Art. 30

Iedere landsbond moet beschikken over een systeem van interne controle op de geldigheid, de volledigheid en de juistheid waarmee de financiële verrichtingen worden verwerkt in de boekhoudkundige documenten en rekeningen zowel op het niveau van de landsbond zelf als op het niveau van de erbij aangesloten ziekenfondsen.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning de voorwaarden waaraan de interne controle moet beantwoorden.

Art. 31

Ieder ziekenfonds en iedere landsbond stelt een of meer bedrijfsrevisoren aan die door de algemene vergadering worden gekozen uit een door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Het ziekenfonds en de landsbond delen de Controledienst de identiteit mee van de aangestelde revisor of revisoren.

Art. 32

Op advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Technisch Comité bedoeld in artikel 53, stelt de Controledienst het reglement op dat de modaliteiten bepaalt volgens dewelke de revisoren hun opdrachten uitvoeren.

Dit reglement bepaalt eveneens de voorwaarden en de wijze van erkenning van de revisoren, de voorwaarden waaronder hieraan een einde kan worden gesteld alsmede het maximum aantal ziekenfondsen en landsbonden waarbij eenzelfde revisor kan worden aangesteld.

Het reglement wordt ter goedkeuring aan de Minister voorgelegd.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Sur avis de l'Office de Contrôle le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles de calcul des frais de fonctionnement susvisés.

Art. 29

Chaque mutualité et chaque union nationale établit à la clôture de l'exercice comptable, les comptes annuels, selon le modèle fixé par le Roi et les transmet à l'Office de Contrôle.

Art. 30

Chaque union nationale doit disposer d'un système de contrôle interne portant sur la validité, l'intégralité et l'exactitude avec lesquelles les opérations financières sont traitées dans les documents comptables et les comptes, tant au niveau de l'union nationale même qu'au niveau des mutualités qui lui sont affiliées.

Sur proposition de l'Office de Contrôle le Roi détermine les conditions auxquelles le contrôle interne doit répondre.

Art. 31

Chaque mutualité et chaque union nationale désignent un ou plusieurs réviseurs d'entreprise qui sont choisis par l'assemblée générale sur une liste de réviseurs agréés, membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprise, établie par l'Office de Contrôle.

La mutualité et l'union nationale communiquent à l'Office de Contrôle l'identité du ou des réviseurs désignés.

Art. 32

L'Office de Contrôle, sur avis de l'Institut des Réviseurs d'Entreprise et du Comité technique visé à l'article 53, fixe le règlement en vertu duquel les réviseurs exécutent leurs missions.

Le règlement précise notamment les conditions et le mode d'agréation des réviseurs, les conditions dans lesquelles il peut y être mis fin, ainsi que le nombre maximum de mutualités et d'unions nationales auprès desquelles un même réviseur peut être désigné.

Le règlement est soumis au Ministre pour approbation.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de berekeningswijze van voormelde werkingskosten.

Art. 30 *(vroeger art. 29)*

Ieder ziekenfonds en iedere landsbond maakt na afsluiting van het boekjaar, een jaarrekening op volgens het door de Koning vastgesteld model en zendt deze over aan de Controledienst.

Art. 31 *(vroeger art. 30)*

Iedere landsbond moet beschikken over een systeem van interne controle op de geldigheid, de volledigheid en de juistheid waarmee de financiële verrichtingen worden verwerkt in de boekhoudkundige documenten en rekeningen, zowel op het niveau van de landsbond zelf als op het niveau van de erbij aangesloten ziekenfondsen.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning de voorwaarden waaraan de interne controle moet beantwoorden.

Art. 32 *(vroeger art. 31)*

Ieder ziekenfonds en iedere landsbond stellen een of meer bedrijfsrevisoren aan die door de algemene vergadering worden gekozen uit een door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Het ziekenfonds en de landsbond delen de Controledienst de identiteit mee van de aangestelde revisor of revisoren.

Art. 33 *(vroeger art. 32)*

Op advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Technisch Comité bedoeld in artikel 54, stelt de Controledienst het reglement op dat de modaliteiten bepaalt volgens welke de revisoren hun opdrachten uitvoeren.

Dit reglement bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de erkende revisoren op de lijst zoals bedoeld in artikel 32 worden ingeschreven. Dit reglement bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder aan deze inschrijving een einde kan worden gemaakt, alsmede het maximum aantal ziekenfondsen en landsbonden waarbij een zelfde revisor kan worden aangesteld.

Het reglement wordt ter goedkeuring aan de Minister voorgelegd.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Sur avis de l'Office de contrôle le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles de calcul des frais de fonctionnement susvisés.

Art. 30 *(ancien art. 29)*

Chaque mutualité et chaque union nationale établit à la clôture de l'exercice comptable, les comptes annuels, selon le modèle fixé par le Roi et les transmet à l'Office de contrôle.

Art. 31 *(ancien art. 30)*

Chaque union nationale doit disposer d'un système de contrôle interne portant sur la validité, l'intégralité et l'exactitude avec lesquelles les opérations financières sont traitées dans les documents comptables et les comptes, tant au niveau de l'union nationale même qu'au niveau des mutualités qui lui sont affiliées.

Sur proposition de l'Office de contrôle le Roi détermine les conditions auxquelles le contrôle interne doit répondre.

Art. 32 *(ancien art. 31)*

Chaque mutualité et chaque union nationale désignent un ou plusieurs réviseurs d'entreprises qui sont choisis par l'assemblée générale sur une liste de réviseurs agréés, membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, établie par l'Office de contrôle.

La mutualité et l'union nationale communiquent à l'Office de contrôle l'identité du ou des réviseurs désignés.

Art. 33 *(ancien art. 32)*

L'Office de contrôle, sur avis de l'Institut des réviseurs d'entreprises et du Comité technique visé à l'article 54, fixe le règlement qui détermine les modalités selon lesquelles les réviseurs exécutent leurs missions.

Le règlement précise également les conditions et le mode selon lesquels les réviseurs agréés sont inscrits sur la liste visée à l'article 32. Le règlement précise également les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à cette inscription, ainsi que le nombre maximum de mutualités et d'unions nationales auprès desquelles un même réviseur peut être désigné.

Le règlement est soumis au Ministre pour approbation.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 33

§ 1. — Onverminderd andere opdrachten waarmee zij door de Controledienst kunnen worden belast, controleren de revisoren:

1° de nauwkeurigheid en de volledigheid van de boekhouding alsook van de jaarrekeningen die door het ziekenfonds of de landsbond aan de Controledienst moeten worden voorgelegd bij toepassing van deze wet;

2° het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van de interne controle;

3° de naleving van de bepalingen inzake de reservefondsen bedoeld in artikel 27 § 1.

§ 2. — De revisoren kunnen ten alle tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en van alle documenten en geschriften van het ziekenfonds en van de landsbond, die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht.

Zij kunnen van de bestuurders, van de gemachtigden en van de aangestelden van het ziekenfonds of van de landsbond alle ophelderingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht. Zij kunnen van de bestuurders vorderen in het bezit te worden gesteld van inlichtingen betreffende publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen met wie het ziekenfonds of de landsbond een in artikel 42 bedoeld samenwerkingsakkoord heeft gesloten, voorzover zij deze inlichtingen nodig achten om de financiële toestand van het ziekenfonds of van de landsbond te controleren.

Art. 34

De revisoren stellen jaarlijks een omstandig verslag op over de resultaten van hun controles, dat meer in het bijzonder vermeldt :

1° hoe de controletaken werden verricht en of alle ophelderingen en inlichtingen werden gekregen die werden gevraagd;

2° of de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de voorschriften die daarop van toepassing zijn;

3° of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van het ziekenfonds of van de landsbond.

In dit verslag vermelden en rechtvaardigen de revisoren nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken.In het andere geval vermelden zij uitdrukkelijk geen bezwaar noch voorbehoud te maken.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 33

§ 1er. — Sans préjudice des autres missions dont l'Office de Contrôle peut les charger, les réviseurs contrôlent :

1° le caractère fidèle et complet de la comptabilité et des comptes annuels à transmettre par la mutualité ou l'union nationale à l'Office de contrôle en application de la présente loi;

2° le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne;

3° le respect des dispositions en matière de fonds de réserve visés à l'article 27 § 1er.

§ 2. — Les réviseurs peuvent à tout moment prendre connaissance sur place des livres, lettres, procès-verbaux et de tous documents et écrits de la mutualité et de l'union nationale qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Ils peuvent exiger des administrateurs, mandataires et préposés de la mutualité ou de l'union nationale tous éclaircissements et informations et opérer toutes les vérifications qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission. Ils peuvent exiger des administrateurs d'être mis en possession d'informations relatives à des personnes juridiques de droit public ou de droit privé avec lesquelles la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration visé à l'article 42, pour autant qu'ils estiment que ces informations soient nécessaires au contrôle de la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale.

Art. 34

Les réviseurs rédigent annuellement un rapport circonstancié sur les résultats de leurs contrôles qui mentionne notamment:

1° la manière dont les missions de contrôle ont été effectuées et si tous les éclaircissements et informations demandés ont été obtenus;

2° si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont rédigés conformément aux prescriptions qui leur sont applicables;

3° si, à leur estime, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans ce rapport, les réviseurs mentionnent et justifient d'une manière claire et précise les réserves et les objections qu'ils estiment devoir exprimer. Dans l'autre cas, ils mentionnent explicitement qu'ils n'ont ni objection, ni réserve à formuler.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 34 *(vroeger art. 33)*

§ 1. — Onverminderd andere opdrachten waarmee zij door de Controledienst kunnen worden belast, controleren de revisoren:

1° de nauwkeurigheid en de volledigheid van de boekhouding, alsook van de jaarrekeningen die door het ziekenfonds of de landsbond aan de Controledienst moeten worden overgezonden bij toepassing van deze wet;

2° het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van de interne controle;

3° de naleving van de bepalingen inzake de reservefondsen bedoeld in artikel 28, § 1.

§ 2. — De revisoren kunnen ten alle tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en van alle documenten en geschriften van het ziekenfonds en van de landsbond, die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht.

Zij kunnen van de bestuurders, van de gemachtigden en van de aangestelden van het ziekenfonds of van de landsbond alle ophelderingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht. Zij kunnen van de bestuurders vorderen in het bezit te worden gesteld van inlichtingen betreffende publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen waarmee het ziekenfonds of de landsbond een in artikel 43 bedoeld samenwerkingsakkoord heeft gesloten, voorzover zij deze inlichtingen nodig achten om de financiële toestand van het ziekenfonds of van de landsbond te controleren.

Art. 35 *(vroeger art. 34)*

De revisoren stellen jaarlijks een omstandig verslag op over de resultaten van hun controles, dat meer in het bijzonder vermeldt :

1° hoe de controletaken werden verricht en of alle gevraagde ophelderingen en inlichtingen werden verkregen;

2° of de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de voorschriften die daarop van toepassing zijn;

3° of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van het ziekenfonds of van de landsbond.

In dit verslag vermelden en rechtvaardigen de revisoren nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken.In het andere geval vermelden zij uitdrukkelijk geen bezwaar, noch voorbehoud te maken.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 34 *(ancien art. 33)*

§ 1er. — Sans préjudice des autres missions dont l'Office de contrôle peut les charger, les réviseurs contrôlent :

1° le caractère fidèle et complet de la comptabilité et des comptes annuels à transmettre par la mutualité ou l'union nationale à l'Office de contrôle en application de la présente loi;

2° le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne;

3° le respect des dispositions en matière de fonds de réserve visés à l'article 28, § 1er.

§ 2. — Les réviseurs peuvent à tout moment prendre connaissance sur place des livres, lettres, procès-verbaux et de tous documents et écrits de la mutualité et de l'union nationale qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Ils peuvent exiger des administrateurs, mandataires et préposés de la mutualité ou de l'union nationale tous éclaircissements et informations et opérer toutes les vérifications qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission. Ils peuvent exiger des administrateurs d'être mis en possession d'informations relatives à des personnes juridiques de droit public ou de droit privé avec lesquelles la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration visé à l'article 43, pour autant qu'ils estiment que ces informations soient nécessaires au contrôle de la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale.

Art. 35 *(ancien art. 34)*

Les réviseurs rédigent annuellement un rapport circonstancié sur les résultats de leurs contrôles qui mentionne notamment:

1° la manière dont les missions de contrôle ont été effectuées et si tous les éclaircissements et informations demandés ont été obtenus;

2° si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont rédigés conformément aux prescriptions qui leur sont applicables;

3° si, à leur estime, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans ce rapport, les réviseurs mentionnent et justifient d'une manière claire et précise les réserves et les objections qu'ils estiment devoir exprimer. Dans l'autre cas, ils mentionnent explicitement qu'ils n'ont ni objection, ni réserve à formuler.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 35

Het controleverslag bedoeld in artikel 34 wordt gevoegd bij de jaarrekening die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond.

De revisoren wonen de algemene vergadering bij wanneer deze beraadslaagt over een door hen opgemaakt verslag. Ze hebben het recht op de algemene vergadering het woord te voeren in verband met de vervulling van hun taak.

Art. 36

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die betrekking hebben op de onverenigbaarheden, de bezoldiging, de duur van het mandaat, de ontslagregeling, de aansprakelijkheid en de strafsancties in hoofde van de commissarissen van handelsvennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de revisoren bedoeld in artikel 31.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 37

De bedragen door de ziekenfondsen en de landsbonden verschuldigd voor geneeskundige verstrekkingen bedoeld in artikel 3 b) en artikel 7 § 1 zijn noch voor overdracht noch voor beslag vatbaar.

Art. 38

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen met de instemming van de betrokken leden of de personen te hunnen laste, in rechte optreden ter verdediging van de belangen van deze personen ten opzichte van derden in het kader van de diensten en activiteiten bedoeld in artikel 3, b) en c) en artikel 7 §§ 1 en 3.

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen in rechte optreden ter verdediging van de individuele of collectieve rechten van hun leden en hun personen ten laste, welke voortvloeien uit de akkoorden en overeenkomsten bedoeld in Titel III, hoofdstuk 4 van voornoemde wet van 9 augustus 1963, en uit artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 35

Le rapport de contrôle visé à l'article 34 est joint aux comptes annuels qui sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale.

Les réviseurs assistent à l'assemblée générale lorsqu'elle est amenée à délibérer sur un rapport qu'ils ont rédigé. Ils ont le droit de prendre la parole à l'assemblée générale au sujet de l'accomplissement de leur mission.

Art. 36

Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui concernent les incompatibilités, la rémunération, la durée du mandat, le régime de révocation, la responsabilité et les sanctions pénales dans le chef des commissaires des sociétés commerciales sont applicables par analogie aux réviseurs visés à l'article 31.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 37

Les sommes dues par les mutualités et les unions nationales pour des prestations de santé visées à l'article 3 b) et à l'article 7 § 1, ne peuvent être ni cédées ni saisies.

Art. 38

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales peuvent, avec l'accord des membres concernés ou des personnes à leur charge, ester en justice pour défendre les intérêts de ces personnes à l'égard de tiers dans le cadre des services ou activités prévus à l'article 3, b) et c) et à l'article 7 §§ 1 et 3.

Les mutualités et les unions nationales peuvent ester en justice pour défendre les droits individuels ou collectifs de leurs membres et des personnes à leur charge, qui résultent des accords et conventions visés au Titre III, chapitre 4 de la loi du 9 août 1963 précitée, ainsi que de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 36 *(vroeger art. 35)*

Het controleverslag bedoeld in artikel 35 wordt gevoegd bij de jaarrekening die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond.

De revisoren wonen de algemene vergadering bij wanneer deze beraadslaagt over een door hen opgemaakt verslag. Ze hebben het recht op de algemene vergadering het woord te voeren in verband met de vervulling van hun taak.

Art. 37 *(vroeger art. 36)*

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die betrekking hebben op de onverenigbaarheden, de bezoldiging, de duur van het mandaat, de ontslagregeling, de aansprakelijkheid en de strafsancties in hoofde van de commissarissen van handelsvennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de revisoren bedoeld in artikel 32.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 38 *(vroeger art. 37)*

De bedragen door de ziekenfondsen en de landsbonden betaald voor geneeskundige verstrekkingen bedoeld in de artikelen 3, b) en 7, § 2, zijn noch voor overdracht noch voor beslag vatbaar.

Art. 39 *(vroeger art. 38)*

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen met de instemming van de betrokken leden of de personen te hunnen laste, in rechte optreden ter verdediging van de belangen van deze personen ten opzichte van derden in het kader van de diensten en activiteiten bedoeld in de artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4.

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen in rechte optreden ter verdediging van de individuele rechten van hun leden mits het uitdrukkelijk akkoord van het betrokken lid of van de personen te zijnen laste of van de collectieve rechten van hun leden en de personen te hunnen laste, welke voortvloeien uit de akkoorden en overeenkomsten bedoeld in Titel III, hoofdstuk 4 van voornoemde wet van 9 augustus 1963, en uit artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 36 *(ancien art. 35)*

Le rapport de contrôle visé à l'article 35 est joint aux comptes annuels qui sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale.

Les réviseurs assistent à l'assemblée générale lorsqu'elle est amenée à délibérer sur un rapport qu'ils ont rédigé. Ils ont le droit de prendre la parole à l'assemblée générale au sujet de l'accomplissement de leur mission.

Art. 37 *(ancien art. 36)*

Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui concernent les incompatibilités, la rémunération, la durée du mandat, le régime de révocation, la responsabilité et les sanctions pénales dans le chef des commissaires des sociétés commerciales sont applicables par analogie aux réviseurs visés à l'article 32.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 38 *(ancien art. 37)*

Les montants payés par les mutualités et les unions nationales pour des prestations de santé visées aux articles 3, b) et 7, § 2, ne peuvent être ni cédés ni saisis.

Art. 39 *(ancien art. 38)*

§ 1er. — Les mutualités et les unions nationales peuvent, avec l'accord des membres concernés ou des personnes à leur charge, ester en justice pour défendre les intérêts de ces personnes à l'égard de tiers dans le cadre des services ou activités prévus aux articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4.

Les mutualités et les unions nationales peuvent ester en justice pour défendre les droits individuels de leurs membres, moyennant l'accord explicite du membre concerné ou des personnes à sa charge, ou les droits collectifs de leurs membres et des personnes à leur charge, qui résultent des accords et conventions visés au Titre III, chapitre 4 de la loi du 9 août 1963 précitée, ainsi que de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 2. — Het optreden van de ziekenfondsen en van de landsbonden doet geen afbreuk aan de rechten van het lid om zelf de zaak aanhangig te maken, of in het geding tussen te komen.

Art. 39

De ziekenfondsen en de landsbonden die in het kader van een dienst bedoeld in artikel 3, b) of 7 § 1 hun leden uitkeringen of tegemoetkomingen hebben verleend, treden tot beloop van het bedrag van deze prestaties in alle rechten die de leden tegenover derden kunnen doen gelden uit hoofde van de berokkende schade.

Art. 40

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen slechts giften, schenkingen en legaten aanvaarden na toestemming door de Controledienst.

Deze toestemming moet gegeven of geweigerd worden binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de Controledienst om toestemming werd gevraagd. Na verloop van deze termijn wordt de toestemming geacht gegeven te zijn.

Deze toestemming is niet vereist voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen waarvan de waarde niet hoger is dan 400 000 F.

De Koning kan dit bedrag jaarlijks aan het indexcijfer der consumptieprijzen aanpassen.

Art. 41

Door de bestuurders wordt geen persoonlijke verplichting aangegaan betreffende de verbintenissen van de ziekenfondsen of landsbonden.

Hun aansprakelijkheid is beperkt tot het vervullen van hun gegeven opdracht en tot de door hen begane beheersfouten.

Afdeling 4

De samenwerking

Art. 42

§ 1. — Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen bedoeld in artikel 2, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden samenwerken met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 2. — L'action des mutualités et des unions nationales ne porte pas préjudice aux droits du membre d'introduire lui-même l'action ou d'intervenir dans le litige.

Art. 39

Les mutualités et les unions nationales qui, dans le cadre de leurs services visés à l'article 3, b) ou 7 § 1 ont accordé des indemnités ou des interventions, sont subrogées, à concurrence du montant de ces prestations, dans tous les droits que les membres peuvent faire valoir à l'égard de tiers pour les dommages occasionnés.

Art. 40

Les mutualités et les unions nationales ne peuvent accepter des libéralités, des dons, et des legs qu'après autorisation de l'Office de Contrôle.

Cette autorisation doit être accordée ou refusée endéans un délai de soixante jours calendriers maximum à partir de la date à laquelle cette autorisation à été demandée à l'Office de Contrôle. A l'expiration de ce délai, l'autorisation est censée avoir été accordée.

Cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers dont la valeur n'excède pas 400 000 F.

Le Roi peut adapter annuellement ce montant à l'indice des prix à la consommation.

Art. 41

Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements des mutualités ou des unions nationales.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes de gestion commises par eux.

Section 4

De la collaboration

Art. 42

§ 1er. — En vue de réaliser les objectifs visés à l'article 2, les mutualités et unions nationales peuvent collaborer avec des personnes juridiques de droit public ou privé.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. — Het optreden van de ziekenfondsen en van de landsbonden doet geen afbreuk aan de rechten van de leden en de personen te hunnen laste om zelf de zaak aanhangig te maken of in het geding tussen te komen.

Art. 40 *(vroeger art. 39)*

De ziekenfondsen en de landsbonden die in het kader van een dienst bedoeld in artikel 3, b), of 7, § 2, hun leden en de personen te hunnen laste uitkeringen of tegemoetkomingen hebben verleend, treden tot beloop van het bedrag van deze prestaties in alle rechten die de leden en de personen te hunnen laste tegenover derden kunnen doen gelden uit hoofde van de berokkende schade.

Art. 41 *(vroeger art. 40)*

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen slechts giften, schenkingen en legaten aanvaarden na toestemming door de Controledienst.

Deze toestemming moet gegeven of geweigerd worden binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de Controledienst om toestemming werd gevraagd. Na verloop van deze termijn wordt de toestemming geacht gegeven te zijn.

Deze toestemming is niet vereist voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen waarvan de waarde niet hoger is dan 400 000 F. Dit bedrag wordt jaarlijks aan het indexcijfer der consumptieprijzen aangepast.

Art. 42 *(vroeger art. 41)*

Door de bestuurders wordt geen persoonlijke verplichting aangegaan betreffende de verbintenissen van de ziekenfondsen of van de landsbonden.

Hun aansprakelijkheid is beperkt tot het vervullen van de hen gegeven opdracht en tot de door hen begane beheersfouten.

Afdeling 4

De samenwerking

Art. 43 *(vroeger art. 42)*

§ 1. — Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen bedoeld in artikel 2, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden samenwerken met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. — L'action des mutualités et des unions nationales ne porte pas préjudice aux droits des membres et des personnes à leur charge d'introduire eux-mêmes l'action ou d'intervenir dans le litige.

Art. 40 *(ancien art. 39)*

Les mutualités et les unions nationales qui, dans le cadre de leurs services visés à l'article 3, b), ou 7, § 2, ont accordé à leurs membres et aux personnes à leur charge des indemnités ou des interventions, sont subrogées, à concurrence du montant de ces prestations, dans tous les droits que les membres et les personnes à leur charge peuvent faire valoir à l'égard de tiers pour les dommages occasionnés.

Art. 41 *(ancien art. 40)*

Les mutualités et les unions nationales ne peuvent accepter des libéralités, des dons et des legs qu'après autorisation de l'Office de contrôle.

Cette autorisation doit être accordée ou refusée dans un délai de soixante jours civils au plus à compter de la date à laquelle cette autorisation à été demandée à l'Office de contrôle. Passé ce délai, l'autorisation est censée avoir été donnée.

Cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers dont la valeur n'excède pas 400 000 F. Ce montant est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation.

Art. 42 *(ancien art. 41)*

Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements des mutualités ou des unions nationales.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes de gestion commises par eux.

Section 4

De la collaboration

Art. 43 *(ancien art. 42)*

§ 1er. — En vue de réaliser les objectifs visés à l'article 2, les mutualités et les unions nationales peuvent collaborer avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 2. — Hiertoe wordt een schriftelijk samenwerkingsakkoord gesloten dat melding maakt van het doel, de modaliteiten van de samenwerking, alsmede van de rechten en verplichtingen die hieruit voor de leden voortvloeien.

§ 3. — Het samenwerkingsakkoord en de wijzigingen ervan, worden goedgekeurd of opgezegd door de algemene vergadering van het ziekenfonds of de landsbond en aan de Controledienst overgezonden. De Raad van Bestuur brengt jaarlijks aan de algemene vergadering verslag uit over de uitvoering van de gesloten akkoorden alsook over de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond desgevallend werden ingebracht.

HOOFDSTUK V

Fusie en ontbinding

Afdeling 1

Fusie

Art. 43

§ 1. — De landsbonden alsook de ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, kunnen onderling fusioneren.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken landsbond of ziekenfonds, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van artikel 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen en landsbonden en van hun leden;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten;

5° de vormen en de voorwaarden van de vereffening.

§ 2. — De fusie van ziekenfondsen of landsbonden treedt in werking vanaf 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Minister.

De fusie van ziekenfondsen moet tevens worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren.

§ 3. — De bepalingen inzake ontbinding vinden geen toepassing op de wegens fusie ontbonden landsbonden of ziekenfondsen.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 2. — A cet effet, un accord de collaboration écrit est conclu, mentionnant l'objectif et les modalités de la collaboration, ainsi que les droits et obligations qui en résultent pour les membres.

§ 3. — L'accord de collaboration et ses modifications sont approuvés ou résiliés par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale et transmis à l'Office de Contrôle. Le Conseil d'Administration fait annuellement rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords conclus ainsi que sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale.

CHAPITRE V

De la fusion et de la dissolution

Section 1ère

De la fusion

Art. 43

§ 1er. — Les unions nationales, ainsi que les mutualités qui font partie d'une même union nationale, peuvent fusionner entre elles.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale de l'union nationale ou de la mutualité concernée qui est spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3, sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des mutualités et des unions nationales concernées et de leurs membres;

3° la destination des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts;

5° les formes et les conditions de la liquidation.

§ 2. — La fusion de mutualités ou d'unions nationales entre en vigueur à partir du 1er janvier de l'année civile qui suit l'approbation par le Ministre.

La fusion de mutualités doit en outre être approuvée par l'Assemblée générale de l'union nationale à laquelle elles appartiennent.

§ 3. — Les dispositions sur la dissolution ne sont pas applicables aux unions nationales ou mutualités dissoutes par fusion.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. — Hiertoe wordt een schriftelijk samenwerkingsakkoord gesloten dat melding maakt van het doel en de modaliteiten van de samenwerking, alsmede van de rechten en verplichtingen die hieruit voor de leden en de personen te hunnen laste voortvloeien.

§ 3. — Het samenwerkingsakkoord en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd of opgezegd door de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond en aan de Controledienst overgezonden. De Raad van Bestuur brengt jaarlijks aan de algemene vergadering verslag uit over de uitvoering van de gesloten akkoorden alsook over de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond desgevallend werden ingebracht.

HOOFDSTUK V

Fusie en ontbinding

Afdeling 1

Fusie

Art. 44 *(vroeger art. 43)*

§ 1. — De landsbonden alsook de ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, kunnen onderling fusioneren.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken landsbond of van het betrokken ziekenfonds, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen en van de betrokken landsbonden, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten;

5° de vormen en de voorwaarden van de vereffening.

§ 2. — De fusie van ziekenfondsen of van landsbonden treedt in werking vanaf 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Minister.

De fusie van ziekenfondsen moet tevens worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren.

§ 3. — De bepalingen inzake ontbinding vinden geen toepassing op de wegens fusie ontbonden landsbonden of ziekenfondsen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. — A cet effet, un accord de collaboration écrit est conclu, mentionnant l'objectif et les modalités de la collaboration, ainsi que les droits et obligations qui en résultent pour les membres et les personnes à leur charge.

§ 3. — L'accord de collaboration et ses modifications sont approuvés ou résiliés par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale et transmis à l'Office de contrôle. Le Conseil d'administration fait annuellement rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords conclus ainsi que sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale.

CHAPITRE V

De la fusion et de la dissolution

Section 1ère

De la fusion

Art. 44 *(ancien art. 43)*

§ 1er. — Les unions nationales, ainsi que les mutualités qui font partie d'une même union nationale, peuvent fusionner entre elles.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale de l'union nationale ou de la mutualité concernée qui est spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3, sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des mutualités et des unions nationales concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts;

5° les formes et les conditions de la liquidation.

§ 2. — La fusion de mutualités ou d'unions nationales entre en vigueur à partir du 1er janvier de l'année civile qui suit l'approbation par le Ministre.

La fusion de mutualités doit en outre être approuvée par l'assemblée générale de l'union nationale à laquelle elles appartiennent.

§ 3. — Les dispositions sur la dissolution ne sont pas applicables aux unions nationales ou mutualités dissoutes par fusion.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Afdeling 2

Ontbinding

Art. 44

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen ontbonden worden door een beslissing van de algemene vergadering die daartoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van artikel 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

1° de redenen voor de ontbinding;

2° de financiële toestand van het betrokken ziekenfonds of landsbond;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de vormen en de voorwaarden van de vereffening.

Art. 45

De algemene vergadering die tot de ontbinding van het ziekenfonds of van de landsbond besluit, wijst één of meer vereffenaars aan, onder de revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 31.

De beslissing van de algemene vergadering wordt door de vereffenaars binnen 30 dagen aan het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* overgezonden. Zij wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, met vermelding van de identiteit van de vereffenaars.

De Koning bepaalt de bevoegdheden en de verplichtingen van de vereffenaars, alsook de regelen die terzake moeten toegepast worden.

Art. 46

Het ziekenfonds en de landsbond, die niet meer beantwoorden aan de bepalingen voorzien in artikel 3 of 7 van deze wet, is van rechtswege ontbonden.

Deze toestand wordt door de Controledienst vastgesteld, die de bevoegdheden van de algemene vergadering bedoeld in de artikels 45 en 47, uitoefent.

De ontbinding wordt door toedoen van de Controledienst bij uittreksel in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Section 2

De la dissolution

Art. 44

Les mutualités et les unions nationales peuvent être dissoutes par une décision de l'assemblée générale, spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3, sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

1° les motifs de la dissolution;

2° la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale concernée;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les formes et les conditions de la liquidation.

Art. 45

L'assemblée générale qui décide de la dissolution de la mutualité ou de l'union nationale, désigne un ou plusieurs liquidateurs choisis parmi les réviseurs membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise, selon les modalités prévues à l'article 31.

La décision de l'Assemblée générale est transmise par les liquidateurs dans un délai de 30 jours à la Direction du *Moniteur belge*. Elle est publiée par extrait aux annexes du *Moniteur belge,* avec mention de l'identité des liquidateurs.

Le Roi détermine les compétences et les obligations des liquidateurs, ainsi que les règles qui doivent être appliquées en cette matière.

Art. 46

La mutualité et l'union nationale, qui ne répondent plus aux dispositions prévues aux articles 3 ou 7 de la présente loi, est dissoute d'office.

Cette situation est constatée par l'Office de contrôle, qui exerce les compétences de l'assemblée générale visées aux articles 45 et 47.

La dissolution est rendue publique par extraits aux annexes du *Moniteur belge*, à l'initiative de l'Office de contrôle.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Afdeling 2

Ontbinding

Art. 45 *(vroeger art. 44)*

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen ontbonden worden door een beslissing van de algemene vergadering die daartoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

1° de redenen voor de ontbinding;

2° de financiële toestand van het betrokken ziekenfonds of landsbond;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de vormen en de voorwaarden van de vereffening.

Art. 46 *(vroeger art. 45)*

De algemene vergadering die tot de ontbinding van het ziekenfonds of van de landsbond besluit, wijst één of meer vereffenaars aan, onder de revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 32.

De beslissing van de algemene vergadering wordt door de vereffenaars binnen 30 kalenderdagen aan het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* overgezonden. Zij wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, met vermelding van de identiteit van de vereffenaars.

De Koning bepaalt de bevoegdheden en de verplichtingen van de vereffenaars, alsook de regelen die terzake moeten toegepast worden.

Art. 47 *(vroeger art. 46)*

§ 1. Het ziekenfonds dat of de landsbond die niet meer beantwoordt aan de bepalingen voorzien in artikel 3 of 7, §§ 2 en 4 van deze wet, is van rechtswege ontbonden.

Deze toestand wordt door de Controledienst vastgesteld, die de bevoegdheden van de algemene vergadering bedoeld in de artikelen 46 en 48, uitoefent.

De ontbinding wordt door toedoen van de Controledienst bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Section 2

De la dissolution

Art. 45 *(ancien art. 44)*

Les mutualités et les unions nationales peuvent être dissoutes par une décision de l'assemblée générale, spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3, sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

1° les motifs de la dissolution;

2° la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale concernée;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les formes et les conditions de la liquidation.

Art. 46 *(ancien art. 45)*

L'assemblée générale qui décide de la dissolution de la mutualité ou de l'union nationale, désigne un ou plusieurs liquidateurs choisis parmi les réviseurs membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise, selon les modalités prévues à l'article 32.

La décision de l'assemblée générale est transmise par les liquidateurs dans un délai de 30 jours civils à la Direction du *Moniteur belge.* Elle est publiée par extrait au *Moniteur belge,* avec mention de l'identité des liquidateurs.

Le Roi détermine les compétences et les obligations des liquidateurs, ainsi que les règles qui doivent être appliquées en cette matière.

Art. 47 *(ancien art. 46)*

§ 1. La mutualité ou l'union nationale, qui ne répond plus aux dispositions prévues à l'article 3 ou 7, §§ 2 et 4 de la présente loi, est dissoute d'office.

Cette situation est constatée par l'Office de contrôle, qui exerce les compétences de l'assemblée générale visées aux articles 46 et 48.

La dissolution est rendue publique par extrait au *Moniteur belge*, à l'initiative de l'Office de contrôle.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 47

§ 1. — Bij ontbinding van een ziekenfonds of een landsbond worden de reservefondsen verdeeld onder de leden waarvan het recht op prestaties ingang vond voor de stopzetting van de diensten of activiteiten.

§ 2. — Ingeval van stopzetting en ontbinding van een of meerdere diensten bedoeld in artikel 3, b) of 7, § § 1 en 3, beslist de algemene vergadering over de toewijzing van de reservefondsen van deze diensten.

De reservefondsen moeten bij voorrang worden toegewezen ten gunste van de leden waarvan het recht op prestaties inging vóór de stopzetting van deze diensten.

De algemene vergadering van het betrokken ziekenfonds of de landsbond geeft aan de eventuele overblijvende activa een bestemming die overeenstemt met de statutaire doelstellingen, zowel in geval van ontbinding als bij stopzetting van een of meerdere diensten.

Deze beslissingen worden onverwijld medegedeeld aan de Controledienst. Zij hebben slechts uitwerking op voorwaarde dat de Controledienst zich niet tegen de beslissing verzet binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen vanaf de datum van de mededeling. De beslissing van de Controledienst moet gemotiveerd zijn.

HOOFDSTUK VI

De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 48

§ 1. — Bij de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, wordt een "Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen" opgericht, in deze wet "Controledienst"

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 47

§ 1er. — En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les fonds de réserve sont répartis entre les membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation des services ou activités.

§ 2. — En cas de cessation et de fusion de un ou de plusieurs services visés à l'article 3, b) ou 7, § 1 et § 3, l'assemblée générale décide de l'affectation des fonds de réserve de ces services.

Les fonds de réserve doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation de ces services.

L'Assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale concernée donne aux éventuels actifs résiduels une destination correspondant à ses buts statutaires, tant pour ce qui concerne la dissolution que la cessation d'un ou de plusieurs services.

Ces décisions sont communiquées sans délai à l'Office de Contrôle. Elles n'ont d'effets qu'à condition que l'Office de Contrôle ne s'oppose pas à cette décision dans un délai maximum de soixante jours civils à dater de la communication. La décision de l'Office de Contrôle doit être motivée.

CHAPITRE VI

De l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Art. 48

§ 1er. — Il est créé, auprès du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, un "Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités", dénommé dans la présente loi "Office de

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. Zo de ontbinding, bedoeld in § 1 tot gevolg heeft dat de leden van hetziekenfonds en de personen te hunnen laste, niet meer beantwoorden aan de verplichting van aansluiting opgelegd door de wet van 9 augustus 1963, wordt de landsbond waarbij het ziekenfonds was aangesloten, in de plaats gesteld van voornoemd ziekenfonds voor wat de uitvoering van de verplichtingen in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering betreft, en dit tot op het tijdstip waarop het lidmaatschap bij een ander ziekenfonds uitwerking heeft.

Art. 48 *(vroeger art. 47)*

§ 1. — Bij ontbinding van een ziekenfonds of van een landsbond worden de reservefondsen verdeeld onder de leden waarvan het recht op prestaties ingang vond vóór de stopzetting van de diensten of activiteiten.

§ 2. — Ingeval van stopzetting en ontbinding van een of meerdere diensten bedoeld in artikel 3, b) of 7, §§ 2 en 4, beslist de algemene vergadering over de toewijzing van de reservefondsen van deze diensten.

De reservefondsen moeten bij voorrang worden toegewezen ten gunste van de leden waarvan het recht op prestaties inging vóór de stopzetting van deze diensten.

De algemene vergadering van het betrokken ziekenfonds of van de betrokken landsbond geeft aan de eventuele overblijvende activa een bestemming die overeenstemt met de statutaire doelstellingen, zowel in geval van ontbinding als bij stopzetting van een of meerdere diensten.

Deze beslissingen worden onverwijld medegedeeld aan de Controledienst. Zij hebben slechts uitwerking op voorwaarde dat de Controledienst zich niet tegen de beslissing verzet binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen vanaf de datum van de mededeling. De beslissing van de Controledienst moet gemotiveerd zijn.

HOOFDSTUK VI

De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 49 *(vroeger art. 48)*

§ 1. — Bij de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, wordt een "Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen" opgericht, in deze wet "Controledienst"

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. S'il résulte de la dissolution visée au § 1er que les membres de la mutualité et les personnes à leur charge ne satisfont plus à l'obligation d'affiliation prévue par la loi du 9 août 1963, l'union nationale à laquelle la mutualité était affiliée est subrogée à ladite mutualité pour ce qui concerne l'exécution des obligations relatives à l'assurance maladie-invalidité obligatoire, et ce, jusqu'au moment où l'affiliation à une autre mutualité devient effective.

Art. 48 *(ancien art. 47)*

§ 1er. — En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les fonds de réserve sont répartis entre les membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation des services ou activités.

§ 2. — En cas de cessation et de dissolution d'un ou de plusieurs services visés à l'article 3, b) ou 7, §§ 2 et 4, l'assemblée générale décide de l'affectation des fonds de réserve de ces services.

Les fonds de réserve doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation de ces services.

L'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale concernée donne aux éventuels actifs résiduels une destination correspondant à ses buts statutaires, tant pour ce qui concerne la dissolution que la cessation d'un ou de plusieurs services.

Ces décisions sont communiquées sans délai à l'Office de contrôle. Elles n'ont d'effets qu'à condition que l'Office de contrôle ne s'oppose pas à cette décision dans un délai maximum de soixante jours civils à dater de la communication. La décision de l'Office de contrôle doit être motivée.

CHAPITRE VI

De l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Art. 49 *(ancien art. 48)*

§ 1er. — Il est créé, auprès du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, un "Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités", dénommé dans la présente loi "Office de

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

genoemd, die belast wordt met het toezicht op de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Controledienst is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid, in de zin van artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. De zetel ervan is gevestigd te Brussel.

§ 2. — De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels met betrekking tot de organisatie en de werking van de Controledienst.

Art. 49

§ 1. — De werkingskosten van de Controledienst omvatten zowel de kosten voorspruitend uit de uitoefening van de taken op het vlak van de verplichte verzekering als op het vlak van de vrijwillige en aanvullende verzekering, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.

§ 2. — De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen en de landsbonden volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.

De werkingskosten die het aldus bepaald maximum bedrag overschrijden zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

§ 3. — De oprichtingskosten van de Controledienst zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

De werkingskosten tijdens de eerste twee dienstjaren worden voorgeschoten door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en worden onder de door de Koning te bepalen voorwaarden en termijnen teruggevorderd bij de ziekenfondsen en de landsbonden.

De Voogdijminister hecht zijn goedkeuring aan alle overeenkomsten die worden afgesloten inzake de financiering gedurende de eerste twee dienstjaren.

Art. 50

§ 1. —De Controledienst wordt bestuurd door een Raad die bestaat uit een voorzitter en zes leden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd en ontslagen, waarvan :

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Contrôle", chargé du contrôle de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'Office de Contrôle est une institution d'utilité publique qui jouit de la personnalité juridique, au sens de l'article 1, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'utilité publique. Son siège est établi à Bruxelles.

§ 2. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles relatives à l'organisa-tion et au fonctionnement de l'Office de contrôle.

Art. 49

§ 1er. — Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent aussi bien les frais résultant de l'accomplissement des tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire que dans le domaine de l'assurance libre et complémentaire, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.

§ 2. — Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités et des unions nationales, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.

Les frais de fonctionnement qui excèdent le montant maximum ainsi fixé sont à charge du Ministère de la Prévoyance sociale.

§ 3. — Les frais de premier établissement de l'Office de contrôle sont à charge du Ministère de la Prévoyance sociale.

Les frais de fonctionnement au cours des deux premiers exercices sont avancés par l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité et sont récupérés dans les conditions et délais fixés par le Roi auprès des mutualités et des unions nationales.

Le Ministre de tutelle donne son accord à toutes les conventions conclues en matière de financement durant les deux premiers exercices.

Art. 50

§ 1er. — L'Office de contrôle est géré par un Conseil, composé d'un président et de six membres, nommés et révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, parmi lesquels :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

genoemd, die belast wordt met het toezicht op de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Controledienst is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid, in de zin van artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. De zetel ervan is gevestigd te Brussel.

§ 2. — De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels met betrekking tot de organisatie en de werking van de Controledienst.

Art. 50 *(vroeger art. 49)*

§ 1. — De werkingskosten van de Controledienst omvatten zowel de kosten voorspruitend uit de uitoefening van de taken op het vlak van de verplichte verzekering als op het vlak van de vrijwillige en aanvullende verzekering, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.

§ 2. — De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen en van de landsbonden volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.

De werkingskosten die het aldus bepaald maximum bedrag overschrijden zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

§ 3. — De oprichtingskosten van de Controledienst zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

De werkingskosten tijdens de eerste twee dienstjaren worden voorgeschoten door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en worden onder de door de Koning te bepalen voorwaarden en termijnen teruggevorderd bij de ziekenfondsen en de landsbonden.

De Minister hecht zijn goedkeuring aan alle overeenkomsten die worden afgesloten inzake de financiering gedurende de eerste twee dienstjaren.

Art. 51 *(vroeger art. 50)*

§ 1. —De Controledienst wordt bestuurd door een Raad die bestaat uit een voorzitter en zes leden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd en ontslagen, waarvan :

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

contrôle", chargé du contrôle de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'Office de contrôle est un organisme d'intérêt public qui jouit de la personnalité juridique, au sens de l'article 1, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Son siège est établi à Bruxelles.

§ 2. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'Office de contrôle.

Art. 50 *(ancien art. 49)*

§ 1er. — Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent aussi bien les frais résultant de l'accomplissement des tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire que dans le domaine de l'assurance libre et complémentaire, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.

§ 2. — Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités et des unions nationales, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.

Les frais de fonctionnement qui excèdent le montant maximum ainsi fixé sont à charge du Ministère de la Prévoyance sociale.

§ 3. — Les frais d'établissement de l'Office de contrôle sont à charge du Ministère de la Prévoyance sociale.

Les frais de fonctionnement au cours des deux premiers exercices sont avancés par l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité et sont récupérés dans les conditions et délais fixés par le Roi auprès des mutualités et des unions nationales.

Le Ministre donne son accord à toutes les conventions conclues en matière de financement durant les deux premiers exercices.

Art. 51 *(ancien art. 50)*

§ 1er. — L'Office de contrôle est géré par un Conseil, composé d'un président et de six membres, nommés et révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, parmi lesquels :

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

- twee leden gekozen onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die terzake ervaring hebben;
- een lid door de bankcommissie voorgedragen;
- drie leden gekozen op grond van hun bevoegdheid. op juridisch, sociaal, financieel of aktuarieel vlak.

De voorzitter en de leden worden voor een hernieuwbare periode van zes jaar benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden benoemt de Koning eveneens de plaatsvervangers voor de voorzitter en de leden van de Raad.

§ 2. — De Koning regelt het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en stelt de zitpenningen en vergoedingen van de leden van de Controledienst vast.

§ 3. — Het ambt van voorzitter of van lid van de Raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestraad en met het lidmaatschap van het Technisch Comité bedoeld in artikel 53.

De voorzitter en de leden van de Raad mogen geen bestuurder of aangestelde zijn van een ziekenfonds of landsbond of door hen worden bezoldigd onder welke vorm ook. Deze onverenigbaarheid geldt nog tot vijf jaar na het beëindigen van de functie.

§ 4. — De Raad van de Controledienst stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Minister voor.

Art. 51

Onverminderd de overige bevoegdheden die hem krachtens deze wet worden verleend heeft de Controledienst tot opdracht :

1° er op toe te zien dat de door de ziekenfondsen en landsbonden ingestelde diensten en activiteiten in overeenstemming zijn met de bepalingen van artikelen 2, 3 en 7, van deze wet;

2° toezicht te houden op de geldige samenstelling en werking van de algemene vergaderingen en de Raden van Bestuur van de ziekenfondsen en de landsbonden;

3° toezicht te houden op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens deze wet dienen toe te passen, en van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens de wet van 9 augustus 1963 dienen toe te passen;

4° de technische richtlijnen ten aanzien van de ziekenfondsen en de landsbonden op te stellen met het oog op de organisatie van zijn controleopdrachten;

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

- deux membres choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité chargés de tâches dans le domaine des soins de santé ou qui ont de l'expérience dans ce domaine;
- un membre désigné par la Commission bancaire;
- trois membres choisis en raison de leur compétence. en matière juridique, sociale, financière ou actuarielle.

Le président et les membres sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

Le Roi nomme également, dans les mêmes conditions, des suppléants pour le président et les membres du Conseil.

§ 2. — Le Roi règle le statut administratif et pécunier du président et fixe le montant des jetons de présence et des indemnités des membres de l'Office de Contrôle.

§ 3. — La fonction de président ou de membre du Conseil est incompatible avec un mandat de membre de la Chambre des représentants, du Sénat, d'un Conseil communautaire ou régional et du Comité technique visé à l'article 53.

Le président et les membres du Conseil ne peuvent être administrateur ou préposé d'une mutualité ou d'une union nationale, ni être rémunéré par elle, sous quelque forme que ce soit. Cette incompatibilité est d'une durée de cinq ans après la fin de sa fonction.

§ 4. — Le Conseil de l'Office de Contrôle établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Ministre.

Art. 51

Sans préjudice des autres compétences que lui accorde la présente loi, l'Office de Contrôle a pour missions :

1° de veiller à ce que les services et activités instaurés par les mutualités et les unions nationales soient en concordance avec les dispositions des articles 2, 3 et 7, de la présente loi;

2° de contrôler la validité de la composition et du fonctionnement des assemblées générales et des Conseils d'Administration des mutualités et des unions nationales;

3° de contrôler le respect par les mutualités et les unions nationales des règles administratives, comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la présente loi, et des règles comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la loi du 9 août 1963;

4° d'établir les directives techniques à l'égard des mutualités et des unions nationales en vue de l'organisation de ses missions de contrôle;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

- twee leden gekozen onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die terzake ervaring hebben;
- een lid door de Bankcommissie voorgedragen;
- drie leden gekozen op grond van hun bevoegdheid op juridisch, sociaal, financieel of aktuarieel vlak.

De voorzitter en de leden worden voor een hernieuwbare periode van zes jaar benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden benoemt de Koning eveneens plaatsvervangers voor de voorzitter en de leden van de Raad.

§ 2. — De Koning regelt het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en stelt de zitpenningen en vergoedingen van de leden van de Controledienst vast.

§ 3. — Het ambt van voorzitter of van lid van de Raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestraad en met het lidmaatschap van het Technisch Comité bedoeld in artikel 54.

De voorzitter en de leden van de Raad mogen geen bestuurder of aangestelde zijn van een ziekenfonds of van een landsbond of door hen worden bezoldigd onder welke vorm ook. Deze onverenigbaarheid geldt nog tot vijf jaar na het beëindigen van hun mandaat.

§ 4. — De Raad van de Controledienst stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Minister voor.

Art. 52 *(vroeger art. 51)*

Onverminderd de overige bevoegdheden die hem krachtens deze wet worden verleend heeft de Controledienst tot opdracht :

1° er op toe te zien dat de door de ziekenfondsen en landsbonden ingestelde diensten en activiteiten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 7 van deze wet;

2° toezicht te houden op de geldige samenstelling en werking van de algemene vergaderingen en de Raden van Bestuur van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

3° toezicht te houden op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens deze wet dienen toe te passen, en van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens de wet van 9 augustus 1963 dienen toe te passen;

4° de technische richtlijnen ten aanzien van de ziekenfondsen en van de landsbonden op te stellen met het oog op de organisatie van zijn controleopdrachten;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

- deux membres choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité chargés de tâches dans le domaine des soins de santé ou qui ont de l'expérience dans ce domaine;
- un membre désigné par la Commission bancaire;
- trois membres choisis en raison de leur compétence en matière juridique, sociale, financière ou actuarielle.

Le président et les membres sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

Le Roi nomme également, dans les mêmes conditions, des suppléants pour le président et les membres du Conseil.

§ 2. — Le Roi règle le statut administratif et pécunier du président et fixe le montant des jetons de présence et des indemnités des membres de l'Office de contrôle.

§ 3. — La fonction de président ou de membre du Conseil est incompatible avec un mandat de membre de la Chambre des représentants, du Sénat, d'un Conseil communautaire ou régional et du Comité technique visé à l'article 54.

Le président et les membres du Conseil ne peuvent être administrateur ou préposé d'une mutualité ou d'une union nationale, ni être rémunéré par elles, sous quelque forme que ce soit. Cette incompatibilité est d'une durée de cinq ans après la fin de leur mandat.

§ 4. — Le Conseil de l'Office de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Ministre.

Art. 52 *(ancien art. 51)*

Sans préjudice des autres compétences que lui accorde la présente loi, l'Office de contrôle a pour missions :

1° de veiller à ce que les services et activités instaurés par les mutualités et les unions nationales soient conformes aux dispositions des articles 2, 3 et 7 de la présente loi;

2° de contrôler la validité de la composition et du fonctionnement des assemblées générales et des Conseils d'Administration des mutualités et des unions nationales;

3° de contrôler le respect par les mutualités et les unions nationales des règles administratives, comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la présente loi, et des règles comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la loi du 9 août 1963;

4° d'établir les directives techniques à l'égard des mutualités et des unions nationales en vue de l'organisation de ses missions de contrôle;

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

5° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief voorstellen te formuleren betreffende de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en de landsbonden;

6° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief, adviezen te formuleren over alle materies die verband houden met de werking van de ziekenfondsen en landsbonden;

7° mededeling te doen aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van iedere schending van de bepalingen van voornoemde wet van 9 augustus 1963 en van haar uitvoeringsbesluiten, die niet onder zijn controleopdracht valt maar in het kader van zijn wettelijke opdracht werd vastgesteld;

8° minstens éénmaal per jaar verslag uit te brengen aan de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, over de uitvoering van zijn controleopdrachten voorzover deze betrekking hebben op de verplichte ziekte- en invaliditeits-verzekering;

9° jaarlijks een verslag op te maken over de activiteiten en de toestand van de ziekenfondsen en de landsbonden in België. Dit verslag wordt door de Minister bij de Wetgevende Kamers ingediend;

10° Iedere klacht in verband met de uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te onderzoeken en er het passende gevolg aan te geven.

Art. 52

Met het oog op het herstel van de financiële toestand van één of meerdere diensten van een ziekenfonds of landsbond waarvan de reservefondsen het vereiste niveau niet bereiken of waarvan de solvabiliteits- of liquiditeitsmarge door de Controledienst als ontoereikend wordt beschouwd, kan hij het ziekenfonds of de landsbond verplichten hem een herstelplan voor te stellen en, bij gebrek aan voorstel van een geschikt plan binnen een door hem gestelde termijn, kan hij zelf een herstelplan opleggen.

Tegen het herstelplan kan het ziekenfonds of de landsbond beroep instellen op de wijze en binnen de termijn vastgesteld in artikel 59, § 3.

Art. 53

Bij de Controledienst wordt een Technisch Comité ingesteld dat op verzoek van de Minister of van de Raad, of op eigen initiatief advies geeft over alle kwesties die verband houden met de uitvoering van onderhavige wet.

De Controledienst verzoekt het Technisch Comité vooraf om advies omtrent de aangelegenheden bedoeld in artikel 51, 4°, 5° en 6°, van deze wet.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

5° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des propositions portant sur la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales;

6° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des avis sur toute matière touchant au fonctionnement des mutualités et des unions nationales;

7° de porter à la connaissance du Service du contrôle administratif de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, toute infraction aux dispositions de la loi précitée du 9 août 1963 et de ses arrêtés d'exécution qui ne tombe pas sous sa mission de contrôle mais a été constatée dans le cadre de sa mission légale;

8° au moins une fois par an, de faire rapport au Conseil général de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sur l'exécution de ses missions de contrôle pour autant que celles-ci concernent l'assurance maladie-invalidité obligatoire;

9° d'établir annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des mutualités et des unions nationales en Belgique. Ce rapport est déposé par le Ministre auprès des Chambres législatives;

10° d'examiner et de donner toute suite utile à toute plainte en rapport avec l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 52

En vue du rétablissement de la situation financière d'un ou de plusieurs services d'une mutualité ou d'une union nationale dont les fonds de réserve n'atteignent pas le niveau requis ou dont la situation en matière de solvabilité ou de liquidité est considérée comme insuffisante par l'Office de Contrôle, celui-ci peut exiger que la mutualité ou l'union nationale lui propose un plan de redressement, et à défaut de proposition d'un plan adéquat dans un délai fixé par lui, imposer lui-même un plan de redressement.

La mutualité ou l'union nationale peut aller en appel contre le plan de redressement, de la manière et dans les délais fixés à l'article 59, § 3.

Art. 53

Un Comité technique est institué auprès de l'Office de Contrôle qui, soit à la demande du Ministre ou du Conseil, soit de sa propre initiative, donne un avis sur toutes les questions se rapportant à l'exécution de la présente loi.

L'Office de Contrôle demande l'avis préalable du Comité technique sur les matières visées à l'article 51, 4°, 5° et 6°, de la présente loi.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

5° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief voorstellen te formuleren betreffende de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

6° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief, adviezen te formuleren over alle materies die verband houden met de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

7° mededeling te doen aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van iedere schending van de bepalingen van voornoemde wet van 9 augustus 1963 en van haar uitvoeringsbesluiten, die niet onder zijn controleopdracht valt maar in het kader van zijn wettelijke opdracht werd vastgesteld;

8° minstens éénmaal per jaar verslag uit te brengen aan de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, over de uitvoering van zijn controleopdrachten voorzover deze betrekking hebben op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

9° jaarlijks een verslag op te maken over de activiteiten en de toestand van de ziekenfondsen en van de landsbonden in België. Dit verslag wordt door de Minister bij de Wetgevende Kamers ingediend;

10° iedere klacht in verband met de uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te onderzoeken en er het passende gevolg aan te geven.

Art. 53 *(vroeger art. 52)*

Met het oog op het herstel van de financiële toestand van één of meerdere diensten van een ziekenfonds of van een landsbond waarvan de reservefondsen het vereiste niveau niet bereiken of waarvan de solvabiliteits- of liquiditeitsmarge door de Controledienst als ontoereikend wordt beschouwd, kan hij het ziekenfonds of de landsbond verplichten hem een herstelplan voor te stellen en, bij gebrek aan voorstel van een geschikt plan binnen een door hem gestelde termijn, kan hij zelf een herstelplan opleggen.

Tegen het herstelplan kan het ziekenfonds of de landsbond beroep instellen op de wijze en binnen de termijn vastgesteld in artikel 60, § 3.

Art. 54 *(vroeger art. 53)*

Bij de Controledienst wordt een Technisch Comité ingesteld dat op verzoek van de Minister of van de Raad, of op eigen initiatief advies geeft over alle kwesties die verband houden met de uitvoering van deze wet.

De Controledienst verzoekt het Technisch Comité vooraf om advies omtrent de aangelegenheden bedoeld in artikel 52, 4°, 5° en 6°, van deze wet.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

5° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des propositions portant sur la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales;

6° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des avis sur toute matière touchant au fonctionnement des mutualités et des unions nationales;

7° de porter à la connaissance du Service du contrôle administratif de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, toute infraction aux dispositions de la loi précitée du 9 août 1963 et de ses arrêtés d'exécution qui ne relève pas de sa mission de contrôle mais a été constatée dans le cadre de sa mission légale;

8° au moins une fois par an, de faire rapport au Conseil général de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sur l'exécution de ses missions de contrôle pour autant que celles-ci concernent l'assurance maladie-invalidité obligatoire;

9° d'établir annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des mutualités et des unions nationales en Belgique. Ce rapport est déposé par le Ministre auprès des Chambres législatives;

10° d'examiner et de donner la suite adéquate à toute plainte en rapport avec l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 53 *(ancien art. 52)*

En vue du rétablissement de la situation financière d'un ou de plusieurs services d'une mutualité ou d'une union nationale dont les fonds de réserve n'atteignent pas le niveau requis ou dont la situation en matière de solvabilité ou de liquidité est considérée comme insuffisante par l'Office de contrôle, celui-ci peut exiger que la mutualité ou l'union nationale lui propose un plan de redressement, et à défaut de proposition d'un plan adéquat dans un délai fixé par lui, imposer lui-même un plan de redressement.

La mutualité ou l'union nationale peut interjeter appel contre le plan de redressement, de la manière et dans le délai fixé à l'article 60, § 3.

Art. 54 *(ancien art. 53)*

Un Comité technique est institué auprès de l'Office de contrôle qui, soit à la demande du Ministre ou du Conseil, soit de sa propre initiative, donne un avis sur toutes les questions se rapportant à l'exécution de la présente loi.

L'Office de contrôle demande l'avis préalable du Comité technique sur les matières visées à l'article 52, 4°, 5° et 6°, de la présente loi.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 54

Het Technisch Comité bestaat uit :
1° een voorzitter;
2° vijf leden voorgedragen door de landsbonden;

3° een vertegenwoordiger van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
4° de Administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
5° twee personen door de Minister aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Art. 55

De Koning benoemt de Voorzitter en de leden van het Technisch Comité, alsook hun plaatsvervangers, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij bepaalt de nadere werking van het Technisch Comité.

Art. 56

De revisoren brengen bij de Controledienst verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de ziekenfondsen en landsbonden telkens als deze erom verzoekt en minstens éénmaal per jaar. De revisoren brengen de Controledienst onmiddellijk op de hoogte van de leemten, de onregelmatigheden en inbreuken die zij hebben vastgesteld.

Art. 57

De ziekenfondsen en landsbonden, alsmede het Rijksinstituut voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering zijn verplicht de Controledienst alle inlichtingen te verschaffen die hij nodig acht bij het uitoefenen van de opdrachten die hem krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden toegekend.

Art. 58

De leden van de Raad en van het Technisch Comité van de Controledienst, de personeelsleden van deze dienst alsmede de revisoren bedoeld in artikel 31, hebben zwijgplicht omtrent de feiten waarvan ze wegens hun functie kennis hebben.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 54

Le Comité technique se compose de :
1° un président;
2° cinq membres présentés par les unions nationales;
3° un représentant de la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;
4° l'Administrateur général de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité;
5° deux personnes désignées par le Ministre parmi les fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité ou du Ministère de la Prévoyance sociale.

Art. 55

Le Roi nomme le président et les membres du Comité technique, ainsi que leurs suppléants, pour une durée renouvelable de six ans. Il détermine les modalités de fonctionnement du Comité technique.

Art. 56

Les réviseurs font rapport à l'Office de Contrôle sur la situation financière et la gestion des mutualités et des unions nationales, chaque fois que celui-ci en fait la demande et au moins une fois par an. Les réviseurs avisent immédiatement l'Office de Contrôle des lacunes, irrégularités et infractions qu'ils ont constatées.

Art. 57

Les mutualités et les unions nationales, ainsi que l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sont tenus de fournir à l'Office de contrôle tous les renseignements qu'il juge nécessaire à l'exécution des missions dont il est chargé par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

Art. 58

Les membres du Conseil et du comité technique de l'Office de Contrôle, les membres du personnel de cet office ainsi que les réviseurs visés à l'article 31, sont tenus au secret professionnel en ce qui concerne les faits dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 55 *(vroeger art. 54)*

Het Technisch Comité bestaat uit :
1° een voorzitter;
2° vijf leden voorgedragen door de landsbonden;

3° een vertegenwoordiger van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
4° de Administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
5° twee personen door de Minister aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Art. 56 *(vroeger art. 55)*

De Koning benoemt de Voorzitter en de leden van het Technisch Comité, alsook hun plaatsvervangers, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij bepaalt de werkingsregels van het Technisch Comité.

Art. 57 *(vroeger art. 56)*

De revisoren brengen bij de Controledienst verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden telkens als deze erom verzoekt en minstens éénmaal per jaar. De revisoren brengen de Controledienst onmiddellijk op de hoogte van de leemten, onregelmatigheden en inbreuken die zij hebben vastgesteld.

Art. 58 *(vroeger art. 57)*

De ziekenfondsen en de landsbonden, alsmede het Rijksinstituut voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering zijn verplicht de Controledienst alle inlichtingen te verschaffen die hij nodig acht bij het uitoefenen van de opdrachten die hem krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden toevertrouwd.

Art. 59 *(vroeger art. 58)*

De leden van de Raad en van het Technisch Comité van de Controledienst, de personeelsleden van deze dienst alsmede de revisoren bedoeld in artikel 32, hebben zwijgplicht omtrent de feiten waarvan ze wegens hun functie kennis hebben.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 55 *(ancien art. 54)*

Le Comité technique se compose de :
1° un président;
2° cinq membres présentés par les unions nationales;
3° un représentant de la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;
4° l'Administrateur général de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité;
5° deux personnes désignées par le Ministre parmi les fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité ou du Ministère de la Prévoyance sociale.

Art. 56 *(ancien art. 55)*

Le Roi nomme le président et les membres du Comité technique, ainsi que leurs suppléants, pour une durée renouvelable de six ans. Il détermine les règles de fonctionnement du Comité technique.

Art. 57 *(ancien art. 56)*

Les réviseurs font rapport à l'Office de contrôle sur la situation financière et la gestion des mutualités et des unions nationales, chaque fois que celui-ci en fait la demande et au moins une fois par an. Les réviseurs avisent immédiatement l'Office de contrôle des lacunes, irrégularités et infractions qu'ils ont constatées.

Art. 58 *(ancien art. 57)*

Les mutualités et les unions nationales, ainsi que l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sont tenus de fournir à l'Office de contrôle tous les renseignements qu'il juge nécessaire à l'exécution des missions dont il est chargé par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

Art. 59 *(ancien art. 58)*

Les membres du Conseil et du Comité technique de l'Office de contrôle, les membres du personnel de cet office ainsi que les réviseurs visés à l'article 32, sont soumis à un devoir de discrétion quant aux faits dont ils ont connaissance en raison de leur fonction.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

HOOFDSTUK VII

Sancties en geschillen

Afdeling 1

Administratieve sancties

Art. 59

§ 1. — Wanneer de Controledienst vaststelt dat een ziekenfonds of landsbond niet handelt overeenkomstig zijn statutair doel, de verplichtingen gesteld door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of de boekhoudkundige en financiële bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 niet naleeft, kan hij het ziekenfonds of de landsbond bij gemotiveerde beslissing bevelen, binnen een door hem opgelegde termijn, de toestand te regulariseren. Deze termijn loopt vanaf de datum van betekening van de beslissing.

Indien, bij het aflopen van voormelde termijn, blijkt dat het ziekenfonds de opgelegde regularisatie niet heeft doorgevoerd, stelt de Controledienst de landsbond bij wie het ziekenfonds is aangesloten, hiervan in kennis. De Controledienst deelt aan de landsbond de termijn mee binnen dewelke de regularisatie moet gebeuren. De landsbond kan beslissen de uitoefening van de bevoegdheden van de organen van het ziekenfonds op te schorten en deze in zijn plaats uit te oefenen gedurende een door de landsbond te bepalen termijn, nodig om de regularisatie door te voeren.

In de overige gevallen of bij het aflopen van de hierboven bedoelde termijn handelt de Controledienst overeenkomstig het bepaalde in § 2 van dit artikel.

§ 2. — Wanneer na het verstrijken van de in § 1 bedoelde termijn de landsbond de opgelegde regularisatie niet heeft uitgevoerd, kan de Controledienst naargelang de ernst en de aard van de overtreding :

1° een administratieve geldboete opleggen van 500 tot 5.000 F per dag, onder de door de Koning te bepalen voorwaarden;

2° een bijzondere commissaris benoemen;

3° aan de Koning voorstellen de erkenning van de betrokken dienst of diensten in te trekken.

§ 3. — Het ziekenfonds of de landsbond kan tegen de in § 2, 1° en 2°, genomen beslissingen beroep instellen bij de Minister, binnen de vijftien dagen volgend op de kennisgeving van de beslissing door de Controledienst.

Het beroep is niet opschortend.

De Minister neemt een beslissing binnen de dertig dagen volgend op het beroep.

§ 4. — Onverminderd de andere bij wet of reglement bepaalde maatregelen, inzonderheid die waarin is voorzien in § 2 van dit artikel, kan de Controle-

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

CHAPITRE VII

Des sanctions et du contentieux

Section 1

Des Sanctions administratives

Art. 59

§ 1er. — Lorsque l'Office de Contrôle constate qu'une mutualité ou une union nationale n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, ou les dispositions comptables et financières de la loi du 9 août 1963, il peut, par décision motivée, ordonner à la mutualité ou à l'union nationale de régulariser la situation dans un délai fixé par lui. Ce délai prend court à partir de la date de notification de la décision.

Lorsque, à l'issue du délai susvisé, la mutualité n'a pas effectué la régularisation imposée, l'Office de Contrôle en informe l'union nationale à laquelle elle est affiliée. L'Office de Contrôle indique à l'union nationale le délai dans lequel la régularisation doit avoir lieu. L'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité et peut s'y substituer pendant une période déterminée par l'union nationale en vue de procéder à la régularisation.

Dans les autres cas, ou à l'expiration du délai dont question ci-dessus, l'Office de Contrôle procède comme prévu au § 2 du présent article.

§ 2. — Lorsque, à l'issue du délai visé au § 1er, l'union nationale n'a pas effectué la régularisation imposée, l'Office de Contrôle peut en fonction de la gravité et de la nature de l'infraction :

1° infliger une amende administrative de 500 à 5.000 F par jour, dans les conditions à fixer par le Roi;

2° nommer un commissaire spécial;

3° proposer au Roi le retrait de l'agrément du ou des services concernés.

§ 3. — La mutualité ou l'union nationale peut interjeter appel auprès du Ministre contre les décisions prises au § 2, 1° et 2°, dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision par l'Office de Contrôle.

L'appel n'est pas suspensif.

Le Ministre prend une décision dans les 30 jours qui suivent l'appel.

§ 4. — Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi et les règlements et notamment celles prévues au § 2 du présent article, l'Office de Contrôle peut,

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK VII

Sancties en geschillen

Afdeling 1

Administratieve sancties

Art. 60 *(vroeger art. 59)*

§ 1. — Wanneer de Controledienst vaststelt dat een ziekenfonds of een landsbond niet handelt overeenkomstig zijn statutair doel, de verplichtingen gesteld door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of de boekhoudkundige en financiële bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 niet naleeft, kan hij het ziekenfonds of de landsbond bij gemotiveerde beslissing bevelen, binnen een door hem opgelegde termijn, de toestand te regulariseren. Deze termijn loopt vanaf de datum van betekening van de beslissing.

Indien, bij het verstrijken van voormelde termijn, blijkt dat het ziekenfonds de opgelegde regularisatie niet heeft doorgevoerd, stelt de Controledienst de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, hiervan in kennis. De Controledienst deelt aan de landsbond de termijn mee binnen welke de regularisatie moet gebeuren. De landsbond kan beslissen de uitoefening van de bevoegdheden van de organen van het ziekenfonds op te schorten en deze in zijn plaats uit te oefenen gedurende een door de landsbond te bepalen termijn, nodig om de regularisatie door te voeren.

In de overige gevallen of bij het verstrijken van de hierboven bedoelde termijn handelt de Controledienst overeenkomstig het bepaalde in § 2 van dit artikel.

§ 2. — Wanneer na het verstrijken van de in § 1 bedoelde termijn de landsbond de opgelegde regularisatie niet heeft uitgevoerd, kan de Controledienst naargelang de ernst en de aard van de overtreding :

1° een administratieve geldboete opleggen van 500 tot 5.000 F per dag, onder de door de Koning te bepalen voorwaarden;

2° een bijzondere commissaris benoemen;

3° aan de Koning voorstellen de erkenning van de betrokken dienst of diensten in te trekken.

§ 3. — Het ziekenfonds of de landsbond kan tegen de overeenkomstig § 2, 1° en 2°, genomen beslissingen beroep instellen bij de Minister, binnen de vijftien kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de beslissing door de Controledienst.

Het beroep is niet opschortend.

De Minister neemt een beslissing binnen de dertig kalenderdagen volgend op het beroep.

§ 4. — Onverminderd de andere bij wet of reglement bepaalde maatregelen, inzonderheid die waarin is voorzien in § 2 van dit artikel, kan de Controle-

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE VII

Des sanctions et du contentieux

Section 1

Des Sanctions administratives

Art. 60 *(ancien art. 59)*

§ 1er. — Lorsque l'Office de contrôle constate qu'une mutualité ou une union nationale n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, ou les dispositions comptables et financières de la loi du 9 août 1963, il peut, par décision motivée, ordonner à la mutualité ou à l'union nationale de régulariser la situation dans un délai fixé par lui. Ce délai prend cours à partir de la date de notification de la décision.

Lorsque, à l'issue du délai susvisé, la mutualité n'a pas effectué la régularisation imposée, l'Office de contrôle en informe l'union nationale à laquelle elle est affiliée. L'Office de contrôle communique à l'union nationale le délai dans lequel la régularisation doit avoir lieu. L'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité et peut s'y substituer pendant une période déterminée par l'union nationale en vue de procéder à la régularisation.

Dans les autres cas, ou à l'expiration du délai dont question ci-dessus, l'Office de contrôle procède comme prévu au § 2 du présent article.

§ 2. — Lorsque, à l'issue du délai visé au § 1er, l'union nationale n'a pas effectué la régularisation imposée, l'Office de contrôle peut en fonction de la gravité et de la nature de l'infraction :

1° infliger une amende administrative de 500 à 5.000 F par jour, dans les conditions à fixer par le Roi;

2° nommer un commissaire spécial;

3° proposer au Roi le retrait de l'agrément du ou des services concernés.

§ 3. — La mutualité ou l'union nationale peut interjeter appel auprès du Ministre contre les décisions prises conformément au § 2, 1° et 2°, dans les quinze jours civils qui suivent la notification de la décision par l'Office de contrôle.

L'appel n'est pas suspensif.

Le Ministre prend une décision dans les 30 jours civils qui suivent l'appel.

§ 4. — Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi et les règlements, notamment celles prévues au § 2 du présent article, l'Office de contrôle peut,

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

dienst, met inachtneming van een aanzeggingstermijn van een maand, de krachtens deze wet of de reglementen gegeven aanmaningen waaraan door het betrokken ziekenfonds of de betrokken landsbond geen of onvoldoende gevolg wordt gegeven, in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken.

Art. 60

§ 1. — De Koning bepaalt de wijze van benoeming van de bijzondere commissaris, zijn bevoegdheden en zijn macht.

§ 2. — De bijzondere commissaris dient een geschreven, algemene of bijzondere toelating te geven voor alle akten en beslissingen van alle organen van het ziekenfonds of landsbond, alsook voor alle akten en beslissingen van de aangestelden die de bevoegdheid hebben beslissingen te nemen die het ziekenfonds of de landsbond bindt.

De Controledienst kan het geheel van de handelingen die aan een toelating onderworpen zijn niettemin beperken. De bijzondere commissaris kan elk voorstel dat hij nuttig acht ter beraadslaging voorleggen aan alle organen van het ziekenfonds of landsbond.

§ 3. — De bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt vastgesteld door de Controledienst en wordt gedragen door het ziekenfonds of landsbond.

Art. 61

De administratieve geldboeten bedoeld in artikel 59, § 2, komen ten goede aan de Controledienst.

Afdeling 2

Strafbepalingen

Art. 62

Met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 10.000 F of met een van beide straffen, worden gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en aangestelden van een ziekenfonds of landsbond die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring afleggen tot het bekomen of het behouden van een overheidstoelage.

Art. 63

Met een geldboete van 50 tot 10.000 F worden gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en de

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

moyennant préavis d'un mois, rendre publiques par la voie du *Moniteur belge* les injonctions données en vertu de la présente loi ou des règlements auxquelles aucune suite ou une suite insuffisante aurait été donnée par la mutualité ou l'union nationale concernée.

Art. 60

§ 1er. — Le Roi définit les modalités de désignation du commissaire spécial, ses compétences et ses pouvoirs.

§ 2. — Le commissaire spécial est tenu de donner une autorisation écrite, générale ou spéciale pour tous les actes et décisions de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale, ainsi que pour tous les actes et décisions des préposés qui ont le droit de prendre des décisions qui engagent la mutualité ou l'union nationale.

L'Office de Contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations qui sont soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre toute proposition qu'il juge opportune aux délibérations de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale.

§ 3. — La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office de Contrôle et est supportée par la mutualité ou l'union nationale.

Art. 61

Les amendes visées à l'article 59, § 2, viennent au bénéfice de l'Office de Contrôle.

Section 2

Des sanctions pénales

Art. 62

Sont punis d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 50 à 10.000 F ou d'une des deux peines, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui ont fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète afin d'obtenir ou de conserver une subvention d'un pouvoir public.

Art. 63

Sont punis d'une amende de 50 à 10.000 F les administrateurs, mandataires et préposés d'une mu-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

dienst, met inachtneming van een aanzeggingstermijn van een maand, de krachtens deze wet of de reglementen gegeven aanmaningen waaraan door het betrokken ziekenfonds of de betrokken landsbond geen of onvoldoende gevolg wordt gegeven, in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken.

Art. 61 *(vroeger art. 60)*

§ 1. — De Koning bepaalt de wijze van benoeming van de bijzondere commissaris, zijn bevoegdheden en zijn macht.

§ 2. — De bijzondere commissaris dient een geschreven, algemene of bijzondere toelating te geven voor alle akten en beslissingen van alle organen van het ziekenfonds of van de landsbond, alsook voor alle akten en beslissingen van de aangestelden die de bevoegdheid hebben beslissingen te nemen die het ziekenfonds of de landsbond binden.

De Controledienst kan het geheel van de handelingen die aan een toelating onderworpen zijn niettemin beperken. De bijzondere commissaris kan elk voorstel dat hij nuttig acht ter beraadslaging voorleggen aan alle organen van het ziekenfonds of van de landsbond.

§ 3. — De bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt vastgesteld door de Controledienst en wordt gedragen door het ziekenfonds of de landsbond.

Art. 62 *(vroeger art. 61)*

De administratieve geldboeten bedoeld in artikel 60, § 2, komen ten goede aan de Controledienst.

Afdeling 2

Strafbepalingen

Art. 63 *(vroeger art. 62)*

Met de straffen voorzien in artikel 196 van het Strafwetboek, worden gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring afleggen tot het bekomen of het behouden van een overheidstoelage.

Art. 64 *(vroeger art. 63)*

Onverminderd de toepassing van zwaardere straffen voorzien in het Strafwetboek, worden met een

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

moyennant un préavis d'un mois, publier au *Moniteur belge* les injonctions faites en vertu de la présente loi ou des règlements auxquelles la mutualité ou l'union nationale concernée n'ont donné aucune suite ou une suite insuffisante.

Art. 61 *(ancien art. 60)*

§ 1er. — Le Roi définit les modalités de nomination du commissaire spécial, ses compétences et ses pouvoirs.

§ 2. — Le commissaire spécial est tenu de donner une autorisation écrite, générale ou spéciale pour tous les actes et décisions de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale, ainsi que pour tous les actes et décisions des préposés qui ont le droit de prendre des décisions qui engagent la mutualité ou l'union nationale.

L'Office de contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations qui sont soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre toute proposition qu'il juge opportune aux délibérations de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale.

§ 3. — La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office de contrôle et est supportée par la mutualité ou l'union nationale.

Art. 62 *(ancien art. 61)*

Les amendes administratives visées à l'article 60, § 2, reviennent à l'Office de contrôle.

Section 2

Des sanctions pénales

Art. 63 *(ancien art. 62)*

Sont punis des peines prévues à l'article 196 du Code pénal, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui ont fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète afin d'obtenir ou de conserver une subvention de l'Etat.

Art. 64 *(ancien art. 63)*

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues dans le Code pénal, sont punis d'une peine

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

aangestelden van een ziekenfonds of landsbond die wetens en willens de financiële en boekhoudkundige bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten overtreden.

Met dezelfde straffen worden gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden van een ziekenfonds en landsbond die onjuiste verklaringen afleggen aan de Controledienst of de door haar aangestelde revisoren, die weigeren de ter uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbepalingen gevraagde inlichtingen te verstrekken, of die diensten organiseren zonder hiervoor over de bij deze wet vereiste erkenning te beschikken.

Zij worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 10.000 F of met één van die straffen alleen als zij in de hierboven bedoelde gevallen met bedrieglijk opzet hebben gehandeld.

Art. 64

§ 1. — Elke inbreuk op artikel 58 van deze wet wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. — De verenigingen en vennootschappen die de in artikel 9, § 2, tweede lid, van deze wet opgenomen verbodsbepaling niet naleven, worden bestraft met een geldboete van 26 tot 5.000 F.

Art. 65

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in deze afdeling.

Art. 66

De ziekenfondsen en de landsbonden zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten tot dewelke hun bestuurders, gevolmachtigden of aangestelden worden veroordeeld op grond van de in deze afdeling opgenomen bepalingen.

Afdeling 3

De geschillen

Art. 67

Alle betwistingen inzake administratieve beslissingen genomen in het kader van deze wet en haar

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

tualité ou d'une union nationale qui enfreignent sciemment les dispositions financières et comptables de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Sont punis des mêmes peines, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité et d'une union nationale qui font des fausses déclarations à l'Office de Contrôle ou aux réviseurs désignés par celle-ci, qui refusent de donner les renseignements demandés en exécution de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ou qui organisent des services sans disposer de l'agrément requis par la présente loi.

Ils sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 à 10.000 F ou d'une des deux peines seulement s'ils ont agi de manière frauduleuse dans les cas cités précédemment.

Art. 64

§ 1er. — Toute infraction à l'article 58 de la présente loi est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. — Les associations et entreprises qui ne respectent pas l'interdiction reprise à l'article 9, § 2, deuxième alinéa de la présente loi, sont punies d'une amende de 26 à 5.000 F.

Art. 65

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits définis dans la présente section.

Art. 66

Les mutualités et les unions nationales sont civilement responsables pour les amendes auxquelles leurs administrateurs, leurs mandataires ou leurs préposés ont été condamnés sur base des dispositions reprises dans cette section.

Section 3

Du contentieux

Art. 67

Les contestations relatives aux décisions administratives de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank of met één van deze straffen alleen gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens de financiële en boekhoudkundige bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten overtreden.

Onverminderd de toepassing van zwaardere straffen voorzien in het Strafwetboek worden met dezelfde straffen gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die onjuiste verklaringen afleggen aan de Controledienst of aan de door hem aangestelde revisoren, die weigeren de ter uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbepalingen gevraagde inlichtingen te verstrekken, of die diensten organiseren zonder hiervoor over de bij deze wet vereiste erkenning te beschikken.

Art. 65 *(vroeger art. 64)*

§ 1. — Elke inbreuk op artikel 59 van deze wet wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. — De verenigingen en vennootschappen die de in artikel 9, § 2, tweede lid, van deze wet opgenomen verbodsbepaling niet naleven, worden bestraft met een geldboete van 26 tot 5.000 F.

Art. 66 *(vroeger art. 65)*

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in deze afdeling.

Art. 67 *(vroeger art. 66)*

De ziekenfondsen en de landsbonden zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun bestuurders, gevolmachtigden of aangestelden worden veroordeeld op grond van de in deze afdeling opgenomen bepalingen.

Afdeling 3

De geschillen

Art. 68 *(vroeger art. 67)*

Alle betwistingen inzake administratieve beslissingen genomen in het kader van deze wet en van haar

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1 000 à 10 000 F ou d'une des deux peines seulement, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui enfreignent sciemment les dispositions financières et comptables de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues dans le Code pénal, sont punis des mêmes peines, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui font des fausses déclarations à l'Office de controle ou aux réviseurs désignés par celui-ci, qui refusent de donner les renseignements demandés en exécution de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ou qui organisent des services sans disposer de l'agrément requis par la présente loi.

Art. 65 *(ancien art. 64)*

§ 1er. — Toute infraction à l'article 59 de la présente loi est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. — Les associations et sociétés qui ne respectent pas l'interdiction reprise à l'article 9, § 2, deuxième alinéa, de la présente loi, sont punies d'une amende de 26 à 5.000 F.

Art. 66 *(ancien art. 65)*

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits définis dans la présente section.

Art. 67 *(ancien art. 66)*

Les mutualités et les unions nationales sont civilement responsables pour les amendes auxquelles leurs administrateurs, leurs mandataires ou leurs préposés ont été condamnés sur base des dispositions reprises dans cette section.

Section 3

Du contentieux

Art. 68 *(ancien art. 67)*

Les contestations relatives aux décisions administratives prises dans le cadre de la présente loi et de ses

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

uitvoeringsbesluiten, maken het voorwerp uit van een beroep bij de Raad van State, volgens een vereenvoudigde procedure.

De Koning stelt de procedureregels vast en bepaalt de inwerkingtreding.

HOOFDSTUK VIII

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 68

Verkrijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, van rechtswege de hoedanigheid van :

1° "ziekenfonds" : de verbonden die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3 van de wet van 23 juni 1894, houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand;

2° "landsbond" : de landsbonden die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3*bis* van voornoemde wet van 23 juni 1894.

Art. 69

§ 1. — Behouden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet en tot op een door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde datum, de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" :

a) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van voornoemde wet van 23 juni 1894 en niet aangesloten waren bij een in artikel 3 van voornoemde wet erkend verbond.

b) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van voornoemde wet van 23 juni 1894, aangesloten waren bij een in artikel 3 van voornoemde wet erkend verbond en minstens een dienst organizeren zoals bepaald in artikel 3 b) van deze wet en die minimum 5.000 leden telt.

§ 2. — Verkrijgt tot op een door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde datum, de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" :

het ziekenfonds dat gefusioneerd is met een of meerdere ziekenfondsen en nog minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3 b) van deze wet, organiseert.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

font l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat selon une procédure simplifiée.

Le Roi fixe les règles de procédure et détermine l'entrée en vigueur.

CHAPITRE VIII

Des dispositions transitoires et finales

Art. 68

Obtiennent de plein droit, à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la qualité de :

1° "mutualité" : les fédérations qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3 de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes;

2° "union nationale" : les unions nationales qui à la date d'entrée en vigueur de la présente loi étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3*bis* de la loi précitée du 23 juin 1894.

Art. 69

§ 1er. — Maintiennent de plein droit à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et jusqu'à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la qualité de "société mutualiste" :

a) les sociétés mutualistes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi étaient reconnues comme telles au sens de l'article premier de la loi du 23 juin 1894 précitée et qui n'étaient pas affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de cette même loi.

b) les sociétés mutualistes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article premier de la loi du 23 juin 1894 précitée, étaient affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de la même loi, et organisent au moins un service tel que défini à l'article 3 b) de la présente loi et qui compte au minimum 5.000 membres.

§ 2. — Obtient la qualité de "société mutualiste", jusqu'à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

la mutualité qui est fusionnée avec une ou plusieurs mutualités et organise encore au moins un service tel que visé à l'article 3 b) de la présente loi.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

uitvoeringsbesluiten, maken het voorwerp uit van een beroep bij de Raad van State, volgens een vereenvoudigde procedure.

De Koning stelt de procedureregels vast en bepaalt de inwerkingtreding.

HOOFDSTUK VIII

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 69 *(vroeger art. 68)*

Verkrijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, van rechtswege de hoedanigheid van :

1° "ziekenfonds" : de verbonden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3 van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand;

2° "landsbond" : de landsbonden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3*bis* van voornoemde wet van 23 juni 1894.

Art. 70 *(vroeger art. 69)*

§ 1. — Behouden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet en tot op een door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde datum, de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" :

a) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van voornoemde wet van 23 juni 1894 en niet aangesloten waren bij een in de zin van artikel 3 van voornoemde wet erkend verbond.

b) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van voornoemde wet van 23 juni 1894, aangesloten waren bij een in de zin van artikel 3 van voornoemde wet erkend verbond en minstens een dienst organizeren zoals bepaald in artikel 3, b) van deze wet en die minimum 5.000 leden telt.

§ 2. — Verkrijgt tot op een door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde datum, de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" :

het ziekenfonds dat gefusioneerd is met een of meerdere ziekenfondsen en nog minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, b) van deze wet, organiseert.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

arrêtés d'exécution font l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat selon une procédure simplifiée.

Le Roi fixe les règles de procédure et détermine l'entrée en vigueur.

CHAPITRE VIII

Des dispositions transitoires et finales

Art. 69 *(ancien art. 68)*

Obtiennent de plein droit, à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la qualité de :

1° "mutualité" : les fédérations qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3 de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes;

2° "union nationale" : les unions nationales qui à la date d'entrée en vigueur de la présente loi étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3*bis* de la loi précitée du 23 juin 1894.

Art. 70 *(ancien art. 69)*

§ 1er. — Maintiennent à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et jusqu'à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la qualité de "société mutualiste" :

a) les sociétés mutualistes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi étaient reconnues comme telles au sens de l'article premier de la loi du 23 juin 1894 précitée et qui n'étaient pas affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de cette même loi.

b) les sociétés mutualistes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article premier de la loi du 23 juin 1894 précitée, étaient affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de la même loi, et organisent au moins un service tel que défini à l'article 3, b) de la présente loi et qui compte au minimum 5.000 membres.

§ 2. — Obtient la qualité de "société mutualiste", jusqu'à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

la mutualité qui est fusionnée avec une ou plusieurs mutualités et organise encore au moins un service tel que visé à l'article 3, b) de la présente loi.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

§ 3. — De hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" zoals bedoeld in § 1, b) en § 2 van dit artikel kan slechts behouden of verkregen worden na akkoord van de landsbond en van het ziekenfonds waarbij bedoelde maatschappij was aangesloten.

§ 4. — De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op voornoemde maatschappijen van onderlinge bijstand.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning welke artikelen van deze wet niet op hen van toepassing zijn.

Hij kan onder meer specifieke regels opstellen die de verhouding regelen tussen de bedoelde maatschappij en het ziekenfonds waarbij zij is aangesloten.

§ 5. — De maatschappijen van onderlinge bijstand die niet voldoen aan de in dit artikel gestelde voorwaarden worden ontbonden, op de datum, bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Vanaf die dag worden hun patrimonium, rechten en plichten, alsook hun leden, overgenomen door het ziekenfonds, dat de rechten en plichten van het verbond, waarbij zij waren aangesloten, heeft overgenomen.

Art. 70

§ 1. — De bij de inwerkingtreding van deze wet bestaande landsbonden en ziekenfondsen moeten, binnen een termijn van één jaar na die datum, hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet. De beslissingen van de algemene vergadering die betrekking hebben op die wijzigingen kunnen worden genomen bij gewone meerderheid van uitgebrachte stemmen en in aanwezigheid van twee derden van de leden.

De leden van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet de leeftijdsgrens van 67 jaar hebben bereikt, mogen hun mandaat voleindigen.

§ 2. — De in paragraaf 1 bedoelde landsbonden en ziekenfondsen zijn voorlopig erkend om de diensten bedoeld in artikel 3 b) en c) en 7, §§ 1 en 3, welke zij voor de inwerkingtreding van deze wet organiseerden, verder te zetten.

De Koning bepaalt de duur van deze voorlopige erkenning alsook de termijn binnen dewelke moet worden voldaan aan de verplichtingen voorzien in artikel 25.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

§ 3. — La qualité de "société mutualiste" comme définie au § 1, b) et au § 2 de cet article, ne peut être maintenue ou obtenue qu'après l'accord de l'union nationale et de la mutualité à laquelle la société concernée était affiliée.

§ 4. — Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux sociétés mutualistes susnommées.

Le Roi détermine, sur proposition de l'Office de contrôle, quels sont les articles de la présente loi qui ne leur sont pas applicables.

Il peut en outre établir des dispositions spécifiques qui règlent la relation entre la société mutualiste et la mutualité à laquelle elle est affiliée.

§ 5. — Les sociétés mutualistes qui ne satisfont pas aux conditions fixées dans cet article sont dissoutes à la date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. A partir de ce jour leur patrimoine, leurs droits et leurs obligations, ainsi que leurs membres, sont repris par la mutualité qui a repris les droits et les obligations de la fédération auprès de laquelle elles étaient affiliées.

Art. 70

§ 1er. — Les unions nationales et les mutualités qui existent au moment de l'entrée en vigueur de cette loi doivent mettre leurs statuts en conformité avec les dispositions de la présente loi, dans un délai d'un an après cette date. Les décisions de l'assemblée générale concernant ces modifications peuvent être prises à la majorité simple des votes exprimés, et en présence de deux tiers des membres.

Les membres du Conseil d'Administration d'une mutualité et d'une union nationale, qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, atteignent la limite d'âge de 67 ans, peuvent achever leur mandat.

§ 2. — Les unions nationales et les mutualités visées au § 1 sont provisoirement agréées pour poursuivre les services visés à l'article 3, b) et c) et 7, §§ 1 et 3, qu'elles organisaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi fixe la durée de cet agrément provisoire ainsi que le délai dans lequel il doit être satisfait aux obligations prévues à l'article 25.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 3. — De hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" zoals bedoeld in § 1, b) en § 2 van dit artikel, kan slechts behouden of verkregen worden na akkoord van de landsbond en van het ziekenfonds waarbij bedoelde maatschappij was aangesloten.

§ 4. — De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op voornoemde maatschappijen van onderlinge bijstand.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning welke artikelen van deze wet niet op hen van toepassing zijn.

Hij kan daarenboven specifieke regels opstellen die de verhouding regelen tussen de bedoelde maatschappij en het ziekenfonds waarbij zij is aangesloten.

§ 5. — De maatschappijen van onderlinge bijstand die niet voldoen aan de in dit artikel gestelde voorwaarden worden ontbonden, op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Vanaf die dag worden hun patrimonium, rechten en plichten, alsook hun leden, overgenomen door het ziekenfonds, dat de rechten en plichten van het verbond waarbij zij waren aangesloten, heeft overgenomen.

Art. 71 *(vroeger art. 70)*

§ 1. — De bij de inwerkingtreding van deze wet bestaande landsbonden en ziekenfondsen moeten, binnen een termijn van één jaar na die datum, hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet. De beslissingen van de algemene vergadering die betrekking hebben op die wijzigingen kunnen worden genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen en in aanwezigheid van twee derden van de leden.

De leden van de Raad van Bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet de leeftijdsgrens van 67 jaar hebben bereikt, mogen hun mandaat voleindigen.

§ 2. — De in § 1 bedoelde landsbonden en ziekenfondsen zijn voorlopig erkend om de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, welke zij voor de inwerkingtreding van deze wet organiseerden, verder te zetten.

De Koning bepaalt de duur van deze voorlopige erkenning, alsook de termijn binnen welke moet worden voldaan aan de verplichtingen voorzien in artikel 26.

Art. 72 *(nieuw)*

Alle bedrijfsrevisoren die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, opdrachten uitvoeren in het kader van een ziekenfonds of van een landsbond,

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 3. — La qualité de "société mutualiste" comme définie au § 1, b) et au § 2 de cet article, ne peut être maintenue ou obtenue qu'après l'accord de l'union nationale et de la mutualité à laquelle la société concernée était affiliée.

§ 4. — Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux sociétés mutualistes susnommées.

Le Roi détermine, sur proposition de l'Office de contrôle, quels sont les articles de la présente loi qui ne leur sont pas applicables.

Il peut en outre établir des dispositions spécifiques qui règlent la relation entre la société mutualiste et la mutualité à laquelle elle est affiliée.

§ 5. — Les sociétés mutualistes qui ne satisfont pas aux conditions fixées dans cet article sont dissoutes à la date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. A partir de ce jour leur patrimoine, leurs droits et leurs obligations, ainsi que leurs membres, sont repris par la mutualité qui a repris les droits et les obligations de la fédération auprès de laquelle elles étaient affiliées.

Art. 71 *(ancien art. 70)*

§ 1er. — Les unions nationales et les mutualités qui existent au moment de l'entrée en vigueur de cette loi doivent mettre leurs statuts en conformité avec les dispositions de la présente loi, dans un délai d'un an après cette date. Les décisions de l'assemblée générale concernant ces modifications peuvent être prises à la majorité simple des votes exprimés, et en présence de deux tiers des membres.

Les membres du Conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale, qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, atteignent la limite d'âge de 67 ans, peuvent achever leur mandat.

§ 2. — Les unions nationales et les mutualités visées au § 1 sont provisoirement agréées pour poursuivre les services visés aux articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, qu'elles organisaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi fixe la durée de cet agrément provisoire ainsi que le délai dans lequel il doit être satisfait aux obligations prévues à l'article 26.

Art. 72 *(nouveau)*

Tous les réviseurs d'entreprises qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, remplissent des missions dans le cadre d'une mutualité ou d'une union

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 71

De wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, is niet van toepassing op de ziekenfondsen en de landsbonden..

- De wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, is niet van toepassing op de landsbonden die een dienst van voorhuwelijkssparen organiseren.

Art. 72

§ 1. — Artikel 20 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken wordt aangevuld met volgende alinea :

"12° De schuldvorderingen van de leden van een ziekenfonds en van een landsbond op de reservefondsen door deze gevestigd volgens de bepalingen van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden".

§ 2. — In artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt na "De Nationale Kas voor Beroepskrediet" toegevoegd : "De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden".

Art. 73

§ 1. — De Koning kan de hierna opgesomde wetten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet :

1° De wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte-en invaliditeitsverzekering, inbegrepen de bepalingen die betrekking hebben op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

2° De wet van 10 oktober 1967 houdende het gerechtelijk wetboek;

3° De wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

4° De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Daartoe kan Hij de redactie van de aan te passen bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 71

La loi du 27 juin 1921 qui octroye la personnalité juridique aux associations sans but lucratif et aux institutions d'utilité publique ne s'applique pas aux mutualités et aux unions nationales.

- La loi du 10 juin 1964 sur l'appel public à l'épargne, n'est pas d'application aux unions nationales qui organisent un service d'épargne prénuptiale.

Art. 72

§ 1er. — L'article 20 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques est complété par l'alinéa suivant :

"12° Les créances des membres d'une mutualité et d'une union nationale sur les fonds de réserve constitués par celles-ci en vertu des dispositions de la législation relative aux mutualités et aux unions nationales".

§ 2. — A l'article 1, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'utilité publique, est ajouté après "La Caisse nationale de Crédit professionnel" : "L'Office de Contrôle des mutualités et des unions nationales".

Art. 73

§ 1er. — Le Roi peut modifier les dispositions légales énumérées ci-après pour les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi :

1° La loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris les dispositions qui ont trait à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;

2° La loi du 10 octobre 1967 contenant le code judiciaire;

3° La loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance;

4° La loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'utilité publique.

Il peut à cet effet modifier la rédaction des dispositions à adapter en vue d'assurer leur concordance et

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

worden op de lijst, zoals bedoeld in art. 32 van deze wet, geplaatst.

Art. 73 *(vroeger art. 71)*

De wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, is niet van toepassing op de ziekenfondsen en de landsbonden.

De wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, is niet van toepassing op de landsbonden die een dienst van voorhuwelijkssparen organiseren.

Art. 74 *(vroeger art. 72)*

§ 1. — Artikel 20 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken wordt aangevuld met het volgende lid :

"12° De schuldvorderingen van de leden van een ziekenfonds en van een landsbond op de reservefondsen door deze gevestigd volgens de bepalingen van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden".

§ 2. — In artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt na "De Nationale Kas voor Beroepskrediet" toegevoegd : "De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden".

Art. 75 *(vroeger art. 73)*

§ 1. — De Koning kan de hierna opgesomde wetten wijzigen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ten einde ze onderling te doen overeenstemmen om eenheid in de terminologie te brengen, zonder de inhoud ervan te wijzigen of aan de erin vervatte beginselen te raken :

1° de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte-en invaliditeitsverzekering, inbegrepen de bepalingen die betrekking hebben op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

2° de wet van 10 oktober 1967 houdende het gerechtelijk wetboek;

3° de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

4° de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

nationale, seront inscrits sur la liste visée à l'article 32 de la presente loi.

Art. 73 *(ancien art. 71)*

La loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique ne s'applique pas aux mutualités et aux unions nationales.

La loi du 10 juin 1964 sur l'appel public à l'épargne, n'est pas d'application aux unions nationales qui organisent un service d'épargne prénuptiale.

Art. 74 *(ancien art. 72)*

§ 1er. — L'article 20 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques est complété par l'alinéa suivant :

"12° Les créances des membres d'une mutualité et d'une union nationale sur les fonds de réserve constitués par celles-ci en vertu des dispositions de la législation relative aux mutualités et aux unions nationales".

§ 2. — A l'article 1, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est ajouté après "La Caisse nationale de Crédit professionnel" : "L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales".

Art. 75 *(ancien art. 73)*

§ 1er. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les lois énumérées ci-après afin de les mettre en concordance de manière à assurer l'unité de la terminologie, sans en modifier le contenu ni toucher aux principes qu'elles renferment :

1° la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris les dispositions qui ont trait à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;

2° la loi du 10 octobre 1967 contenant le code judiciaire;

3° la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

4° la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

overeenstemmen om eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

§ 2. — De Koning bepaalt tevens welke artikelen van onderhavige wet van toepassing zijn op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Art. 74

Opgeheven worden :

1° de wet van 23 juni 1894 houdende herziening der wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand, gewijzigd bij de wetten van 19 maart 1898, 27 december 1923, 3 augustus 1924, 30 maart 1926, het koninklijk besluit nr. 238 van 4 februari 1936, de wetten van 30 november 1939, 26 juni 1947, 27 maart 1951, 30 april 1958, 9 augustus 1963 en 12 mei 1971. Deze wet blijft evenwel van toepassing op de maatschappijen bedoeld in artikel 1, II, van die wet;

2° de wet van 30 juli 1923 op de samensmelting der erkende mutualiteitsinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1924 en 12 mei 1971.

Art. 75

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1991.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

§ 2. — Le Roi détermine en outre quels sont les articles de la présente loi qui sont d'application à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité.

Art. 74

Sont abrogées :

1° la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, modifiée par les lois du 19 mars 1898, 27 décembre 1923, 3 août 1924, 30 mars 1926, l'arrêté royal n° 238 du 4 février 1936, les lois du 30 novembre 1939, 26 juin 1947, 27 mars 1951, 30 avril 1958, 9 août 1963 et 12 mai 1971. Cette loi reste néanmoins d'application pour les sociétés visées à l'article 1, II, de cette loi;

2° la loi du 30 juillet 1923 autorisant les sociétés mutualistes reconnues à fusionner, modifiée par les lois du 3 août 1924 et 12 mai 1971.

Art. 75

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1991.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. — De Koning bepaalt tevens welke artikelen van deze wet van toepassing zijn op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Art. 76 *(vroeger art. 74)*

Opgeheven worden :

1° de wet van 23 juni 1894 houdende herziening der wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand, gewijzigd bij de wetten van 19 maart 1898, 27 december 1923, 3 augustus 1924, 30 maart 1926, het koninklijk besluit nr. 238 van 4 februari 1936, de wetten van 30 november 1939, 26 juni 1947, 27 maart 1951, 30 april 1958, 9 augustus 1963 en 12 mei 1971. Deze wet blijft evenwel van toepassing op de maatschappijen bedoeld in artikel 1, II, van die wet;

2° de wet van 30 juli 1923 op de samensmelting der erkende mutualiteitsinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1924 en 12 mei 1971.

Art. 77 *(vroeger art. 75)*

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1991.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. — Le Roi détermine en outre quels sont les articles de la présente loi qui sont d'application à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité.

Art. 76 *(ancien art. 74)*

Sont abrogées :

1° la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, modifiée par les lois du 19 mars 1898, 27 décembre 1923, 3 août 1924, 30 mars 1926, l'arrêté royal n° 238 du 4 février 1936, les lois du 30 novembre 1939, 26 juin 1947, 27 mars 1951, 30 avril 1958, 9 août 1963 et 12 mai 1971. Cette loi reste toutefois d'application aux sociétés visées à l'article 1, II, de cette loi;

2° la loi du 30 juillet 1923 autorisant les sociétés mutualistes reconnues à se fusionner, modifiée par les lois du 3 août 1924 et 12 mai 1971.

Art. 77 *(ancien art. 75)*

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1991.